

ANUARUL INSTITUTULUI
DE STUDII ITALO-ROMÂN



INSTITUTUL DE STUDII
ITALO-ROMÂN

ANNUARIO DELL'ISTITUTO
DI STUDI ITALO-ROMENO

VIII

PRESA UNIVERSITARĂ CLUJEANĂ

ANUARUL INSTITUTULUI DE STUDII ITALO-ROMÂN



INSTITUTUL DE STUDII
ITALO-ROMÂN

ANNUARIO DELL'ISTITUTO DI STUDI ITALO-ROMENO

VIII

CLUJ-NAPOCA ♦ ROMA

2011

**Editat cu sprijinul
Universității din Messina (PRA 2006-2007)**

ISSN: 1841-012X

© 2012 Autorii. Aceste texte nu pot fi reproduse parțial sau integral
fără acordul autorilor / *Gli autori: questi testi non possono essere
riprodotti parzialmente o integralmente senza l'accordo degli autori.*

Institutul de Studii Italo-Român
Strada Mihail Kogălniceanu, nr. 1
Tel.: (0040) 264-405.300 / interior 5457
E-mail: isir.cluj@gmail.com

Universitatea Babeș-Bolyai
Presa Universitară Clujeană
Director: Codruța Săcelean
Str. Hasdeu nr. 51
400371 Cluj-Napoca, România
Tel./Fax: (+40)-264-597.401
E-mail: editura@editura.ubbcluj.ro
<http://www.editura.ubbcluj.ro/>

INSTITUTUL DE STUDII ITALO-ROMÂN
ISTITUTO DI STUDI ITALO-ROMENO

CONSILIUL ȘTIINȚIIFIC / CONSIGLIO SCIENTIFICO

Prof. Antonello Biagini (Sapienza Universitatea din Roma)
Prof. Nicolae Bocșan (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Conf. Ioan-Marius Bucur (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Lect. Andrea Carteny (Sapienza Universitatea din Roma)
Prof. Gheorghe Cipăianu (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Prof. Fulvio D'Amoja (Universitatea de Studii Perugia)
Prof. Francesco Dante (Sapienza Universitatea din Roma)
Prof. Pasquale Fornaro (Universitatea de Studii Messina)
Conf. Ovidiu Ghitta (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Lect. Francesca Romana Lenzi (Universitatea Europeană din Roma)
Prof. Dumitru Mătiș (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Conf. Gheorghe Mândrescu (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Prof. Toader Nicoară (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Prof. Giovanna Motta (Sapienza Universitatea din Roma)
Lect. Giuseppe Motta (Sapienza Universitatea din Roma)
Prof. Gaetano Platania (Universitatea „La Tuscia” Viterbo)
Lect. Francesco Randazzo (Universitatea de Studii Perugia)
Prof. Nicolae Sabău (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)
Prof. Cornel Sigmirean (Universitatea „Petru Maior” Tîrgu-Mureș)
Prof. Liviu Petru Zăpârțan (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca)

Au îngrijit ediția / Hanno curato l'edizione:

Gheorghe Mândrescu, Pasquale Fornaro, Giordano Altarozzi

A colaborat / Ha collaborato:

Ioana Mândrescu (redactor, traducător / *redattore, traduttore*)

INSTITUTUL DE STUDII ITALO-ROMÂN ÎN ANUL 2011

Apariția acestui volum subliniază încă odată valoarea raporturilor dintre partea română și cea italiană pentru bunul mers al activității Institutului și pentru susținerea existenței Anuarului. Prin voința și strădania colegului și prietenului nostru profesorul Pasquale Fornaro, membru în Consiliul Științific, Anuarul VIII se tipărește cu aportul științific și susținerea financiară a Universității din Messina în cadrul proiectelor de cercetare lansate de Ateneu în 2006–2007.

Ne-am propus de la începutul activității Institutului ca rodul cercetărilor echipei noastre și a colaboratorilor să oglindească căutările spre o mai bună cunoaștere a realităților din aria central-europeană în orizontul unei istorii comune. În spiritul acestor idei ne face o mare plăcere să publicăm lucrările colocviului internațional ce a avut loc la Messina începând cu 25 februarie 2011: *Prodromi di Guerra – Nazionalità in fermento nell'Europa centro-orientale agli inizi del XX secolo* (*Prodromuri de război – Naționalități în mișcare în Europa centro-orientală la începutul secolului XX*). Au participat la lucrări și doi membri ai Consiliului Științific al Institutului: profesorul Pasquale Fornaro și profesorul Gheorghe Cipăianu.

În cadrul aceleiași sfere de preocupări s-au făcut toate demersurile pentru organizarea sesiunii anuale de comunicări: *Risorgimentoul italian și mișcările naționale din Europa. De la modelul italian la realitatea Europei central-orientale*. Colegii noștri profesorul universitar doctor Cornel Sigmirean și lectorul universitar doctor Giordano Altarozzi, reprezentând Universitatea “Petru Maior”, Institutul de Cercetări Socio-Umane “Gheorghe Șincai” din Tîrgu Mureș și Institutul de Studii Italo-Român au organizat în cadrul Filialei locale, la 17 septembrie, sesiunea anuală 2011. Comunicările sesiunii urmează să apară în volum separat.

Continuând o colaborare ce devine tradițională, am participat împreună cu colegul lector dr. Giordano Altarozzi la lucrările Școlii de vară “Diva Deva” care s-a desfășurat între 22 și 27 iulie 2011 la Cugir și Deva, sub genericul ce ne interesează deopotrivă: *Influențe austriece în spațiul cultural transilvănean*.

Conferințele, întâlniri dezbateri, ale anului 2011 au fost:

- *Il Madrigale del Cinquecento*, susținută de prof. univ. dr. Pavel Pușcaș, la 31 martie 2011
- *Sincronizări și desincronizări în evoluția urbanistică din Transilvania*, susținută de conf. dr. arh. Virgil Pop, la 11 mai 2011
- *Prezențe genoveze în Hanatul Crimeii – urmele lor astăzi – note de călătorie*, susținută de prof. univ. dr. Călin Felezeu, la 3 noiembrie 2011

Institutul a fost parte în pregătirile doctoranzilor din acordul în cotelă și care a avut între protagoniștii acestui an pe Andrea Porcaro (prezent câteva luni la Cluj-Napoca) și Sanda Borșa (pentru care Ioana Mândrescu a tradus în limba italiană o variantă redusă a tezei).

S-a definitivat selecția materialelor, traducerile și pregătirea volumului VII/ 2010 al Anuarului care în final a fost tipărit.

În urma consultărilor reciproce desfășurate în cadrul Consiliului Științific, s-a lansat viitoarea temă de cercetare, pentru organizarea sesiunii comune din anul 2012. Titlul acceptat: *Războaiele balcanice și sfârșitul secolului "cel lung"*.

Institutul a aniversat în anul 2011 zece ani de activitate și cu această ocazie am tipărit un afiș reproducând imaginea volumelor ce au apărut sub egida noastră. L-am intitulat: *Publicații ale Institutului de Studii Italo-Român 2001–2011* și pe care l-am expus cu diferite ocazii (sesiuni de comunicări, conferințe, la afișierele instituțiilor cu care colaborăm sau l-am expediat prin email către toți colaboratorii).

Semnalăm apariția în cadrul acestui volum a unui nou capitol intitulat Traduceri. Am socotit că aceasta este o cale de a face cunoscute preocupări ale colaboratorilor noștri și de a atrage atenția asupra unor subiecte de interes comun. Am început seria cu studiul distinsei membre a Consiliului Științific, profesoara Giovanna Motta: *Bona Sforza o regină a Renașterii*. Studiul apare în traducerea Ioanei Mândrescu.

Un eveniment important pe linia acțiunilor comune româno-italiene desfășurate la Cluj-Napoca a fost lansarea la 13 octombrie 2011 a volumului publicat de Ioan Aurel Pop și Ion Cârja, *Un italian la București: Luigi Cazzavillan (1852–1903)* pe care l-am prezentat în fața unui numeros public român și italian.

Conf.dr Gheorghe Mândrescu
Directorul Institutului de Studii Italo-Român

L'ISTITUTO DI STUDI ITALO-ROMENO NELL'ANNO 2011

L'uscita del presente volume sottolinea ancora una volta il valore dei rapporti tra la parte romena e quella italiana per il buon andamento dell'attività dell'Istituto e per il sostegno dell'esistenza dell'Annuario. Grazie alla volontà e all'impegno del nostro collega e amico Pasquale Fornaro, membro del Consiglio Scientifico, l'ottavo numero dell'Annuario è pubblicato con il contributo scientifico e il sostegno finanziario dell'Università di Messina attraverso un progetto di finanziamento d'Ateneo lanciato nel 2006–2007.

Fin dalle prime attività dell'Istituto, è stata nostra intenzione che i risultati delle ricerche del gruppo di lavoro e dei collaboratori riflettano una migliore conoscenza delle realtà centro-europee nel quadro di una storia comune. Nello spirito di tali idee siamo felici di dare alla stampa i lavori presentati nel convegno internazionale svoltosi a Messina il 25 febbraio 2011 e intitolato *Prodromi di Guerra – Nazionalità in fermento nell'Europa centro-orientale agli inizi del XX secolo*. Ai lavori hanno preso parte anche due membri del Consiglio Scientifico dell'Istituto, i professori Pasquale Fornaro e Gheorghe Cipăianu.

Nella stessa direzione, sono stati fatti tutti i passi necessari per l'organizzazione del convegno annuale, intitolato quest'anno *Il Risorgimento italiano e i movimenti nazionali europei. Dal modello italiano alla realtà dell'Europa centro-orientale*. I colleghi Cornel Sigmiorean e Giordano Altarozzi, rappresentanti dell'Università "Petru Maior", dell'Istituto di Ricerche Socio-Umane "Gheorghe Șincai" din Tîrgu Mureș e dell'Istituto di Studi Italo-Romeno hanno organizzato, nel quadro delle attività della Filiale locale, la sessione annuale del 2011 svoltasi il 17 settembre dello stesso anno. Le comunicazioni scientifiche presentate nel quadro del convegno saranno pubblicate in un volume separato.

Continuando una collaborazione ormai tradizionale, abbiamo partecipato insieme al collega Giordano Altarozzi alla Scuola estiva "Diva Deva", svoltasi tra il 22 e il 27 luglio 2011 a Cugir e Deva e dedicata al tema delle *Influenze austriache nello spazio culturale transilvano*.

Nel corso del 2011 si sono svolte le seguenti conferenze e incontri-dibattito:

- *Il madrigale del Cinquecento*, tenuta dal prof. Pavel Pușcaș il 31 marzo 2011
- *Sincronismi e asincronismi nell'evoluzione urbanistica della Transilvania*, tenuta dal prof. Virgil Pop l'11 maggio 2011
- *Le presenze genovesi nel Khanato di Crimea. Tracce attuali. Note di viaggio*, tenuta dal prof. Călin Felezeu il 3 novembre 2011.

L'Istituto ha partecipato alla preparazione dei dottorandi in cotutela, rappresentati quest'anno da Andrea Porcaro (presente per alcuni mesi a Cluj-Napoca) e Sanda Borșa

(per la quale Ioana Mândrescu ha tradotto in italiano una versione ridotta della tesi di dottorato).

È stata portata a termine la selezione dei materiali, la traduzione e la preparazione del volume VII/2010 dell'Annuario, che è stato successivamente dato alle stampe.

A seguito di consultazioni reciproche tra i membri del Consiglio Scientifico, è stato identificato il soggetto del successivo convegno previsto per il 2012. Il titolo dell'evento è *Le guerre balcaniche e la fine del secolo "lungo"*.

L'Istituto ha festeggiato nel 2011 i suoi primi dieci anni di attività e in tale occasione è stata stampata una locandina che riproduce l'immagine dei volumi apparsi sotto la nostra egida, intitolata *Pubblicazioni dell'Istituto di Studi Italo-Romeno 2001–2011* ed esposta in diverse occasioni (convegni, conferenze), nonché presso le istituzioni con cui collaboriamo; una versione elettronica è stata inviata anche a tutti i collaboratori.

All'interno del presente volume sottolineiamo la comparsa di un nuovo capitolo intitolato Traduzioni. Abbiamo ritenuto che esso rappresenti una via per rendere noti gli interessi dei nostri collaboratori e per attrarre la loro attenzione su soggetti di interesse comune. La serie inizia con lo studio del distinto membro del Consiglio Scientifico, professoressa Giovanna Motta, intitolato *Bona Sforza o regină a Renașterii* e tradotto in romeno da Ioana Mândrescu.

Un evento importante nel quadro delle azioni comuni italo-romene svoltesi a Cluj-Napoca è rappresentato dalla presentazione, davanti a un vasto pubblico romeno e italiano, del volume pubblicato da Ioan Aurel Pop e Ion Cârja *Un italian la București: Luigi Cazzavillan (1852–1903)*

Conf.dr Gheorghe Mândrescu
Direttore dell'Istituto di Studi Italo-Romeno

PRODROMI DI GUERRA/ PRODROMURI DE RĂZBOI*

NAZIONALITÀ IN FERMENTO NELL'EUROPA CENTRO-ORIENTALE
AGLI INIZI DEL XX SECOLO/
NAȚIONALITĂȚI ÎN MIȘCARE ÎN EUROPA CENTRO-ORIENTALĂ LA
ÎNCEPUTURILE SECOLULUI AL XX-LEA

SEMINARIO INTERNAZIONALE DI STUDI/
SEMINAR INTERNAȚIONAL DE STUDII

* Si pubblicano qui di seguito, a cura del prof. Pasquale Fornaro e con la collaborazione dell'Istituto di Studi Italo-Romeno, le relazioni presentate nel corso delle due giornate di studi (25 febbraio e 4 marzo 2011, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Messina) organizzate nell'ambito del progetto di ricerca d'Ateneo 2006-2007 "Questioni nazionali, istituzioni e politica nell'Europa centro-orientale tra XIX e XX secolo"/Publicăm aici, sub îngrijirea prof. Pasquale Fornaro și cu colaborarea Institutului de Studii Italo-Român comunicările prezentate în cursul celor două zile de studiu (25 februarie și 4 martie 2011, la Facultatea de Litere și Filosofie a Universității de Studii din Messina), organizate în cadrul proiectului de cercetare al Ateneului 2006-2007 „Probleme naționale, instituții și politica în Europa centro-orientală între secolul XIX și secolul XX”.

DALL'EUROPA DEGLI IMPERI PLURINAZIONALI ALL'EUROPA DELLE NAZIONALITÀ: IL MODELLO DEL RISORGIMENTO ITALIANO

Antonello BIAGINI*

Rezumat. De la Europa imperiilor multinaționale la Europa naționalităților: modelul Risorgimentului italian

Este de nețăgăduit că Risorgimentoul a creat un sentiment de apartenență națională și populară care este viu și astăzi, dar este adevărat că procesul de transformare a acestui sentiment în element fundamental al unei identități naționale a rămas neterminat nefiind capabil să reziste unor sisteme politice diferite și crizelor economice și sociale. Contribuția prezintă în ansamblu și pe termen lung, problema dezvoltării ideologiilor naționale într-un context, acela european, care este dominat, încă la jumătatea secolului al XIX-lea de o viziune dinastică și multinațională asupra Statului. În fapt s-au concretizat modele diferite de unificare națională (precum în Germania și Italia), care vor reprezenta puncte de referință importante pentru tinerele națiuni ale zonei danubiano-balcanice, în curs de dezvoltare. În același timp este adevărat că modelul de stat națiune care se impune în istoria Europei centrale și orientale devine noul laborator al „naționalizării maselor” care în societățile „micilor națiuni” est-europene va inspira mai târziu, după încheierea primului Război Mondial, constituirea unor regimuri totalitare.

Abstract. From the Europe of multinational Empires to the Europe of Nationalities: the Model of the Italian Risorgimento

It is undeniable that the Italian Risorgimento created a sense of national and popular belonging that still lives to this day, but it is also true that the transformation process of this sense of national identity is still incomplete and unable to resist different political systems and social-economic crises. The contribution shows, in a long-term perspective, the problem of development of national ideologies in a European context, that is still influenced in the mid-nineteenth century by a dynastic and multinational view of the State. Different models of national unification (e.g., Germany and Italy) would have become important reference points for the emerging nationalities in the Danube-Balkan area. But it is also true that the model of the Nation State prevailing in Central Eastern Europe would become the new laboratory of the “Nationalization of the Masses”, that will later inspire the Eastern European societies of the “small nations” to build authoritarian regimes after the First World War.

* Sapienza, Università di Roma, email: antonello.biagini@uniroma1.it

È certo innegabile che il Risorgimento abbia creato un senso di appartenenza nazionale e popolare vivo fino a oggi, ma è anche vero che il processo di trasformazione di questo sentimento in elemento fondante di un'identità nazionale – condotto dalle classi dirigenti postunitarie – sia rimasto incompiuto e non pienamente in grado di resistere a sistemi politici diversi e alle crisi di carattere economico-sociale. Il problema dell'interpretazione, dunque, è un problema innanzi tutto politico piuttosto che culturale, che ritorna nel momento in cui oggi si ripensa al Risorgimento e si ripropongono antiche contraddizioni, anche se per molti è indiscutibile la sua valenza di movimento rivoluzionario senza il quale non si sarebbe riusciti a superare il blocco di potere dell'assetto europeo che il Congresso di Vienna del 1815 aveva ricostituito dopo la *dé-bâcle* napoleonica.

Nell'Ottocento il patrimonio ideale della Rivoluzione francese – cancellazione della società di ordini, affermazione del ceto borghese, incremento e diffusione delle idee liberali – si estende in Europa, pure in maniera disforme, promuovendo lo sviluppo di movimenti politici liberal-democratici che lottano per la realizzazione dello Stato nazionale come rappresentazione concreta dell'idea di nazione. La libertà dei popoli prefigura le più ampie libertà di una rappresentanza politica liberamente scelta attraverso l'identificazione di una cultura, di una lingua, di comuni tradizioni e di un territorio specifico. Questo patrimonio di idee e di ideali veniva da lontano essendosi formato lentamente nel corso dell'età moderna con la progressiva separazione degli ambiti di competenza tra sfera civile e religiosa – e dunque con la nascita e l'affermazione dello Stato laico – procedendo quindi attraverso l'Illuminismo e nuove tappe di avanzamento del pensiero filosofico e politico, fino alla divisione dei poteri, esecutivo, legislativo, giudiziario.

Le conquiste napoleoniche avevano diffuso tali idee sconvolgendo l'intero sistema di potere delle varie realtà europee, mentre il Congresso di Vienna (1815) convocato dopo la definitiva sconfitta di Napoleone, aveva tentato di riportare il quadro europeo allo status quo ante sia dal punto di vista istituzionale (la ricollocazione dei sovrani deposti da Napoleone secondo il principio della legittimità) sia dal punto di vista ideologico per contrastare la diffusione delle idee liberali. Si era aperto così il lungo periodo della Restaurazione che attraverso specifici strumenti – come la Santa Alleanza, il patto dei tre imperatori, il principio di intervento in caso di successo dei movimenti rivoluzionari – avrebbe dovuto garantire l'equilibrio europeo e con esso l'intero "sistema" internazionale basato essenzialmente sulla tenuta dei tre grandi Imperi plurinazionali (Austria, Russia e Impero ottomano), della potenza coloniale della Gran Bretagna, dello Stato nazionale francese e del mantenimento in vita degli Antichi Stati italiani (che pure subiscono alcune modificazioni sia territoriali che istituzionali). A tale assetto, più reazionario che conservatore, si contrappongono le forze liberali che hanno conosciuto una prima fase di libertà e che non vogliono rinunciare all'affermazione di un diverso sistema politico-istituzionale capace di riconoscere le nuove realtà sociali ed economiche che si muovono verso il riconoscimento dell'identità nazionale e dell'autogoverno.

Ecco dunque che negli anni Venti, Trenta e Quaranta (1848) del XIX secolo negli Stati italiani e nell'area danubiano-balcanica si sviluppano manifestazioni e ribellioni fina-

lizzate a ottenere la concessione, da parte dei sovrani, degli Statuti (antesignani delle moderne Costituzioni), un complesso di norme giuridiche rivolte a vincolare e garantire il rapporto tra sovrano e sudditi. Per le élites dei popoli dell'Europa centrale e orientale si aprono prospettive nuove, stimulate dall'unificazione italiana che si concretizza attraverso l'azione del Regno di Sardegna ma anche con la progressiva estensione dell'ideale risorgimentale dalle classi borghesi ai ceti popolari. La "questione" italiana è ormai sul tappeto, come i problemi nazionali della media Europa: una zona dove polacchi e magiari, serbi e romeni e, più tardi, cechi e bulgari, albanesi e croati, montenegrini e greci, dalla "primavera dei popoli" del 1848-49 in avanti si impegnano a fondo per la definizione della propria nazionalità, libertà e indipendenza. Il loro obiettivo comune è quello di rompere le cornici dinastiche che da secoli li rinchiudono nei già ricordati Imperi plurinazionali; è il "risveglio delle nazionalità non storiche" (così definite da Otto Bauer, perché inserite e subordinate in più ampi Imperi) che costituisce il dato fondamentale dell'intero secolo XIX, con momenti decisivi nel 1848-1849 e le due crisi d'Oriente del 1853-1856 e del 1875-78.

In un'Italia frammentata sul piano territoriale e politico, in momenti diversi (moti del 1820 e '21, poi del '30, infine del '48 e del '59) si tenta di rivendicare nuovi spazi di libertà politica, sociale, economica, istituzionale: è il tempo della crociata "religione della libertà", che prende sempre di più il posto delle religioni tradizionali (in primis il cattolicesimo, fortemente legato ai poteri costituiti nel binomio "trono e altare", fondamento della Restaurazione). In tutto il Vecchio Continente esplodono così manifestazioni e ribellioni, moti e rivolte finalizzate a ottenere da parte dei sovrani il riconoscimento degli Statuti, un complesso di norme giuridiche costituzionali finalizzate a vincolare e garantire il rapporto tra monarchia e sudditi. Con il 1848 si passa dalla "pace" della Santa Alleanza alla "rivoluzione europea" di popoli e nazioni (Salvatorelli), di ampio respiro continentale, sostenuta dai movimenti patriottici e nazionali di ispirazione liberale e democratica, ancora una volta proveniente da Parigi. Emergono anche modelli di rivoluzione "legalitaria": l'Assemblea di Francoforte in Germania, la rivoluzione "costituzionale" condotta nel Regno d'Ungheria, la Repubblica Romana nello Stato pontificio. In questi casi, svanita la soluzione rivoluzionaria, rimanevano in campo gli esiti "moderati" per le grandi questioni nazionali: il "compromesso" – come per il caso dell'Ungheria – con il potere centrale in cambio di un'autonomia quasi assoluta (l'Impero asburgico diventa nel 1867 Impero austro-ungarico), oppure l'unificazione intorno a nuclei statali forti, sul piano politico e militare (come per esempio il Regno di Prussia per l'area germanica) o sul piano diplomatico internazionale (come nel caso del Regno di Sardegna per la questione italiana in seguito alla guerra di Crimea), capaci di mobilitare il consenso popolare e internazionale.

Si sarebbero concretizzati così differenti modelli di unificazione nazionale, in Germania (dove l'unità si realizza intorno alla Prussia, ma con il mantenimento delle antiche istituzioni e autonomie locali) e in Italia (in cui si compie invece l'annessione tout court dei diversi paesi alla monarchia sabauda). Tali modelli avrebbero costituito punti di riferimento importanti per le giovani nazioni emergenti dei Balcani (Tamborra), come nel caso del Montenegro e della Serbia, aspiranti a divenire centri per l'aggregazio-

ne dei popoli slavi meridionali, o della Romania del "vecchio regno" (che diventerà, dopo la Prima guerra mondiale, Grande Romania soprattutto – ma non solo – con l'annessione della Transilvania ungherese e della Bessarabia russa). Nei Balcani, in particolare, ai complessi problemi di equilibrio interno e internazionale si aggiungono, nella seconda metà del secolo XIX, quelli legati al risveglio delle "nazionalità oppresse" e alla lotta per la costituzione degli Stati nazionali. Le continue e frequenti ribellioni costringono le truppe ottomane a interventi di carattere repressivo che vengono letti in Europa come persecuzioni contro i cristiani, inducendo i vari governi a varare progetti di riforma da imporre al sultano. I popoli balcanici conquistano progressivamente forme di indipendenza e di autonomia che nei primi anni del XX secolo portano alla formazione di una Lega balcanica – Serbia, Montenegro, Bulgaria, Grecia – alla quale, pur nella evidente inferiorità militare, arride il successo. Nella prima guerra balcanica (1912) la potenza ottomana viene duramente sconfitta, nella seconda (1913) si affrontano gli alleati ormai in palese disaccordo tra loro per questioni territoriali e di confine, ma segue l'intervento delle potenze europee, ancora convinte della necessità di far sopravvivere l'Impero ottomano. Un altro grande Impero, quello degli Asburgo, mirava ai Balcani creando nuovi contrasti; l'attentato di Sarajevo (28 giugno 1914) determina l'inizio della prima guerra mondiale e la fine di un'epoca. Quel "colpo di pistola" udito in tutto il mondo con il quale il serbo Gavrilo Princip uccide l'arciduca Francesco Ferdinando in una data decisamente simbolica – quella dell'anniversario della battaglia di Kosovo Polje del 1386 – manifesta tutta la rabbia e la disperazione che le sofisticate alchimie delle relazioni internazionali non erano riuscite a governare e indirizzare. Nell'ottica di tale percorso i diversi contenuti del Risorgimento ne fanno un grande movimento libertario e liberale che diventa un modello per altre regioni d'Europa, anche se pochi autori si sono occupati in particolare degli aspetti internazionali del Risorgimento, fatta eccezione per Angelo Tamborra (sull'intera questione adriatica), per Pasquale Fornaro (Ungheria), per Biagini (Balcani e centro-Europa).

Nel complesso panorama internazionale, i protagonisti dell'azione politica sembrano capaci di far valere i propri processi di "risorgimento" nazionale sull'esempio del Risorgimento italiano, dalla seconda metà del XIX secolo fino alla Prima guerra mondiale, diventando i principali attori della disgregazione dei grandi Imperi plurinazionali. È anche vero tuttavia che il modello di Stato-nazione che si impone drammaticamente nella storia specifica dell'Europa centrale e orientale (e che si connette fortemente con i fenomeni di nazionalismo, industrializzazione e urbanizzazione delle società continentali) diventa il nuovo laboratorio della "nazionalizzazione delle masse" che nelle società delle "piccole nazioni" est-europee ispira la costituzione di regimi autoritari sull'impronta del fascismo italiano.

In Italia l'unificazione nazionale, modulata su ispirazione democratico-mazziniana, viene realizzata sul piano militare da Garibaldi e dai suoi volontari, ma per una serie di ragioni complesse conduce all'esito moderato della scelta monarchico-cavouriana. Nei fatti, all'interno di quella che durante il corso del XIX secolo emerge sempre di più come opinione pubblica italiana (a cui danno corpo, oltre ai nobili, clero, alta borghesia, i ceti medi e piccolo-borghesi delle città e dei porti italiani), si considera per lo più la

“lega italiana”, la “confederazione italiana” come soluzione per la questione nazionale. Certo l’Italia, anche per gli italiani del tempo, non è mera “espressione geografica”, ma anima e spirito di lingua e cultura comune: tuttavia quel che manca, quel che è tesoro di una ristretta *élite* intellettuale, è la coscienza della dimensione politica unitaria italiana, centralista o federalista. Entrano in gioco anche nella penisola i “risvegliatori” ottocenteschi della nazione risorgimentale in una fase storica di grande importanza per l’intero continente, che vede nell’unificazione italiana un elemento chiave nella destabilizzazione dell’obsoleto ordine europeo e per il compimento di una importante tappa nel processo di liberazione dei popoli.

In generale, nell’orizzonte dell’epoca sono molti i pensatori e osservatori della questione nazionale italiana che guardano per lo più a soluzioni federali e confederali attente alle diversità delle popolazioni della penisola. Giuseppe Mazzini, il “profeta” dell’unità italiana, è infatti forse l’unico ideologo di una nuova Italia accentrata e repubblicana. Con il superamento dell’esperienza della Carboneria e la fondazione della *Giovine Italia*, nel 1831, l’alta missione spirituale della nazione italiana (racchiusa nel binomio “Dio e popolo”) si sarebbe realizzata solo con una Costituente in grado di dare all’Italia la forma di Stato, uno, indipendente, libero e repubblicano. Dall’altra parte, però, si delinea il pensiero neoguelfo del cattolicesimo cosiddetto “liberale” – che in Italia ebbe fino al 1848 una straordinaria influenza culturale e politica – e del federalismo delle “piccole patrie” di Cattaneo. Vincenzo Gioberti nel 1843, sulla base della storia d’Italia e della Chiesa, parla *Del primato morale e civile degli Italiani* e nei *Discorsi della Società Nazionale per la Confederazione Italiana* (1848) postula la “confederazione” come il concetto che mette insieme la “divisione” e l’“unione”: è la soluzione intermedia tra gli estremi della “divisione assoluta” del municipalismo e dell’“unità rigorosa di Stato”. Anche all’interno di questa analisi gli ostacoli della costituzione di una Lega italiana, imperniata sul Regno dell’Alta Italia, sono la “dominazione esterna” e straniera in Italia e la “debolezza interna”. Cesare Balbo, in *Le speranze d’Italia* del 1844, propone come soluzione per la questione nazionale in Italia la confederazione degli Stati, con l’eliminazione del dominio austriaco (“un solo scopo, l’indipendenza; un solo mezzo, la virtù”), che avrebbe trovato nelle terre dell’Impero ottomano (considerato prossimo al crollo) la contropartita per la perdita dei domini italiani. Pure Antonio Rosmini, nel suo saggio *Sull’Unità d’Italia* del 1848, parla di una Italia caratterizzata da secoli di “intestine divisioni” e di tante “differenze”, dei suoi “governi e dei cento dialetti”. Giacomo Durando, nel 1846, prospetta una conformazione di tre Stati italiani in cui si sarebbe potuta sviluppare una reale coscienza nazionale, ancora considerata *in nuce* all’epoca. Di un federalismo più legato alle realtà locali e alle specificità storiche ed economiche delle “patrie locali” parlava il discepolo di Gian Domenico Romagnosi, Carlo Cattaneo. Le sue tesi federaliste guardavano a modelli reali (la Confederazione Elvetica, o gli Stati Uniti d’America del tempo) e come direttore della rivista *Politecnico*, nella prima metà degli anni Quaranta, e comunque fino al ’48, egli si esprime con convinzione contro possibili soluzioni accentratrici. La questione nazionale italiana si incentra su un’unità fondata però su forti poteri locali, che demandano al centro solo la necessaria sfera di sovranità per i rapporti con gli altri paesi.

Il dibattito dell'ultimo decennio prima delle rivoluzioni del '48, oltre alle specifiche questioni socio-politiche, verte per lo più sui termini dell'indipendenza dello straniero (gli austriaci) e sulla realizzazione federativa che proponeva innanzi tutto l'unione doganale – lo *Zollverein* – sul modello tedesco, quindi una semplificazione del quadro istituzionale italico con l'unificazione dei piccoli Stati in ambiti statuali più grandi. In tale contesto, il pensiero cattolico-moderato esprime forti idee e prospettive: il neoguelfismo giobertiano è l'asse politico-ideologico intorno al quale si configura la prospettiva di un'unione confederale italiana, sotto l'auspicata alta autorità del pontefice. Nel 1846 ha luogo l'elezione del cardinale Giovanni Mastai Ferretti che sarebbe diventato Pio IX, il "papa liberale"; nel 1847 il Regno di Sardegna, il granducato di Toscana e lo Stato pontificio siglavano i preliminari per l'unità doganale, iniziativa che sembrava davvero il processo di realizzazione di una Lega italiana. La concessione degli Statuti da parte dei regnanti italiani (tra cui il re di Sardegna, il granducato di Toscana, il papa, il re delle Due Sicilie) prelude all'ultimo atto "nazionale" degli Antichi Stati: l'azione congiunta di eserciti e volontari che da tutta l'Italia si univano per sostenere le rivoluzioni (la rivolta delle "cinque giornate" di Milano e la rivoluzione a Venezia) contro gli austriaci per la liberazione del Lombardo-Veneto. Poi la fuga di Pio IX, seguita dall'Assemblea costituente romana (primo nucleo di una costituente italiana) e dalla proclamazione della Repubblica Romana (1849), sono l'ultimo atto dell'esito democratico e popolare. L'intervento francese per la restaurazione del potere vaticano a Roma e la caduta di Venezia costituiscono la riprova che senza l'aiuto straniero (francese) per la realizzazione di un "forte" Stato italiano (il sabaudo Regno di Sardegna) non ci sarebbe stata la cacciata dello straniero (cioè l'Austria).

Con la guerra di Crimea e la partecipazione al congresso della pace di Parigi (1856) il Piemonte entra realmente nel gioco delle potenze come una pedina, da giocare in funzione anti-asburgica. Camillo Benso conte di Cavour, con gli accordi di Plombières del 1858, riusciva così a preparare con il sostegno francese la guerra all'Austria e prospettava per l'Italia ben quattro Stati: un'Alta Italia sabauda, un'Italia centrale, il Lazio (con Roma) pontificio, il Regno delle Due Sicilie, borbonico. Alle vittorie franco-piemontesi contro l'Austria, nel '59, inaspettatamente, segue però la realizzazione dagli esiti entusiasmanti della spedizione garibaldina in Sicilia. Dallo sbarco in Sicilia e dall'impresa dei Mille fino alle coste calabresi (con l'appoggio della marina britannica) e alla risalita della penisola fino all'entrata in Napoli e allo scontro del Volturno, al plebiscito, emerge il crollo del regno borbonico. In tali condizioni, la stabilizzazione non poteva non realizzarsi che attraverso la "conquista regia" e l'annessione al Regno di Sardegna: il Regno d'Italia, proclamato il 17 marzo 1861, era giuridicamente un ampliamento del Regno di Sardegna e lo Statuto albertino diveniva la carta fondamentale italiana.

Nota bibliografica

V. Gioberti, *Discorsi detti nella pubblica tornata della Società Nazionale per la Confederazione Italiana*, Torino 1848; id., *Del primato morale*, Torino 1948; A. Rosmini Serbati, *La Costitu-*

zione secondo la giustizia sociale: con un'appendice sull'Unità d'Italia, Milano 1848; L. Salvatorelli, *Pensiero e azione del Risorgimento*, Torino 1943; E. Di Nolfo, *Storia del Risorgimento e dell'Unità d'Italia*, vol. VI, Milano 1959, vol. VII, 1960; A. Tamborra, *L'Europa centro-orientale nei secoli XIX e XX*, Milano 1971; P. Fornaro, *Risorgimento italiano e questione ungherese (1849–1867)*, Soveria Mannelli 1995; A. Biagini, *Momenti di storia balcanica (1878–1914)*, Roma 1981; id., *L'Italia e le guerre balcaniche*, Roma 1989; F. Mazzonis, *L'identità nazionale nel dibattito delle forze politiche*, in AA.VV., *L'Identità fra tradizione e progetto. Nazioni luoghi culture*, Trento 1996; O. Barié, *Dal sistema europeo alla comunità mondiale. Storia delle relazioni internazionali dal Congresso di Vienna alla fine della guerra*, Milano 1999; G. Berti, F. Della Peruta (a cura di), *La nascita della nazione. La Carboneria: intrecci veneti, nazionali e internazionali*, Rovigo 2004; C. Ghisalberti, *Istituzioni e società civile nell'età del Risorgimento*, Roma-Bari 2005; P.J. Proudhon, *Contro l'Unità d'Italia*, con introduzione di A. Biagini e A. Carteny, Torino 2010; G. Motta (a cura di), *Ripensare il Risorgimento*, Roma 2011; G. Motta (a cura di), *Il Risorgimento italiano. Dibattito sulla costruzione di una nazione*, Firenze 2012.

SOGNI AFRICANI. LA LIBIA E IL CONFLITTO NAZIONALE-COLONIALE DELL'ITALIA LIBERALE

Francesca MINISSALE*

Rezumat. Visuri africane. Libia și conflictul național – colonial al Italiei liberale

Plecând de la teoriile naționaliste antidemocratice și șoviniste care se răspândesc în întreaga Europă a celei de-a doua jumătăți a secolului al XIX-lea și deci și în Italia liberală aflată încă în luptă pentru teritoriile nerăscumpărate și punând accent pe contextul internațional rezultat din revoluția tinerilor Turci, care a modificat echilibrele europene nu doar pe continent dar și în teritoriile de peste mări, studiul reconstruiește, mai cu seamă, rolul avut în Italia de mișcarea naționalistă, care era principala susținătoare a războiului care va aduce Libia sub suveranitatea invadatorului italian.

Abstract. African Dreams. Libya and the national-colonial war of liberal Italy

Starting from the undemocratic and chauvinist nationalist theories that almost spread all over Europe from the mid-nineteenth century onwards – also in liberal Italy, that was still fighting for its unredeemed lands – and turning attention to the international scene and mostly to the Young Turks' revolution that changed the balance of power not only in the continent but also in overseas, the author reconstructs the role played in Italy by the nationalist movement, that was the main supporter of the war which would bring Libya under Italian sovereignty.

Tra il primo ed il secondo conflitto mondiale il nazionalismo è divenuto oggetto di studi in maniera sistematica e, sin da allora, la letteratura scientifica ha evidenziato il ruolo-chiave avuto da questo fenomeno tra il 1789 ed il 1914 e, nondimeno, ha colto la complessità e l'antinomia dei suoi aspetti.

Nel lavoro del 1926 *Essays on nationalism* di Carlton J.H. Hayes, uno dei padri fondatori di tali studi, «nationalism – nota Francesco Tuccari – viene a indicare idee e principi di valore opposto da un punto di vista normativo: [...] il termine è riferito al più puro e sincero patriottismo e nello stesso tempo allo spirito di intolleranza, al militarismo e all'imperialismo»¹.

* Università di Messina, email: francescaminissale@libero.it

¹ F. Tuccari (a cura di), *Nazionalismo*, in *Enciclopedia delle Scienze Sociali*, Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma 1996, vol. VI, p. 178.

A partire dagli anni '70 dell'Ottocento il nazionalismo, fino ad allora conosciuto come «il principio di nazionalità»², ovvero il diritto all'autodeterminazione e alla sovranità dei popoli che ne aveva animato le lotte contro gli oppressori, andò incontro a profonde trasformazioni legandosi al nuovo ideale del «sacro egoismo nazionale», sostenitore della politica di potenza e delle logiche della ragion di Stato³, della «guerra contro il nemico esterno e l'opposizione contro il nemico interno»⁴.

Tale trasformazione, elaborata dai teorici del nazionalismo, si diffuse molto rapidamente per tutta l'Europa e altrettanto velocemente determinò vari e pericolosi mutamenti. Quando, infatti, gli Stati nazionali, risultato della prima fase mazziniana del nazionalismo⁵ e costituitisi soprattutto tra il 1848 ed il 1860-1870, aderirono a questo secondo momento ideologico, antidemocratico e vessatorio, cominciarono a perseguire politiche espansionistiche e/o di assoggettamento, divenendo in breve volger di tempo istituzioni statali nazionaliste, almeno a livello ideologico e politico⁶. Così si presentava ad esempio, seppur *ante litteram*, la Francia quarantottesca per Hobsbawm: «uno Stato nazionale indipendente, ma non certo il meno nazionalista»⁷.

Proponendosi, in generale, come una riflessione sullo Stato nazionalista in Europa, il presente contributo intende analizzare, nello specifico, le vicende dell'Italia successive alla sua unificazione; vicende che condurranno lo Stato da poco formatosi a seguire una propria strada per l'affermazione e il consolidamento della sua posizione internazionale, come potenza di media grandezza in Europa, coltivando il sogno di una presenza italiana oltremare in grado di far superare al Paese il «complesso» della subalterità a livello internazionale e di collocarlo sulla stessa linea delle nazioni più potenti, conferendole, nello stesso tempo, rinnovata prosperità all'interno e rispetto e prestigio all'esterno.

La natura del rapporto tra nazionalismo e colonialismo è talmente diretta, sebbene ancora non approfondita ed indagata quanto necessiterebbe, che qualcuno l'ha definita come una filiazione⁸. Quando l'Italia, inseritasi nella gara espansionistica, raggiunge il rango di potenza coloniale, realizza lo Stato nazionalista. Non diversamente dalle esperienze maturate da altri Paesi europei nello scorcio finale del XIX secolo, l'ideologia della supremazia nazionale la spinge a rivolgere il proprio sguardo all'esterno dei confini territoriali e, mentre da una parte cerca di riscattare dal dominio austriaco le terre

² Cfr. E. J. Hobsbawm, *Il trionfo della borghesia. 1848-1875*, Laterza, Roma-Bari 1976, p. 101.

³ Cfr. F. Tuccari, *op. cit.*, p. 182.

⁴ *Ibidem*.

⁵ Cfr. E. J. Hobsbawm, *La trasformazione del nazionalismo dal 1870-1918*, in Id., *Nazioni e Nazionalismo dal 1780. Programma, mito, realtà*, Einaudi, Torino 1991, p. 120.

⁶ Gli Stati-nazione si realizzarono, infatti, con la sanzione costituzionale del principio della sovranità nazionale, mentre gli Stati nazionalisti si determinarono come tali per lo sviluppo ed il perseguimento di politiche di potenza e/o assoggettamento.

⁷ E. J. Hobsbawm, *Il trionfo...*, *cit.*, p. 102.

⁸ «La storia ci insegna che il colonialismo è figlio del nazionalismo», ha scritto, per esempio, L. Durante, *Dal cosmopolitismo all'ibridazione*, in I. Chambers (a cura di), *Esercizi di potere. Gramsci, Said e il postcoloniale*, Meltemi, Roma 2006, p. 50.

irredente, dall'altra intraprende politiche e conflitti che condurranno sotto la propria sovranità terre e popolazioni d'oltremare.

Seppur giunta all'unificazione in ritardo rispetto a buona parte del panorama europeo, l'Italia si allinea prontamente a questo proscenio internazionale che, intorno alla seconda metà del XIX secolo circa, assiste alla trasformazione del nazionalismo in un movimento e un'ideologia di carattere aggressivo e sciovinistico⁹, in cui il principio della sovranità nazionale, fino allora vessillo della lotta dei popoli per la libertà, diviene contemporaneamente e contraddittoriamente diritto a negare e usurpare quella altrui.

Superata la fase della pura "espressione geografica" con la realizzazione dello Stato italiano, in una penisola ormai quasi completamente libera da dominazioni straniere e dove non esistono "minoranze" su cui esercitare politiche di sottomissione-integrazione, l'ideologia nazionalista si rivolge, ovviamente, al di fuori dei confini statali verso le terre irredente e verso i territori extra-europei.

Il fenomeno irredentista e quello coloniale prendono avvio, allo stato embrionale, quasi contemporaneamente. Nel 1869 l'apertura del canale di Suez e le conseguenti straordinarie possibilità di guadagno spingono anche l'Italia ad iniziare, seppur ufficiosamente¹⁰, la propria politica espansionistica, ed appena un anno dopo, nel 1870, all'indomani dell'annessione di Roma, si pone il problema di affrancare le popolazioni italiane, per lingua e cultura, rimaste sotto la sovranità straniera o meglio austro-ungarica. Va detto, infatti, che il movimento irredentista in quel periodo focalizza la propria attenzione su Trento e Trieste, tralasciando invece realtà non meno italiane come il litorale liburnico-dalmata, Nizza, la Savoia e la Corsica, che, ovviamente con ben altre reali motivazioni, saranno rivendicate mezzo secolo dopo dal fascismo¹¹.

Fin dai primi decenni successivi all'Unità, quindi, il paese si divide tra un'opinione pubblica che ancora in nome del diritto dei popoli all'autodeterminazione e all'indipendenza si batte per liberare le terre sottoposte al giogo straniero e il desiderio di perseguire obiettivi espansionistici che contraddicono, come è stato recentemente ribadito¹², proprio quegli stessi ideali.

⁹ Cfr. E. Hobsbawm, *La trasformazione...*, cit., pp. 119-153.

¹⁰ Nel 1869 Padre Giuseppe Sapeto aveva prospettato l'acquisto della baia di Assab al Governo Lanza, ma questo, temendo un'aspra reazione da parte di Parigi e di Londra, si accordò con l'armatore genovese Rubattino affinché comprasse lui la baia, rimandando ad un secondo momento il chiarimento di quel compromesso. Cfr. G. Giaccherio e G. Bisogni, *Vita di Giuseppe Sapeto: l'ignota storia degli esordi coloniali rivelata da documenti inediti*, Sansoni, Firenze 1942, pp. 206-210.

¹¹ Alla fine del 1938, nel mese di novembre, l'allora Ministro degli esteri Galeazzo Ciano, rivendicò per l'Italia Nizza, la Savoia, la Corsica, Tunisi e Gibuti. Cfr. R. Rainero, *La rivendicazione fascista sulla Tunisia*, Marzorati, Milano 1978, p. 15.

¹² «Tuttavia, seppure latente – ha osservato infatti Corradina Polto –, affiorava l'esigenza dell'Italia, organismo statale di creazione troppo recente, e perciò ancora fragile, di porsi

Data la continuità, per lo meno iniziale¹³, tra i valori risorgimentali e quelli irredentisti, nel primo cinquantennio del Regno a rendere l'Italia liberale non diversa dalle altre Grandi del tempo, uno Stato ciò che persegue finalità e politiche di chiara matrice nazionalista, sono gli ideali ed i conflitti coloniali, ed in particolar modo la guerra di Libia con la quale il Paese raggiunge pienamente lo *status* di potenza coloniale¹⁴.

Le cause della guerra risalgono ad una ventina di anni prima della fine del XIX secolo, quando la Francia instaura il proprio protettorato su Tunisi, danneggiando notevolmente l'Italia che lì ha forti interessi economici e una nutrita presenza di emigranti-lavoratori. Classe politica e collettività italiana comprendono che, per ripristinare gli equilibri nel Mediterraneo meridionale, è necessario conquistare un'altra piazza sul litorale africano. E la scelta ricade immediatamente su Tripoli¹⁵, che d'altronde è l'unica opzione possibile, in quanto è anche l'ultima regione sulla costa settentrionale dell'Africa rimasta libera.

Sono, però, gli eventi del primo decennio del nuovo secolo a rimettere in moto la macchina espansionistica italiana, ed in particolare gli accadimenti del 1908 ad imprimere una notevole accelerazione al percorso di annessione della Libia.

Nel primo biennio del '900 l'Italia tutela i propri progetti mediterranei con un abile e sapiente quanto ambiguo gioco di diplomazia estera. Mentre sigla con Francia e Inghilterra una serie di accordi che sanciscono una sorta di diritto di prelazione italiano su Tripolitania e Cirenaica¹⁶, ottiene l'impegno dell'Austria-Ungheria a non ostacolare una propria azione in quella regione (la Germania ha già accordato analoghi riconoscimenti in occasione dei rinnovi della Triplice nel 1887 e 1891).

sullo scenario internazionale al pari delle altre potenze attraverso una politica coloniale, contraddicendo in ciò il principio di libera autodeterminazione dei popoli su cui si era fondata l'Italia risorgimentale». C. Polto, *La Società Geografica Italiana e l'avvio della politica coloniale*, in M. Bolognari (a cura di), *Tra rimozione e rimorso. Come gli Italiani hanno pensato l'Etiopia*, Aracne, Roma 2012, p. 38.

¹³ Nel tempo, infatti, i principi animatori dell'irredentismo convogliarono verso posizioni più legate alla fase aggressiva e oppressiva del nazionalismo: «Nell'età giolittiana, il movimento ebbe una forte ripresa, ma assunse una fisionomia più legata al nazionalismo e al militarismo, nella prospettiva dell'egemonia italiana sull'Adriatico, con le rivendicazioni di Fiume e della Dalmazia, e dell'espansione economica verso i Balcani». *Irredentismo*, in *Treccani Storia*, Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma 2010, vol. II, p. 215.

¹⁴ Cfr. W.J. Mommsen, *L'Età dell'imperialismo*, Feltrinelli, Milano 1989, p. 245.

¹⁵ Già nell'aprile di quell'anno scrive, infatti, la «Gazzetta piemontese»: «L'occupazione della Tunisia è una mossa della Francia sulla scacchiera del bacino del Mediterraneo: a quella mossa dobbiamo opporre un'altra mossa. La contromina di Tunisi è Tripoli». Citato in A. Del Boca, *Gli italiani in Libia. Tripoli bel suol d'amore 1860-1912*, Laterza, Roma-Bari 1986, p. 11.

¹⁶ In cambio l'Italia concedeva alla Francia, con uno scambio di lettere nel 1900 e nel 1902, mano libera in Marocco ed all'Inghilterra il riconoscimento della sua influenza sull'Egitto nel 1902. Dello stesso anno è l'intesa con l'Austria. Su questi accordi si vedano le pagine dedicate in G.L. Andrè, G. Folchi, *La politica estera dell'Italia liberale (1870-1915)*, in AA.VV., *Saggi storici sul liberalismo italiano*, Historia, Perugia 1953, pp. 98-104.

Contemporaneamente inizia nella regione un'azione di «penetrazione pacifica»¹⁷ ad opera del Banco di Roma. In realtà dietro le operazioni dell'Istituto in quella regione, secondo Del Boca, si deve leggere la *longa manus* del governo italiano¹⁸ che, come si evince da una relazione inviata dal medico coloniale Enrico Insabato a Giolitti il 12 agosto 1911, viene perfettamente intuita dalla Mezzaluna:

Secondo i turchi e molti arabi il Banco di Roma è un organismo creato e sovvenzionato dal governo italiano per preparare l'occupazione della Tripolitania e non per fare operazioni bancarie e diffondere semplicemente l'influenza italiana¹⁹.

Tuttavia la conquista dell'ultimo avamposto ottomano nel Nord Africa, passa necessariamente dalla guerra contro la Turchia, un'azione che si presenta altamente difficile e complicata per i delicati equilibri internazionali in gioco²⁰. Ma lo scoppio, nel 1908, della rivoluzione dei Giovani Turchi sblocca questo intricato gioco di pesi e contrappesi.

La rivolta, guidata da un eterogeneo movimento nazionalista contro il corrotto governo del Sultano, mette in crisi le già instabili regioni europee dell'Impero ottomano e l'Austria ne approfitta per annettere la Bosnia e l'Erzegovina, province che trent'anni prima il Congresso di Berlino le ha affidato in amministrazione fiduciaria, ma che, secondo il diritto internazionale, appartengono comunque ai turchi.

Se pochi anni dopo, configurandosi come *causa belli* del primo conflitto mondiale, mostrerà tutta la gravità delle sue conseguenze, nell'immediato l'atto di forza austriaco, violando gli accordi con la Russia del 1887 ed i vincoli triplicisti con l'Italia, provoca il pericoloso riavvicinamento tra queste due sconfitte. Le quali, nel 1909, stipulano un patto segreto per impedire ulteriori avanzamenti della Duplice Monarchia nei Balcani

¹⁷ Cfr. G. Bevione, *Come siamo andati a Tripoli*, Bocca, Milano-Roma 1912, p. 122.

¹⁸ L'istituto finanziario iniziò infatti, per lo storico italiano, la propria attività in quella regione non per sua autonoma scelta, ma per decisa volontà del governo italiano, come testimonierebbe, ad esempio, la citazione in giudizio da parte della Banca dei Ministeri delle Colonie, degli Esteri e del Tesoro per ottenere un risarcimento di 10 milioni per i danni subiti a causa della guerra italo-turca. Cfr. A. Del Boca, *op. cit.*, pp. 38–45.

¹⁹ Citato in L. Goglia e F. Grassi, *Il colonialismo italiano da Adua all'impero*, Laterza, Roma-Bari 1981, p. 185.

²⁰ Scrive infatti, a questo proposito, Nicola Labanca: «Prendere la Tripolitania e la Cirenaica, significava sfidare l'impero ottomano: impossibile farlo senza l'accordo delle grandi potenze europee. Ma, anche ottenuto l'assenso, l'impresa rimaneva comunque rischiosa. E' vero che il « grande malato » nel quarantennio precedente aveva perso volta a volta la Bulgaria, la Serbia, la Romania, il Montenegro, la Bosnia-Erzegovina, Cipro, la Tunisia. Ma come avrebbe reagito ad un'azione verso la Tripolitania? E cosa sarebbe avvenuto nei Balcani, già in fermento dai primi anni del secolo? L'impero ottomano, problema generale per tutte le diplomazie europee, avrebbe resistito ad un ulteriore urto o avrebbe trascinato tutta l'Europa in una guerra generale?». N. Labanca, *Oltremare. Storia dell'espansione coloniale italiana*, il Mulino, Bologna 2007, pp. 111–112.

che prevede, tra l'altro, l'appoggio russo alle aspirazioni italiane in Libia²¹. Si conclude, così, la trama diplomatica tessuta dall'Italia che dall'inizio del secolo ha lavorato tenendo, evidentemente, come obiettivo fisso l'occupazione di Tripoli.

In quel periodo il litorale africano, però, non è mira solo delle ambizioni italiane e nel 1911 inizia, infatti, quella che è ricordata come la seconda crisi marocchina tra Francia e Germania. Preoccupata che gli equilibri nel Mediterraneo possano alterarsi nuovamente a proprio danno, l'Italia ritiene giunto il momento di agire. Anche a costo di pericolose ripercussioni nei Balcani, nell'Adriatico e con gli Alleati non può permettersi una «seconda Tunisi»²².

Circa le motivazioni che spingono Giovanni Giolitti a dichiarare guerra alla Turchia, la storiografia filocolonialista ha, per la maggior parte, ritenuto che queste vadano lette in chiave interna, come un modo per controbilanciare a destra la concessione fatta a sinistra col suffragio universale²³ o come elemento di rottura dell'opposizione²⁴. Francesco Malgeri, aprendo un varco in questo fronte storiografico, afferma:

è una tesi che rientra negli schemi classici della politica giolittiana, ma è forse troppo semplice e superficiale per essere interamente buona. Lo stesso nazionalismo, del resto, mai accettò la guerra libica come Giolitti l'aveva impostata²⁵.

Questa interpretazione trova sostegno nella tesi di Roman Rainero, che considera lo statista piemontese «all'origine di ogni cosa e attento regista dell'intricato gioco delle relazioni internazionali»²⁶, rivalutando totalmente la responsabilità e incisività giolittiana nella direzione della politica estera, tradizionalmente sottratta alla guida diretta del presidente del Consiglio.

Alla fine di settembre la crisi marocchina volge verso un epilogo diplomatico che consegna alla Francia il Marocco; il 24 dello stesso mese Giolitti ottiene l'approvazione del re ad inviare un *ultimatum* al Sultano. A causa dei soprusi esercitati nei confronti dei cittadini italiani residenti in Libia e dell'ostilità dimostrata verso le iniziative nazionali in Tripolitania e Cirenaica²⁷, si intima il consenso all'occupazione militare di quei territori. Il testo, che prevede una risposta entro 24 ore, è formulato in termini tali da rendere inevitabile la guerra. È, infatti, «una precisa istanza di resa senza condizioni, che nessun paese sovrano – nota Del Boca – potrebbe accettare, senza rinunciare alla propria dignità e ai dettati costituzionali»²⁸. L'*ultimatum* quindi, come è prevedibile, viene

²¹ Cfr. G. L. Andrè – G. Folchi, *op. cit.*, pp. 125–126.

²² *Ivi*, p. 139.

²³ Cfr. G. Procacci, *Storia degli Italiani*, Laterza, Roma-Bari 2009, vol. II, p. 478.

²⁴ Cfr. R. Rainero, *Giolitti e la politica estera dell'Italia: aspetti e metodi di un'azione tra "fatalità storica" e rinnovamento democratico*, in *Istituzioni e metodi politici dell'età giolittiana*, a cura di A. A. Mola, Centro Studi Piemontesi, Torino 1979, p. 40.

²⁵ F. Malgeri, *La guerra libica (1911–1912)*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 1970, p. 258.

²⁶ Cfr. Roman Rainero, *op. cit.*, p. 50.

²⁷ A. Del Boca, *op. cit.*, p. 70.

²⁸ *Ivi*, p. 75.

ovviamente respinto e cinque giorni dopo il re dichiara guerra alla Turchia, eludendo di fatto la prassi di far approvare e ratificare la dichiarazione dalle Camere che, chiuse in luglio, vengono riaperte soltanto nel febbraio dell'anno successivo, a impresa compiuta.

L'intenzione è di cogliere tutti di sorpresa e mettere le grandi potenze di fronte al fatto compiuto, esercitando i diritti che queste le avevano riconosciuto in precedenza. Gli alleati della Triplice, preoccupati per le possibili conseguenze, ed in particolare temendo pericolose reazioni a catena nei Balcani²⁹, cercano quindi di mediare un compromesso che metta fine il prima possibile alla guerra e limiti al massimo i danni per l'Impero ottomano. Propongono l'occupazione *de facto* da parte dell'Italia di Tripolitania e Cirenaica, che però rimarrebbero formalmente sotto la sovranità turca.

Preoccupato che queste manovre diplomatiche possano limitare i risultati ed i vantaggi dell'impresa e seguendo la politica dei fatti compiuti, Giolitti ottiene dal re un decreto con il quale, il 5 novembre, ancor prima che la guerra sia conclusa, la Libia è posta sotto la «sovranità piena ed intera» del Regno d'Italia.

Di fronte alla guerra, le piazze e gli ambienti politici italiani si spaccano in due fronti: interventisti e non; sostenitori convinti della Libia come terra dai grandi vantaggi economici e detrattori inflessibili che la definiscono, non a torto, uno «scatolone di sabbia»³⁰; custodi delle aspirazioni irredentiste, quali capisaldi della politica estera italiana, e propugnatori del «prestigio nazionale», che ambiscono a vedere sventolare il tricolore italiano sulla costa africana.

Nonostante questa divisione politica e sociale, Gioacchino Volpe, nel valutare la percezione e la partecipazione degli italiani alla campagna libica, nota un entusiasmo tale da definirla una sorta di «1848 coloniale»³¹; ma, d'altronde, Volpe è colui che vede nelle guerre coloniali, come è stato bene messo in luce anche di recente, una continuazione del Risorgimento³².

Il primo e più acceso sostenitore dell'interventismo è il movimento nazionalista. Dopo un esordio prettamente letterario sulle pagine della rivista «Il Regno» (a fondarla, a Firenze, e a dirigerla era stato Enrico Corradini) basato sul mito di Roma e del suo impero³³, che però, diversamente dalla *grandeur* francese, rappresentava soltanto un fatto del passato estraneo all'Italia moderna³⁴, il nazionalismo passa dal piano della pura retorica a quello del movimento pienamente operativo a livello sociale e politico.

²⁹ Cfr. W.J. Mommsen, *op. cit.*, p. 285.

³⁰ Francesco Saverio Nitti, allora ministro dell'Agricoltura, Industria e Commercio, nel 1911, in un discorso al Parlamento etichetta la Libia uno «scatolone di sabbia». F.S. Nitti, *Scritti politici*, vol. I, Laterza, Bari, 1959, p. 73. Il suo come giudizio non era infondato, perché le ingenti risorse petrolifere della regione non erano ancora state scoperte.

³¹ G. Volpe, *In Libia, con gli studenti dell'università di Roma*, in Id., *L'Italia che fu. Come un italiano la vide, sentì, amò*, Mondadori, Milano 1961, p. 103.

³² Cfr. E. Capuzzo, *La proiezione oltremare della nazione: Volpe e il colonialismo italiano*, in «Clio. Rivista trimestrale di studi storici», vol. 40 (2004), n. 3, pp. 447-471.

³³ Cfr. F. Gaeta, *Il nazionalismo italiano*, Laterza, Roma-Bari 1981, p. 58.

³⁴ Cfr. *ibidem*.

L'occupazione di Bosnia ed Erzegovina non ha per l'Italia, infatti, importanti ripercussioni solo sulla situazione internazionale, ma anche sul fronte interno. L'aspra reazione che segue all'espansione austriaca, atto di forza umiliante per il governo italiano, né preventivamente consultato né adeguatamente ricompensato, così come invece previsto dagli accordi della Triplice, determina, a dire degli stessi nazionalisti, la nascita ufficiale del movimento³⁵.

La necessità di una ripresa della conquista e della politica coloniale, sostenuta sin dalle prime battute d'avvio nel 1903³⁶, è argomento-cardine della propaganda nazionalista, tanto che la lettera d'invito al primo congresso nazionalista, che si tiene a Firenze nel dicembre del 1910, si apre con l'emblematica frase: «Egregio Signore, i sottoscritti sono convinti che le finalità nazionali sono non dentro ma fuori dei confini della nazione»³⁷.

Supportati dalla fervente attività dell'Associazione Nazionalista Italiana, creata contestualmente al Congresso, con un'agguerrita campagna stampa e letteraria condotta soprattutto dalle pagine de «L'Idea Nazionale», organo del movimento fondato nel 1911, i vari Corradini, Federzoni, Bevione, Scarfoglio descrivono ai lettori la Libia come una «terra promessa»³⁸ che può generosamente accogliere i nostri coloni, risolvendo così l'annoso problema dell'emigrazione italiana e può soprattutto realizzare e riscattare, dopo Adua, la vocazione imperialistica dell'Italia, riconquistando quella che è stata una delle province più ricche dell'Impero romano.

Né rappresenta un problema per i nazionalisti l'essere fautori di una guerra che priverebbe un popolo della sua sovranità e libertà, quegli stessi principi in nome dei quali l'irredentismo, che nel frattempo si è avvicinato alle posizioni nazionaliste³⁹, si batte per Trento e Trieste. Corradini, infatti, scrive Angelo Del Boca,

tiene conferenze [...], sostenendo che l'occupazione della Tripolitania non può ledere alcun principio morale, di nazionalità, perché in Libia non esiste una nazione turco-arabo-berbera, ma soltanto gli avanzi di «tre o quattro stirpi decrepite», e i popoli «nazionalmente morti si sottomettono»⁴⁰.

³⁵ Si vedano, ad esempio, le dichiarazioni di due rinomati nazionalisti come Scipio Sighele e Gualtiero Castellini. Per il primo cfr. S. Sighele, *Il nazionalismo e i partiti politici*, Treves, Milano 1911, p. 2; per il secondo ne riporta il pensiero lo studioso Franco Gaeta, cfr. F. Gaeta, *op. cit.*, p. 11.

³⁶ Cfr. R. Molinelli, *Il nazionalismo italiano e l'impresa di Libia*, in «Rassegna storica del Risorgimento», a. LIII (1966), n. 2, p. 288.

³⁷ La lettera è a firma di Corradini, De Frenzi, Picardi, Castellini. Cit. in G. Castellani (a cura di), *Il nazionalismo italiano. Atti del congresso di Firenze, e relazioni di E. Corradini, M. Maraviglia, S. Sighele, G. De Frenzi, F. Carli, L. Villari, M.P. Negrotto, Quattrini*, Firenze 1911, p. 7.

³⁸ Cfr. E. Corradini, *L'ora di Tripoli*, Treves, Milano 1911, p. 74.

³⁹ S. Sighele, *Irredentismo e nazionalismo*, in G. Castellini, *op. cit.*, pp. 80–103.

⁴⁰ A. Del Boca, *op. cit.*, p. 53.

Con questa ed altre dichiarazioni di egual tenore l'alfiere del nazionalismo tenta di sanare la situazione con gli irredentisti e di evitare una frattura interna al movimento tra l'ala democratica e l'ala conservatrice e reazionaria, distacco che invece avverrà inevitabilmente tra il 1910 ed il 1914⁴¹.

Come è stato ben notato da Raffaele Molinelli, infatti, la politica coloniale non può conciliarsi con quella irredentista, basata sugli ideali risorgimentali, continuità con il Risorgimento che, infatti, i nazionalisti negano:

D'altronde il nazionalismo, sia detto *en passant* – scrive lo storico –, attraverso l'esaltazione e la glorificazione della nazione, mira a realizzare la volontà di espansione e di potenza dello stato, che proprio in seguito a tale espansione perde i suoi connotati di stato nazionale. Il nazionalismo, in realtà, ripropone il problema della politica internazionale in termini settecenteschi, anche se non dinastici: in una politica di potenza e di conquista in cui l'idea di nazionalità, principio di liberazione di popoli oppressi, si annulla in un ritorno alla politica dei popoli-armenti⁴².

Se, quasi si trattasse di una equazione, aderire al nazionalismo significava essere colonialisti, nota però Nicola Labanca, «non tutti coloro che animarono i circoli colonialisti ed espansionisti significativamente riorganizzatisi nel primo decennio del secolo furono o diventarono nazionalisti come Corradini»⁴³.

Così, ad esempio, si configura l'universo delle Società geografiche e d'esplorazione. Sorella "minore" delle note Società d'Esplorazione Commerciale di Milano e Società Geografica italiana di Roma, la Società Africana d'Italia, sorta a Napoli nel 1882⁴⁴, fu tuttavia non meno infaticabile e assidua di queste nella sua attività. A testimonianza dei principi che la animarono rimane il suo «Bollettino», che, ricchissimo strumento di diffusione tecnico-scientifica, fu anche uno straordinario mezzo di propaganda coloniale presso l'opinione pubblica e le istituzioni italiane⁴⁵.

Nell'ottica della sua funzione di informazione e sostegno dell'attività coloniale, a partire dalla seconda metà del 1908 il Bollettino è testimone dei rapporti tesi fra l'Italia e le autorità turche. In quell'anno, infatti, una lunga nota commenta la decisione di

⁴¹ Cfr. F. Gaeta, *op. cit.*, p. 13.

⁴² R. Molinelli, *Per una storia del nazionalismo italiano*, Argalia, Urbino 1966, p. 31.

⁴³ N. Labanca, *op. cit.*, p. 107

⁴⁴ In realtà, nel 1880 viene fondato a Napoli il Club Africano d'Italia, che nel 1882 diviene "Società Africana d'Italia" (d'ora in poi, SAI). Ad oggi sulla SAI cfr. *Archivio storico della Società Africana d'Italia*, Istituto universitario orientale, Dipartimento di studi e ricerche su Africa e paesi arabi, 2 voll., Napoli 1992–1997; F. Minissale, *La Società Africana d'Italia: Storia e ruolo di un'Associazione coloniale nel primo ventennio della sua attività (1880–1900)*, tesi di laurea, Università degli Studi di Messina, A.A. 2007–2008.

⁴⁵ Sul «Bollettino della Società Africana d'Italia» (d'ora in poi, BSAI), cfr. S. Diglio, *Il contributo del Bollettino della Società Africana d'Italia alla conoscenza geografica dell'Africa in Italia negli ultimi diciotto anni del XIX secolo*, in U. Marazzi, *La conoscenza dell'Asia e dell'Africa in Italia nei secoli XVIII e XIX*, Intercontinentalia, Napoli, 1984, vol. I, tomo I, pp. 155–168.

inviare tre divisioni nell'Egeo, perché la Sublime Porta tolga il veto all'apertura di uffici postali italiani nell'impero⁴⁶, ed ampio spazio viene dedicato anche alla morte, avvenuta a Tripoli, di Gastone Terreni, incaricato del Banco di Roma, a proposito della quale, a fronte di un interessamento diretto della Società, un'istruttoria giudiziaria «*assoda* trattarsi di assassinio politico»⁴⁷ e non di suicidio.

Alla pubblicazione di una lettera del Terreni, che denuncia gli ostacoli frapposti all'azione italiana in Libia⁴⁸, fa eco l'anno seguente il resoconto del discorso tenuto in Parlamento dall'onorevole De Marinis, allora presidente della SAI, che ricorda «le varie prove della ostilità turca»⁴⁹: l'opposizione alle iniziative bancarie, agli acquisti di terreni, alle domande di concessioni minerarie, le violazioni delle capitolazioni e persino degli impegni presi con l'assegnazione ad una società americana degli scavi archeologici in Cirenaica⁵⁰.

Sebbene fino allo scoppio del conflitto il governo, con il quale su questo punto la Società Africana concorda pienamente, tenti in ogni modo di «evitare il flagello della guerra»⁵¹, che invece i nazionalisti ed i loro cugini futuristi vedono come «sola igiene del mondo», tutti questi eventi si pongono alla base della dichiarazione italiana di guerra alla Turchia, poiché, come ha affermato l'onorevole Tittoni, l'Italia non tollererà mai abusi e soprusi a danno dei propri cittadini⁵².

Ad opporsi, però, agli interessi italiani in Tripolitania non è la sola Turchia. Non sfugge, infatti, all'occhio vigile della SAI il tentativo di una penetrazione, per quanto «pacifica e commerciale»⁵³, della Germania e soprattutto l'atteggiamento della «nostra fedele alleata»⁵⁴, la Francia, che mantiene lì palesi aspirazioni. Durante il VII Congresso Geografico Italiano, svoltosi a Palermo nel 1910, Luigi Cufino, socio del sodalizio napoletano, al termine della propria relazione chiede, a causa della preoccupante avanzata francese, tra lo sgomento di chi teme di provocare un incidente diplomatico tra l'Italia e la Turchia, di inviare una missione di studio scientifico ed economico nella Tripolitania⁵⁵.

Al di là delle informazioni propriamente politiche, la rivista mantiene viva l'attenzione sulla Libia riportando le notizie più varie riguardanti la regione: la flora, i traffici

⁴⁶ Cfr. *L'incidente italo-turco e la Tripolitania*, BSAI, a. XXVII (1908), fasc. V-VI, pp. 126-130; fasc. VII-VIII, pp. 178-180, Kraus Reprint, Nendeln/Liechtenstein 1975.

⁴⁷ *Atti della Società. Assemblee ordinarie dei soci*, BSAI, a. XXVIII (1909), fasc. I-II, p. 2. La SAI indica come vittima dell'ostilità turca anche Padre Giustino assassinato a Derna, cfr. *L'incidente... cit.*, p. 178.

⁴⁸ *Per Gastone Terreni*, BSAI, a. XXVII (1908), fasc. VII-VIII, pp. 157-158.

⁴⁹ *Il discorso dell'on. De Marinis sul Bilancio degli Affari Esteri*, BSAI, a. XXIX (1910), fasc. XI-XII, p. 271.

⁵⁰ *Ibidem*.

⁵¹ *L'incidente..., cit.*, p. 128

⁵² Cfr. *ivi*, p. 130.

⁵³ *Ivi*, p. 180.

⁵⁴ *Ivi*, p. 127.

⁵⁵ Cfr. *Il VII Congresso geografico italiano*, BSAI, a. XXIX (1910), fasc. VII e VIII, p. 151-152.

commerciali⁵⁶, le scoperte archeologiche⁵⁷, etc., ma anche riferendo puntualmente sullo stato della «piccola Italia» lì presente. Nel «Risveglio tripolino» segnala, appunto, la nascita di due giornali, «L'Eco di Tripoli» e «La Stella d'Oriente», la costituzione di una sezione locale della Lega navale italiana e lo sviluppo di quella della Dante Alighieri⁵⁸.

Se la rapidità della guerra non permette al Bollettino, che ha un'uscita bimestrale, di immortalare con un tempestivo e cronachistico racconto gli eventi del conflitto, come aveva fatto in passato, tuttavia il fascicolo di settembre-ottobre del 1911 si apre con il non poco celebrativo titolo *Dopo trent'anni*⁵⁹.

L'articolo, che viene scritto mentre «l'occupazione della Tripolitania si sta compiendo», propone termini quali «energia», «forza», «volontà» e concetti come Tripoli: «questione nazionale», «catarsi di Adua», «risposta alle supreme necessità e agli alti destini della patria» cari al mondo nazionalista. E se l'espressione «esuberante vitalità di nazione» rimanda al concetto corradiniano di nazionalità, tuttavia diversamente da Corradini la società definisce le popolazioni della regione tutt'altro che «decrepite» o «morte», ma anzi «fiere e fanatiche».

Mentre ancora la guerra è ancora in corso, l'Assemblea straordinaria dei soci vota un plauso al re per l'occupazione della Tripolitania, «la quale viene a coronare dopo un trentennio – scrive il bollettino – le aspirazioni del nostro sodalizio»⁶⁰.

Nel 1861 l'Italia vede trionfare il principio della libertà, dell'unità e della sovranità nazionale sulle proprie terre. Al termine del primo mezzo secolo di vita del giovane regno, la corsa al prestigio e alla potenza, figli del nazionalismo moderno, lo portano a sostenere lotte di conquista ed a perseguire in maniera lucida e sistematica una politica espansionista, configurandosi così come uno Stato rinnegatore di quei principi liberali e democratici posti a fondamento della propria stessa esistenza. E sono i conflitti coloniali, sostenuti con determinazione non solo dalle fila del movimento nazionalista italiano, a realizzare nella penisola la transizione dal nazionalismo risorgimentale a quello imperialistico, senza però che ciò comporti il totale superamento di quella prima fase. Realizzata l'unità politica del paese, i valori del Risorgimento sono ereditati infatti dall'irredentismo, che continua a sostenere la necessità di liberare i «fratelli» rimasti sottomessi all'oppressione straniera. La coesistenza degli ideali, delle guerre e delle politiche irredentiste al fianco dei rispettivi omologhi coloniali rende l'Italia, alla vigilia della dura prova del primo conflitto mondiale, un paese già diviso tra due anime, contraddittoriamente nazionale e nazionalista allo stesso tempo, così come d'altra parte si presentano in quel momento storico molte della maggiori potenze mondiali.

⁵⁶ Cfr., ad esempio, *Il porto di Tripoli nel 1907*, BSAI, a. XXVII (1908), fasc. XI-XII, pp. 279-280.

⁵⁷ Cfr. *Scoperte archeologiche in Tripolitania*, BSAI, a. XXIX (1910), fasc. III-IV, p. 90.

⁵⁸ Cfr. *Risveglio tripolino*, *ivi*, p. 81.

⁵⁹ *Dopo trent'anni*, BSAI, a. XXX (1911), fasc. IX-X, pp. 193-194.

⁶⁰ *Atti della Società, tornata del 4 ottobre*, *ivi*, p. 195.

IL “MAZZINI DEI CECHI”: PENSIERO E AZIONE DI MASARYK PER UN’EUROPA DELLE PICCOLE NAZIONI

Pasquale FORNARO*

Rezumat. „Mazzini al cehilor”: gândirea și acțiunea lui Masaryk pentru o Europă a micilor națiuni.

Studiul intenționează să ofere un exemplu de cum, într-o epocă aflată la trecerea dintre secolele al XIX-lea și al XX-lea – în care se întetește tot mai puternic vântul naționalismului, care este agravat pe de o parte de frenezii imperialiste de atotputernicie și pe de alta de atavice și iraționale dorințe de a ieși dintr-un trecut național întunecat sau fără momente speciale de glorie, care să poată fi arătate, în afara celor ale rasei și ale religiei, se va dezvolta în inima Europei micilor națiuni, în opoziție cu aroganța și agresivitatea pan-mișcărilor, o gândire națională democratică, cu conținuturi etice și sociale, foarte apropiate unei forme de religiozitate laică care în diferite momente are puncte de contact cu mazzinianismul și cu socialismul (ne marxist). T.G. Masaryk construiește, în primii ani ai secolului, o doctrină națională care are conținuturi și valori universale și care în parte, dar numai în parte, va fi exprimată prin edificarea Statului cehoslovac.

Abstract. The “Mazzini of the Czechs”: The Thought and Action of Masaryk for a Europe of Small Nations

The purpose of the essay is to offer an example as to how, in an era – at the turn of the nineteenth and twentieth centuries – in which the powerful nationalist wind blows exasperated by the imperialistic craving of omnipotence and at times by the ancestral and irrational yearning to forget a national past that was dark or without glories except for race and religion, a democratic national thought grows in the heart of Europe of the small nations, in stark contrast to the arrogance and aggressiveness of the pan-movements, a democratic national thought with great ethical and social contents, very close to forms of secular religiousness that sometimes have points of contact with Mazzinianism and (non marxist) Socialism. T.G. Masaryk goes on to develop in the first years of the 20th century a national doctrine which has universal contents and values and will be then partly rendered into creating the Czechoslovak State.

A cavallo dei secoli XIX e XX, in un momento in cui sempre più vigoroso soffia in Europa il vento dei vari nazionalismi, esasperati ora da smanie imperialistiche di onni-

* Università di Messina, email: pasquale.fornaro@unime.it

potenza ora da atavici e irrazionali desideri di uscire da un passato nazionale buio o senza particolari glorie da esibire se non quelle della razza e della religione, risulta interessante ripercorrere un filone di pensiero politico sviluppatosi nel cuore dell’Europa centrale, cioè in quella parte del continente che vede ancora in maniera ormai anacronistica la permanenza del più grande Stato-mosaico d’Europa, l’Impero asburgico¹, all’interno del quale sono diventate politicamente più coscienti e, proprio per questo, più agitate e insofferenti le nazionalità minori². Questo pensiero, in netta contrapposizione tanto con le missioni palingenetiche e “civilizzatrici” propagate dai pan-movimenti (il panslavismo in primo luogo, chiara espressione dell’imperialismo russo, e poi il pangermanismo, più giovane e aggressivo, che ha come centro irradiatore la Berlino del cancelliere Bismarck e poi dello stesso Kaiser Guglielmo II) quanto con le velleitarie e pericolose trame terroristiche di certi micronazionalismi che cominciano a diffondersi soprattutto nell’area balcanica³, riesce ad elaborare in quegli stessi anni un progetto nazionale e democratico dai contenuti altamente etici e sociali, che in parte – forse in misura prevalente e più condivisa a livello popolare – trae spunto ed alimento dalle solide tradizioni religiose e civili di un passato, quello della Boemia, non del tutto dimenticato anche se offuscato dalla nazione dominante (tedesca) e quindi bisognoso di un’energica opera di rivalorizzazione, e in parte – aspetto, quest’ultimo, a dire il vero non troppo messo in luce finora in sede storiografica⁴ – fa proprie e utilizza, oltre allo scontato riferimento ai principi universali della *Grande Révolution* del 1789,

¹ La sua denominazione ufficiale era rimasta, dal 1804 fino al Compromesso austro-ungherese del giugno 1867, quella di *Kaisertum Österreich*. In seguito il nome dello Stato danubiano fu trasformato in *Österreichisch-Ungarische Monarchie*, venendo comunemente inteso pure come *Österreich-Ungarn* o *Doppelmonarchie*.

² Dai dati dell’ultimo censimento prima della Grande Guerra, effettuato il 31 dicembre 1910, emerge in tutta la sua portata numerica (e nelle conseguenze politiche che ne derivavano) lo squilibrio esistente tra le diverse componenti etniche della Duplice Monarchia. Su una popolazione complessiva di 51.356.465 abitanti (Cisleitania, Transleitania e Bosnia-Erzegovina), infatti, le nazionalità dominanti – la tedesca (23,9%) e la magiara (20,2%) – non raggiungevano neppure la metà dell’intera popolazione. La maggioranza era costituita dalle cosiddette nazionalità minori: cechi (12,6%); polacchi (10%); ruteni (7,9%); romeni (6,4%); croati (5,3%); slovacchi (3,8%); serbi (3,8%); sloveni (2,6%); italiani (2%); serbo-croati di Bosnia (1,2%). Considerata complessivamente, la componente slava costituiva in realtà, con il 47,2 %, il primo “polo” etnico dell’Impero, in quanto superiore per numero perfino alla somma (44,1%) degli altri due poli – il tedesco e il magiara – messi insieme (Fonte: *Geographischer Atlas zur Vaterlandskunde an der österreichischen Mittelschulen*, K.u.k. Hof-Kartographische Anstalt G. Freytag & Berndt, Wien 1911).

³ Cfr. sull’argomento le sempre attuali riflessioni di Hannah Arendt, *Le origini del totalitarismo*, trad. it. Edizioni di Comunità, Milano 1967, in part. pp. 317 ss.

⁴ Sulla questione, al di là delle indubbie analogie tra Mazzini e Masaryk riscontrate già da Gaetano Salvemini già nel corso della Grande Guerra (si veda la successiva nota 25), si rinvia al nostro saggio introduttivo a *Costruire uno Stato. Scritti di Tomáš G. Masaryk sull’identità nazionale ceca e la creazione della Cecoslovacchia*, a cura di P. Fornaro, Le Lettere, Firenze 2011, pp. 7–14, 30 ss.

certe categorie e una generale forma di religiosità laica che, in più di un'occasione, presentano punti di contatto con il mazzinianesimo e con il socialismo (non marxista).

Il personaggio che più di ogni altro contribuisce, per quanto riguarda le Terre ceche dell'Impero asburgico⁵, a costruire una moderna dottrina nazionale – definirla “nazionalismo” appare non solo semplicistico, ma addirittura fuorviante – capace di interpretare in modo autentico e profondo gli ideali e i sentimenti della nazione ceca, ma nello stesso tempo di presentare valori e contenuti non esclusivi, bensì universali e perciò applicabili anche ad altri contesti nazionali allora in fermento, è Tomáš Garrigue Masaryk. Non sarà d'altra parte un caso se più tardi, a conflitto mondiale concluso, risulterà proprio lui il maggior artefice dell'indipendenza del Paese e, in concreto, il vero e proprio edificatore dello Stato cecoslovacco: la logica e felice conclusione, si potrebbe dire, del suo progetto di riscatto nazionale, anche se le contingenze politiche e diplomatiche determinate dall'andamento e poi dagli esiti di una guerra estenuante e distruttiva come nessuna in precedenza comporteranno inevitabilmente un certo allontanamento dalle idee originarie del filosofo e statista ceco, con il conseguente adattamento ad una più pragmatica *raison d'État* che in più di un'occasione – per opera dei suoi più stretti collaboratori alla guida del Paese, forse, più che per intima convinzione del «Presidente liberatore» – si porrà in contrasto con i principi ispiratori più autentici del pensiero e dell'azione di Masaryk.

Va qui innanzi tutto messo nel dovuto risalto, senza per questo voler ripercorrere in maniera dettagliata la sua biografia intellettuale e politica⁶, il fatto che il coinvolgimen-

⁵ O anche Paesi cechi (*České země*, in lingua ceca). Con questa denominazione veniva indicato, storicamente, l'insieme dei territori (Boemia, Moravia e Slesia ceca) che avevano costituito il nucleo della Corona di Boemia.

⁶ Ci limiteremo, qui di seguito, a ricordare le tappe essenziali della sua vita: Masaryk nasce il 7 marzo del 1850 nella cittadina di Hodonín nella Moravia meridionale, al confine con la Slovacchia, da genitori di modestissima condizione. Tredicenne, è costretto a sospendere temporaneamente gli studi per aiutare economicamente la famiglia, ma in seguito, aiutato da un benefattore che ne intuisce la grande intelligenza, può riprendere gli studi, che più tardi completa a Vienna, laureandosi in filosofia nel 1876. Poco dopo conosce a Lipsia una giovane studentessa del Conservatorio musicale, Charlotte Garrigue, cittadina americana di lontane origini ugonotte, che sposerà nel 1878 (ne assumerà anche il cognome, associandolo al suo; dal matrimonio nasceranno quattro figli, tra cui Jan, il futuro ministro degli Esteri della Cecoslovacchia liberata dall'occupazione nazista, che si suiciderà nel marzo del 1948, in circostanze mai del tutto chiarite, poco dopo la presa del potere da parte dei comunisti). Nel 1882 viene chiamato a insegnare nella nuova Università ceca di Praga. Nel 1891 diviene deputato dei Giovani Cechi al Parlamento di Vienna e anche alla Dieta boema, ma due anni dopo, in contrasto col suo partito, si dimette per riprendere la sua attività universitaria e i suoi studi. Negli anni successivi viaggia molto e comincia ad entrare anche in contatto con le comunità ceche e slovacche d'America. Nel frattempo riprende pure l'attività politica, fondando nel 1900 il Partito popolare (poi progressista) ceco. Nel 1907 rientra come deputato al *Reichsrat* di Vienna, venendo rieletto quattro anni dopo. Scoppiata la guerra e maturata la decisione di sostenere la causa serba di fronte all'intransigentismo austro-ungarico, lascia Praga nel dicembre del 1914 e si sposta prima

to di Masaryk nelle battaglie politiche del tempo è la conseguenza logica di un appassionato e sempre più intenso impegno civile e sociale che lo occupa fin dagli anni giovanili, cioè da quando giunge praticamente per la prima volta a Praga, nel 1882, come professore di filosofia nell’appena costituita Università ceca della capitale boema (un successo, questo, di indubbio valore simbolico sul piano del riconoscimento dei diritti della nazione finalmente ottenuto dai rappresentanti cechi al *Reichsrat* di Vienna dopo anni di aspre lotte parlamentari condotte contro i fautori del più rigido centralismo, anche sul piano culturale, dell’Impero)⁷.

a Roma, poi a Ginevra e a Parigi, per organizzare il movimento per la Boemia indipendente. Da Parigi passerà successivamente a Londra, poi in Russia e infine negli Stati Uniti, dove, a conclusione di un lungo e tenace lavoro politico e diplomatico che lo ha messo in positivo contatto con tutti i governi dell’Intesa, è in grado di annunciare, il 18 ottobre del 1918, l’indipendenza della Cecoslovacchia. Di questo nuovo Stato, nato dalla volontà di unire (non senza palesi contraddizioni) le sorti dei Cechi e degli Slovacchi, egli sarà, una volta rientrato in patria alla fine dello stesso anno, presidente ininterrottamente per quattro mandati consecutivi, venendo ogni volta rieletto a larga maggioranza. Nel novembre del 1935, poco dopo l’ultima rielezione, è costretto a dimettersi per motivi di salute. Il «Presidente liberatore» muore nel settembre del ’37. Un anno dopo la sua creatura politica si dissolverà per effetto del Patto di Monaco. Per un’esauriente informazione biografica sul fondatore e primo presidente dello Stato cecoslovacco non si può prescindere, naturalmente, dalla sua autobiografia raccolta tra il 1928 e il 1935 dallo scrittore Karel Čapek (*Hovory s T.G. Masarykem* [Conversazioni con T.G.M.], Čin, Praha 1936), che qui sarà più volte richiamata nell’edizione statunitense, *President Masaryk tells his Story. Recounted by K. Čapek*, G.P. Putnam’s Sons, New York 1935. Tra le numerose biografie di Masaryk che meritano di essere segnalate, ricordiamo, oltre a quelle ormai “classiche” di Z. Nejedlý, *T.G. Masaryk*, 5 voll., Melantrich, Praha 1930–1937, o di M. Machovec, *Thomas G. Masaryk*, Styria, Graz-Wien-Köln 1969, alcuni lavori più recenti, come quello di H.G. Skilling, *T.G. Masaryk. Against the current, 1882–1914*, Macmillan and St. Antony’s College Oxford, London & Basingstoke 1994, e, soprattutto, di A. Soubigou, *Thomas Masaryk*, Fayard, Paris 2000. Per quanto riguarda gli studi più recenti sulla figura di Masaryk pubblicati in Italia, si rinvia all’introduzione e alla cronologia di F. Leoncini (pp. XXVII–LXX), curatore dell’edizione italiana del volume di T.G. Masaryk, *La nuova Europa. Il punto di vista slavo*, Studio Tesi, Pordenone-Padova 1997, e ancora al nostro saggio introduttivo a *Costruire uno Stato. Scritti di Tomáš G. Masaryk...*, cit., pp. 7–70.

⁷ Neppure la nuova forma istituzionale assunta dall’Impero nel 1867, dopo il noto *Ausgleich* austro-ungherese, aveva modificato lo squilibrato rapporto esistente tra la componente tedesca e quella ceca nelle province della Corona boema. Inevitabile, comunque, era stata una forte accelerazione, con l’affiorare di punte di esacerbato nazionalismo antigermanico, nelle rivendicazioni autonomistiche avanzate nelle diverse sedi istituzionali dai deputati cechi dopo quella data-spartiacque nella storia dello Stato asburgico. La sostanziale sordità manifestata dal governo di Vienna di fronte a tali istanze comportò pure, per un certo periodo, la polemica astensione dei deputati cechi dalla loro partecipazione alle sedute del *Reichsrat*.

Ben presto Masaryk, impressionato negativamente dallo stagnante e provinciale clima culturale e da certe forme di sterile nazionalismo che permeavano non solo l'ambiente accademico praghese ma, in generale, buona parte dell'opinione pubblica ceca del tempo⁸, decise di affiancare al suo impegno scientifico e didattico una sempre più intensa attività in favore dell'innalzamento del livello del dibattito culturale. Fu così, per esempio, che quasi subito dopo il suo arrivo a Praga diede vita alla rivista «Athenaeum», rivelandosi implacabile avversario proprio di quel nazionalismo acritico che ruotava intorno al mito di un presunto primato culturale, in quanto di più remote radici, dell'elemento ceco rispetto a quello tedesco in Boemia. Nel 1886, infatti, egli intervenne a più riprese sulla dibattuta questione dell'autenticità dei cosiddetti manoscritti di Dvůr Králové e Zelená Hora, scoperti solo nei primi decenni del XIX secolo e contenenti alcuni poemi epici e frammenti di liriche in lingua ceca antica (risalenti al XIII secolo i primi e addirittura all'VIII-IX secolo i secondi). Ritenuti autentici dal fior fiore dell'intellettualità ceca del tempo, Masaryk ne sostenne invece la completa inattendibilità, smascherando con solidi ragionamenti di carattere storico, filologico e sociologico l'inganno dei falsi manoscritti.

La reazione dei gruppi conservatori ad oltranza non si fece attendere. Irritati per la questione dei manoscritti e per le ulteriori polemiche suscitate dall'altra rivista fondata nel frattempo da Masaryk (il quindicinale «Čas» [Il tempo], organo di stampa del gruppo dei cosiddetti "realisti"⁹), gli esponenti più autorevoli del mondo accademico e una consistente fetta dell'opinione pubblica non esitarono a condannare duramente il filosofo e i suoi giovani seguaci. Considerato sprezzantemente come una sorta di immigrato, «staccato dal corpo nazionale» e responsabile del «più grave delitto commesso in questi tempi contro la [...] causa nazionale», egli fu allora bollato con l'epiteto di filosofo del «suicidio nazionale»¹⁰ e in conseguenza di ciò, sebbene non venisse bruscamente

⁸ Cfr. *President Masaryk tells...*, cit. 130 ss.

⁹ Con questo nome vennero indicati i giovani aderenti al movimento di rinnovamento culturale e politico che si riunì intorno a Masaryk e alle sue riviste, «Athenaeum» e «Čas». Su quest'ultima, alla fine del 1890, fu pubblicato il "programma realistico", che rappresentava gli obiettivi di coloro che, partendo da posizioni di riformismo moderato e di decentramento amministrativo fondato sull'uguaglianza delle diverse componenti etniche nelle Terre ceche, puntavano a una rapida modernizzazione del Paese per collocarlo sugli standard delle più avanzate democrazie europee. La convergenza del Partito dei Giovani Cechi (*Mladočeši*, fondato nel 1874 in contrapposizione al Partito nazionale ceco, altrimenti noto come Partito dei Vecchi Cechi, *Staročeši*, conservatore e arroccato sulle tradizionali e ormai anacronistiche posizioni conciliatoriste e di resistenza passiva a Vienna) su diversi punti di quel programma fece sì che, l'anno dopo, alcuni esponenti del movimento, tra cui lo stesso Masaryk, venissero candidati ed eletti nelle liste del partito. Ma quest'accordo si ruppe nel giro di poco tempo, portando alla rinuncia del filosofo ceco al suo mandato parlamentare.

¹⁰ L'attacco venne soprattutto dal giornale «Národní Listy», che nel febbraio 1887 lanciò pesantissime accuse contro questi intellettuali, ritenuti pazzi e, soprattutto, traditori della patria: «L'atmosfera stessa del Čas – vi si leggeva – è anticeca, antipatriottica, una malsana

troncata come era stato richiesto da alcune autorità accademiche, la sua carriera universitaria subì un condizionamento negativo per almeno un decennio.

Queste aspre polemiche, invece di abbatterlo moralmente, fecero crescere in Masaryk il desiderio di andare più in profondità nello studio del passato nazionale e di cercare le radici autentiche, proprio allo scopo di meglio combattere quel nazionalismo esclusivo e senza prospettive allora imperante (non solo nei Paesi cechi, ma un po’ dovunque in Europa)¹¹. Più della deludente prima parentesi parlamentare che lo vide impegnato come deputato al *Reichsrat* di Vienna e alla Dieta boema in rappresentanza dei Giovani Cechi dal 1891 al 1893 (si dimise anche per contrasti con i vertici del suo partito), furono queste esperienze di vita sociale nonché lo studio e il confronto con la variegata realtà dei diversi popoli slavi del continente (il vasto mondo russo, in particolare) a convincerlo della necessità di operare soprattutto sul piano della conoscenza e della diffusione delle grandi idee che stavano alla base della formazione dello spirito nazionale boemo e che risalivano all’epoca di Jan Hus. Esse dovevano essere, secondo lui, vivificate e rese operative tanto a livello popolare quanto a livello accademico attraverso un’azione pedagogico-politica continua e capillare. Di qui il suo rinnovato impegno giornalistico con la rivista «Naše Doba» [La nostra epoca]¹² e, sul piano scientifico, con una serie di studi tutti incentrati sulla questione nazionale ceca dal punto di vista storico e filosofico. Del 1895 è, infatti, *La questione ceca. Tendenze e aspirazioni della rinascita nazionale*, vero e proprio punto di partenza delle riflessioni di Masaryk sulla nazione, seguita subito dopo dallo scritto politico *La nostra crisi attuale. Il crollo del partito dei Vec-*

ed, allo stesso tempo, ardita ispirazione di T.G. Masaryk, che da nulla è legato alla nazione ceca, che non comprende e non sente i diritti, le lotte ed i bisogni della nazione ceca, che valuta meschino, senza valore, piccolo tutto ciò che il popolo ceco desidera, intraprende, realizza, che non ha altro fine se non quello di ... *mutarne la nazionalità*». «La nazione ceca – si concludeva, invitando questi intellettuali, e non la nazione, al suicidio – supererà la perdita dei suoi nuovi filosofi suicidi e cancellerà i loro nomi dal numero dei suoi figli fedeli. Che se li prenda una qualsiasi altra nazione». Cfr. *I filosofi del suicidio*, in *Il tiglio slavo. Fonti del liberalismo in Europa centrale*, a cura di A. Laudiero, pp. 429–431.

¹¹ «Grazie alla controversia sui manoscritti – sosterrà Masaryk nelle memorie dettate molti anni dopo a Čapek –, mi misi a studiare il nostro movimento di rinascita nazionale. Fui catapultato nel passato, indietro nella nostra storia, all’epoca della Riforma e della Controriforma, e poi di nuovo in avanti, fino ai principali rappresentanti del risveglio nazionale: Palacký, Kollár, Smetana, Havlíček. Sicché anche per me quella controversia fu un evento politico, perché mi mise di fronte ai nostri problemi politici». *President Masaryk tells...*, cit., p. 157. Un ruolo fondamentale di stimolo in questo percorso di autoeducazione nazionale fu svolto dalla moglie, Charlotte Garrigue.

¹² Essa prese il posto di «Athenaeum», rispetto a cui si distingueva per il carattere meno accademico e decisamente più divulgativo e popolare delle informazioni scientifiche e culturali che offriva. La rivista, che Masaryk dirigerà fino alla vigilia della Prima guerra mondiale, avrà una vita molto lunga, cessando solo di esistere nel 1949, poco dopo cioè l’avvento al potere dei comunisti in Cecoslovacchia.

*chi Cechi e l'avvio di nuove tendenze*¹³. L'anno dopo è la volta di altri due importanti saggi che, in una prospettiva storica sia di medio che di lungo periodo, analizzano il complesso rapporto tra riforma religiosa, risveglio della coscienza nazionale e tendenze politiche del tempo (Karel Havlíček. *Tendenze e aspirazioni del risveglio politico*¹⁴ e Jan Hus. *La nostra rinascita e la nostra riforma*)¹⁵.

Da questi scritti emerge in maniera chiara il ruolo etico e sociale che Masaryk assegna alla religione, vista non come pratica collettiva ritualizzata, ma nei suoi aspetti interiori, e cioè come fonte di moralità e guida pratica nella vita di ciascun individuo. Sul piano ideologico, poi, appare altrettanto evidente la funzione storica di "collante" attribuita alla religione. Nel caso specifico della nazione ceca, egli trova così una linea di continuità ideale tra figure di teologi e riformatori come Jan Hus, Petr Chelčický e Jan Amos Komenský (Comenio), un movimento come quello dell'Unione dei fratelli boemi¹⁶ e i principali esponenti del risveglio nazionale ceco del XIX secolo: dallo storico e slavista Josef Dobrovský al poeta e professore di antichità slave Ján Kollár e all'altrettanto importante studioso della Slavia primordiale Pavel Josef Šafařík, dal filologo e redattore del dizionario ceco Josef Jungmann allo scrittore e giornalista Karel Havlíček Borovský, fino al grande storico e uomo politico František Palacký. La sua era, in definitiva, non solo una realistica e attenta analisi dello stato di *impasse* in cui si trovava la battaglia per l'affermazione dei diritti della nazione boema, ma anche un tentativo concreto per cercare, nella stagnazione politica del momento, di far superare le velenose e sterili diatribe che contrapponevano i vecchi ai nuovi nazionalisti cechi, offrendo altri motivi ideali per una ripresa della lotta e insistendo sulla consistenza storica e sulle forti basi culturali ed etico-religiose su cui poggiava l'identità nazionale, la quale si era miracolosamente conservata attraverso i secoli, malgrado l'autoritarismo politico e religioso esercitato da Vienna, nel solco di una tradizione patriottica e democratica profondamente intrisa dei valori originari dell'hussitismo.

¹³ T.G. Masaryk, *Česká otázka. Snahy a tužby národního obrození*; Id., *Naše nynější krise. Pád strany staročeské a počátkové směrů nových*, Čas, Praha 1895.

¹⁴ Id., Karel Havlíček. *Snahy a tužby politického probuzení*, Jan Laichter, Praha 1896.

¹⁵ Id., Jan Hus. *Naše obrození a naše reformace*, Nákladem Času, Praha 1896.

¹⁶ In latino *Unitas Fratrum*, in ceco *Jednota bratrská*, altrimenti conosciuto come movimento dei "Fratelli boemi". Erede degli insegnamenti e della predicazione di Jan Hus e dei suoi seguaci, si costituì in Chiesa nel 1467, dopo che l'annullamento dei *compactata* riconosciuti dal Concilio di Basilea trent'anni prima (che avevano posto temporaneamente, fine alla lotta tra Chiesa cattolica e movimento hussita) riavvicinò tra loro le diverse comunità hussite. Perseguitato dagli Asburgo, verso la fine del XVI secolo il movimento si accostò alla Riforma accogliendo numerose tesi luterane. Dopo la battaglia della Montagna Bianca, i suoi aderenti furono costretti ad abbandonare la Boemia, rifugiandosi altrove, soprattutto in Polonia e in alcuni Stati tedeschi. In seguito alla tolleranza religiosa proclamata da Giuseppe II nel 1781 nei confronti dei luterani e dei calvinisti, i superstiti del movimento si unirono a queste confessioni. Dopo la costituzione dello Stato cecoslovacco, nel 1918, le diverse sette in cui si era scisso il movimento si riunirono nella Chiesa evangelica dei Fratelli boemi (*Českobratrská církev evangelická*).

Il passaggio dallo studio della storia politica e religiosa nazionale all’analisi delle dinamiche e della complessità (e diversità) della questione sociale del suo tempo fu in quel momento per Masaryk, che negli anni della sua formazione viennese aveva incominciato a prestare grande attenzione alle nuove scienze come la sociologia¹⁷, del tutto naturale e, si potrebbe aggiungere, necessario. Si trattava ora di capire meglio, infatti, i processi di sviluppo della società contemporanea e di intervenire su questi per promuovere e diffondere, per esempio, l’istruzione popolare fino ai livelli più alti¹⁸, oppure per favorire ed affiancare l’importante ruolo svolto in una società civile e avanzata come quella ceca dalle forze politiche e sindacali che si richiamavano al programma socialdemocratico. È in questa prospettiva che va inquadrata nel 1898, quasi a completamento del discorso avviato tre anni prima con *La questione ceca*, la pubblicazione di un’altra importante opera sistematica di questo periodo, *La questione sociale. Fondamenti sociologici e filosofici del marxismo*¹⁹, il primo vero studio di analisi critica del marxismo in Boemia.

Va subito chiarito che l’interesse per il socialismo non significava però, per Masaryk, adesione al marxismo. Egli non negava, e non avrebbe negato neppure in seguito, di condividere i valori solidaristici del socialismo e di appoggiare quasi sempre la battaglia quotidiana condotta dal partito socialdemocratico²⁰. Ma, al tempo stesso, dichiarava apertamente di non accettare la dottrina del marxismo, in quanto, sebbene valida come teoria economica, essa non poteva tuttavia ridurre un’idea di basilare importanza come la nazione e il suo concetto relegandola, ala stregua di un qualsiasi altro fenomeno, ad una dimensione puramente materialistica²¹. Per Masaryk era una delle prime occasioni

¹⁷ La sua tesi di abilitazione (*Der Selbstmord als soziale Massenerscheinung der modernen Civilisation*), che nel 1879 gli aprì le porte della libera docenza (fu pubblicata due anni dopo a Vienna dall’editore Konegen), aveva affrontato un tema, il suicidio, insolito e poco gradito, per la chiara impostazione sociologica che vi traspariva, agli accademici di Vienna.

¹⁸ «Mi accorsi – ricorda Masaryk nelle sue memorie – che la nostra nuova università avrebbe dovuto preoccuparsi maggiormente dell’istruzione popolare. Così proposi che venissero organizzati dei corsi allargati ad un uditorio più ampio e io stesso feci una serie di conferenze in tal senso». *President Masaryk tells...*, cit., p. 153. Lunghissimo l’elenco delle conferenze e dei corsi da lui personalmente tenuti, a questo scopo, nella capitale e in altre città della Boemia e della Moravia nel periodo che va dal 1899 al 1906. Cfr. A. Soubigou, cit., pp. 87–88.

¹⁹ T.G. Masaryk, *Otázka socialní. Základy marxismu sociologické a filosofické*, Nákladem J. Laichtera, Praha 1898.

²⁰ «Accettavo il socialismo – sostiene, molti anni dopo, nelle sue conversazioni con Čapek – per quello che coincideva con il mio programma umanista, non accettavo però il marxismo. [...] Il mio socialismo è solo amore per il prossimo, per il genere umano. L’umanità non è la filantropia vecchio stile. Essa porta aiuto un po’ qui e un po’ là, mentre il vero amore per il genere umano cerca di modificare lo stato delle cose per mezzo del diritto, e se questo è il socialismo, tanto meglio». *President Masaryk tells...*, op. cit., pp. 179–180.

²¹ «Non è possibile – scrive a questo proposito ne *La questione sociale* – interpretare i sentimenti nazionali e la coscienza nazionale esclusivamente in termini di interessi economici. [...] Sarebbe auspicabile distinguere in modo molto più acuto il concetto di patria e quello

– il concetto sarebbe stato poi ribadito numerosissime altre volte, diventando una sorta di *Leitmotiv* del suo pensiero sulla nazione – per affermare il proprio punto di vista sulla questione, e cioè che «l'idea di nazionalità si è sviluppata di pari passo con la moderna idea di umanità e in questa essa trova il suo fondamento etico»²².

È proprio in questi scritti degli anni finali del secolo, dunque, che si delinea già in maniera chiara la preminenza della dimensione etico-politica nella definizione (e nella soluzione) della questione nazionale. È qui, pertanto, che vanno ricercati i presupposti teorici e le prime linee programmatiche di quella filosofia della storia masarykiana incentrata sul concetto di “umanità” (*humanita*, in ceco) che poi diventerà il fulcro del suo pensiero sulla nazione, sempre ribadito, in forme di volta in volta più discorsive e sintetiche o più speculative a seconda del pubblico a cui è destinato, nelle lezioni e negli scritti degli anni successivi. Dal termine *humanita* – è bene, a questo punto chiarire brevemente questo concetto-base del pensiero filosofico e politico di Masaryk per non cadere in errore e non fare confusione – deriva l'aggettivo *humanitní*, che solo parzialmente e in modo non del tutto adeguato può essere tradotto in italiano con il termine “umanitario”, in quanto esso va ben oltre il significato, di sapore eminentemente morale-pratico, di “altruistico”. In Masaryk, invece, *humanitní* possiede un significato molto più ampio, di qualità propria dell'umanità. La quale va intesa non come genere umano in senso puramente fisico e quantitativo (che, nel vocabolario masarykiano, troviamo espresso con i termini *lidstvo* oppure *člověčenstvo*), bensì come umanità cosciente della propria condizione (e, sempre nel suo vocabolario, i termini usati sono, in genere in modo intercambiabile, *humanita*, *lidskost*, o *člověctví*). Si tratta di un sentimento che è al tempo stesso individuale e collettivo: la condizione, insomma, del sentirsi uomo è unita a quella della consapevolezza di appartenere a (e di lavorare per) una comunità di uguali aventi pari diritti ma anche pari doveri. Umanitarismo sì, perciò, ma solo nel senso più altamente e universalmente etico, «dinamico»²³, e non come semplice filantropica generosità o comprensione.

Il ricorso al concetto di “umanità” richiama sorprendentemente, come si diceva all'inizio, quanto Giuseppe Mazzini aveva predicato oltre mezzo secolo prima per co-

di nazionalità». E sotto questo profilo, aggiungeva, «il marxismo non è stato capace di capire l'idea di nazione a causa del suo materialismo e del suo angusto amoralismo. L'idea di nazione è invece esattamente un'idea, un'idea morale». Citiamo il passo da un'ampia edizione antologica, in lingua inglese, dello studio di Masaryk sul marxismo, curata da E.V. Kohák, *Masaryk on Marx. An Abridged Edition of T.G. Masaryk, 'The Social Question: Philosophical and Sociological Foundations of Marxism'*, Bucknell University Press, Lewisburg 1972, pp. 288, 289, 295. Il corsivo è nostro.

²² *Ivi*, p. 291.

²³ «Serena e virile accettazione della vita – così spiega il termine uno dei primi e più importanti studiosi italiani del filosofo e statista cecoslovacco – e consapevolezza, insieme, che la realtà possa essere modificata dalla ragione e dalla volontà dell'uomo, sono i due elementi di fondo che si rincorrono nell'*umanitarismo dinamico* di Tommaso G. Masaryk». A. Tamborra, *Masaryk e Beneš*, in *Questioni di storia contemporanea*, a cura di E. Rota, Marzorati, Milano 1953, vol. III, p. 799. Il corsivo è nostro.

struire in Italia – ma il suo pensiero aveva una dimensione universale e trovò, infatti, ampia diffusione in Europa²⁴ – un nuovo e democratico spirito di appartenenza alla nazione, animato e vivificato da una profonda religiosità laica e sostenuto da un forte volontarismo. Tra i primi ad accorgersene e a metterlo nel giusto rilievo proprio sul finire della Grande Guerra, quando cioè l’esule Masaryk era ormai diventato uno dei leader politici del vasto movimento di opposizione all’Austria-Ungheria che si batteva per l’indipendenza dei popoli ancora sottomessi all’Impero, era stato Gaetano Salvemini, il quale aveva efficacemente coniato per lui, volendo significare il carattere eminentemente pedagogico-politico del pensiero e dell’azione del filosofo e uomo politico ceco, la definizione di «Mazzini degli Czechi»²⁵.

Al di là delle analogie – ma anche delle indubbie differenze – che si possono cogliere senza difficoltà volendo leggere in parallelo le biografie dei due personaggi, sono le finalità politiche, oltre che le idee e la terminologia stessa, ad assomigliarsi in maniera sorprendente²⁶; segno, questo, dell’indubbio fascino esercitato ancora da Mazzini, a distanza di alcuni decenni dalla sua morte e anche lontano dall’Italia, su un gran numero di intellettuali e democratici europei. Masaryk, dal canto suo, non solo conosceva in qualche modo, anche se indirettamente, Mazzini per essersi interessato alle sorti del movimento democratico italiano già durante un suo soggiorno giovanile in Italia²⁷, ma

²⁴ Vastissima la bibliografia relativa alla “fortuna” internazionale della dottrina politica mazziniana. Tra gli studi più recenti, ci limitiamo qui, per brevità, a segnalare solo i risultati del LXII Congresso di Storia del Risorgimento italiano, riuniti nel volume di *Atti Pensiero e azione: Mazzini nel movimento democratico italiano e internazionale*, a cura di S. Bonanni, Istituto per la Storia del Risorgimento italiano, Roma 2006.

²⁵ Intervistato sulla questione russa e, più in generale, sull’atteggiamento che l’Europa «antigermanica ed antimagiara» avrebbe dovuto tenere nei confronti dei futuri Stati che sarebbero sorti alla fine della guerra, il Molfettese, dopo aver ribadito l’assoluta necessità per l’Intesa di riconoscere e «garentire» a quei paesi «la più assoluta libertà di autodecisione», esprime un apprezzamento specifico, che non lascia dubbi sulla statura morale e politica dell’uomo politico ceco, definito «uomo [...] tutto indicato per presiedere a questo grande lavoro, come Commissario Generale dell’Intesa». Cfr. *L’autorevole opinione del prof. Salvemini sulla questione russa* («La Russia nuova», 22 luglio 1918), ora in G. Salvemini, *Opere, III. Scritti di politica estera*, vol. II: *Dalla guerra mondiale alla dittatura (1916–1925)*, a cura di C. Pischedda, Feltrinelli, Milano 1964, p. 199.

²⁶ Rinviamo, per certi testuali riscontri esistenti negli scritti dei due pensatori, ai nostri *Nation, Democracy, Humanity in Mazzini and Masaryk: Parallelisms*, in T.G. Masaryk, *idea demokracie a současné Evropanství*, a cura di E. Voraček, Filosofia, Praha 2001, pp. 267–276, e *Un sorprendente interprete del pensiero mazziniano nell’Europa centro-orientale: Tomáš G. Masaryk*, in *Pensiero e azione: Mazzini nel movimento...*, op. cit., pp. 483–503.

²⁷ Nel 1876, appena laureato, Masaryk compie il suo primo viaggio in Italia, mostrando interesse non solo per la filosofia e per la cultura del Rinascimento, ma anche per i problemi politici dell’Italia di allora, in cui – Mazzini è morto da appena quattro anni – incerte si presentano le sorti del movimento democratico e mazziniano in Italia e in Europa. Del suo rapporto ideale con Mazzini, va detto d’altra parte, egli non parla mai in maniera molto esplicita nei suoi scritti politici e nelle sue memorie. Ci sono, infatti, solo alcuni

ne aveva poi sicuramente letto gli scritti più noti e tradotti anche all'estero e, più in particolare, nella stessa Boemia²⁸. Ciò d'altra parte non deve stupire, se è vero che nello stesso periodo, per rimanere sempre nell'ambito delle moderne concezioni riguardanti l'idea di nazione e i caratteri universali di umanesimo di cui essa si compone, egli si dimostra altrettanto interessato e attento alle idee formulate a questo proposito da un altro grande teorico della nazione come il francese Ernest Renan²⁹. Che, poi, tanto Mazzini quanto Renan e, più tardi, Masaryk attingano allo stesso grande patrimonio di idee, cioè quello proveniente dalla migliore tradizione del pensiero europeo in tema di umanesimo, di pace e progresso dei popoli e perfino di disarmo e di federalismo, appare abbastanza evidente. Forti in ognuno di loro, in controtendenza rispetto alle teorie che si richiamano alla pretesa superiorità di una nazione o di una razza sulle altre e che cominciano a diffondersi pericolosamente in tutto il continente già a partire dalla metà del secolo XIX, rimangono le suggestioni provenienti da Rousseau, da Herder, da Kant, oltre che, naturalmente, dalla *Déclaration des droits de l'homme et du citoyen* del 1789. È

brevi e sporadici riferimenti all'opera del Genovese (cfr., per es., le note sui contrasti tra Mazzini e Bakunin, in T.G. Masaryk, *La Russia e l'Europa. Studi sulle correnti spirituali in Russia*, 2 voll., Istituto Romano Editoriale, Roma 1925, in part. vol. II, pp. 23–24, 487; oppure quelle sulle società segrete e sui metodi di lotta mazziniani, in Id., *La résurrection d'un État. Souvenirs et réflexions (1914–1918)*, Plon, Paris 1930, p. 42.), ma ciò non toglie certo valore all'ipotesi di una sua conoscenza molto più che superficiale dei tratti essenziali del pensiero mazziniano e del suo "vocabolario".

²⁸ Curioso, ma certo non casuale, l'interesse destato nella Boemia di inizio secolo XX dal pensiero e dall'azione di Mazzini. A distanza, infatti, di pochi anni dalla riedizione di una sua biografia in lingua ceca (K. Tůma, *Apoštol svobody* [L'apostolo della libertà], Bačkovský, Praha 1896² – la prima edizione del volume risale al 1873!), vengono quasi contemporaneamente pubblicate una traduzione ceca del celebre scritto mazziniano *Dei doveri dell'uomo* (J. Mazzini, *Povinnosti člověka*, trad. di G. Ždárský, Laichter, Praha 1900), un'ampia antologia dei suoi principali scritti letterari, politici e religiosi (*Úvahy vybrané z literárních, politických a náboženských spisů Josefa Mazziniho* [Brani scelti degli scritti letterari, politici e religiosi di G.M.], con introduzione di W. Clark e traduzione di J. David e G. Ždárský, Laichter, Praha 1900) e, infine, una breve ma significativa sintesi della vita e dell'opera del pensatore politico italiano, che fa parte di un volume di profili biografici di altre eminenti figure del panorama politico internazionale del recente passato (K. Tůma, *Bojovníci za svobodu: Jiří Washington, Giuseppe Mazzini, Daniel Manin, Camillo Cavour, Leon Gambetta, W.E. Gladstone, Ludvík de Potter, John Brown* [Combattenti per la libertà: G. Washington...], Šimáček, Praha 1901).

²⁹ L'interesse di Masaryk nei confronti di Renan è confermato ancora nei primi anni praghensi da alcuni saggi a lui dedicati, i quali traggono spunto dalla pubblicazione del testo della famosa conferenza renaniana, *Qu'est-ce qu'une nation?*, tenuta alla Sorbona nel marzo del 1882. Cfr. *Ernest Renan o národnosti* [E. Renan sulla nazionalità] e *Ernest Renan o židovství jako plemenu a náboženství* [E. Renan sul giudaismo come razza e religione], ora in *Spisy T.G. Masaryka* [Scritti di T.G.M.], vol. 18: *Z počátků Athenaea, 1883–1885* [Agli inizi di «Athenaeum», 1883–85], a cura di J. Franěk, Masarykův ústav AV ČR, Praha 2004, pp. 35–43 e 44–52.

così che Mazzini, riferendosi alle nazioni, può affermare che esse sono «gl’individui dell’Umanità»³⁰, e che Masaryk da parte sua, facendogli quasi eco, può di continuo ripetere nei suoi scritti che le nazioni sono «gli organi naturali dell’umanità»³¹.

Libertà, patria e nazione sono concetti inscindibili sia per Mazzini che per Masaryk. E se il Genovese, nel suo programma-manifesto della «Giovine Europa» (1834), si spinge oltre la dimensione della nazione intesa in senso esclusivo, prevedendo, con il supporto di un forte senso religioso e della volontà, l’avvento dell’*Umanità*, stadio finale di un processo di aggregazione pacifica dei popoli una volta che questi si siano liberati dalla schiavitù della tirannide e dagli egoismi nazionalistici («ad ogni uomo – scrive – e ad ogni Popolo spetta una missione *particolare*, la quale, mentre costituisce la *individualità* di quell’uomo, o di quel Popolo, concorre necessariamente al compimento della missione *generale* dell’Umanità»)³², in maniera del tutto analoga Masaryk si esprime sulla medesima questione, sostenendo che «oggi l’idea di umanità si manifesta come idea di nazionalità» e aggiungendo, riferendosi alla specifica situazione della Boemia all’inizio del nuovo secolo e in contrasto con lo sterile nazionalismo espresso dai partiti cechi tradizionali, che finalmente «da noi si comincia comprendere che l’idea di umanità non si oppone a quella di nazionalità, ma che solo la nazionalità, allo stesso modo dell’individuo, deve e può essere umana, umanitaria. L’umanità non è un’astrazione [...]. Nell’idea di umanità è implicito che ogni nazione sia autorizzata nella stessa misura a tendere verso l’umanità; di qui è nata l’idea di una organizzazione mondiale di tutto il genere umano»³³. E al trionfo dell’umanità sugli egoismi nazionali, sul dominio delle *élites*, sullo sfruttamento dell’uomo sull’altro uomo, sono finalizzate tutte le loro riflessioni concernenti concetti come uguaglianza, democrazia, socialismo³⁴.

³⁰ Cfr., per esempio, G. Mazzini, *La Santa Alleanza dei Popoli* (1849), in *Scritti editi ed inediti di Giuseppe Mazzini*, vol. XXXIX (Politica, XIV), Galeati, Imola 1950, p. 214.

³¹ T.G. Masaryk, *La nuova Europa...*, cit., pp. 47, 66, 172.

³² G. Mazzini, *Atto di fratellanza della “Giovine Europa”* (1834), in *Scritti editi ed inediti di Giuseppe Mazzini*, vol. IV (Politica, III), Galeati, Imola 1908, p. 4.

³³ T.G. Masaryk, *Gli ideali di umanità* [1901], in *Costruire uno Stato...*, cit. pp. 93–94.

³⁴ Per Mazzini, «l’epoca nuova è destinata a costituire l’*umanità*, il socialismo, non solo nelle sue applicazioni individuali, [ma tra popolo] e popolo – è destinata a organizzare un’Europa di po[poli liberi], indipendenti quanto alla loro missione interna, associati fra loro a un intento comune, sotto la divisa, *libertà, eguaglianza, umanità*» (G. Mazzini, *A Carlo Battaglini*, dicembre 1834, in *Scritti editi...*, cit., vol. X (Epistolario, III), Galeati, Imola 1911, p. 258. E Masaryk, dal canto suo, afferma: «La democrazia, così come la nazionalità e il socialismo, poggia sul principio umanistico; nessun uomo può servirsi di un altro uomo come strumento dei suoi propri interessi e analogamente nessuna nazione può servirsi di un’altra nazione come strumento dei suoi interessi particolari. Questo è il senso morale del principio politico dell’uguaglianza e dell’uguaglianza dei diritti» (T.G. Masaryk, *La nuova Europa...*, cit., p. 173).

Non si può, insomma, non notare la straordinaria assonanza esistente tra la libera «associazione delle patrie»³⁵ proposta da Mazzini e quanto Masaryk asserisce, mentre la guerra non si è ancora conclusa e malgrado il durissimo tono antitedesco che caratterizza tale scritto, in quella sorta di manifesto programmatico della futura Europa che pubblica all'inizio del 1918: «non si potrà realizzare una vera federazione di nazioni – scrive infatti – se non quando queste saranno libere di unirsi spontaneamente. [...] Se nasceranno federazioni di piccoli Stati, esse saranno delle federazioni che si formeranno liberamente, nate dai bisogni reali delle nazioni [...]. L'umanità non tende all'uniformità, bensì all'unità; e proprio l'indipendenza delle nazioni renderà possibile l'associazione organica, la federazione delle nazioni, dell'Europa e di tutta l'umanità»³⁶.

Le piccole nazioni, nel futuro i piccoli Stati (se riusciranno a liberarsi finalmente dai dominatori stranieri), costituiscono la principale preoccupazione di Masaryk, soprattutto per quanto riguarda la grande area dell'Europa centrale abitata in larga misura da popoli slavi e ancora sottoposta al giogo dei tedeschi (e degli ungheresi). Ed è notevole, anche negli anni che precedono la guerra, il suo impegno per cercare di sensibilizzare quanto più è possibile l'opinione pubblica internazionale – non solo i cechi, dunque, e non solo le diverse comunità slave d'Europa – su questo fondamentale problema del riconoscimento del pieno diritto delle nazioni, di tutte le nazioni, ad autogovernarsi, indipendentemente dalla loro grandezza e forza economica. Da ciò dipende – e Masaryk, in questo, è buon profeta – il futuro della pace e della civiltà in Europa³⁷.

Frequenti sono, sotto questo aspetto, le conferenze che egli tiene in quegli anni, tanto in patria quanto all'estero (in America per esempio, nel 1902 e nel 1907³⁸, a beneficio

³⁵ «L'Umanità – sostiene Mazzini – è l'associazione delle Patrie: l'Umanità è l'alleanza delle Nazioni per compire, in pace e in amore, la loro missione sulla terra; l'ordinamento dei Popoli, liberi ed eguali, per muovere senza inciampi, porgendosi aiuto reciproco e giovandosi ciascuno del lavoro degli altri, allo sviluppo progressivo di quella linea del pensiero di Dio ch'egli scrisse sulla loro culla, nel loro passato, nei loro idiomi nazionali e sul loro volto». G. Mazzini, *Sulla nazionalità. Parole dirette al giornale "El Propagador"* (1836), in *Scritti editi...*, cit., vol. VII (Politica, V), Galeati, Imola 1910, p. 347.

³⁶ T.G. Masaryk, *La nuova Europa...*, cit., pp. 64, 67.

³⁷ Cresce, in quegli anni, la fama dello studioso e poi anche dell'uomo politico. Ben presto egli troverà estimatori personali e sostenitori della causa ceca in influenti intellettuali, esperti del mondo slavo, come l'accademico francese Ernest Denis (1849–1921), futuro direttore dell'importante rivista di propaganda «La Nation Tchèque» e lo storico e pubblicista politico britannico Robert William Seton-Watson (1879–1951). Importante, soprattutto durante la guerra, sarà poi il sostegno alla causa ceca offerto da Henry Wickham Steed, autorevole corrispondente del «Times» da Vienna.

³⁸ Masaryk fu invitato dalle autorità accademiche di Chicago a tenere, nell'estate del 1902, un ciclo di lezioni sul tema «La filosofia della storia di una piccola nazione», i cui testi vennero poi raccolti e pubblicati (si possono leggere ora in *Spisy T.G. Masaryka* [Scritti di T.G.M.], vol. 25: *Ideály humanitní a texty z let 1901–1903*, [Gli ideali di umanità e testi degli anni 1901–03], a cura di M. Kosák, Masarykův ústav AV ČR, Praha 2011, pp. 241–306). Una breve selezione antologica di queste lezioni si trova pure in *Costruire uno Stato...*, cit. pp. 105–131. Anche i testi delle conferenze americane del 1907 ebbero immediata eco e

delle consistenti comunità ceche e slovacche da tempo insediate nel Nuovo Mondo), per cercare di diffondere, attraverso pubbliche riunioni e dibattiti, il suo programma di riscatto nazionale. E, anche dopo il suo ritorno al *Reichsrat*, dove spesso si rende protagonista di memorabili interventi contro la politica pervicacemente antislava perseguita dal governo di Vienna³⁹, tale attività non cessa, anzi si intensifica e si rivolge soprattutto alle giovani generazioni.

Molto significative, in questo senso, due sue memorabili conferenze tenute a Kroměříž, in Moravia, nell’aprile del 1905 e destinate a un pubblico di insegnanti e di studenti (in seguito raccolte sotto il titolo *Il problema di una piccola nazione*)⁴⁰, in cui egli, nel rivendicare il pieno diritto all’indipendenza e all’autogoverno anche delle piccole nazioni, contrariamente a quanti pensano che solo le nazioni di grosse dimensioni possano aspirare alla guida dei popoli e al loro benessere e progresso⁴¹, pone l’accento sulla priorità del momento educativo ed autoeducativo nella costruzione di una moderna e democratica coscienza nazionale. È soprattutto da notare il netto discrimine che Masaryk pone tra l’irrazionale e pericolosa idolatria della nazione e quello che deve essere l’autentico, sano e positivo patriottismo:

L’amore per la propria nazione – sostiene – non ha bisogno e non deve significare odio verso un’altra nazione. Non è necessario odiare le nazioni straniere, questo è soltanto il lato negativo della nazionalità. Comenio ci ha mostrato che non bisogna odiare un uomo perché parla un’altra lingua. [...] L’odio e lo sciovinismo non valgono a nulla e sono dannosi. Così come l’amore può essere cieco, anche l’odio è cieco, impedendo all’uomo di vedere. L’amore cieco fa male quanto fa male l’odio cieco. [...] Odiare la nazione straniera significa possedere un patriottismo negativo a buon mer-

diffusione. Cfr. T.G. Masaryk, *Přednášky profesora T.G. Masaryka* [Conferenze del prof. T.G. Masaryk], Výkon. výbor svazu svobodomyšlných, Chicago 1907, più tardi edite anche in patria col titolo *Americké přednášky* [Conferenze americane], Čin, Praha 1929.

³⁹ Fece scalpore per esempio, nel 1909, la coraggiosa e appassionata difesa da lui condotta a favore di numerosi intellettuali ed esponenti politici serbi di Croazia accusati e condannati, poco dopo l’annessione della Bosnia-Erzegovina da parte dell’Austria, per alto tradimento e attività antistatale, in complicità con la Serbia. Masaryk riuscì a smontare il castello di accuse creato ad arte da elementi dell’ambasciata austro-ungarica a Belgrado.

⁴⁰ T.G. Masaryk, *Problém malého národa. Přednáška prof. T.G. Masaryka v Kroměříži dne 15. a 16. dubna 1905* [Il problema di una piccola nazione. Conferenza del prof. T.G. Masaryk a Kroměříž, 15–16 aprile 1905], Čin, Praha 1935. Ora, in trad. italiana, in *Costruire uno Stato...*, cit. pp. 133–157.

⁴¹ La polemica è rivolta soprattutto a personaggi come Mommsen e Treitschke, responsabili, a suo giudizio, di avere contribuito in maniera determinante in patria a creare il culto della potenza germanica e della sua “missione civilizzatrice” tra i popoli medi e piccoli dell’Europa centro-orientale, in altri termini di essere i primi teorici di quella dottrina pangermanista che, in Austria per esempio, ha portato uomini come Georg von Schönerer (si veda il cosiddetto “programma di Linz” del 1882) a chiedere al governo di salvaguardare con ogni mezzo la supremazia dell’elemento tedesco di fronte al pericolo del sopravvento della componente slava dell’Impero.

cato, mentre abbiamo bisogno di un patriottismo *positivo* che non guardi continuamente a ciò che sta facendo il vicino, ma che si preoccupi della propria nazione⁴².

Questo patriottismo positivo, secondo Masaryk, si deve tradurre, soprattutto per una nazione piccola come la Boemia, in un deciso rifiuto dello sciovinismo e in uno sforzo collettivo e sistematico tendente alla costruzione di un moderno e democratico senso di appartenenza alla nazione. Per fare ciò, risulta fondamentale il ruolo educativo e aggregativo rappresentato dall'istruzione scolastica:

La nazionalità – precisa a questo proposito – non è una questione di *sentimento*, ma di *ragione*. Nell'uomo vi è armonia di sentimento e ragione. [...] Col solo sentimento e con l'istinto non si arriva da nessuna parte. La prassi senza la teoria non è possibile. [...] Tutte le forze che governano le azioni dell'uomo e della nazione, come, per esempio, l'intelletto, il sentimento, l'energia, l'istinto, devono essere messe in armonia per mezzo dell'educazione. [...] Il nostro compito principale è di preoccuparci dell'*educazione* e dell'*autoeducazione*. "Siamo la nazione di Comenio", quante volte abbiamo ripetuto questa frase. Ma allora *cerchiamo di essere* la nazione di Comenio! L'istruzione pubblica deve essere la nostra prima preoccupazione se è vero quello che diceva Comenio, e cioè che un uomo diventa tale solo attraverso la formazione culturale⁴³.

E l'imperativo categorico che ne deriva non può che essere, per Masaryk, se non quello di rompere l'egemonia culturale tedesca in Boemia, arrivando ad ottenere di nuovo una propria scuola, «ceca e nazionale», «guidata dallo spirito nazionale ceco», una scuola – conclude – «che diventi veramente nostra»⁴⁴.

Facendo un piccolo salto in avanti e avvicinandoci così alla definitiva e realistica presa d'atto da parte di Masaryk, dopo anni di inutili tentativi di giungere ad un compromesso, della inconciliabilità dei punti di vista di Vienna e Praga sulla questione

⁴² *Ivi*, pp. 140–141. Più avanti, contro i sostenitori di un nazionalismo aprioristico fondato esclusivamente sulla pretesa comunità di sangue, egli sente il bisogno di precisare: «Deve essere ora chiaro anche quello di cui necessita una nazione per la sua esistenza. Si tratta solo di pane fisico o di altro pane? In primo luogo noi non faremo troppo leva, come oggi spesso si sostiene, sul fatto che la razza sia la sicurezza della nazione, come se fosse una garanzia il fatto che la nazione appartenga a una razza pura eletta. Non ho dubbi che esistano dei caratteri personali e nazionali. Ma la nazione va modificandosi soprattutto perché si incrocia. Non vi è nazione che sia composta del suo solo sangue. Perfino la nazione ebraica risulta mescolata, razzialmente non pura, specialmente in Spagna, in Polonia e in Russia. Una nazione non è fatta soltanto di sangue e garantita solo dalla lingua. Accanto a questi fattori vi sono anche il processo di formazione dello Stato, l'economia, l'istruzione, la letteratura, l'etica, la religione. Da questi singoli fattori bisogna creare i requisiti ideali e da questi procedere per realizzarli» (*ivi*, p. 156).

⁴³ *Ivi*, pp. 142, 148–149.

⁴⁴ *Ivi*, p. 149.

nazionale e della conseguente necessità di condurre una lotta sempre più serrata contro il centralismo austriaco, anche il saggio *Il concetto di democrazia in politica*⁴⁵, del 1912, riveste sotto questo profilo un’indubbia importanza, in quanto rappresenta un ulteriore esempio di come Masaryk sappia, con coerenza ma anche con spirito realistico, trasmettere ai giovani la sua fede nei valori profondi della democrazia, mettendoli nello stesso tempo in guardia da qualsiasi forma di caduta nell’estremismo, il quale, ammonisce, è sempre «cieco». L’intento pedagogico e morale e l’impegno politico si fondono qui nella ricerca di una definizione del moderno concetto di democrazia, che non deve mai essere qualcosa di formale, ma deve fornire invece uno stimolo continuo al «pensare e osservare politicamente», a tenere sempre alto il principio rivoluzionario della *fraternité* (il suo già ricordato concetto di *humanita*) e a considerare che «è nell’etica il fattore decisivo a favore dell’idea democratica»⁴⁶. E, quanto all’impulso a cedere agli estremismi, di destra o di sinistra, per risolvere i problemi sociali e nazionali, il suo rifiuto è categorico: «essere democratici coscienti – dice – significa pensare filosoficamente. [...] Il programma politico di chi riflette, di chi pensa storicamente, non è un cieco empirismo, ma una convinzione motivata, la quale non è mai cieca»⁴⁷.

Passando infine agli scritti di Masaryk del periodo bellico, in essi si coglie immediatamente la portata della radicale svolta da lui operata in favore dell’azione politica diretta. Ciò che sembrerebbe in qualche modo essere in contraddizione con quanto fino a poco tempo prima da lui scritto e pubblicamente dichiarato in materia di dialogo e di possibilità di compromesso pacifico con Vienna può essere, invece, in gran parte spiegato tanto alla luce dell’improvvisa accelerazione subita dagli eventi con lo scoppio del conflitto quanto con l’inevitabile radicalizzazione delle posizioni fin a quel momento sostenute da ciascuna delle parti in causa. La guerra chiama obbligatoriamente a una scelta di campo e Masaryk questa scelta la fa subito e senza tentennamenti o riserve. Prevalgono in lui il dovere della solidarietà slava e la difesa delle legittime aspirazioni nazionali di tutti i popoli coinvolti nella lotta contro un oppressore straniero:

lo Stato – afferma – non mostra nei nostri confronti né fiducia né lealtà. Relegati dappertutto al secondo o al terzo rango, ci rendiamo continuamente conto di non disporre di noi stessi, di essere sotto il giogo altrui, di avere un’altra nazione che ci sta di sopra, ci domina, ci opprime, ci sfrutta. Di questo fardello della dipendenza portiamo sempre, noi cechi, così come gli slavi del sud, il peso e ad ogni passo e ad ogni occasione, in ogni aspetto del nostro lavoro o della nostra vita sociale, ne abbiamo consapevolezza. [...] Che diritto ha il turco di tenere in soggezione il serbo? Da dove deriva questo diritto, ed è esso un diritto? Perché i magiari dovrebbero essere padroni dei serbi e dei croati? Un turco o un magiaro sono più istruiti, più dotati e migliori

⁴⁵ T.G. Masaryk, *Demokratism v politice (předneseno 19.V.1912 v Č. Technice)*, Nakladatelství Grossman a Svoboda, Praha 1912. Ora, in trad. italiana, in *Costruire uno Stato...*, op. cit., pp. 159–171.

⁴⁶ *Ivi*, p. 163.

⁴⁷ *Ivi*, p. 171.

di un serbo o di un croato? E, chiedo, da dove viene il diritto dei tedeschi di imporci il loro dominio?»⁴⁸.

Si comprende bene perché, forte di questi sentimenti, da quel momento in poi l'attività di Masaryk sarà tutta volta a favorire, attraverso un incessante lavoro di propaganda antiaustriaca all'estero, lo sviluppo di una estesa rete di solidarietà ideale e di sostegno concreto nei confronti di tutti i movimenti nazionali in lotta contro l'Austria-Ungheria: non solo i serbi e i croati, non solo i polacchi e i cechi, ma anche gli slovacchi. Lo si vede già a partire dal *Memorandum per il Foreign Office britannico*⁴⁹, dell'ottobre del 1914, e, in maniera più sistematica, nella memoria riservata *La Boemia indipendente*⁵⁰, sempre destinata al governo di Londra, dell'aprile 1915. È interessante notare come in questi documenti, soprattutto nel secondo, accanto a una minuziosa analisi geopolitica della situazione europea del momento, si faccia già apertamente riferimento alla possibilità, a guerra finita, di creare dalle ceneri dello Stato austriaco, non a caso definito «artificiale», uno Stato ceco al quale aggregare «i distretti slovacchi dell'Ungheria settentrionale», giacché «gli slovacchi sono boemi, malgrado l'uso del loro dialetto come lingua letteraria»⁵¹. Masaryk appare tuttavia, ancora in questa fase, incline a una soluzione istituzionale di tipo monarchico per il costituendo Stato dei cechi e degli slovacchi (la repubblica, a suo giudizio, sarebbe meno accettata alla maggioranza dell'opinione pubblica e dei partiti politici), spingendosi fino ad ipotizzare, accanto a un possibile sovrano proposto dagli Alleati, un'unione personale tra i regni di Serbia e di Boemia⁵².

⁴⁸ T.G. Masaryk, *Préface* alla brochure *L'unité yougoslave. Manifeste de la jeunesse serbe, croate et slovene réunie*, Plon-Nourrit et C., Paris 1915, p. VI. Masaryk la scrive qualche mese dopo l'arrivo in Svizzera, da dove comincia il suo lungo pellegrinaggio di esule politico.

⁴⁹ *Memorandum of Seton-Watson for the British Foreign Office, based on his conversations with T.G. Masaryk in Rotterdam about Masaryk's plan to form an independent Bohemian State united with Slovakia (October 24–25, 1914)*, ora in R.W. Seton-Watson and *His Relations with the Czechs and Slovaks. Documents 1906–1951*, J. Rychlík et al. eds., Ústav T.G. Masaryka-Matica Slovenská, Praha-Martin 1995, vol. I, pp. 209–215.

⁵⁰ *Mémoire des Professeurs Thomas G. Masaryk an Sir Edward Grey, überreicht in London im April 1915. Independent Bohemia*, Archiv T.G. Masaryka, Fond V, Odd. VI-4, kr. 277, sl. 4–8 (l'intestazione è in tedesco, ma il testo è in lingua inglese). Ora, in trad. italiana, in *Costruire uno Stato...*, cit., pp. 173–187.

⁵¹ *Ivi*, p. 179.

⁵² Altre sue idee inoltre, come l'auspicio di vedere Costantinopoli e gli Stretti sotto il controllo russo e l'Italia rinunciare a una parte almeno delle sue aspirazioni adriatiche, possono sembrare contraddittorie e perfino discutibili, ma vanno inquadrare nell'ambito del suo tradizionale ed evidente filorussismo e filoserbismo. Si tratta di idee e di posizioni che subiranno una rapida evoluzione dovuta in gran parte, oltre che all'andamento della guerra, anche al continuo e proficuo scambio di opinioni che Masaryk avrà durante il periodo bellico con molti esponenti politici dei Paesi alleati e al contributo di idee e di proposte che gli verranno dai suoi più stretti collaboratori in quello che ben presto diventa il centro di coordinamento di tutta l'attività diplomatica e dell'azione di propaganda nazio-

Arriviamo così all’esposizione più organica del suo pensiero sui diritti della nazione (e, in particolare, delle piccole nazioni), contenuta nello scritto intitolato appunto *Il problema delle piccole nazioni nella crisi europea*⁵³, che raccoglie il testo della prolusione ai corsi da lui tenuti alla Scuola di Studi Slavi presso il *King’s College* di Londra a partire dall’ottobre del 1915⁵⁴. Essa è importante perché, al di là della puntuale (e puntigliosa) classificazione che egli fa parlando degli Stati europei del tempo e delle loro caratteristiche mono o plurinazionali, consente a Masaryk di mettere in risalto le peculiarità etniche e l’importanza strategica del Centro-Europa insieme con la necessità di fornire risposte adeguate alla pressante e legittima richiesta di autodeterminazione provenienti dalle piccole nazioni di quest’area, le quali, afferma,

sono continuamente impegnate nella lotta per la libertà e l’indipendenza. [...] Perorando la causa dell’indipendenza delle piccole nazioni, non posso non considerare certe sofistiche obiezioni, mascherate da argomenti seri, secondo cui i Lapponi non possono formare uno Stato e i Calmucchi non possiedono un’università. La questione reale è se le nazioni, che sono coscienti della loro nazionalità e che ricavano la possibilità della loro indipendenza politica dal progresso economico e sociale raggiunto e anche dalle rivendicazioni e dagli sforzi fatti per conquistare la libertà, possono essere indipendenti. Prendiamo, per esempio, i polacchi, i serbo-croati e i cechi. Queste nazioni sono le più grandi tra le nazioni minori (da 10 a 20 milioni di abitanti), sono state una volta indipendenti, hanno raggiunto un alto grado di cultura, si sforzano e lottano per avere la libertà, sono profondamente coscienti della loro nazionalità e sono determinate a non far disperdere i loro diritti storici e nazionali. [...] L’Europa – è la sua conclusione – tende ormai sempre più a federarsi e ad organizzarsi. Ed è in questa data situazione ed in questo processo di sviluppo che le piccole nazioni reclamano il diritto di essere pacificamente inserite nella crescente organizzazione europea. Il grado e la forma di indipendenza (autonomia all’interno di uno Stato, federazione, sovranità, unione personale, ecc.) si potranno individuare più facilmente nei

nale all’estero, vale a dire il Comitato ceco prima e, più tardi, il Consiglio nazionale ceco-slovacco, entrambi aventi sede a Parigi. Cfr. *ivi*, pp. 183–185.

⁵³ T.G. Masaryk, *The Problem of Small Nations in the European Crisis. Inaugural Lecture at the University of London, King’s College* (19 October 1915), The Council for the Study of International Relations, Westminster S.W. 1916. Ora, in trad. italiana, in *Costruire uno Stato...*, cit., pp. 189–206.

⁵⁴ A favorire la chiamata di Masaryk a tenere dei corsi universitari presso l’Università di Londra fu il suo amico e sostenitore politico Robert W. Seton-Watson, il quale aveva fondato nel frattempo una Scuola di Studi Slavi al *King’s College* che, più tardi, sarebbe diventata uno dei principali centri di ricerca sull’Europa orientale, la “School of Slavonic and East European Studies”, dando pure vita, a partire dal 1922, a una delle più prestigiose riviste del settore in campo internazionale, «The Slavonic and East European Review», ancora oggi punto di riferimento importantissimo per gli studiosi del mondo slavo.

singoli casi e si potranno formulare secondo regole e leggi costituzionali, se il principio sarà stato riconosciuto una volta per tutte⁵⁵.

Lo scritto, oltre a ribadire le ormai note sue concezioni sulla centralità degli elementi culturali e morali nella formazione di una solida coscienza nazionale e nel raggiungimento degli obiettivi di indipendenza ed autogoverno, suona come un'aperta e definitiva condanna storica nei confronti dell'imperialismo tedesco che, dice il filosofo ceco, pretenderebbe di insegnarci che «le piccole nazioni non possono produrre grandi uomini»⁵⁶.

Il percorso di progressiva chiarificazione del progetto di uno Stato cecoslovacco e di un complessivo riassetto dell'Europa centrale contro le mire espansionistiche del pan-germanismo sarà completato attraverso altri scritti del periodo bellico, tra cui, per brevità, ci limiteremo a ricordarne soltanto tre.

*Gli Slavi nel mondo*⁵⁷, del febbraio 1916, è uno di questi ed ha, nell'affrontare il delicato compito di chiarire e giustificare il concetto generale di "unità slava", il preciso intento di sfatare il mito di un preteso pericolo panslavista incombente sull'Europa, un mito creato più dagli occidentali che dagli stessi russi e che non regge di fronte alla forte personalità e individualità degli altri popoli slavi, medi e piccoli, dell'Europa centrale, i quali sono gelosi difensori di queste loro peculiarità nazionali che, purtroppo, sono state a lungo mortificate da turchi e tedeschi. Che i popoli slavi guardino alla Russia con simpatia e speranza è del tutto naturale, sostiene Masaryk, ma di qui a costituire un terreno favorevole ad accogliere una nuova dominazione, anche se fatta dai "fratelli" russi, ce ne corre. La prova di ciò, aggiunge, è data dalla continua e pressante richiesta di sostegno, finora rimasta in gran parte delusa, fatta da questi popoli ai Paesi occidentali perché vengano difesi i loro diritti storici. Il vero nemico, insomma, che «minaccia tutti i popoli d'Europa e l'umanità intera, è il pangermanismo e non già il panslavismo»⁵⁸: questo è il monito di Masaryk all'Occidente.

Gli altri due scritti, *La Boemia e la crisi europea* e *Il futuro status della Boemia*⁵⁹, entrambi pubblicati sulla rivista inglese di Seton-Watson «The New Europe», impegnata a sostenere la causa dei popoli del Centro-Europa e della Ceco-Slovacchia in particolare, mostrano un Masaryk che, forte dell'appoggio politico che Francia e Gran Bretagna hanno ormai cominciato ad offrire senza titubanze al Consiglio nazionale cecoslovacco nel frattempo formatosi a Parigi, sostiene sempre più insistentemente la necessità di con-

⁵⁵ *Ivi*, pp. 194, 205.

⁵⁶ *Ivi*, p. 203.

⁵⁷ T.G. Masaryk, *Les Slaves dans le monde*, in «La Nation Tchèque», a. I, 15 marzo 1916, n. 22, pp. 343-349. Ora, in trad. italiana, in *Costruire uno Stato...*, cit., pp. 217-226.

⁵⁸ *Ivi*, p. 226.

⁵⁹ T.G. Masaryk, *Bohemia and the European Crisis*, in «The New Europe», vol. II, n. 15, 25 gennaio 1917, pp. 33-47; Id., *The Future Status of Bohemia*, *ivi*, vol. II, n. 19, 22 febbraio 1917, pp. 161-174. Ora, in trad. italiana, in *Costruire uno Stato...*, cit., rispettivamente pp. 227-236 e 237-250.

durre fino alle estreme conseguenze, e cioè la totale disfatta dell’Austria-Ungheria⁶⁰ (Wilson appare ancora in quel momento di diverso avviso e vorrebbe garantirne in qualche modo la sopravvivenza), la lotta intrapresa tre anni prima. Nello stesso tempo, egli può già più concretamente presentare all’opinione pubblica internazionale i contorni geografici, etnici, economici, nonché il ruolo che lo Stato «cecoslovacco» – o «cecoslovacco», o ancora «ceco e slovacco» (il problema non è solo terminologico, ma riguarda anche i contenuti più profondi della futura unione, e Masaryk se ne rende conto)⁶¹ – sarà chiamato a svolgere nel cuore dell’Europa postbellica.

Anche questo Masaryk degli ultimi mesi di guerra rimane, pur sempre, il Masaryk tanto legato alla migliore tradizione democratica e progressista europea di cui si è detto sopra, e ciò sebbene l’impegno politico quotidiano, le vicissitudini personali dell’esilio e le necessità pratiche di far prevalere a tutti i costi, anche con la forza⁶², le ragioni di una parte sull’altra, l’abbiano in qualche modo indurito, reso meno utopista e più politico, cioè più incline a sottostare alle regole, non sempre eticamente ineccepibili, del pragmatismo. La stessa sua creazione d’altra parte, la Repubblica cecoslovacca, sarà il risultato di una serie di compromessi in quel momento utili (e forse necessari), ma non certo in grado di reggere all’urto dei tempi lunghi, se è vero che le contraddizioni interne a questa creatura istituzionale cominceranno ben presto ad emergere.

Ma, da quanto sopra esposto, ci sembra di poter comunque concludere che da Masaryk va allontanato il sospetto che egli possa essere appartenuto alla categoria degli ideologi del nazionalismo contemporaneo, come una parte della storiografia, con una certa superficialità, ha qualche volta provato a sostenere. Le teorie del filosofo e uomo politico ceco non possono essere confuse e assimilate a quelle di certi nazionalisti che in

⁶⁰ «C’è – sostiene – solo una strada: soltanto la vittoria sui campi di battaglia può garantire la vittoria della verità e dell’umanità. La verità e l’umanità in astratto non sono vittoriose, se gli uomini e le nazioni non le difendono e non le proteggono». *Ivi*, p. 236. Il tema della totale distruzione dell’Austria-Ungheria per favorire la complessiva rigenerazione dell’Europa e per scacciare, una volta per tutte, lo spettro del pangermanismo dal continente sarà, come è noto, il *Leitmotiv* del suo scritto più famoso, *La nuova Europa. Il punto di vista slavo* (pubblicato, nell’ottobre 1918, contemporaneamente negli Stati Uniti, in Gran Bretagna e in Francia), punto d’arrivo e vera e propria *summa* del suo complessivo progetto politico. In esso lo smembramento dell’Austria viene giudicato come un processo storico «naturale e necessario» e, senza mezzi termini e con un linguaggio di estrema durezza, si afferma che «senza una disfatta la Germania prussiana e l’Austria-Ungheria prussianizzata non diventeranno democratiche, non permetteranno l’organizzazione democratica dell’Europa orientale e arresteranno l’auspicabile evoluzione di tutta l’Europa» (T.G. Masaryk, *La nuova Europa...*, *cit.*, pp. 93, 157).

⁶¹ Cfr. *Il futuro status della Boemia, in Costruire uno Stato...*, *cit.*, pp. 239–240.

⁶² Cfr. il suo *Memorandum sulla situazione militare*, fatto pervenire ai vertici politici britannici e francesi all’inizio del 1916 (ora in *Costruire uno Stato...*, *cit.*, pp. 207–216), in cui egli non lesina critiche agli Alleati e chiede loro un maggior impegno, in uomini e mezzi, per dare una svolta vittoriosa alla guerra contro le Potenze centrali («Oggi dobbiamo dire: uomini, uomini, e ancora uomini! Vale a dire, naturalmente, soldati!», *ivi*, p. 207).

molti paesi d'Europa svolsero, sul finire del XIX secolo e all'inizio del XX, una chiasosa, costante e irruente azione di pressione sui rispettivi governi e sull'opinione pubblica, propagandando la necessità dell'esercizio di una politica di potenza e di ricorso alla guerra. Le loro concezioni, profondamente illiberali e antidemocratiche, traevano alimento da presunte superiorità razziali e culturali. Masaryk, anche quello della più inflessibile opposizione al pangermanismo, è totalmente estraneo a questo perversimento dei valori della nazione: «la sua concezione di un patriottismo inseparabile dalla democrazia – è stato efficacemente scritto da uno dei suoi massimi interpreti di oggi – ne fece un autentico iconoclasta, non solo del conformismo accademico, ma, di più, un iconoclasta dei miti nazionalisti»⁶³. Cosmopolita e patriota autentico dunque, Masaryk, “costruttore” della Nazione e dello Stato comune dei cechi e degli slovacchi, al pari di quanto Mazzini aveva fatto, con lo stesso spirito democratico e cosmopolita, anche se con minore fortuna personale, per la Nazione italiana.

⁶³ A. Soubigou, *op. cit.*, p. 86.

LA NASCITA DI UNO STATO COMUNE: CECHI E SLOVACCHI DURANTE LA PRIMA GUERRA MONDIALE

Jan RYCHLÍK*

Rezumat. Nașterea Statului comun: Cehii și slovacii în timpul Primului război mondial

Contribuția pleacă de la constatarea puternicelor contradicții existente în interiorul Austro-Ungariei în ultima perioadă a existenței sale. Astfel de contradicții chiar s-au intensificat în prima fază a conflictului mondial, când s-a profilat ideea unei întăriri a axei germano-maghiare, în cazul victoriei, împotriva oricărei ipoteze a unei posibile soluții federative a problemei naționale slave în interiorul imperiului susținută de către partea austriacă. Între cehi și slovaci, deci, ideea unui Stat comun este mai degrabă consecința unei astfel de atitudini, decât o mai veche și consolidată alegere unitară maturizată și perfecționată odată cu trecerea timpului. Sunt astfel examinate mai multe etape care, mai cu seamă în ultimii doi ani de război și grație orientării schimbate a puterilor Antantei datorate supraviețuirii Austro-Ungariei, vor duce la încheierea acordurilor între diferitele componente cehe și slovace pentru constituirea Statului cehoslovac. Acesta se va realiza până la urmă chiar dacă condițiile acestei unități și însuși concepția unui Stat cehoslovac sunt diferite, încă de la început, la Praga și la Bratislava.

Abstract. The Birth of a Common State: Czechs and Slovaks during the First World War

The essay starts with explaining the strong contradictions existing between the nations of Austria-Hungary in the last period of its life. These contradictions increased even more during the first phase of the World War I, when the Germans of Austria prepared the program of reinforcement of German-Hungarian superiority in Austria-Hungary in case of victory of Central Powers. Such solution would be extremely harmful for non-Germans and non-Hungarians in general and for the Czechs and Slovaks in particular. The idea of a common State of Czechs and Slovaks was thus partly a consequence of German and Hungarian plans during the war, rather than the fruit of an ancient and deep-rooted desire of Czechs and Slovaks to live in one state. The various steps are analyzed, mostly concerning the last two years of the war and the changing attitude of the Entente powers towards the very survival of Austria-Hungary, which led finally to the agreement to destroy Austria-Hungary and to

* Università "Karlova", Praga, email: rychlik@email.cz

establish the new states, among them also Czechoslovakia. Both Czechs and Slovaks welcomed the state in 1918. However, there were differences about her internal structure between Czech and Slovak elites. While the Czechs saw the new state rather as "Greater Czechia", e. g. the centralized state, most of the Slovaks advocated the idea of the compound, loose federation or union of two nation states – e.g. Czecho-Slovakia.

La Prima guerra mondiale accentuò in maniera significativa le contraddizioni all'interno dell'Austria-Ungheria. La vittoria nella guerra poteva essere garantita a Vienna grazie all'aiuto del suo forte alleato tedesco, il che rafforzava la posizione dei circoli nazionalisti tedeschi ed ungheresi. All'approssimarsi della Pasqua del 1915 l'Unione dei parlamentari nazionali tedeschi presentò un *Osterbegehrschrift*, ovvero una "Lista pasquale delle richieste tedesche", in cui si richiedeva che l'alleanza con l'Imperatore di Germania, l'unione doganale austro-tedesca e l'istituzionalizzazione del tedesco quale lingua ufficiale della parte austriaca dell'Impero (dalla quale sarebbe stata esclusa la Galizia, per garantire così ai tedeschi la maggioranza numerica della popolazione), divenissero leggi costituzionali¹. Un anno dopo, in occasione della Pasqua del 1916, lo stesso programma fu elaborato in più specifiche "Richieste dei Tedeschi d'Austria per un nuovo ordinamento postbellico", dove inoltre veniva fatta richiesta di esclusione della Bucovina e della Dalmazia, cosicché i Cechi e gli Sloveni sarebbero divenuti minoranza etnica in quella che già allora era un'Austria tedesca. Le Terre ceche avrebbero dovuto essere divise in un'area tedesca e in un'area mista, nella quale per l'ultima sarebbe stato concesso l'uso del ceco, ma solo quale lingua ufficiale secondaria². Allo stesso modo, anche in molti circoli ungheresi si vedeva nella guerra una possibilità ulteriore di rinforzare l'egemonia magiara nella parte ungherese dell'Impero a discapito delle minoranze non magiare. Per questa ragione il governo ungherese, dopo la sconfitta della Serbia nel 1915, rifiutò il piano della Bulgaria della spartizione del territorio serbo, poiché in questo caso sarebbe cresciuta la percentuale di abitanti di origine slava nei territori ungheresi. Risultava chiaro che, nel caso di una vittoria del blocco austro-tedesco (ovvero dei cosiddetti Imperi centrali), le condizioni delle popolazioni ceche e slovacche sarebbero sensibilmente peggiorate.

I piani cechi e slovacchi prebellici che prevedevano una statualità propria nell'ambito di una federalizzazione dell'Austria (e dell'Ungheria) furono quindi abbandonati perché privi di base reale, e cominciò quindi a farsi largo la questione se, nel caso di una vittoria dell'Intesa, non sarebbe stata preferibile la disintegrazione dell'Austria-Ungheria e la creazione di nuovi Stati tra i quali uno Stato comune dei Cechi e degli Slovacchi.

Risultato dello scoppio della Prima guerra mondiale fu la creazione di una dittatura burocratico-militare. Nella Cisleitania il Parlamento fu sciolto e la politica ceca fu così

¹ J. Křen, *Konfliktní společenství. Češi a Němci*, Academia, Praha 1990, p. 403.

² *Ivi*, p. 404.

privata di una tribuna in cui era possibile elaborare i propri piani politici. I singoli partiti rimasero passivi o sostenevano l'attivismo filo austriaco. Come in seguito avrebbe giustamente notato il giornalista ceco Ferdinand Peroutka, fino al 1917 sia in Boemia che in Moravia non vi erano segnali reali di opposizione antiaustriaca, nel senso di lotta per la nascita di uno Stato ceco³. In Ungheria, è vero, il Parlamento continuò a riunirsi, ma non si offriva agli Slovacchi nessuna possibilità di intervento. In esso erano presenti soltanto due parlamentari slovacchi: Pavol Blaho e Ferdiš Juriga. Solo Juriga però rimase attivo, in quanto Pavol Blaho fu, come medico, ingaggiato dalle forze armate. In tale situazione, la dirigenza del maggior partito politico slovacco, il PNS (Partito Nazionale Slovacco), decise di interrompere le sue attività politiche per tutto il periodo di durata della guerra⁴. Il PNS in questo modo poteva evitare di manifestare la propria lealtà, che, in caso di attività politica, avrebbe dovuto per forza esprimere nei confronti dell'amministrazione ungherese. Tale sistema, concepito dal PNS, fu seguito anche da tutti gli altri partiti slovacchi.

Ne deriva che il centro delle attività antistatali si sarebbe dovuto spostare al di là dei confini dell'Impero. Dal punto di vista psicologico, il periodo era favorevole. Fino al 1914, infatti, sia l'opinione pubblica ceca che quella slovacca non risultavano mature per un passo tanto radicale quale era la liquidazione della monarchia asburgica. L'Austria-Ungheria però si era schierata a fianco della Germania in una guerra di conquista contro Serbi e Russi che erano considerati da Cechi e Slovacchi quali loro "fratelli Slavi". Più a lungo durava la guerra, maggiore era il numero di sacrifici umani, tanto più Cechi e Slovacchi si rendevano conto che l'Austria-Ungheria non poteva essere il "loro" Stato e quindi cominciavano ad abbracciare sempre di più l'idea della sua liquidazione. Inoltre, in relazione alla Prima guerra mondiale, si pensavano sempre più spesso piani di unificazione di quei popoli che sino ad allora erano stati divisi da confini politici, e ciò in ambedue le parti belligeranti. Non era particolarmente importante da quale parte del fronte si trovasse lo Stato la cui integrità era minacciata, in quanto fini simili si riscontravano in ambedue i campi avversi. Dalla parte delle Potenze centrali (l'ex Triplice Alleanza) l'unificazione era ambita dalla Bulgaria, che cercava di ottenere la Macedonia a discapito della Serbia ed eventualmente della Grecia e la Dobrugia a discapito della Romania. Dalla parte dell'Intesa tentativi di unificazione erano sostenuti dalla Romania, che cercava di ottenere la Transilvania dall'Ungheria, e dall'Italia, che aspirava al Tirolo, al Trieste e alla Dalmazia. La Serbia, sulla base del medesimo principio, aspirava ad unire tutti gli Slavi meridionali, il che era impensabile senza che si fosse minacciata l'integrità dell'Austria-Ungheria. Il movimento di restaurazione della Polonia, invece, minacciava l'integrità di quegli Stati collocati sulla parte opposta del fronte: la Russia, quale parte dell'Intesa, e la Germania e l'Austria-Ungheria, che erano invece Potenze centrali. I Cechi, a differenza degli Italiani e dei Romeni, non avevano al

³ F. Peroutka, *Budování státu*. I., 3a ed., Lidové noviny, Praha 1991, pp. 6–7.

⁴ Cfr. M. Grečo, *Martinská deklarácia*, 2a ed., Matica slovenská, T. S. Martin 1947, p. 29. Cfr. anche *Dokumenty slovenskej národnej identity a štátnosti* (DSNIŠ) I, Národné literárne centrum, Bratislava 1998, doc. 134, pp. 431–433.

di là dei propri confini storici nessuna minoranza etnica compatta. Avevano però i loro “fratelli di sangue” Slovacchi. La loro unione non si sarebbe potuta ottenere senza la dissoluzione della vigente monarchia dualista.

All'indomani dello scoppio della guerra, nel 1914, Tomáš G. Masaryk, il futuro primo Presidente cecoslovacco, basandosi sulla convinzione della necessità di frantumare l'Austria-Ungheria, avviò dall'estero una serie di attività tese alla liberazione del Paese. A Masaryk si unirono presto Edvard Beneš e l'astronomo slovacco residente in Francia Milan Rastislav Štefánik. Tutte le speranze di liberazione dei Cechi e degli Slovacchi erano fondate sulla vittoria delle forze dell'Intesa e quindi sulla sconfitta e la divisione dell'Austria-Ungheria. L'analisi di Masaryk era che una riforma dell'Austria-Ungheria fosse impossibile, per cui l'unica possibilità era di arrivare alla dissoluzione di tale Stato. Sin dall'inizio Masaryk contò sulla Slovacchia⁵. L'unità dei Cechi e degli Slovacchi partiva dal presupposto che, nonostante alcune differenze, Cechi e Slovacchi fossero un unico popolo (o almeno lo sarebbero diventati nel futuro) e che quindi la nascita dello Stato cecoslovacco rappresentasse la realizzazione del loro diritto all'autodeterminazione.

Masaryk, però, avrebbe dovuto innanzitutto presentare il suo piano alle potenze dell'Intesa e poi ottenere il loro assenso. Si trattava di un'operazione per niente facile, in quanto nella concezione delle potenze dell'Intesa non rientrava il progetto di dissoluzione dell'Austria-Ungheria. L'Austria-Ungheria, secondo invece la concezione ufficiale, si sarebbe distaccata dalla Germania e sarebbe diventata, sotto la supervisione dell'Intesa (nel senso di Francia e Gran Bretagna), la “guardiana” di quest'ultima.

Masaryk avviò le sue attività dai Paesi Bassi neutrali, da dove nel settembre del 1914 gli riuscì di allacciare contatti con lo slavista scozzese Robert W. Seton-Watson, che sin dal periodo prebellico si interessava di Cechi e Slovacchi⁶. Seton-Watson, sulla base di un colloquio con Masaryk, elaborò un memorandum per il *Foreign Office* in cui veniva richiesta la creazione di un Regno ceco (“*Bohemian*”) indipendente e l'unione delle *župe* ungheresi settentrionali a tale Stato. Lo Stato ceco sarebbe stato una monarchia costituzionale con alla testa un principe danese o belga; nel memorandum si affermava inoltre che l'idea repubblicana non era sostenuta dalla maggioranza della popolazione⁷.

Il memorandum non sortì alcun effetto. Alla fine del 1914 Masaryk partì per l'Italia per poi rimanere in Svizzera. Nell'aprile del 1915 ripeté il suo tentativo e, nel corso di una sua visita a Londra, elaborò un nuovo memorandum intitolato “Cechia indipendente” (*Independent Bohemia*), destinato non soltanto all'amministrazione britannica, ma anche a quella di tutti gli Stati dell'Intesa⁸. A differenza del primo memorandum, la necessità della dissoluzione dell'Austria-Ungheria veniva motivata soprattutto come

⁵ T.G. Masaryk, *Světová revoluce. Za války a ve válce 1914–1918*, Masarykův ústav AV ČR, Ústav T. G. Masaryka o p. s., Praha 2005, p. 28.

⁶ J. Rychlík – T.D. Marzik – M. Bielik (eds.), *R. W. Seton-Watson a jeho vzťahy k Čechom a Slovákom*. Dokumenty I. (RWSW-D) 1906–1951, Matica slovenská, ústav T. G. Masaryka, Martin-Praha 1995, docc. 54–60, pp. 201–208.

⁷ *Ivi*, doc. 61, pp. 209–215.

⁸ *Ivi*, doc. 68, pp. 223–236.

riflesso degli interessi britannici. In uno Stato ceco indipendente l'Intesa avrebbe acquisito un'alleanza di fiducia, nel senso di alleato anti-tedesco. L'Austria-Ungheria non avrebbe potuto adempiere allo stesso compito in quanto era diventata uno Stato multinazionale, artificiale, senza una sua *raison d'être*, che sopravviveva solo a se stesso. Di contro, uno Stato fondato sul principio nazionale avrebbe rappresentato la modernità ed il progresso, fattori che uno Stato fondato sul principio dinastico non poteva garantire. In particolare, lo Stato moderno avrebbe contribuito alla stabilità politica dell'intera area geografica. L'unione della Slovacchia allo Stato ceco sarebbe stata motivata sulla base del diritto naturale. Nel memorandum si scriveva degli Slovacchi in questi termini: «Gli Slovacchi sono Cechi, sebbene usino il proprio dialetto quale lingua letteraria» (*Slovaks are Bohemians, in spite of their using their dialect as their literary language*)⁹. Questa affermazione però, già nel periodo bellico, aveva creato soprattutto in molti Slovacchi non poche divergenze. Queste furono espresse in particolare da Vladimír Hurban, figlio di quello Svetozár Hurban Vajanský, che già era impegnato al fianco degli alleati¹⁰. Così come nel 1914, anche ora (nel 1915) questo nuovo memorandum non ottenne nessun effetto visibile.

In occasione del cinquecentenario del rogo di Jan Hus, in un discorso tenuto a Ginevra il 6 giugno 1915, Masaryk presentò ufficialmente il suo progetto per la dissoluzione della monarchia asburgica e per una Cecoslovacchia indipendente. Si incontrò di nuovo con Seton-Watson a Londra¹¹, su invito di quest'ultimo, che nel frattempo, in vista di quell'anniversario, aveva organizzato un evento specifico sul tema presso l'Università di Londra¹². Dopo che anche il discepolo di Masaryk, Edvard Beneš, scelse la via dell'esilio, si giunse alla creazione di un comitato che avrebbe dovuto unire tutte le associazioni di Cechi e Slovacchi operanti all'estero. Il comitato si spostò successivamente a Parigi, dove entrò a farne parte l'astronomo slovacco Milan Rastislav Štefánik, che risiedeva in Francia. Qui, quale ufficiale dell'esercito, era in contatto con lo stato maggiore francese e con varie personalità politiche. Il 14 novembre 1915 il Comitato ceco in esilio emanò un proclama in cui si dichiarava che l'obiettivo era la creazione di uno Stato indipendente cecoslovacco¹³. Il fine del Comitato ceco in esilio era identico a ciò che Masaryk aveva espresso nei suoi memorandum del 1914 e del 1915: convincere le potenze dell'Intesa della necessità di liquidare l'Austria-Ungheria.

Per Tomáš G. Masaryk, quale capo riconosciuto della resistenza, era necessario dimostrare che il suo programma politico aveva un reale sostegno di massa sia tra i Cechi che tra gli Slovacchi. Si fondava sul sostegno delle organizzazioni e delle colonie ceche e slovacche in Francia, in Russia ed in particolare negli Stati Uniti¹⁴. La Lega slovacca

⁹ *Ivi*, p. 229.

¹⁰ J. Rychlík (ed.), *Korespondence T. G. Masaryk – slovenští veřejní činitelé do roku 1918*, Masarykův ústav a Archiv AV ČR, Praha 2007, doc. 98, p. 120.

¹¹ RWSW-D, docc. 74, 75, pp. 243–256, cfr. anche doc. 76, pp. 257–258.

¹² *Ivi*, doc. 72, pp. 239–240, doc. 73, pp. 242–243.

¹³ DČSD, pp. 265–266.

¹⁴ Per quanto riguarda le iniziative tra i connazionali cechi e slovacchi, cfr. K.A. Medvecký, *Slovenský prevrat*, vol. I, Bratislava 1930, pp. 154–240.

d'America (*Slovak League of America*) era stata fondata nel 1907 e rappresentava tutti gli Slovacchi americani. Già prima della guerra si interessava degli affari della Slovacchia. Dopo lo scoppio della guerra era disposta ad accettare l'idea di uno Stato comune ceco-slovacco. Ma la sua visione era completamente opposta rispetto a quella di Masaryk, ovvero di Masaryk, Beneš e Štefánik. La Lega Slovacca d'America chiedeva in sostanza uno Stato slovacco indipendente che avrebbe rinunciato a parte della sua sovranità. Avrebbe pertanto sostenuto Masaryk solo nel caso che nel nuovo Stato sarebbe stata garantita una posizione speciale alla Slovacchia. In sostanza, i rappresentanti dell'emigrazione slovacca vedevano la Cecoslovacchia quale Stato dualista sul modello dell'Austria-Ungheria, quindi non una Cecoslovacchia, ma una Ceco-Slovacchia. La Lega cercava un accordo di massima con le organizzazioni dei Cechi in esilio negli USA. Tale accordo, comprendente cinque punti, fu effettivamente sottoscritto il 22 ottobre 1915, a Cleveland, con l'Associazione nazionale ceca. Al punto due si richiedeva «l'unione dei popoli ceco e slovacco in un'unione federativa di Stati con la piena autonomia della Slovacchia, che avrà un proprio parlamento, una propria amministrazione statale, la propria libertà nel campo della cultura, quindi l'uso pieno della lingua slovacca, una sua amministrazione della politica e della finanza e lo slovacco quale lingua ufficiale»¹⁵.

Nell'accordo di Cleveland ci imbattiamo per la prima volta nel concetto di autonomia. La Lega slovacca concepiva questo concetto in maniera molto ampia. In sostanza per la Lega era inaccettabile che il nuovo Stato cecoslovacco potesse essere una semplice rivitalizzazione dell'antico Stato ceco ampliato alla Slovacchia, che era esattamente ciò che proponeva Masaryk nei suoi memorandum degli anni 1914 e 1915 e che era nelle intenzioni della stragrande maggioranza dei Cechi. L'opposizione della Lega slovacca a tale pensiero si manifestò, tra l'altro, attraverso il suo delegato a Parigi, Štefan Osuský, il quale impose il cambiamento del nome al Comitato ceco in esilio. Il Comitato, nel febbraio del 1916, aveva cambiato il proprio nome in "Consiglio nazionale delle terre ceche". Osuský condizionò il sostegno della Lega slovacca ad un ulteriore cambiamento del nome in "Consiglio nazionale cecoslovacco", cosa che puntualmente avvenne¹⁶.

Al fine di garantire alla Slovacchia uno statuto particolare fu elaborato un nuovo accordo, siglato a Pittsburg in Pennsylvania nella primavera del 1918, tra la Lega slovacca e le organizzazioni ceche: l'Associazione nazionale ceca e l'Unione dei cattolici cechi. L'unione approvò la creazione di uno Stato democratico in cui la Slovacchia avrebbe avuto una sua propria amministrazione ed una sua assemblea legislativa. Il testo uscì dopo una discussione avuta con T.G. Masaryk, avvenuta in occasione della sua visita alla colonia slovacca di Pittsburg il 30 maggio 1918¹⁷. L'accordo di Pittsburg divenne una specie di "Magna Charta" dell'autonomismo slovacco, poiché in esso veniva

¹⁵ DSNIS, doc. 139, pp. 445–447.

¹⁶ Š. Osuský, *How Czecho-Slovakia was born*, in J.M. Kirschbaum (ed.), *Slovakia in the 19th and 20th Centuries*, Slovak World Congress, Toronto 1973, pp. 86–87.

¹⁷ K. Čulen, *Pittsburská dohoda*, Generálny sekretariát HSLS, Bratislava 1938, p. 33.

espressa in modo esplicito la richiesta di autonomia della Slovacchia. Successivamente gli autonomisti slovacchi avrebbero criticato Masaryk per tutto il suo periodo di presidenza della Repubblica, accusandolo del fatto di non aver tenuto fede all'accordo di Pittsburg. T.G. Masaryk rifiutò le critiche, appellandosi al fatto che nella clausola conclusiva dell'accordo veniva riportato che l'assetto definitivo ceco-slovacco sarebbe stato definito dopo la guerra da rappresentanti dei popoli ceco e slovacco liberamente eletti, ovvero dall'Assemblea nazionale¹⁸.

Il progetto di una libera coabitazione ceco-slovacca quale contrappeso alla concezione masarykiana dello Stato unitario non trovò il necessario sostegno tra i membri-chiave dell'Intesa. Il Consiglio nazionale cecoslovacco invece, grazie alla diplomazia ed alla politica dei "piccoli passi" di Masaryk, Beneš e Štefánik, a partire dal 1917 riuscì a suscitare l'interesse delle potenze dell'Intesa. Il primo successo di quest'operazione internazionale fu una nota degli Alleati del 10 gennaio 1917. Il 12 dicembre 1916 il cancelliere tedesco Bethmann-Hollweg si era rivolto al *chargé d'affaires* statunitense con la proposta di avviare trattative di pace, in cui gli USA, in quanto potenza neutrale, avrebbero dovuto svolgere il ruolo di intermediario. Il presidente degli Stati Uniti, Woodrow Wilson, il 20 dicembre 1916 «di propria iniziativa» fece richiesta al governo inglese e alle altre potenze dell'Intesa di riferire sui propri obiettivi bellici. Gli Alleati il 30 dicembre 1916 respinsero la nota di Bethmann e, riguardo agli obiettivi bellici, risposero il 10 gennaio 1917, facendo riferimento alle proprie dichiarazioni precedenti. Sottolineavano il diritto all'autodeterminazione dei popoli, facendo vaghi accenni alla libertà «degli Italiani, degli Slavi, dei Romeni, dei Cecoslovacchi, dal dominio straniero». Dal testo si evince che originariamente si faceva riferimento solo alla libertà degli Slavi. Il cambiamento avvenne grazie all'intervento di Beneš, che riuscì ad imporsi con l'aiuto del Ministero degli Esteri francese¹⁹.

Tutta l'operazione non ebbe però l'effetto dovuto. Le potenze dell'Intesa continuavano a contare sulla conservazione dell'Austria-Ungheria. Inoltre, il progetto non ottenne il sostegno sperato negli ambienti cechi in patria, mentre Masaryk sosteneva dall'estero il contrario. Ma la verità stava altrove. Infatti la cosiddetta Unione ceca, creata insieme al Comitato nazionale interpartitico il 19 novembre 1916²⁰, manifestò apertamente il 24 gennaio 1917 la propria lealtà all'Austria-Ungheria²¹.

Il cambiamento era derivato dalla constatazione dell'esaurimento dell'Austria-Ungheria in guerra. Dopo la morte dell'Imperatore Francesco Giuseppe I, il 21 novembre 1916, il suo successore Carlo I decise di affrontare la crisi della monarchia, su cui gravava anche la rivoluzione democratica di "febbraio" (marzo) in Russia, convocando il Consiglio imperiale (che dallo scoppio della guerra non si era più riunito). Per l'occasione, l'Unione ceca, la cui lealtà illimitata si era imbattuta nella critica della parte

¹⁸ T.G. Masaryk, *Světová revoluce...*, cit., p. 174.

¹⁹ *Ivi*, p. 102. Il testo della dichiarazione comune in E. Beneš, *Světová válka a naše revoluce*, III. Dokumenty, 7a ed., Orbis, Praha 1935, doc. 88, pp. 279–283.

²⁰ «Národní politika», 19. 11. 1916.

²¹ J. Galandauer, *Vznik Československé republiky 1918. Projekty, programy, předpoklady*, Svoboda, Praha 1988, pp. 56–57.

intellettuale dell'opinione pubblica²², aveva deciso di emettere una dichiarazione pubblica comprendente le richieste ceche per un nuovo assetto istituzionale. Nel corso della preparazione della dichiarazione dell'Unione ceca vi era stato inoltre un tentativo di alcuni politici slovacchi di inserire in essa la richiesta dell'unificazione delle Terre ceche con la Slovacchia.

Il Consiglio imperiale aprì i suoi lavori il 30 maggio 1917 e in tale occasione fu effettivamente presentata la dichiarazione dell'Unione ceca dei parlamentari. In essa per la prima volta si parlava apertamente di una unione tra le Terre ceche e la Slovacchia, ma nell'ambito di un'Austria federalizzata²³.

L'unificazione delle Terre ceche con la Slovacchia nell'ambito dell'Austria-Ungheria era irrealizzabile, in quanto l'imperatore Carlo I, quale re d'Ungheria (dove regnava con il nome di Carlo IV), aveva giurato, all'atto dell'incoronazione, di difendere l'integrità territoriale della corona d'Ungheria. Gli autori della dichiarazione, anche se non se ne rendevano conto, con il loro gesto si erano di fatto collocati al di fuori del contesto istituzionale della monarchia.

Poco dopo la "dichiarazione di maggio", l'Unione ceca doveva decidersi se tentare la realizzazione delle proprie aspirazioni nell'ambito di una collaborazione con il governo, oppure contro di esso. Nel nuovo Consiglio dei ministri di Ernst von Seidler, nominato il 23 giugno 1917, i Cechi da un lato decisero di non partecipare, dall'altro però stabilirono di inviare i propri rappresentanti nell'appena istituito comitato del Consiglio imperiale per la preparazione della revisione della costituzione. L'Unione ceca, sorprendentemente, era disposta a fare delle concessioni sull'integrità territoriale della Cechia ed accettava la possibilità di cedere alcuni territori di confine a totale prevalenza etnica tedesca. Di contro, però, non cedeva sul punto riguardante l'unione delle Terre ceche con la Slovacchia. Il problema, com'era da prevedersi, si presentò irrisolvibile. Nell'Unione ceca, poi, nel corso dell'estate cominciarono a prevalere posizioni più radicali sotto la guida di Alois Rašín, il quale riteneva inutile la partecipazione dei Cechi nel Comitato costituzionale. La questione cecoslovacca si sarebbe dovuta quindi affrontare nell'ambito della Conferenza di pace, il che significava in sostanza accettare il progetto indipendentista. Riunioni incentrate sul tema dell'inclusione della Slovacchia nel programma politico dei partiti cechi e sull'unione delle Terre ceche con la Slovacchia si tennero poi a Vienna, il 21 luglio 1917, tra un gruppo di politici legati al rappresentante degli agrari slovacchi, Milan Hodža, e gli agrari cechi. Nella successiva riunione, il 12 settembre, era inoltre già presente anche Emanuel Lehotský, rappresentante dei socialdemocratici slovacchi, pertanto il progetto di uno Stato comune acquistava una base maggiore di consensi politici²⁴.

²² R. Kvaček, *K dějinným tradicím, Československá strana socialistická*, Praha 1984, pp. 173–174.

²³ Il testo in ceco della dichiarazione fu pubblicato più volte. Cfr., ad esempio, J. Galandauer, *op. cit.*, p. 83; E. Beneš, *Světová válka..., cit.*, III, doc. 93. p. 292. Beneš pubblicò anche il testo in tedesco come da protocollo stenografico. Si veda *Stenographische Protokolle, Haus der Abgeordneten, 1 Sitzung der XXII Session am 30 Mai 1917*, p. 34.

²⁴ *Československé dějiny v datech*, Svoboda, Praha 1986, p. 373.

La richiesta di unione tra Cechi e Slovacchi fu infine inserita anche nella cosiddetta Dichiarazione dell'epifania delle Terre ceche e dei parlamentari, del 6 gennaio 1918. Anche se in questo nuovo atto pubblico non veniva fatta una richiesta esplicita di distacco dall'Austria-Ungheria, si faceva richiesta di avere una rappresentanza comune di Cechi e Slovacchi alla Conferenza di pace, quindi di un soggetto giuridico internazionale che in pratica sarebbe stato incompatibile con l'esistenza dell'Austria-Ungheria. Nella dichiarazione, per quanto riguardava la Slovacchia, si affermava che i rappresentanti cechi nel parlamento e nella dieta nazionale erano «obbligati in modo chiaro e netto a nome del popolo ceco e del ramo politicamente senza voce degli Slovacchi d'Ungheria a definire il proprio punto di vista rispetto al nuovo assetto dei rapporti internazionali»²⁵. La medesima richiesta fu espressa anche nel corso della manifestazione del primo maggio del 1918 a Liptovský Mikuláš, dove intervenne Vavro Šrobár.

L'impulso principale alla dissoluzione dell'Austria-Ungheria, e con essa l'inizio dell'unione politica di Cechi e Slovacchi, partì però dalle potenze dell'Intesa. Queste nel 1918 giunsero alla conclusione che non era impossibile staccare il cordone ombelicale che legava l'Austria-Ungheria alla Germania²⁶. Le trattative segrete tra l'imperatore Carlo I ed il presidente del Consiglio francese Georges Clemenceau non ottennero però lo scopo prefisso e furono tra l'altro smascherate²⁷. Alla fine Vienna si ritrovò legata ancora più strettamente a Berlino, nel momento in cui, l'11 maggio 1918, sottoscrisse nella città termale belga di Spa un nuovo patto di alleanza²⁸. La forza militare della Germania infatti, nonostante l'esaurimento di gran parte delle risorse materiali, nella primavera del 1918 non solo non si era indebolita, ma anzi si era temporaneamente persino accresciuta. Dopo la rivoluzione comunista del novembre del 1917, infatti, la Russia aveva fatto richiesta di cessate il fuoco, trascinando con sé nella catastrofe anche la Romania. Il trattato di pace, che, dopo la rivoluzione bolscevica, la Russia fu costretta a sottoscrivere il 3 marzo 1918 a Brest-Litovsk, equivaleva ad una capitolazione, così come lo fu anche il trattato di Bucarest sottoscritto due mesi dopo (7 maggio) dalla Romania. Le Potenze centrali potevano ora scagliare le proprie armate, rinforzate inoltre dai prigionieri liberati, contro Francia e Italia. Il trasferimento di truppe fresche dagli Stati Uniti, entrati in guerra dalla parte dell'Intesa già dal 6 aprile del 1917, era soltanto allo stadio iniziale. In questa situazione ogni alleato era ben accetto, quindi crebbe anche il peso politico dei popoli scontenti dell'Austria-Ungheria.

L'Intesa già in precedenza utilizzava volontari appartenenti a tali popoli, reclutati principalmente dalle file dei prigionieri di guerra. Nel caso dei Cechi e degli Slovacchi si trattava delle note legioni che combattevano a fianco degli Alleati. Ora si trattava di mobilitare i popoli all'interno dell'Impero, attraverso un adeguato sostegno politico alle loro aspirazioni. Soltanto nella primavera del 1918 divenne quindi attuale il programma della creazione di Stati nazionali in Europa centrale, sostenuto dalle singole rappre-

²⁵ E. Beneš, *Světová válka...*, cit., III, doc. 107, p. 318; DČSD, pp. 268–269.

²⁶ E. Beneš, *Světová válka...*, cit., I, p. 525.

²⁷ J. Galandauer, *Karel I. Poslední český král*, Paseka, Praha-Litomyšl 2004, pp. 215–222.

²⁸ *Ivi*, pp. 231–233.

sentanze nazionali che contavano sulla vittoria dell'Intesa. Queste si riunirono l'8 aprile 1918 a Roma, in occasione del Congresso dei popoli oppressi. Il congresso durò alcuni giorni e qui fu proclamato il reciproco sostegno dei popoli dell'Austria-Ungheria nella loro lotta comune per la dissoluzione della monarchia²⁹. Il congresso fu di grande utilità per gli Alleati. L'Intesa, infatti, dal punto di vista militare non vedeva altra soluzione per sconfiggere la Germania (l'offensiva definitiva era prevista per il 1919) che utilizzare il territorio dell'Austria-Ungheria come base di partenza e quindi far leva sulle succitate rappresentanze politiche al fine di giungere alla sua dissoluzione.

In tale contesto occorrerà ricordare che l'opinione corrente, secondo cui sarebbe stato il presidente americano Woodrow Wilson, con i suoi famosi 14 punti presentati nel corso di un intervento al Congresso l'8 gennaio 1918, a creare le basi per la nascita della Cecoslovacchia, è sostanzialmente errata. Si può affermare che soltanto il punto 10 era di interesse per i Cechi e gli Slovacchi, ma solo nella misura in cui si parlava di autonomia per i popoli dell'Austria-Ungheria³⁰. Questo programma fu però ben presto superato dallo sviluppo degli avvenimenti. Il presidente Wilson, a cavallo degli anni 1917-1918, non aveva alcuna intenzione di contribuire alla dissoluzione dell'Austria-Ungheria, cosa che era stata affermata con decisione davanti alla seduta del congresso del 4 dicembre 1917. Soltanto il 29 maggio del 1918 il segretario di Stato Robert Lansing dichiarò che, sulla base delle constatazioni espresse dal Congresso dei popoli oppressi di Roma, gli Stati Uniti manifestavano la propria simpatia per il movimento dei Cecoslovacchi e degli Jugoslavi. In modo più chiaro Lansing si espresse però soltanto il 28 giugno 1918, quando affermò ufficialmente che «il governo degli Stati Uniti sostiene la piena libertà di tutti i rami della stirpe slava sottomessi al giogo tedesco ed austriaco»³¹.

Il Consiglio nazionale cecoslovacco fu riconosciuto dapprima dalla Francia, il 29 giugno 1918³². La Gran Bretagna lo riconobbe il 9 agosto³³ e gli Stati Uniti il 3 settembre³⁴. Soltanto sulla base di tali atti, il 26 settembre Masaryk creò il governo provvisorio cecoslovacco, con Edvard Beneš quale ministro degli Esteri, e Milan Rastislav Štefánik quale ministro della Guerra. Il 18 ottobre 1918 il governo provvisorio emise la Dichiarazione di Washington di indipendenza³⁵ e gli Stati dell'Intesa poi, nel corso del resto

²⁹ H. Seton-Watson – Ch. Seton-Watson, *The Making of a New Europe*. R. W. Seton-Watson and the Last Years of Austria-Hungary [d'ora in poi *The Making...*], Methuen, London 1981, pp. 259-275; E. Beneš, *Světová válka...*, cit., II, p. 115. Per la risoluzione del congresso si veda A. Klimek et al., *Dokumenty československé zahraniční politiky* (DČSZP). *Vznik Československa, Ústav mezinárodních vztahů*, Praha 1994, doc. 20, p. 78, doc. 21, pp. 79-81.

³⁰ T.G. Masaryk, *Nová Evropa. Stanovisko slovanské*, 2ª ed., Praha 1920, p. 46, anche in DSNiŠ, doc. 145, p. 463. Il testo in inglese in *The Making...*, cit., p. 243.

³¹ T.G. Masaryk, *Nová Evropa...*, cit., p. 48.

³² DČSD, p. 271.

³³ *The Making...*, cit., pp. 294-295, DČSZP, doc. 88, p. 201.

³⁴ DČSZP, doc. 104, p. 246, alla data del 2 settembre 1918.

³⁵ DČSD, pp. 273-274, DSNiŠ, I, doc. 155, pp. 493-496.

del mese di ottobre, riconobbero il governo provvisorio. L'Italia lo riconobbe il 24 ottobre 1918³⁶.

Dal punto di vista internazionale, quindi, la Cecoslovacchia nacque prima della sua nascita reale.

Come abbiamo già affermato, il principio nazionale, quale espressione del diritto naturale dei popoli all'autodeterminazione, doveva sostituire l'esistenza degli antichi Stati, che erano spesso formati da un conglomerato di insiemi differenti acquisiti nel corso dei lunghi anni di dominio delle dinastie al potere. Lo sforzo di unire i membri dello stesso popolo in uno Stato nazionale naturalmente faceva dissolvere gli antichi confini e creava una lunga serie di minoranze etniche, la cui posizione andava risolta attraverso la concessione di un'ampia scala di autonomie culturali. Uno degli Stati così concepiti fu la Cecoslovacchia. Come è stato già detto, la sua nascita presupponeva la teorizzazione che vedeva in Cechi e Slovacchi un unico popolo, altrimenti non sarebbe stato possibile convincere le potenze dell'Intesa dell'utilità di tale nascita: in luogo di uno Stato multinazionale – l'Austria-Ungheria – si richiedeva, nel nome del principio nazionale, di creare un nuovo Stato, anch'esso multinazionale. La presentazione di Cechi e Slovacchi come un unico popolo fu quindi accettata dai rispettivi popoli, sebbene sulla base di differenti argomentazioni. I Cechi erano infatti convinti che davvero Cechi e Slovacchi fossero un unico popolo. Sia i politici che l'opinione pubblica ceca non consideravano la Slovacchia, all'alba della nascita della Cecoslovacchia, come un problema e, se affrontavano la questione nazionale, lo facevano soltanto in riferimento alle possibili complicazioni con gli abitanti di etnia tedesca.

Anche da parte slovacca non mancava chi, nel 1918, considerasse Cechi e Slovacchi quali rappresentanti di un unico popolo. In sostanza, però, tra gli slovacchi la teoria del popolo cecoslovacco era considerata piuttosto come una strategia finalizzata a liberarsi dallo Stato ungherese. La concezione del popolo unico, sia dal punto di vista politico che etnico, si sarebbe poi dovuta abbandonare nel momento in cui fosse stato realizzato il fine sperato. Dal punto di vista ceco la dottrina del popolo cecoslovacco e della Cecoslovacchia quale Stato nazionale doveva rappresentare il fondamento duraturo dell'esistenza dello Stato. Al contrario, in Slovacchia prevaleva soprattutto l'idea che la garanzia della continuazione dello Stato sarebbe stata la volontà politica di ambedue i popoli. Per di più, la combinazione del diritto storico e del diritto naturale era complicata dal rapporto con le minoranze etniche. I Tedeschi infatti, richiamandosi al diritto naturale, rivendicavano l'unione con la Germania, mentre i Magiari, sulla base del diritto storico, rivendicavano l'intangibilità dell'integrità territoriale ungherese. In ogni caso l'idea del cecoslovacchismo non va intesa, almeno in questa fase, in maniera negativa. Senza questa idea la Cecoslovacchia non sarebbe mai nata e soprattutto lo sviluppo futuro del popolo slovacco sarebbe stato molto problematico.

Tra il luglio e l'agosto del 1918 gli eserciti dell'Intesa passarono sul fronte francese al contrattacco, spezzando in tre mesi le difese dell'esercito tedesco. Dopo di ciò, l'offensiva austriaca contro l'Italia si arrestò sul Piave e nel settembre l'Intesa attaccò

³⁶ T.G. Masaryk, *Světová revoluce...*, cit., p. 242.

sul cosiddetto fronte di Salonico contro l'esercito bulgaro di stanza in Macedonia, sconfiggendolo. Il 29 settembre 1918 la Bulgaria capitolò. Le armate dell'Intesa nei Balcani liberarono la Serbia e si portarono ai confini meridionali dell'Ungheria. La situazione della Germania e dell'Austria-Ungheria dal punto di vista militare era senza via d'uscita. A parte l'imperatore, la corte, le alte gerarchie ecclesiastiche e militari, i singoli popoli non avevano più interesse nella conservazione dell'Austria-Ungheria. I popoli dell'impero cominciarono a formare i propri consigli nazionali quali organi paralleli al potere statale, pronti per assumersi in qualsiasi momento la responsabilità del governo. Su questa linea per primo sorse a Zagabria un Consiglio nazionale jugoslavo, finalizzato all'unione dei Croati, dei Serbi e degli Sloveni in uno Stato comune. Successivamente tutti gli altri popoli della monarchia seguirono il medesimo esempio. I Cechi già avevano un organo simile. Si trattava del Comitato nazionale del 1916, che il 13 luglio del 1918 era stato riorganizzato sulla base dei risultati elettorali del 1911 e che aveva eletto Karel Kramář quale presidente. Nell'ambito del Comitato nazionale sorse il comitato slovacco, che però era formato da Cechi slovaccofili. Uno sviluppo simile si ebbe anche in Slovacchia, dove si rese attuale la formazione di un Consiglio nazionale slovacco (CNS) di cui si era già paventata la formazione nel periodo prebellico. Il presidente del Partito nazionale slovacco, Matúš Dula, decise pertanto di convocare per il 24 maggio 1918 a Martin un consiglio segreto della dirigenza del partito a cui avrebbero partecipato i rappresentanti degli altri partiti slovacchi. In tale consiglio fu deciso che la Slovacchia si sarebbe completamente staccata dall'Ungheria e si sarebbe unita alle Terre ceche. La creazione di un Consiglio nazionale slovacco fu poi decisa il 12 settembre, nel corso della riunione del consiglio direttivo del PNS³⁷. L'annuncio fu dato il 23 settembre da Matúš Dula, che inviò missive in proposito ai rappresentanti degli altri partiti politici³⁸. L'accordo dei rappresentanti cechi e slovacchi prevedeva che la dichiarazione comune si sarebbe tenuta nell'attimo della capitolazione dell'Austria-Ungheria.

La nascita dei Consigli nazionali, specialmente nella parte austriaca della monarchia, avvenne in modo pacifico. Il governo era impotente e pertanto cercò di salvare l'impero trasformandolo in una unione di Stati nazionali. Il manifesto imperiale del 16 ottobre 1918 prevedeva che dall'impero sarebbe stata esclusa la Galizia, ovvero la parte di questa a netta maggioranza polacca, la quale si sarebbe dovuta in futuro unire con il cosiddetto Regno del Congresso, formando così un nuovo Stato polacco indipendente³⁹.

³⁷ D. Kováč et al., *Muži Deklarácie*, Osveta, Martin 1991, p. 10.

³⁸ M. Grečo, *Martinská deklarácia...*, cit., pp. 94–97.

³⁹ La Polonia russa. Secondo le deliberazioni del Congresso di Vienna (da qui il nome „Regno del Congresso“, in polacco *Kongresówka*) del 1815, nell'ambito dell'Impero russo aveva una marcata forma di autonomia, che fu però liquidata nel 1864. Gli eserciti tedeschi invasero la *Kongresówka* già nel 1915. Nell'autunno del 1916 l'imperatore tedesco Guglielmo II e l'imperatore austriaco Francesco Giuseppe I rilasciarono una dichiarazione comune in cui si prometteva la creazione di uno Stato indipendente polacco sorto da tale territorio. Già all'epoca veniva presa in considerazione la possibilità di unirvi la Galizia. Il piano era sostenuto dai Tedeschi di Germania, che in questo modo aspiravano a mettere gli Slavi della Cisleitania in minoranza.

Il resto della Cisletania si sarebbe dovuto suddividere in uno Stato tedesco-austriaco, in uno ceco, in uno jugoslavo e in uno ucraino, organizzato in una specie di libera federazione⁴⁰.

Il tentativo era però destinato in partenza all'insuccesso. Per i Cechi la proposta era inaccettabile per due ragioni: staccava dal nucleo storico del paese il territorio a maggioranza tedesca e non univa le Terre ceche con la Slovacchia. Decisivo fu, però, il fatto che l'Intesa già non prevedeva nessun futuro per l'Austria-Ungheria. La rescissione del trattato di alleanza con la Germania e la proposta che il trattato di pace si basasse sul rispetto dell'autonomia dei popoli, ovvero il programma che era stato originariamente quello dell'Intesa, erano giunte troppo tardi. Il senso della risposta degli Stati Uniti del 18 ottobre 1918 era che l'autonomia era già superata e che il governo austriaco doveva esso stesso trattare con i rappresentanti dei suoi popoli se e a quali condizioni sarebbero stati disposti a rimanere nell'ambito dell'Impero. L'Austria-Ungheria il 27 ottobre 1918 accolse la nota, nella speranza che almeno alcuni dei suoi popoli avrebbero preferito volontariamente la prosecuzione dell'Impero. Il manifesto dell'imperatore sulla federalizzazione nella prassi legalizzava l'esistenza dei consigli e dei comitati nazionali e la loro graduale presa del potere, rappresentando quindi un fattore positivo⁴¹.

Il Comitato nazionale di Praga assunse il controllo sull'amministrazione il 28 ottobre 1918, senza aver considerato che tipo di passi avrebbe compiuto in seguito. Le manifestazioni popolari che si tennero nel momento in cui si venne a sapere che il governo aveva accettato il giorno precedente la nota di Wilson spinsero il Comitato nazionale alla dichiarazione formale di indipendenza dello Stato cecoslovacco attraverso un proclama speciale. Questo fu poi successivamente pubblicato al numero 11 del nuovo Codice legislativo, ma divenne il fulcro legale nel nuovo ordinamento giuridico di TUTTO il territorio cecoslovacco, nonostante il fatto che il Comitato nazionale non governasse ancora l'intero paese. Il Comitato nazionale si rivolse poi alla popolazione con una dichiarazione speciale pubblicata in ceco ed in slovacco sul territorio slovacco⁴². Al Comitato nazionale si sottoposero volontariamente tutti gli uffici situati nelle zone ceche del paese, in particolare perché l'apparato dello Stato si componeva di Cechi che erano in massima parte influenzati dall'idea del diritto storico delle Terre ceche. Ma nelle zone confinarie del paese il potere del Comitato non esisteva. Riguardava non solo le zone a maggioranza tedesca, che sulla base del diritto all'autodeterminazione richiedevano l'annessione alla Germania, ma anche la Slovacchia.

In Slovacchia la situazione appariva completamente differente rispetto alla Cechia. Sebbene il parlamentare Ferdinand Juriga nel suo discorso al parlamento del 19 ottobre 1918 avesse parlato a nome del Consiglio nazionale slovacco⁴³, l'istituzione formale di quest'ultimo sarebbe avvenuta a Martin soltanto il 30 ottobre 1918. Qui i rappresentanti riuniti dichiararono istituito il CNS. Il CNS poi votò la Dichiarazione del popolo slo-

⁴⁰ DČSD, p. 272.

⁴¹ F. Peroutka, *Budování státu*, I, cit., pp. 67 ss.

⁴² DČSD, p. 276–277, DSNIŠ, doc. 158, pp. 503–505.

⁴³ DSNIŠ, doc. 157, pp. 499–502.

vacco, la cui idea di base era il diritto degli Slovacchi alla secessione dall'Ungheria e l'unione con le Terre ceche⁴⁴.

L'idea di riorganizzare l'Europa centrale, alla fine della Prima guerra mondiale, sulla base del principio di nazionalità, in realtà non fu realizzata. Nessuno, infatti, dei nuovi Stati che giustificavano la propria esistenza sulla base di tale principio (Cecoslovacchia, Polonia, Jugoslavia) era uno Stato nazionale. Si trattava in tutti i casi di repliche dell'ex Austria-Ungheria, con tutti i problemi nazionali che avevano afflitto la monarchia. Inoltre, mentre la Cisleitania almeno dal punto di vista formale garantiva l'equità e la parità, nei nuovi Stati esistevano popoli e lingue di Stato e, contemporaneamente, accanto ad essi, minoranze nazionali e lingue minoritarie, le quali naturalmente, già dal nome, si trovavano ad essere sempre in una posizione di debolezza o direttamente di inferiorità. Paradossalmente, invece, Stati nazionali divennero proprio l'Austria e l'Ungheria, ovvero una specie di "territori rimanenti" della monarchia. Solamente con la dissoluzione dell'Austria-Ungheria, l'Austria poté divenire uno Stato tedesco, così come era nell'aspirazione dei Tedeschi d'Austria già dalla metà del XIX secolo, mentre l'Ungheria divenne lo Stato nazionale dei Magiari. Nessuno di questi due popoli però aveva intenzione di realizzare il proprio programma nazionale negli altri Stati usciti dalla monarchia: l'Austria aspirava, in nome del principio di autodeterminazione dei popoli, all'unione con la Germania, mentre l'Ungheria continuava a fare richiesta di ritornare ai suoi confini storici. La concezione della protezione delle minoranze nei cosiddetti Stati nazionali non riuscì ad affermarsi, se non altro perché ciascuna delle minoranze si sentiva automaticamente discriminata già per il fatto di essere divenuta tale.

Il sistema dell'Europa centrale postbellica, fondato sui trattati di pace, già nel nascerne conteneva quindi i germi di conflitti difficilmente risolvibili, che sarebbero sfociati più tardi, vent'anni dopo, nel suo disfacimento e in una nuova e più grande guerra.

(traduzione dal ceco di Giuseppe Maiello)

⁴⁴ Il testo originale della dichiarazione fu perso dalla stamperia. La dichiarazione fu pubblicata il 31 ottobre 1918 in un numero speciale segnato con la sigla 128B. La notizia della nascita della Cecoslovacchia fu data dai «Národní noviny», che uscivano al tempo solo ogni due giorni, quindi soltanto il 2 novembre 1918, nel n. 129. Per il testo della dichiarazione cfr. anche DČSD, pp. 278–279, DSNIŠ, doc. 161, pp. 513–514.

LA “GRANDE UNGHERIA” E IL NODO IRRISOLTO DELLE MINORANZE ETNICHE E RELIGIOSE

Anna IRIMIÁS*

Rezumat. „Marea Ungarie” și nerezolvarea complexității aspectelor ridicate de minoritățile etnice și religioase.

Contribuția se axează, luând în considerare complexitatea și mitul „Marii Ungarii” într-o perioadă care corespunde celor cincisprezece ani care preced izbucnirea Primului Război Mondial, pe contradicțiile societății maghiare de la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea. Această problemă este ulterior identificată în opera sociologului Oszkár Jászi una dintre puținele voci distincte în Ungaria acelor ani de început de secol ce se caracterizează, în majoritate, printr-un răspândit naționalism consolidat de atmosfera pozitivă a sărbătoririi *Mileniului* maghiar și în consecință de dezvoltarea mitului „Marii Ungarii”. Este reconstruită cu atenție gândirea politică a lui Jászi și este analizată valoarea propunerii sale risipită în neant, de profundă reformă a structurii monarhiei dualiste, a cărui sinteză conceptuală cea mai înaltă se regăsește în amplul studiu *A nemzeti államok kialakulása és a nemzetségi kérdés* (Formarea Statelor naționale și problema naționalităților), din 1912.

Abstract. The “Great Hungary” and the unsolved Question of the ethnic and religious Minorities

The aim of this paper is to analyse the core and the myth of the „Great Hungary” during the fifteen years prior to the First World War focusing on the contradictions within the Hungarian society at the end of the 19th and the beginning of the 20th century. Following the analysis of the historical background, the work of Oszkár Jászi, that radical sociologist of original voice in an era characterised by a growing nationalism and over-positivism enhanced by the celebrations of the Hungarian Millennium, is examined. In this study Jászi’s work is highlighted, especially his political views and actions with the goal to elaborate a deep reform on the Dualist Monarchy’s political structure aiming to involve the different nationalities. However, his attempts failed to succeed. In *The birth of the national states and the question of the nationalities*, Jászi’s conceptual framework based on a wide historical background, published in 1912, all the key issues related to the unsolved question of the nationali-

* Budapest College of Communications, Business and Arts, BKF,
email: annairimias@hotmail.com

ties living within the Kingdom were already evidenced; however, this work wasn't paid much attention.

Introduzione

L'idea concreta di un'Europa unita nasce negli anni immediatamente successivi alla conclusione della Prima guerra mondiale ad opera di alcuni intellettuali del movimento paneuropeo, come il cecoslovacco Richard Coudenhove-Kalergi, a cui più tardi si ispireranno, direttamente o indirettamente, personaggi come Konrad Adenauer, Jean Monnet, Robert Schuman, Alcide De Gasperi, e Altiero Spinelli. In tale crogiuolo di idee spicca anche un altro pensatore dell'Europa centro-orientale: il sociologo e politico ungherese Oszkár Jászi¹.

Nel 1929 venne pubblicato un suo volume, intitolato *La dissoluzione della Monarchia asburgica*², di estrema importanza in quanto esso costituisce una lucida e spietata analisi critica degli avvenimenti politici e sociali della fase finale dell'Austria-Ungheria nonché un'attenta e profonda riflessione storica complessiva sull'epoca. Jászi lo scrisse in un periodo della propria vita in cui il suo orientamento politico improntato a un netto radicalismo e il fervore nell'agire al fianco del conte Mihály Károlyi per salvare ciò che ancora era salvabile dalle ceneri dell'Impero austro-ungarico costituivano solo un ricordo lontano, amaro, carico di delusioni e di senso di impotenza. Questo volume, tuttora forse intenzionalmente escluso dalla lista di letture storiche consigliate nelle scuole ungheresi, offre la più ampia e critica analisi delle tendenze e dei motivi che portarono alla dissoluzione di un impero plurisecolare e di vastissima estensione nell'area danubiana, evidenziando che le cause del crollo della Monarchia andavano ricercate anche al di fuori dei campi di battaglia della Prima guerra mondiale e dei salotti di Versailles e che la dissoluzione non era stata affatto una “punizione del desti-

¹ Oszkár Jászi (Carei [Nagykároly], 1875 – Oberlin, USA, 1957) fu sociologo, intellettuale progressista (direttore dell'importante rivista «Huszadik Század» – XX secolo) ed esponente politico dell'opposizione nell'Ungheria dei primi anni del Novecento. Fondatore, alla vigilia della Prima guerra mondiale, del Partito radicale ungherese, di orientamento pacifista, alla fine del conflitto divenne membro del Consiglio Nazionale Ungherese ed entrò come ministro senza portafoglio delle nazionalità nel primo governo postbellico, guidato da Mihály Károlyi. Nel maggio 1919, qualche settimana dopo l'avvento al potere dell'effimera Repubblica dei Consigli di Béla Kun, lasciò l'Ungheria emigrando prima a Vienna e più tardi, dal 1925 in poi, negli Stati Uniti d'America, dove divenne professore di Scienze politiche presso l'Oberlin College. Il suo credo politico, fondato sull'idea della confederazione dei Paesi danubiani come soluzione democratica alla questione delle nazionalità, lo rese il nemico numero uno per tutti i regimi autoritari succedutisi nell'Ungheria del XX secolo. Nel periodo tra le due guerre, per le sue idee espresse ne *Lo sviluppo degli Stati nazionali e la questione delle nazionalità*, venne considerato un traditore della patria. Solo nel 1991 la sua salma venne riportata in patria e inumata a Budapest.

² O. Jászi, *The Dissolution of the Habsburg Monarchy*, University of Chicago Press, Chicago 1929. Ediz. ungherese: *A Habsburg-Monarchia felbomlása*, Gondolat, Budapest 1983.

no", bensì una tragica fine, prevedibile da parte di coloro che avevano capito le istanze delle diverse popolazioni o, per meglio dire, delle diverse nazionalità all'interno dell'Impero, le quali aspiravano ad avere diritti e *status* simili a quelli di austriaci ed ungheresi. Scrisse il volume in questione dopo aver compiuto i cinquant'anni, quando era stato costretto a lasciare l'Ungheria già da oltre sei anni, stigmatizzato come traditore della patria e nella condizione di emigrato dall'Europa centro-orientale che viveva in un piccolo centro degli Stati Uniti facendo il professore di storia. Forse la tragedia personale di questo sociologo e politico ungherese è stata quella di arrivare troppo tardi, di agire cioè quando già tutto era perso e di non aver compreso fino in fondo la distruzione psicologica ed emotiva interiore dello spirito ungherese in seguito alla "tragedia" del Trianon, nel 1920.

La dissoluzione della Monarchia asburgica può essere considerato la continuazione di un altro studio precedentemente pubblicato nella primavera del 1912, vale a dire solo due anni prima dello scoppio della Grande Guerra: *Lo sviluppo degli Stati nazionali e la questione delle nazionalità*³. Il vastissimo Impero austro-ungarico, il secondo impero europeo più esteso dopo quello russo se non consideriamo i territori delle colonie degli imperi europei, con una superficie di 680 mila kmq, nel 1910 contava 51 milioni di abitanti, comprendendo più di dieci nazioni e ben oltre venti diverse nazionalità. Si trattava perciò di un gigantesco impero multinazionale e multireligioso, un mosaico di popoli che gli imperatori avevano cercato di mantenere unito per più di 400 anni, sognando di creare uno "Stato universale".

La questione delle nazionalità dell'Impero costituiva, nei primi anni del Novecento, un tema infuocato, soprattutto presso le comunità nazionali dell'Europa centro-orientale. L'origine del volume di Jászi su questo delicato problema non era, dunque, casuale in un periodo in cui le varie parti avevano perso la fiducia in una soluzione pacifica di convivenza basata sui compromessi e sul reciproco riconoscimento. Lo sforzo dello studioso ungherese di presentare oggettivamente, con metodologia sociologica e storica, il passato ungherese, cioè gli antefatti e gli sviluppi internazionali che avevano determinato la situazione di quel momento, dimostra come la presa di coscienza delle diverse nazionalità della Duplice Monarchia e le loro aspirazioni all'autonomia non fossero conseguenze di qualche complotto panslavistico o dacoromeno, bensì un esito storico e culturale necessario il cui nodo problematico si sarebbe potuto sciogliere solo con metodi democratici⁴. Ad ogni modo, le idee di largo respiro raccolte e presentate nel volume non ebbero allora, in un momento in cui la propaganda nazionalista imperava anche in Ungheria, gli effetti che l'autore si auspicava.

³ O. Jászi, *A nemzeti államok kialakulása és a nemzetiségi kérdés* [Lo sviluppo degli Stati nazionali e la questione delle nazionalità], Grill, Budapest 1912.

⁴ Gy. Litván, *Egy régi könyv időszerűsége* [Attualità di un vecchio libro], introduzione all'ampia selezione dallo stesso curata del volume di cui alla nota precedente: O. Jászi, *A nemzeti államok kialakulása és a nemzetiségi kérdés*, Gondolat, Budapest 1986, p. 9. Le citazioni successive, nel presente testo, sono sempre tratte da quest'ultima edizione.

La questione delle nazionalità in Ungheria dopo il 1867

Il crollo della Monarchia asburgica, dopo la Prima guerra mondiale, fu immediato. Jászi, che ancora nel 1918, in qualità di ministro senza portafoglio per le nazionalità nel governo Károlyi, aveva cercato disperatamente di conciliare il suo programma con le esigenze dei leader delle varie nazionalità⁵, nel 1929, nella sua già ricordata *Dissoluzione della Monarchia asburgica*, si interrogò con grande attenzione sulle cause e sulle ragioni del fallimento.

All'interno della Monarchia asburgica, e successivamente nella Duplice Monarchia, la questione delle nazionalità rappresentava la sfida più importante da vincere e l'incapacità di farvi fronte in maniera soddisfacente per le varie etnie presenti sul proprio territorio fu una delle cause decisive del crollo nel 1918. Mentre nella seconda metà del secolo XIX in Europa occidentale, dove la nazione era sempre stata associata al concetto di unità territoriale, l'idea dello Stato-nazione aveva già trionfato, gli imperi di carattere plurinazionale (non solo l'Austria-Ungheria, ma anche l'Impero ottomano e la Russia zarista) erano soggetti a pressioni enormi⁶. Nell'Impero austro-ungarico vivevano ufficialmente dodici gruppi nazionali⁷ ed alcuni di essi, ad esempio i tedeschi (o i sassoni in Transilvania), erano già caratterizzati da una certa tradizione storico-politica nazionale, con una nobiltà e una borghesia forti; mentre altri (per esempio i ruteni della Galizia meridionale), non potendo basarsi su una storia politica propria, formavano una comunità compatta per via della lingua e della religione uniche.

Le regioni orientali e balcaniche d'Europa, come sosteneva anche Jászi, erano lontane e separate dai paesi dell'Europa occidentale non solo dal punto di vista culturale, ma anche da quello strutturale⁸. All'interno della Monarchia potevano essere evidenziate

⁵ Nel 1918, Jászi incontrò spesso sia Maniu che Masaryk per discutere sulla possibile soluzione della questione delle nazionalità per evitare la frammentazione della Monarchia e la disintegrazione del territorio.

⁶ Cfr. J.W. Mason, *Il tramonto dell'impero asburgico*, il Mulino, Bologna 2000, pp. 21 ss.

⁷ I gruppi nazionali, in ordine alfabetico, erano i seguenti: cechi, croati, italiani, magiari, polacchi, romeni, ruteni, serbi, serbo-croati musulmani in Bosnia-Erzegovina, slovacchi, sloveni, tedeschi.

⁸ A proposito di queste differenze Jászi, con un giudizio di netta condanna, così si esprime: «Ecco perché, guardando da questo punto di vista ciò che separa i due tipi di politica delle nazionalità, non si tratta della teoria comunemente accettata del contrasto tra il sistema democratico e quello aristocratico; si tratta, invece, del contrasto tra feudalesimo e industrialismo. Il carattere militare, amministrativo ed economico della vita sono quelli che determinano la politica delle nazionalità in uno Stato. Là dove il potere statale si basa sulla grande aristocrazia legata ad esso dalle regali donazioni di grandi tenute oppure dalle condizioni militari e storiche; là dove il carattere della vita pubblica non è condizionato dalla produttività, ma dai legami di sangue; là dove tutte le cariche e tutti gli uffici sono appannaggio esclusivo dell'aristocrazia terriera e dei suoi alleati; là dove la maggior parte della popolazione rimane esclusa dalla legge e da tutta la vita pubblica; là dove l'atmosfera della vita culturale è infranta dai ricordi storici e dalla coscienza di classe; là dove non c'è alcun tipo di comprensione e di solidarietà nei riguardi dei mille piccoli

tre grandi aree geografiche, insieme a tre diverse culture. Lo Stato asburgico si era formato relativamente tardi, le aree abitate da polacchi, ucraini o bosniaci erano state occupate nel XVIII-XIX secolo, ed in alcune zone l'occupazione ottomana aveva rallentato altrettanto l'unificazione dei territori⁹. A causa di questo ritardo storico, l'unificazione effettiva a livello economico, politico e culturale ebbe inizio solo quando i vari gruppi delle nazionalità dell'Impero, come i tedeschi, gli italiani, i polacchi, i romeni ed i serbi, erano già coscienti della loro diversità linguistica, culturale e, soprattutto, nazionale. Queste popolazioni gravitavano attorno agli Stati nazionali, anche perché entro i confini del Regno d'Ungheria¹⁰ la miope politica di magiarizzazione forzata ed i tentativi di snazionalizzazione dei gruppi etnici minoritari portava le popolazioni allogene a credere nel distacco dall'Impero come unica soluzione¹¹.

In seguito all'*Ausgleich* del 1867, in Transleitania, ovvero nei paesi della Corona di Santo Stefano, la ripartizione delle nazionalità era molto più armoniosa rispetto alla Cisleitania: gli ungheresi (il 54% della popolazione, se si esclude la Croazia-Slavonia), che godevano di uno statuto particolare, erano presenti dappertutto in gruppi più o meno compatti, da soli o mescolati con altre nazionalità. Erano largamente maggioritari nelle pianure ai due lati del Danubio e del Tibisco, molto al di là delle attuali frontiere dell'Ungheria. Nel 1910 Budapest, con i suoi 880 mila abitanti, era una città ungherese all'80%, con una consistente parte di popolazione tedesca (97 mila) e slovacca. Tutte le grandi città dell'Ungheria avevano una popolazione a larga maggioranza ungherese, tranne Pozsony (Bratislava, Pressburg), dove i tedeschi (il 38% della popolazione) erano di poco superiori agli ungheresi (35%).

I romeni, circa 3 milioni, costituivano poco più della metà della popolazione della Transilvania e del Banato; vivevano principalmente nelle campagne e nei villaggi, ma poco a poco, a causa dell'esodo dalle campagne, si erano insediati nelle città della Transilvania, dove avevano formato minoranze più o meno consistenti, anche per il fatto che il loro *habitat* tendeva ad estendersi verso ovest, in direzione della grande pianura ungherese¹².

In Ungheria un elemento immutabile fino al 1918 fu la preponderanza della nazionalità magiara sulle nazionalità minori – le quali, messe tutte insieme, diventavano

problemi della vita economica e dove la politica nazionale opera per conservare il potere delle classi tradizionali; proprio là allora, contro il risveglio dell'identità nazionale, non esiste che un'unica reazione possibile: il tentativo di assimilazione violenta e brutale, che viene appoggiato anche da un'ideologia sciovinista esaltatrice del passato, dispregiatrice del presente e che adora ciecamente le istituzioni nazionali». O. Jászi, *A nemzeti államok kialakulása...*, cit., p. 89.

⁹ M. Dogo, *Historians, Nation-building, perceptions*, in S. Bianchini-M. Dogo (eds.), *The Balkans. National identities in a historical perspective*. Longo, Ravenna 1998, p. 23.

¹⁰ Nel 1867 l'imperatore Francesco Giuseppe venne incoronato re d'Ungheria in seguito al Compromesso. Nella storiografia ungherese si parla del Regno d'Ungheria anche durante la Duplice Monarchia.

¹¹ P. Fornaro, *Ungheria*. Unicopli, Milano 2006, p. 18.

¹² H. Bogdan, *Storia dei Paesi dell'Est*, SEI, Torino 1991, p. 149.

però maggioritarie – con la conseguente mancanza di uguali diritti per le diverse componenti nazionali del Regno¹³.

Jászi sosteneva che:

nelle vecchie classi privilegiate si evolve sempre più la tendenza (in minima parte cosciente, ma soprattutto irrazionale, generata dall'istinto) a conservare i propri privilegi e a gestire tutti gli organi dello Stato, e dunque anche le contee, esclusivamente attraverso membri della loro classe. Tale aspirazione risulta ancora più evidente nelle aree abitate dalle varie nazionalità, dove il ceto medio emergente di nazionalità diversa minaccia sempre più il dominio esclusivo della nobiltà [magiara] di contea. Di conseguenza, tale dominio non può che essere mantenuto con la violenza, con la falsificazione dei risultati delle elezioni distrettuali, oppure con la corruzione dei leader di queste popolazioni¹⁴.

Gli Stati Uniti d'Europa

Alla nascita della Duplice Monarchia l'economia della maggior parte dell'Impero non era abbastanza sviluppata e differenziata da poter sfruttare i vantaggi del libero commercio; successivamente, la politica daziaria dei grandi proprietari terrieri e la politica economica delle industrie e delle banche vincolarono il libero flusso delle merci nell'ambito territoriale comune. Le cause della situazione di conflittualità sociale ed etnica potrebbero quindi essere riportate a ragioni economiche, per un mancato sviluppo dell'agricoltura. Mentre nell'Europa occidentale l'aumento della produzione agricola, l'attenuazione o la scomparsa della servitù della gleba, lo sviluppo dell'industria manifatturiera, il fiorire del commercio e dell'artigianato e la conseguente crescita urbana si erano concretizzati nei secoli precedenti, simili fenomeni in Ungheria stentavano a manifestarsi. Nel Regno d'Ungheria prevaleva ancora il latifondo con un sistema di produzione basato essenzialmente sullo sfruttamento del lavoro obbligatorio imposto dalla nobiltà.

Nel 1927, dal suo esilio a Oberlin negli Stati Uniti d'America, Jászi così si esprimeva a questo proposito in una sua lezione intitolata *Gli Stati Uniti d'Europa*:

L'unica soluzione seria e radicale per questa caotica nonché catastrofica situazione sarebbe una nuova forma di equilibrio politico. Eliminando il rigido dogma delle sovranità nazionali si garantirebbe uno sviluppo libero, pacifico e armonioso per tutte le nazioni dell'Europa. La formazione degli Stati Uniti d'Europa è una visione

¹³ P. Fornaro, *La condizione dei contadini e la società ungherese tra '800 e '900*, in *Idem, L'“altra” Europa*. Temi e problemi di storia dell'Europa orientale, Rubbettino, Soveria Mannelli 2008, p. 102.

¹⁴ O. Jászi, *A nemzeti államok kialakulása...*, cit., p. 202.

simbolica di un'Europa riconciliata e pacifica auspicata dai migliori intellettuali e intuita dalle masse popolari¹⁵.

La formazione degli Stati Uniti d'Europa avrebbe significato la realizzazione di tre obiettivi fondamentali: in primo luogo, la libera circolazione economica e culturale tra le nazioni (libero commercio); in secondo luogo, l'autonomia nazionale per tutte le minoranze d'Europa (*Home Rule*); in terzo luogo, la rappresentazione comune degli interessi economici e finanziari comuni (una specie di Parlamento imperiale)¹⁶. La via verso l'unificazione sarebbe stata costituita dalla crescente democratizzazione degli Stati europei attraverso un sistema di libero commercio e di autonomie nazionali che prefigurava chiaramente una forma di ampia confederazione politica¹⁷.

In una realtà economica e sociale decisamente in ritardo come quella ungherese nel corso della seconda metà del XIX secolo appare del tutto naturale che, in alternativa alla formazione di una vera e propria classe proletaria urbana, si sviluppasse il fenomeno della progressiva proletarizzazione della classe contadina. La politica del primato magiario era di tipo sociale, non razziale: puntava non all'espulsione o alla soppressione dei non magiari, bensì alla loro totale assimilazione. Erano le scuole, in particolare, ad essere usate come strumenti di omologazione linguistica.

Il problema delle nazionalità si sviluppò in Ungheria in maniera radicalmente diversa rispetto all'Austria. Uno dei primi compiti della Dieta ungherese, di nuovo operante dopo lo storico Compromesso, era la sistemazione della questione delle nazionalità. Nel preambolo della fondamentale legge sulle nazionalità – n. XLIV/1868 – elaborata dal barone József Eötvös, uno dei più autorevoli liberali ungheresi del tempo, si dichiarava che «la nazione ungherese è indivisibile e unitaria»¹⁸. Tale legge riconosceva i diritti delle varie nazionalità ad usare la propria lingua, non magiara, nelle scuole e nelle amministrazioni locali, garantendo alle lingue allogene la parità di *status* con quella ungherese. I leader delle varie nazionalità si opposero fermamente a questa legislazione, chiedendo il loro riconoscimento come corpi autonomi, come per le altre “nazioni” (magiari, sassoni, croati), reclamando precisi e ben delineati diritti. Per gli uomini politici del tempo, solo un anno dopo l'*Ausgleich*, la legge significava un passo avanti decisivo nei confronti delle varie nazionalità del Regno, ma qualsiasi autonomia territoriale

¹⁵ O. Jászi, *The United States of Europe*, Hungarian Europe Society, Budapest 2006, p. 19.

¹⁶ *Ivi*, p. 20.

¹⁷ Nel 1918 Jászi pubblicò un volume intitolato *A Monarchia jövője* [Il futuro della Monarchia], nel quale metteva in luce il progetto di una confederazione danubiana. La Duplice Monarchia, secondo tale progetto, sarebbe stata divisa in cinque Stati federali: Ungheria, Austria, i Paesi cechi, Polonia ed Illiria. Jászi, inoltre, prevedeva la possibilità dell'adesione della Romania.

¹⁸ S. Balogh (a cura di), *A magyar állam és a nemzetiségek. A magyarországi nemzetiségi kérdés történetének jogforrásai, 1848–1993* [Lo Stato ungherese e le minoranze nazionali. Fonti storico-giuridiche della questione delle nazionalità in Ungheria, 1848–1993], Napvilág, Budapest 2002, vol. I, p. 162.

concessa alle nazionalità minoritarie era del tutto impensabile¹⁹. Secondo la classe dirigente, come afferma anche Jászai, il Paese non poteva essere frammentato, ma lo sviluppo delle nazionalità doveva essere assicurato su tutto il territorio²⁰. In più, va detto che la legge di Eötvös, nella maggior parte dei casi, non fu applicata e, col passare degli anni, venne sopraffatta da una politica aggressiva di nazionalismo e di magiarizzazione:

[La legge] – scrive d’impulso Jászai nel suo volume del 1912 – serviva all’ideologia patriottica, che appassionatamente, con una fantasia degna di un romanzo gotico, dipingeva le aspirazioni delle nazionalità spacciandole per tradimento della patria, e serviva come scusa per la creazione della dottrina politica secondo la quale le nazionalità avevano infranto il principio di base, cioè di «essere figli fedeli dello Stato ungherese»; di conseguenza la legge non poteva essere applicata. Questo ragionamento furbesco, indegno di uno Stato di diritto, rappresenta anche oggi uno degli argomenti preferiti dei politici sciovinisti, benché sia chiaro in tutti gli ambienti politici dell’Europa occidentale che se una legge non corrisponde alle esigenze per le quali è stata creata, essa deve essere cambiata. Ma non applicare una legge, per ragioni meschine, rispecchia una mentalità asiatica. Nonostante che la sorte della legge sulle nazionalità fosse questa, la maggior parte delle sue disposizioni non venne mai applicata. La legge di Eötvös serviva solo a dimostrare all’opinione pubblica straniera il liberalismo ungherese²¹.

¹⁹ P. Fornaro, *Ungheria, cit.*, p. 16.

²⁰ «Il punto di vista ungherese – sostiene, in particolare, il sociologo – era quello tante volte difeso da József Eötvös con argomentazioni precise, che dimostravano anche una preparazione scientifica, secondo cui il libero sviluppo delle nazionalità viene garantito dall’uguaglianza dei diritti universali. Eventuali corpi territoriali o di diritto pubblico delle nazionalità entrano in conflitto con lo spirito del liberalismo moderno. Il Paese non può essere frammentato, ma lo sviluppo culturale di tutte le nazionalità deve essere assicurato su tutto il territorio. Tutto questo verrà fatto entro quei limiti che non minacciano l’integrità dello Stato. Risulta chiaro, infatti, che la legge rispecchiava pienamente lo spirito dell’appello approvato dalla Dieta nel 1861: “vogliamo che tra i cittadini della patria né la religione né la nazionalità creino alcuna differenza per quanto riguarda il pieno godimento dei diritti civili. Vogliamo, inoltre, che le richieste dei nostri concittadini di altre nazionalità, fino a quando non minacciano l’integrità politica dello Stato e la sua legittima indipendenza, siano garantite dalla legge”». O. Jászai, *A nemzeti államok kialakulása...*, cit., p. 128.

²¹ *Ivi*, p. 194. Successivamente, la Legge XXVII/1907, la cosiddetta “legge Apponyi”, provocò ancora più danni al sistema dell’istruzione, obbligando perfino gli alunni delle scuole elementari non magiare ad esprimersi nella lingua ufficiale dello Stato. Secondo Jászai, questa legge ebbe delle conseguenze devastanti, perché nelle regioni delle nazionalità, di solito in periferia, i maestri erano sottopagati, poco qualificati e, quello che era più grave, non conoscevano la lingua usata dalla popolazione. Jászai, nel suo studio sulla questione delle nazionalità qui già più volte citato, descrive la sofferenza e le difficoltà degli studen-

Si comprenderà meglio l'importanza di queste parole se si considera quando furono scritte, e cioè durante il periodo di governo del conservatore e aristocratico István Tisza²², capo del *Nemzeti Munkapárt* [Partito nazionale del lavoro], contrario ad ogni riforma democratica, nonché deciso a stroncare i movimenti popolari di ispirazione socialista. L'intenzione di Jászi, da uomo politico radicale, era quella di far capire alla classe dirigente, con una critica durissima, l'impossibilità di continuare con la politica di magiarizzazione forzata e di renderla consapevole dell'importanza delle aspirazioni delle popolazioni allogene del Regno e, dunque, della gravità del problema. Secondo Jászi, queste popolazioni, e a tal proposito sottolineava in particolare le aspirazioni dei romeni, sarebbero state fedeli allo Stato se i loro diritti fossero stati riconosciuti e garantiti, se i loro figli avessero potuto studiare nelle scuole popolari di lingua romena e se l'amministrazione pubblica avesse garantito loro la possibilità di comunicare nella lingua madre:

La costituzione imperiale del 1863 – nota, infatti – garantiva l'autonomia territoriale dei romeni e sembrava che il federalismo non incontrasse più ostacoli. [...] Conoscendo questo spirito e questa legge bisogna qui constatare un elemento importante: le varie nazionalità non volevano questa legge; lottarono contro di essa; consideravano il punto di vista ungherese ristretto ed impaziente; i romeni scelsero la passività. Nel mezzo secolo passato la situazione si è ribaltata: gli esagerati ungheresi infieriscono contro la legge delle nazionalità, che non viene messa in esecuzione e il cui spirito viene falsato. L'obiettivo pubblicamente dichiarato diventa la magiarizzazione. I deputati delle varie nazionalità sono oggetto di attacchi e di insulti, pur parlando la lingua più moderata e pacifica. Adesso, contrariamente al passato, le nazionalità rivendicano sempre più insistentemente l'esecuzione della legge ed esaltano la saggezza dei suoi ideatori; l'onesto difensore onesto della legge sulle nazionalità, Mocsáry, diventa quasi un loro eroe; non si sente niente su eventuali separazioni territoriali, i discepoli dell'Università sassone sono diventati deputati nel partito maggioritario e la gran parte dei serbi cammina insieme ai grandi partiti storici. *La tanto osteggiata legge sulle nazionalità, è diventata il baluardo difensivo di queste*²³.

Già nel 1907, d'altra parte, Jászi aveva capito perfettamente l'importanza decisiva della coesione ideologica della democrazia e dello Stato nazionale. Uno Stato democratico riesce ad essere efficiente solo se riconosce l'ideologia nazionale, mentre il nazionalismo feudale – nel senso attribuito alla parola nel XIX secolo – può essere riformato solo grazie alla democrazia. Analizzando gli esempi dell'Europa occidentale, soprattutto quelli offerti dalla Svizzera e dal Belgio, Jászi vedeva un rapporto piuttosto lineare

ti di nazionalità non magiara ad imparare i fondamenti della lingua ufficiale, insieme alle canzoni patriottiche – sempre obbligatorie –, privandosi così della possibilità di acquisire le basi necessarie per poter scrivere, leggere e contare non in ungherese, ma nella propria lingua.

²² A. Biagini, *Storia dell'Ungheria contemporanea*, Bompiani, Milano 2006, p. 75.

²³ O. Jászi, *A nemzeti államok kialakulása...*, cit., p. 198.

tra l’industrializzazione, la democrazia e l’istruzione. Egli riteneva, insomma, che grazie a questi processi la questione delle nazionalità e quella della democrazia avrebbero potuto essere risolte.

Nel 1911, nel corso di una lezione tenuta al “Circolo Galilei”²⁴, Jászi ebbe ad affermare che «la questione delle nazionalità è un movimento storico universale che avviene là dove si manifestano le precondizioni economiche, storiche e spirituali dello sviluppo sociale»²⁵. Il sociologo ungherese credeva fermamente nella soluzione ideale per l’Europa centro-orientale già tanto tormentata, cioè nella creazione di una “Svizzera dell’Est”, una confederazione di paesi o, ancor meglio, di popolazioni danubiane basata sul modello dei cantoni svizzeri. Gli esiti delle due guerre mondiali non portarono ad una soluzione della questione delle nazionalità, perché i nuovi Stati “nazionali” si ritrovarono a loro volta al proprio interno delle minoranze significative.

Conclusioni

Il grande merito di Jászi consiste nell’aver ripensato la condizione dello Stato ungherese all’inizio del XX secolo, calato nella realtà centro-europea, e nell’aver ribadito l’idea a suo tempo delineata con forza da Kossuth, scrivendo il programma dei principi minimi utili per un’alleanza dei popoli danubiani. Il riconoscimento delle tendenze dominanti nella formazione delle nazioni e la libera scelta dell’alternativa più adatta costituivano i caratteri di un pensiero del tutto rivoluzionario, ma solo il sociologo ungherese seppe affrontare con obiettività scientifica, unita al desiderio ideale di comunione tra i popoli dell’area danubiana, tale sfida intellettuale; mosso in questo dal fermo convincimento che tale contributo poteva essere effettivamente foriero di sviluppi positivi, in ordine ai principi democratici ed allo sviluppo coerente di quel mosaico di popoli che da secoli abitavano, l’uno accanto all’altro, la regione.

Appare significativo, in conclusione, citare ancora una volta le parole di Jászi:

Il desiderio di far fiorire la cultura delle nazionalità – scrive ancora nel 1911 – non è un nazionalismo immaturo e neanche un luogo comune patriottico, è bensì un desiderio vitale senza il quale nessun popolo riesce a sopravvivere²⁶.

²⁴ Il *Galilei Kör*, operante a Budapest tra il 1908 e il 1919, era un circolo culturale di studenti liberali, prevalentemente ebrei poveri, autonomo dai partiti politici e si proponeva un rinnovamento scientifico, organizzando conferenze e lezioni di alto livello. Il primo presidente del circolo fu Károly Polányi, noto economista, sociologo e filosofo.

²⁵ O. Jászi, *A nemzetiségi kérdés és Magyarország jövője* [La questione della nazionalità e il futuro d’Ungheria], *Galilei kör*, Budapest 1911, p. 6.

²⁶ *Ivi*, p. 11.

LO STATO UNGHERESE TRA RISCATTO DELLA SOVRANITÀ NAZIONALE E MAGIARIZZAZIONE DEGLI ALLOGENI: LE ETNIE MINORI E IL *CORPUS SEPARATUM* DI FIUME

Marco BONCODDO*

Rezumat. Statul maghiar între răscumpărarea suveranității naționale și maghiarizarea alogenilor: etniile minore și *corpus separatum* din Fiume

Se analizează repercursiunile tradiționalului naționalism maghiar între Congresul de la Viena și Primul război mondial, în care națiunea maghiară întruchipează dublul (și antiteticul) rol al națiunii oprite, în același timp centralizând și negând drepturile naționale ale minorităților prezente în cadrul propriului regat. O atenție specială este dedicată, în acest context situației delicate a regiunii Fiume în perioada de dinaintea războiului, aflată în centrul unor agitații de natură iredentistă și a unor izbucniri șoviniste.

Abstract. The Hungarian State between national Liberation and Magyarization of Minorities: the smaller Nationalities and Fiume, *corpus separatum*

The author analyzes the impact of the traditional Hungarian nationalism between the Congress of Vienna and the First World War, an age during which Hungary embodies the dual and antithetic role of oppressed and, at the same time, centralizing nation, that refuses to recognize the national rights of the minorities living within the Hungarian Kingdom. A special attention is devoted, in this context, to the ticklish situation of Fiume before the war, when the town is at the centre of irredentist unrests and chauvinistic resurgences.

Nella storia dei secoli XIX e XX, in Europa, possiamo trovare alcuni casi di nazioni affrancatesi da un dominio straniero e divenute, nel giro di pochi anni, oppressori di minoranze presenti sul suolo nazionale o dispotici invasori. Il Regno d'Italia, proclamato nel 1861 e divenuto potenza coloniale già nel 1912, offre un esempio lampante di questa particolare mutazione. L'Ungheria ed il suo nazionalismo rappresentano, di contro, un altro esempio estremamente interessante, nonché unico nel panorama mondiale, in quanto essa esercitò contemporaneamente un duplice ruolo: da una parte nazione oppressa, dall'altra regno oppressore; due risvolti della stessa medaglia, o meglio della stessa entità statale.

* Università di Messina, email: mboncoddo@alice.it

Questa particolare condizione accompagnò l'Ungheria dal Congresso di Vienna alla Prima guerra mondiale, anche se l'apice della sua espressione si manifestò tra il 1867 ed il 1914, anni in cui la nazione magiara conobbe un discreto grado di indipendenza governativa, malgrado si considerasse ancora ostaggio della dinastia asburgica, almeno nell'immaginario di una parte abbastanza consistente della sua popolazione.

È bene sottolineare che l'Ungheria, benché fosse sotto il dominio degli Asburgo dal 1541¹, conservava una posizione costituzionalmente anomala grazie ai suoi antichi statuti. Pur facendo parte dell'Impero asburgico, infatti, le richieste in materia fiscale o militare provenienti da Vienna dovevano essere approvate dalla Dieta ungherese per divenire esecutive. Inoltre, la nazione di Santo Stefano disponeva di una vasta ed informata opinione pubblica, un'arma sulla quale non molti popoli dell'epoca potevano contare. A proposito di questa particolare "presenza" è stato giustamente notato che «in Ungheria la pubblica opinione era una forza con cui fare i conti: la percentuale della popolazione avente diritto al voto era maggiore che in Francia»².

Naturalmente questa situazione era invisa al governo di Vienna, soprattutto al plenipotenziario cancelliere Metternich, il quale tentò di soffocare tale spiccata tendenza all'indipendenza tipica dei magiari sin dal 1817, benché durante tutta l'epoca napoleonica l'Ungheria fosse rimasta fedele alla Corona asburgica, non lasciandosi attrarre dalla brillante prospettiva della libertà offerta a più riprese da Napoleone Bonaparte.

Sarà il soffocante bavaglio imposto da Metternich ad accrescere il sentimento nazionalista magiario, pronto a detonare nel 1848 con il noto tentativo di rivoluzione³. Il Principe di Coblenza, infatti, inaugurò un trentennio di ostruzionismo (1817-1848) nei confronti di ogni iniziativa socio-politica e culturale proveniente da Buda, utilizzando perfino la polizia segreta come strumento di repressione⁴. La già citata opinione pubblica, con manifestazioni e proteste, impose l'abbandono di questa pratica terroristica, portando Metternich a controllare l'Ungheria con mezzi mascherati di legittimità, tanto che nel 1841 il cancelliere ebbe a dire alla Conferenza Ministeriale:

Se è impossibile governare l'Ungheria senza una costituzione basata sulla Dieta, siamo di fronte al compito inevitabile di manipolare questa costituzione in modo che diventi possibile governare l'Ungheria in maniera legale⁵.

¹ Va qui ricordato che una parte dell'Ungheria, nota come "Ungheria Reale" fu inglobata nei domini Asburgici nel 1541. Nel 1699, dopo aspre lotte con l'Impero ottomano, i territori della Corona di Santo Stefano furono riuniti dagli austriaci grazie alla Pace di Carlowitz.

² A. Sked, *Grandezza e caduta dell'Impero Asburgico 1815-1918*, Laterza, Roma-Bari 1992, p. 32.

³ Cfr. R. Price, *Le rivoluzioni del 1848*, Il Mulino, Bologna 2004.

⁴ Cfr. D. Sergi, *Metternich e la diplomazia moderna*, Cremonese, Firenze 1973.

⁵ Cit. in E. Andics, *Metternich und die Frage Ungarns*, Akadémiai Kiadó, Budapest 1973, p. 24.

Fino al 1867, che, come è noto, fu l'anno della svolta epocale per l'Impero asburgico, si può considerare l'Ungheria come un paese mortificato nelle libertà fondamentali di uno Stato sovrano. La classe dirigente, unitamente alla nobiltà ed agli altri strati della popolazione, infatti, considerava la propria patria come un paese oppresso e financo "occupato" dagli austriaci. Gli ungheresi, nonostante che fossero governati da più di trecento anni da una dinastia straniera, conservavano un'unità nazionale ed un sentimento patriottico non riscontrabili in nessun'altra etnia presente nei domini dell'Impero asburgico. Questa coesione è stata da più parti attribuita alla specificità e ricchezza della lingua magiara ed alla ostinata resistenza che gli ungheresi avevano opposto all'avanzata dell'Impero ottomano. Come ha notato infatti, tra gli altri, Jean Bérenger,

l'elemento ungherese doveva la sua coesione ad una lingua di origine ugro-finnica che ha preso a prestito numerosi elementi lessicali dal latino, dal tedesco e dalle lingue slave, mantenendo però una propria struttura. [...] La nazione, dominata da una potente e ricca nobiltà (100-150 individui), era dotata di una forte coscienza nazionale che si era forgiata a poco a poco di fronte agli invasori ottomani ed ai tedeschi d'Austria, sentiti come occupanti e non come alleati⁶.

Il fallimento, nel 1848-49, della rivoluzione nazionale ed il ripristino dello *status quo ante* causarono ai sudditi magiari dell'Impero asburgico altri diciannove anni di tensione e malcontento. Ma, nel 1867, arrivò finalmente la svolta che l'Ungheria attendeva da più di tre secoli: il pieno riconoscimento dei diritti storici della nazione magiara attraverso una particolare forma di compromesso istituzionale, il cosiddetto *Ausgleich*, che sanciva la riforma su base dualistica dell'Impero⁷. Grazie all'accordo tra i dirigenti magiari e Francesco Giuseppe (che, dopo l'apposizione delle firme, lo impose alla metà austriaca del Paese), i domini imperiali e le terre della Corona di Santo Stefano divennero due regni distinti con pari dignità, uniti solo dalla figura del comune monarca, imperatore d'Austria e re d'Ungheria, e da alcuni ministeri in comune (Affari Esteri, Guerra, Finanze).

Nonostante che il Compromesso fosse avversato dalla stragrande maggioranza dei contemporanei, sia austriaci (che lo ritenevano sveniente per la Cisleitania) che ungheresi (che continuavano a considerarsi ostaggio degli Asburgo), esso durò per più di mezzo secolo, sancendo l'autonomia politica dell'Ungheria. Che poi abbia favorito una parte dell'Impero piuttosto che l'altra è ancora argomento di dibattito⁸. I più irridu-

⁶ J. Bérenger, *Storia dell'Impero asburgico, 1700-1918*, il Mulino, Bologna 1990, p. 76.

⁷ Sull'argomento cfr. J.W. Mason, *Il tramonto dell'impero asburgico*, il Mulino, Bologna 2000.

⁸ La quasi totalità degli storici non magiari ritiene che, dopo il compromesso del 1867, l'Ungheria prese in mano le sorti dell'Impero asburgico. Di contro, gli studiosi ungheresi concordarono nel confutare questa tesi, cercando di dimostrare come la Transleitania fosse comunque rimasta ostaggio del controllo viennese, nonostante le maggiori libertà concesse dagli Asburgo. Péter Hanák, ad esempio, sottolineò in tutti i suoi lavori sull'*Ausgleich* come la nazione di Santo Stefano non avesse libero arbitrio sulle proprie

cibili sciovinisti magiari, comunque, lottarono sempre per sganciare la nazione da ogni sorta di collegamento con i domini imperiali. Due furono le strade che cercarono di seguire: quella "attiva", ovvero l'indipendenza *sic et simpliciter* dagli Asburgo, e quella "passiva", ovvero il sostegno alle mire espansionistiche del nascente Impero tedesco per inglobare la Cisleitania, in modo da ridurre, una volta eliminata l'Austria, i domini asburgici alla sola "Grande Ungheria"⁹. Fu proprio questo sentimento di oppressione a condizionare l'opinione pubblica ungherese dal 1867 al 1914: nonostante l'accresciuta autonomia politico-amministrativa, l'Ungheria si sentiva ancora incatenata ad una dinastia straniera.

Fu con ogni probabilità per questo motivo che tra il 1815 ed il 1914 i dirigenti ungheresi si lasciarono progressivamente contagiare dal dilagante germe del nazionalismo, arginando di fatto qualsiasi istanza indipendentistica (o anche soltanto fortemente autonomistica) avanzata, nel segno dei principi del liberalismo, dalle minoranze che occupavano il suolo ungherese. Dall'altra parte, gli uomini di governo di Vienna cercarono di tenere ben vivo il fuoco dei fermenti nazionalisti delle minoranze, visto come un importante contrappeso ai sentimenti indipendentistici degli ambienti magiari e come probabile fonte di indebolimento per il governo di Budapest. Regia occulta che sostanzialmente funzionò, in quanto le etnie presenti all'interno del Regno d'Ungheria abbracciarono le armi contro di essa nella celebre e già citata rivoluzione del 1848:

La tragica vicenda della rivoluzione ungherese del 1848-49 – è stato osservato – dimostrò che gli interessi delle nazioni oppresse non erano uguali ma contrapposti. Gli Ungheresi rivendicavano l'indipendenza dagli Asburgo, ma si rifiutavano di concedere i medesimi diritti alle loro minoranze, le quali finirono così per stringere un'alleanza con il comune oppressore¹⁰.

Altra contraddizione tutta magiara, ma fino ad un certo punto, fu l'"Atto delle nazionalità", varato nel 1868 dalla Dieta ungherese, con il quale si riconosceva alle minoranze etniche che risiedevano in Transleitania una serie di privilegi estremamente liberali:

Quest'Atto delle nazionalità – ha osservato a tal proposito Arthur A. May –, oltre a porre l'accento in modo particolare sull'unità del regno, prometteva anche ampi di-

decisioni, in quanto le questioni puramente interne prevedevano l'avallo del sovrano, le disposizioni non pragmatiche dovevano essere rinegoziate con l'Austria ogni dieci anni ed, infine, le disposizioni derivanti dalla Prammatica Sanzione erano di stretta competenza del comune ministro imperial-regio. Sull'argomento cfr. P. Hanák, *Die Stellung in der Monarchie*, in F. Engel-Janosi – H. Rumpler (a cura di), *Probleme der Franzisco-Josephischen Zeit, 1848–1916*, Wien 1967, e A. Sked, *op. cit.*, pp. 187–198.

⁹ Denominazione (*Nagy Magyarország*) attribuita dopo il 1919 alla scomparsa organizzazione territoriale che, durante l'Impero austro-ungarico, dipendeva dal governo di Budapest.

¹⁰ W. Klinger, *La nascita dei movimenti nazionali a Fiume*, in *Rijeka u stoljecu velikih promjena – Fiume nel secolo dei grandi mutamenti. Atti del convegno*, Edit, Fiume-Rijeka 2001, p.188.

ritti alle minoranze nazionali. [...] In sintesi, si può dire che l'Atto delle nazionalità del 1868 fosse un provvedimento liberale, uno dei migliori del suo genere, perfino più liberale del documento protettivo delle minoranze incorporato negli accordi di pace del 1919-20, che in realtà si rifacevano ampiamente al precedente ungherese del 1868. Molti magiari condannarono quella legge considerandola troppo favorevole alle minoranze [...]. Considerando lo sviluppo futuro degli avvenimenti, gli sciovinisti magiari non avrebbero avuto molte ragioni per preoccuparsi, poiché la legge tranne per quella parte che riguardava gli affari ecclesiastici divenne dopo pochi anni lettera morta¹¹.

Sostanzialmente, come si è detto, l'Ungheria del dopo-*Ausgleich* si creò una facciata liberale, salvo rimangiarsi tutto dopo pochissimi anni, cercando di soffocare i movimenti non-magiari dell'Impero sottoposti alla propria giurisdizione. Molte erano le minoranze etniche presenti all'interno della Transleitania, ognuna con il proprio grado di propensione all'indipendenza politica o al ricongiungimento con le nazioni che riconoscevano e sentivano come loro patria naturale. Secondo il censimento del 1910, infatti, in Ungheria vivevano poco meno di dieci milioni di magiari (9.994.267), ovvero il 54% della popolazione. Una cifra molto bassa se si pensa ai valori delle altre nazioni dell'epoca. Tra l'altro, all'interno di questa percentuale troviamo circa mezzo milione di israeliti ungheresi, i quali vivevano separati dai magiari di fede cattolica. Se fondiamo questo dato con i risultati del Regno di Croazia, i magiari residenti all'interno della "Grande Ungheria" scendono drasticamente al 48%, inferiori alla metà della popolazione totale. Le due minoranze più numerose all'interno dei territori della Corona di Santo Stefano erano i rumeni (che superavano l'80% in Transilvania) e gli slavi¹², che raggiungevano i tre milioni tra il Regno d'Ungheria e quello di Croazia. Più staccati troviamo slovacchi e tedeschi¹³ (poco inferiori ai due milioni) ed i ruteni (464.270). Pochissimi gli italiani che, come vedremo più avanti, erano concentrati esclusivamente nella città di Fiume¹⁴.

Drammatica, in particolare, era la situazione della folta comunità rumena. Concentrata quasi per intero nella Transilvania, questa minoranza era sottoposta ad un asfissiante controllo che spesso si trasformava in persecuzione. I giornalisti ed i letterati che cercavano di dare voce a questi soprusi venivano, nella maggior parte dei casi, arrestati e giudicati da tribunali speciali creati appositamente, nei quali lavoravano esclusivamente giudici magiari. Bambini ed adolescenti che parlavano il rumeno venivano espulsi dalle scuole, mentre l'immatricolazione nelle università ungheresi veniva nega-

¹¹ A.A. May, *La monarchia asburgica, 1867-1914*, il Mulino, Bologna 1991, pp. 114-116.

¹² In questa particolare statistica, all'interno dell'etnia slava si concentrano gli "slavi del sud", ovvero le popolazioni che dopo la Prima guerra mondiale formeranno il Regno dei Serbi, dei Croati e degli Sloveni.

¹³ Denominati come "sassoni" o "svevi", erano spesso ungheresi di madrelingua tedesca. Nel censimento del 1910, infatti, la lingua d'uso quotidiano era il metro per designare la nazionalità del dichiarante.

¹⁴ Per i dati del censimento del 1910 cfr. A.A. May, *op. cit.*, pp. 629-635.

ta a qualsiasi rappresentante della minoranza che non convertisse il proprio cognome nella versione magiara. Nel 1892 alcuni rappresentanti del neonato Partito nazionale rumeno pubblicarono un *memorandum*, inviato a Francesco Giuseppe, nel quale erano elencati i soprusi subiti dalla minoranza. Tra le varie considerazioni si leggeva la significativa frase: «I rumeni che abitano in Ungheria non ricevono neanche il trattamento riservato ad un paese conquistato»¹⁵. Com'è facile da intuire, i compilatori del *memorandum* furono immediatamente accusati di «incitamento contro la nazione magiara», processati e condannati, mentre l'Imperatore, che ben si guardava dall'interferire nelle vicende ungheresi, non rispose al dossier inviato. Nonostante questa pesante repressione, tra tutti i gruppi di minoranza in Ungheria, i rumeni della Transilvania furono i più attivi nel lottare contro l'assimilazione forzata intrapresa da Budapest, capaci di mantenere vivi, nella maggior parte dei casi, la lingua e le tradizioni che li differenziavano dagli ungheresi. Nel 1918, infatti, quando la regione venne unita alla Romania in seguito alla sconfitta dell'Impero asburgico nella Prima guerra mondiale, poche erano le differenze tra i transilvani ed i rumeni del regno danubiano.

Situazione ben diversa era quella dell'attuale Slovacchia, dove la nazionalizzazione ungherese trovò terreno fertile. Molti slovacchi infatti, desiderosi di far parte delle *élites* ungheresi e di sfruttare i vantaggi sociali ed economici che derivavano da questa condizione, cercarono autonomamente l'integrazione, seguendo l'esempio di Lajos Kossuth, simbolo nazionale ungherese, di antica discendenza slovacca ormai magiarizzata da tempo¹⁶. Addirittura, nei primi anni del XX secolo, si registrò una pericolosa tendenza verso la definitiva estinzione della lingua slovacca in favore di quella magiara. Non solo i pochi nobili, ma anche i contadini e gli artigiani del volgo slovacco adottarono la lingua ungherese, assorbendo usi e costumi della popolazione dominante. La comune confessione cattolica, tra l'altro, agevolava la fusione (anche se sarebbe più giusto dire "confluenza") con gli ungheresi. E si può senz'altro concordare con quanto sostenuto da qualche profondo conoscitore e studioso del sistema magiario, secondo cui «se non fosse sopravvenuta la guerra mondiale è molto probabile che nel corso di una o due generazioni gli slovacchi si sarebbero totalmente integrati nel sentimento nazionale magiario e nell'uso della lingua ungherese»¹⁷. Di certo, nel 1918, anno di nascita della Cecoslovacchia, una buona parte della popolazione slovacca era molto più vicina agli ungheresi che agli abitanti di Boemia e Moravia, con i quali si trovò a dividere una nuova entità statale¹⁸.

¹⁵ *Ivi*, p. 369.

¹⁶ Lajos Kossuth nacque a Monok nel 1802 e morì a Torino nel 1884. Fu il leader indiscusso dell'ala democratico-radical dei nazionalisti ungheresi che decretò l'indipendenza della nazione magiara dall'Impero asburgico nel corso della rivoluzione del 1848-49. La secessione ungherese durò fino all'agosto del 1849, quando il paese fu invaso dalle truppe imperiali austriache e da quelle dell'Impero russo, chiamate in aiuto da Vienna per reprimere la rivolta.

¹⁷ A.A. May, *op. cit.*, p.632.

¹⁸ Sull'argomento cfr. M. Clementi, *Cecoslovacchia*, Unicopli, Milano 2007, 18-21, 24-30, 36.

Di ben altra portata era, invece, il “problema slavo”. Innanzitutto perché dietro alla generalizzazione di “slavo” si celava un buon numero di entità pseudonazionali, etnie, popoli, idee politiche e religioni¹⁹; in secondo luogo, perché il numero degli slavi meridionali sottoposti agli Asburgo era estremamente elevato, tanto che si fatica a connotarlo come minoranza²⁰. Ceppi slavi, infatti, erano presenti anche nelle zone “austriache”, tanto che la maggioranza degli sloveni, per esempio, viveva nei territori della Cisleitania. In ogni caso, gli sloveni residenti nei territori ungheresi non rappresentarono mai un vero problema per Budapest, in quanto strutturati in comunità essenzialmente contadine, politicamente molto conservatrici ed estremamente legate alla Chiesa cattolica. Da ricerche effettuate sull'Istria e sull'entroterra fiumano²¹, risulta che pochissimi sloveni versavano in difficili condizioni economiche, tanto da essere connotati come “benestanti” dagli altri slavi meridionali. Molti storici hanno analizzato questa particolare condizione della popolazione slovena: secondo Alan Sked, «forse non abitavano la parte più ricca della Monarchia, ma in generale erano proprietari dei poderi che coltivavano e stavano meglio delle altre popolazioni balcaniche»²², mentre per Jozo Tomasevich «nel 1914 gli sloveni erano culturalmente ed economicamente la nazione slava meridionale di gran lunga più progredita»²³. Di conseguenza, possiamo definire gli sloveni come politicamente moderati, vista la buona condizione in cui versavano sotto la dominazione asburgica. Dopo il 1848 si era comunque sviluppato un discreto movimento nazionalista, ma con il solo obiettivo di difendere l'utilizzo della lingua slovena dall'uso esclusivo dell'ungherese.

Ancora diversa la situazione dei croati, i quali mal sopportavano, invece, la dominazione ungherese. Nel 1848, infatti, fedeli alla dinastia asburgica, avevano attaccato l'Ungheria in rivolta contro l'Impero e, anche nel corso degli anni successivi, mostrarono in più di una circostanza una forte ostilità verso gli ungheresi. La situazione parve migliorare leggermente nel 1868, quando Budapest stipulò con Zagabria un *Ausgleich* in miniatura, il *Nagodba*. Alla Croazia, di fatto, venne assegnata una posizione unica all'interno dello schema costituzionale ungherese in quanto Zagabria aveva il pieno controllo sull'istruzione (tradizionalmente utilizzata dall'Ungheria come strumento di magiarizzazione), sulla polizia, sull'amministrazione della giustizia e sulle questioni religiose. Tuttavia questa forma di semi-indipendenza non soddisfece le richieste dei nazionalisti croati che, nei primi anni del XX secolo, strinsero un'alleanza con alcuni politici serbi con l'obiettivo di trasformare la Monarchia da “duplice” in “triplice”, generando un terzo polo slavo con base a Belgrado. Questo progetto, mai realizzato, vide la forte opposizione del governo ungherese, che, nel 1905, fece arrestare numerosi

¹⁹ Cfr. F. Conte, *Gli Slavi: le civiltà dell'Europa centrale e orientale*, Einaudi, Torino 1991, pp. 79–92, 295–313, 423–434.

²⁰ Cfr. M. Clementi, *op. cit.*, p. 11.

²¹ Cfr. M. Boncoddò, *La questione fiumana: le due anime di una città divisa*, tesi di laurea magistrale, Università degli Studi di Messina, a.a. 2010/2011.

²² A. Sked, *op. cit.*, p. 216.

²³ J. Tomasevich, *War and Revolution in Yugoslavia, 1941–1945*, Stanford University Press, Stanford 2001, p. 55.

serbi e croati che avrebbero preso parte all'organizzazione di quello che fu definito da molti "il sogno slavo". Nel 1918 i punti di contatto trovati da serbi e croati nei primi anni del '900 servirono da base per la creazione del Regno dei Serbi, dei Croati e degli Sloveni (noto con l'acronimo di S.H.S), rinominato qualche anno dopo "Regno di Jugoslavia".

I forti contrasti tra magiari e croati causarono, inoltre, serie ripercussioni sulla comunità italiana (ed italoфона²⁴), concentrata quasi del tutto nella città portuale di Fiume, dove era maggioritaria²⁵. Dopo aver rischiato la guerra civile per una cattiva traduzione del *Nagodba* sul possesso del porto adriatico²⁶, l'Ungheria, che da sempre aveva il gradimento dei fiumani minacciati da Zagabria, cercò di sfruttare le vaste potenzialità economiche di Fiume. Per sviluppare il commercio internazionale del Paese venne aperto un reticolo di strade che collegavano la città con Budapest e furono offerti sussidi governativi ad una neonata compagnia di navigazione inglese, la «Adria Steamship

²⁴ Un buon numero di fiumani, di chiara discendenza slava, sostituì la lingua d'origine con quella di Dante, in modo da introdursi nell'ambiente della borghesia cittadina, saldamente in mano alla comunità italiana. Parlare italiano a Fiume, soprattutto tra il 1868 e la fine del XIX secolo, significava avere libero accesso ai molti vantaggi propri dei cittadini benestanti: l'istruzione, gli affari ed i commerci. Nel giro di due generazioni, molti croati e sloveni sposarono la causa italiana, trasformando i loro cognomi per renderli più vicini a quelli degli italiani residenti a Fiume.

²⁵ Il resto della comunità italiana presente nella Transleitania risiedeva in alcune isole adriatiche come Lussino e Cherso ed in alcune città costiere della Dalmazia, come Zara e Spalato. Gli altri italiani residenti nell'Impero asburgico popolavano territori sottoposti alla giurisdizione della Cisleitania, come il Tirolo meridionale, l'Istria, la Principesca Contea di Gorizia e Gradisca, le città dell'attuale Friuli e la fiorente Trieste. Sull'argomento Cfr. M. Dassovich, *Il Quarnero fra geografia e storia*, Del Bianco, Udine 2009.

²⁶ Il *Nagodba* era stato redatto sia in lingua ungherese che in croato, ma c'era una sostanziale differenza tra i due testi per quello che riguardava la città di Fiume. Nella versione magiara si palesava l'appartenenza della città all'Ungheria e si specificava che la posizione autonoma del centro adriatico sarebbe stata definita mediante un accordo tra l'Ungheria, la Croazia e la stessa città di Fiume; il testo croato, invece, diceva soltanto che nessun accordo era stato trovato su Fiume. Quando il *Nagodba* fu presentato all'Imperatore Francesco Giuseppe per l'approvazione, una traduzione croata della versione ungherese fu sovrapposta al testo croato. Il Monarca non poté quindi rendersi conto della palese discrepanza. In seguito, l'Ungheria rifiutò di riaprire la questione di Fiume, nonostante le pressanti richieste provenienti da Zagabria. Nel 1870, tuttavia, i deputati croati proposero che la città in senso "geografico" appartenesse all'Ungheria e che, invece, il comune di Fiume appartenesse alla Croazia. Questo mostro giuridico, ribattezzato in seguito "provvisorio fiumano", venne accettato e ratificato dalla dieta ungherese. Sull'argomento cfr. A.A. May, *op. cit.*, p. 104 e I. Dioszegi, *La sistemazione dello status giuridico di Fiume dopo il compromesso storico ungaro-croato del 1868*, in *Rijeka u stoljecu velikih promjena...*, *op. cit.*, pp. 61-63.

Company»²⁷, per organizzare servizi di traversata tra Fiume ed i porti più importanti dell'Europa occidentale. La Corona di Santo Stefano ottenne l'impegno dell'«Adria» nell'effettuare almeno due viaggi mensili Fiume-Liverpool, ed almeno uno verso ciascuno dei seguenti porti: Londra, Hull, Leith, Amsterdam, Marsiglia e Bruxelles.

Da quel momento la rilevanza di Fiume come snodo portuale crebbe in maniera esponenziale e «l'effettiva importanza del porto trovò supporto nel *mito* della politica ungherese che, rifacendosi all'epoca delle riforme, considerava il commercio marittimo quale pegno del potere del paese»²⁸. Inoltre, per convogliare gli emigranti dell'Europa orientale nel centro adriatico, il governo magiaro sovvenzionò la «Cunard Line», importantissima linea di navigazione inglese, allo scopo di allestire una tratta diretta con destinazione New York, che venne sfruttata da circa trentamila passeggeri annui²⁹. Secondo una statistica statunitense, tra il 1903 ed il 1914 (gli anni in cui la linea fu attiva), da Fiume partirono 332.986 emigranti, il che pone il porto adriatico all'ottavo posto in Europa³⁰. La compagnia, sfruttando gli accordi con Budapest, operò in regime di monopolio nel porto quarnarino, praticando una politica di prezzi al rialzo che, nel giro di pochi anni, portò un biglietto per la tratta Fiume-New York a costare il 30% in più rispetto a quelli acquistabili nei porti italiani. Per questo semplice ma sostanziale motivo, nella quasi totalità dei casi, istriani, dalmati e serbi preferirono raggiungere mete a loro più lontane, ma certamente più economiche, come Trieste, Genova e addirittura Palermo³¹. I sudditi della Corona di Santo Stefano, invece, furono obbligati a partire da Fiume, in quanto il governo ungherese rilasciò permessi all'espatrio validi solo ed esclusivamente dal porto fiumano.

In virtù di tutto ciò, è stato scritto,

²⁷ Nella società entrarono aziende specializzate britanniche, come la Burrell & Son di Glasgow (società specializzata nella fornitura di servizi di *shipping* transoceanici), la Schenker & Co. di Londra (specializzata in spedizioni ferroviarie) e la Clarkson & Co. di Londra (leader mondiale per la somministrazione di vapori straordinari). Secondo il contratto stipulato tra la Adria Steamship Company ed il governo magiaro, la società doveva avere sede a Fiume e il direttore gerente della società, nominato dal ministro ungherese dell'Agricoltura Industria e Commercio, doveva essere un suddito domiciliato a Fiume. Cfr. sull'argomento W. Klinger, *La Cunard nel Quarnero: Fiume – New York (1904–1914)*, Edizioni Centro di ricerche storiche, Rovigno, Quaderni, vol. XXII, 2011, pp. 7–45.

²⁸ I. Fried, *Fiume città della memoria*, Del Bianco, Udine 2005, p. 114. Più in generale, sull'argomento, si vedano *ivi* le pp. 111–123.

²⁹ L'istituzione della tratta Fiume – New York, la quale prevedeva ben quattro partenze al mese, la si deve all'intuizione di Luigi Ossoinack, fiumano ed agente di commercio della «Cunard Line». Il manager italiano fu il primo a capire le grandi potenzialità di Fiume come snodo portuale per il nuovo mondo. Sull'argomento cfr. W. Klinger, *La Cunard...*, *cit.*, pp. 19–20.

³⁰ *Ivi*, p. 33–34.

³¹ La «Cunard Line» faceva partire le sue navi anche dai tre porti sopracitati, nei quali, però, praticava prezzi notevolmente più bassi. A Trieste e nei porti italiani, infatti, la compagnia inglese non operava in regime di monopolio, come, invece, faceva a Fiume.

Fiume divenne una comunità fiorente con belle piazze e begli edifici e notevoli industrie: raffinerie di petrolio, cantieri navali e una fabbrica di motori di fama internazionale, di proprietà dell'inventore inglese Robert Whitehead. Il traffico navale a Fiume era aumentato della metà tra il 1900 ed il 1902, con un tasso di incremento inferiore a quello di Trieste ma tuttavia sempre notevole³².

Il porto quarnarino, proprio per la sua fondamentale funzione di snodo marittimo e commerciale, divenne così un punto di prestigio per l'Ungheria, tanto che i nazionalisti magiari si preoccuparono sempre di fare in modo tale da consentire alla «perla della Corona di S. Stefano» di aspirare a superare un giorno la sua rivale austriaca, Trieste³³.

Dopo una ventina d'anni di pacifica e fruttuosa convivenza tra gli italiani di Fiume ed il governo ungherese, sbocciata soprattutto in funzione anti-croata³⁴, Budapest cominciò però a praticare una politica di magiarizzazione forzata della comunità italiana. La politica ungherese tendeva a svuotare d'ogni sostanziale contenuto l'autonomia politico-amministrativa della città concessa nel 1870, ricorrendo a sottili interpretazioni delle leggi, ad innovazioni strutturali nell'amministrazione civile e nella scuola e ad imposizioni energiche del potere centrale. Le maglie del centralismo governativo si restrinsero sempre più, favorendo l'inserimento di elementi magiari a discapito degli italiani, sostituiti tanto negli incarichi più prestigiosi quanto nei semplici uffici comunali³⁵. Questa sistematica rimozione dei fiumani portò ad incomprensioni e rallentamenti nei più elementari sistemi di comunicazione. Il parlamentare Riccardo Zanella, figura di spicco tra gli italiani di Fiume, nel suo discorso durante la seduta nazionale al parlamento magiaro del 15 maggio 1908, disse: «È necessario che negli uffici pubblici l'impiegato a contatto diretto con l'utente parli la lingua della città. E' assurdo che andando la sera al telegrafo, per spedire un telegramma in italiano, debba io sillabarlo perché l'impiegato non capisce la lingua»³⁶.

Il governo ungherese, con la sua politica di esasperato nazionalismo, riuscì, pertanto, a distruggere il forte legame instauratosi con la comunità italiana nella prima metà del XIX secolo e rafforzatosi ulteriormente negli anni del cosiddetto "idillio fiumano"³⁷.

³² A.A. May, *op. cit.*, p. 522.

³³ *Ibidem*.

³⁴ W. Klinger, *La nascita...*, *cit.*, p. 189.

³⁵ Sull'argomento cfr. C. Ghisalberty, *Fiume nell'opinione pubblica italiana dall'irredentismo alla grande guerra*, in *Rijeka u stoljecu...*, *cit.*, pp. 22-29.

³⁶ Cit. in K. Mellace, *I rapporti fra l'Ungheria e la città di Fiume*, in *L'autonomia fiumana (1896-1947) e la figura di Riccardo Zanella*, Collana di studi storici fiumani, Roma 1997, p. 307.

³⁷ Dopo il *Nagodba*, Fiume passò dall'amministrazione croata a quella ungherese, che le conferì lo status di *Corpus separatum sacrae regni Hungariae Coronae*, ripristinando in tal modo l'Atto del 1779 concesso da Maria Teresa. Questo particolare privilegio consentì a Fiume di divenire una sorta di città-stato, con i derivanti vantaggi in campo amministrativo e socio-economico, all'interno del Regno d'Ungheria. Negli ultimi anni dell'800 e fino allo scoppio della Prima guerra mondiale, però, l'Ungheria cercò di aggirare la legislazione fiumana riducendo l'autonomia del porto adriatico. Gli atti che ne seguirono decre-

Un legame divenuto, negli anni, un'unione consolidata, visto dai quarnarini come unica arma di difesa contro il dilagante nazionalismo croato. Il caso della Fiume ottocentesca, infatti, rappresenta forse un *unicum* nelle vicende europee dopo l'avvento della dottrina nazionalista: pur rivendicando un'atavica e viscerale italianità, la stragrande maggioranza dei fiumani preferiva il tricolore magiaro a quello italiano. L'apparente *nonsense* può facilmente trovare una spiegazione nei numerosi privilegi che la Corona di Santo Stefano assicurava al centro liburnico; un'ipotetica unione con il giovane Stato italiano, di certo, non avrebbe assicurato i medesimi vantaggi. Dopo gli anni del repressivo governo croato (1848–1868), la Fiume ungherese divenne un mirabile snodo culturale, centro nevralgico della cultura mitteleuropea basato sulla perfetta sintesi del miscuglio etnico che la popolava. Le libertà di pensiero, costumi e religione³⁸ presenti sulle rive dell'Eneo diffusero il mito di Fiume in tutta Europa, facendole guadagnare il già citato appellativo di «perla» della Corona ungherese. Questo periodo d'oro vissuto dalla città originò, al sorgere della magiarizzazione forzata, una forte spaccatura generazionale all'interno della sua popolazione. La parte della cittadinanza che aveva vissuto l'epoca «dell'idillio», infatti, faticava a schierarsi contro la Corona di Santo Stefano, mentre i giovani, cresciuti nella nuova era dell'oscurantismo magiaro, andarono ad ingrossare le file dell'irredentismo italiano. Proprio in questo periodo, difatti, sorsero numerose associazioni mascherate da circoli letterari o associazioni sportive, come la «Giovine Fiume»³⁹.

In una lettera inviata a «La Voce» di Firenze, datata 30 settembre 1909, la scrittrice fiumana Gemma Harasim riusciva a sintetizzare così la surreale realtà cittadina del periodo:

Insegnarono i nostri vecchi: «Gli Ungheresi amano immensamente gl'Italiani, saranno sempre felici di avere una città italiana e ci aiuteranno nel loro interesse di conservarla tale: Ungheresi noi non c'è ombra di pericolo che possiamo diventarlo mai, mai, nemmeno in secoli di governo magiaro: ci sono così lontani, così diversi per lingue e costumi, non ci comprendono, non li comprendiamo. Invece il pericolo vivo,

tarono la fine del periodo di pacifica convivenza, conosciuto appunto con il nome di «idillio fiumano». Sull'argomento cfr. E. Burich, *Fiume e l'Italia*, Ravà e C. Editori, Milano 1915, pp. 7–11.

³⁸ La natura laica e tollerante della Fiume ottocentesca è facilmente desumibile dal numero esiguo di Chiese presenti in città, tra le quali figurano, comunque, edifici sacri di tutte le confessioni. Nel 1896, infatti, il centro quarnarino presentava solo 9 chiese cattoliche, una sinagoga ed una chiesa ortodossa dei Serbi di San Nicola. Sull'argomento si veda I. Fried, *op. cit.*, p. 59.

³⁹ Fondata il 27 agosto del 1905 da futuri ed importanti personaggi come Cussar, De Santi, Sirola e i fratelli Gigante, la «Giovine Fiume» mantenne sempre viva, insieme ad altre associazioni come la «Società Filarmonico-Drammatica», il «Circolo Letterario» e, più tardi, la «Dante Alighieri», la fiammella dell'italianità fiumana, fondando anche due testate che, fino alla chiusura forzata imposta da Budapest, ebbero un'ottima diffusione perfino a Trieste e in Istria.

presente è che diventiamo Croati tutti, perché con questi ci intendiamo fin troppo bene. [...] In difesa dunque contro i Croati vicini! In alleanza, fiduciosa e lieta cogli Ungheresi, così lontani». E fu sognato dagli anziani del Comune e dal popolo illuso, questo bel sogno di libertà. [...] Simpatie italo-magiare? Furono la buona leggenda narcotico alle nostre possibile diffidenze: servirono troppo bene al sogno unificatore del governo; ma danneggiarono il sogno cittadino di libertà: e mentre addormentavano in un canto di amore, attizzavano violenti gli odi tra le nazionalità per dilanarle ed indebolirle⁴⁰.

Il continuo inasprimento dell'intransigenza ungherese ed il fisiologico tramonto della vecchia generazione filomagiara distrussero l'armonia che fino all'ultimo decennio del XIX secolo aveva caratterizzato la vita di Fiume. L'irredentismo italiano, che fino a pochi anni prima si era occupato solo di manifestazioni culturali votate alla salvaguardia dell'italianità comunale, esplose in maniera violenta, scuotendo il centro quarnarino con alcuni attentati ed episodi aggressivi. Di lì a poco, con lo scoppio della guerra mondiale, alcune centinaia di giovani fiumani si ritirarono sulle alture carsiche per sfuggire all'inquadramento nell'esercito imperial-regio, mentre altri si arruolarono tra le file italiane. L'irredentismo fiumano avrebbe cessato la sua attività solo con il congiungimento della città all'Italia, avvenuta sotto il governo Mussolini nel 1924⁴¹, dopo sei anni di mal riusciti esperimenti autonomisti. Contrariamente a quello che si potrebbe pensare, però, la Fiume italiana degli anni '30 cercò smaniosamente un nuovo incontro con la vecchia madrepatria, divenendo ancora una volta un punto d'incontro tra l'Italia e la rinnovata Ungheria del primo dopoguerra.

Certamente il problema delle minoranze sottrasse alla nazione magiara forze importanti in alcuni momenti decisivi della sua storia, come la rivoluzione del 1848 e la Prima guerra mondiale, ma non si possono, come è stato spesso fatto in passato, addebitare a questo particolare motivo le sconfitte militari subite ed il conseguente sfaldamento dell'Impero, dal quale nacque un'Ungheria sì indipendente, ma molto ridimensionata nei suoi confini territoriali e nelle sue ambizioni. Il tenace fermento nazionalista, come è ben noto, costò alla nazione magiara una pesante "punizione" perpetrata, a conflitto concluso, dagli Stati dell'Intesa e dai governi dei paesi confinanti, i quali videro nella sconfitta militare dell'Ungheria l'occasione per annettersi territori fino a quel momento soggetti al controllo di Budapest⁴². Malgrado la proclamazione da parte del conte Mihály Károlyi, nuovo capo del governo alla fine del 1918, di una nuova entità statale, la Repubblica Ungherese, non identificabile con la precedente e non responsabile, quindi, delle colpe storiche che gravavano sulla vecchia classe dirigente magiara ormai spodestata, le potenze dell'Intesa lasciarono che Praga, Belgrado e Bucarest si spartisse-

⁴⁰ G. Harasim, *Lettere da Fiume*, Estratto dalla rivista «Fiume», 1960, n. 3-4, Società Poligrafica Commerciale, Roma 1963, pp. 12-13.

⁴¹ Sulla sistemazione del confine italo-jugoslavo nel 1924 si veda A. Ercolani, *Da Fiume a Rijeka. Profilo storico-politico dal 1918 al 1947*, Rubbettino, Soveria Mannelli 2009, pp. 164-177.

⁴² Cfr. P. Fornaro, *Ungheria*, Unicopli, Milano 2006, pp. 73 ss.

ro le spoglie dell'Ungheria sconfitta, riducendone drasticamente l'estensione territoriale. Con le operazioni militari del 1919 e, soprattutto, con il Trattato del Trianon, dell'anno successivo,

L'intera regione della Transilvania – ha scritto Pasquale Fornaro – veniva assegnata alla Romania; a sud-est, la porzione più consistente del Banato veniva divisa tra la stessa Romania e il nuovo Stato degli jugoslavi, al quale andavano pure la maggior parte della Bácska, la Slavonia e la Croazia; a ovest, perfino l'Austria vedeva ritoccate a proprio vantaggio le frontiere con l'Ungheria, grazie all'annessione del *Burgenland* [...]; infine, a nord, lo Stato cecoslovacco prendeva possesso dei territori della Slovacchia e della Rutenia subcarpatica. Nel complesso, dei 282.870 kmq dell'Ungheria prebellica [...] ne rimanevano ora solo 92.963, vale a dire meno di un terzo⁴³.

La *Nagy Magyarország*, la grande Ungheria, la fiera nazione asburgica che aveva dominato l'area danubiana negli ultimi tre secoli, non esisteva più. Dopo gli anni del nazionalismo rapace, nasceva adesso uno Stato ferito nel profondo dai paesi vicini, con 3,5 milioni di magiari rimasti fuori dai nuovi confini nazionali. L'amara realtà derivante dalla mutata condizione del Paese fu crudamente ma assai efficacemente sintetizzata dall'ex ministro per le nazionalità Oszkár Jászi qualche tempo dopo la ratifica dei trattati di pace di Versailles:

Perché circa un milione e settecentomila slovacchi venissero liberati, un milione di magiari e 260 mila tedeschi si trovano ora esiliati dalla loro patria; perché tre milioni di romeni venissero incorporati in una Romania più grande, circa un milione e 700 mila magiari e 600 mila tedeschi sono stati separati dall'Ungheria; perché 500 mila serbi potessero costruire un nuovo stato con i loro fratelli di razza, circa 400 mila magiari e 300 mila tedeschi sono stati obbligati a una nuova obbedienza; perché 250 mila tedeschi potessero tornare alla loro patria razziale, circa 50 mila magiari e altrettanti croati dovettero dividerne il destino. In cifre tonde, circa cinque milioni e mezzo di anime furono liberate dall'antica schiavitù al prezzo di trascinarne in una nuova altre quattro milioni e mezzo⁴⁴.

Le drastiche decurtazioni territoriali imposte all'Ungheria storica contribuirono, come è noto, alla nascita o all'ingrandimento di nuovi Stati nell'area danubiana con realtà etniche altrettanto frammentate quanto nel passato. Le parole del sociologo e uomo politico ungherese, infatti, sono abbondantemente suffragate dai censimenti effettuati nei primi anni '30 nei Paesi direttamente o indirettamente beneficiati dal crollo dell'Impero asburgico e dalla dissoluzione della grande Ungheria: in Bulgaria la percentuale dell'etnia dominante si aggirava intorno all'87%, in Jugoslavia si attestava

⁴³ *Ivi*, pp. 78–79.

⁴⁴ Cit. in P. Fornaro, *Crisi postbellica e rivoluzione. L'Ungheria dei Consigli e l'Europa danubiana nel primo dopoguerra*, Franco Angeli, Milano 1987, p. 127.

intorno al 77%⁴⁵, in Romania sfiorava il 72%, in Polonia il 69% fino al riscatto 67% ceco-slovacco, figlio dell'unione di due entità nazionali poco coese⁴⁶. La fine dell'austera ed oscurantista Transleithania aveva contribuito a plasmare un'Europa centro-orientale che portava al suo interno il germe degli scontri etnici che avrebbero animato la Seconda guerra mondiale e anche alcuni conflitti interetnici assai più recenti.

⁴⁵ Dove per etnia dominante si intende quella serbo-croata, a sua volta suddivisa tra il 43% della popolazione serba ed il 23% di quella croata.

⁴⁶ Cfr. G. Corni, *Dinamiche politiche e sociali nella Mitteleuropa del primo dopoguerra*, in *La Mitteleuropa negli anni venti: cultura e società*, a cura di Q. Principe, Istituto per gli incontri culturali Mitteleuropei, Gorizia 1992, pp. 25–27.

I ROMENI E LA FORMAZIONE DELL'IDEA DI "GRANDE ROMANIA"

Gheorghe CIPĂIANU*

Rezumat. Românii și formarea ideii de „România Mare”

Ideea de unitate a tuturor românilor, manifestată în forme variate de-a lungul timpului, are o istorie îndelungată, prezentă în conștiința elitelor mai ales din secolul al XVIII-lea. Ea traversează secolul al XIX-lea când devine mai consistentă, odată cu dezvoltarea mișcării naționale românești, marcată de revoluția de la 1848 și de unirea Principatelor Române la 1859, beneficiind și de influențe venite din gândirea filosofică și politică occidentală (Mancini, Fustel de Coulanges, Ernest Renan) despre principiul naționalităților și suveranitatea națională. Ideea de unitate a tuturor românilor se înfăptuiește politic, statal, prin unirea Basarabiei, Bucovinei și Transilvaniei cu Regatul României.

Abstract. The Romanians and the formation of the idea of “Greater Romania”

The idea of the unity of all Romanians, manifested in various forms throughout history, can be identified in the elites from the 18th Century on. This idea lived on throughout the 19th Century, when it became more significant, owing to the development of the Romanian national movement, stimulated by the 1848 revolution and the unification of the Romanian Principalities in 1859; this idea developed under the influence of Western philosophical and political trends of thought (Mancini, Fustel de Coulanges, Ernest Renan), which contributed to clarifying concepts like national sovereignty and the right of nationalities to unite and create national states. This idea became political reality in 1918, when Bessarabia, Bucovina and Transylvania united with the Kingdom of Romania.

L'idea di “Grande Romania” sembra avere, tra i romeni, una storia assai lunga perché in varie forme, almeno al livello delle *élites*, l'idea viveva come sentimento con una intensità variabile o, in certe epoche, come una speranza, a partire dal XVIII secolo. Come elemento assunto d'identità lo troviamo in forme meno delineate già nei cronisti del XVII secolo, ma delle sue radici più individualizzate non si può parlare prima

* Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, email: cipaianug@yahoo.com

dell'Illuminismo e anche in quel momento solo in forme che non fanno che prefigurare e poi stimolare la nascita nei romeni di una coscienza nazionale moderna¹.

Nel XVIII secolo, insieme – e grazie – all'unione dei romeni transilvani con la Chiesa di Roma, appaiono circostanze le quali favorirono, durante il processo di modernizzazione, l'accostamento alle origini romane del popolo romeno, elemento essenziale delle delimitazioni d'identità, rivolgendosi così alla fama degli avi illustri che avevano dominato il mondo in contrasto con lo stato dei romeni marginalizzati nel loro stesso Paese, nella terra conquistata dai romani².

I giovani romeni, che erano riusciti a studiare in Italia e in altri paesi dell'Occidente, tornavano con l'argomento invincibile della latinità dei romeni e della loro lingua, alcuni dando vita alla corrente di pensiero e all'atteggiamento intellettuale denominati "Scuola transilvana" (*Școala Ardeleană*). Così l'interesse per la lingua e la storia del popolo aumentarono, mostrando, come per gli altri popoli, il riflesso della conoscenza di sé e dell'identificazione nazionale, la quale doveva fornire anche argomenti al movimento d'emancipazione. È allora che Gheorghe Șincai scrive un libro di storia dei romeni, per la prima volta di tutti i romeni³, abitanti in Moldavia, Valacchia e Transilvania. A questo aspetto facevo riferimento, forzando un po' le cose, quando parlavo delle radici dell'idea, anche se più pallida, di Grande Romania nel XVIII secolo.

Samuil Micu estende l'area geografica abitata dai romeni: la Valacchia, la Moldavia e la Transilvania. Petru Maior, un altro leader della "Scuola transilvana", insistendo sull'eredità puramente romana dei romeni, colloca nelle stesse grandi province gli abitanti della Dacia (Dachia, nell'originale, *n.d.t.*) di Traiano. Il suo libro *Istoria pentru începutul românilor în Dachia* [Storia per l'inizio dei romeni in Dacia], apparso nel 1812 a Buda, reca il messaggio dell'unità geografica del territorio popolato dai successori dei colonizzatori di Traiano oltre le montagne, dove i rappresentanti delle élites intellettuali osservano il suo effetto nel dare impulso al sentimento nazionale di più generazioni. Già prima del 1820 appaiono libri dai titoli suggestivi, i quali includono l'intera area abitata dai romeni: *Geografia României* (1816) [Geografia della Romania], *Istoria României* (1816) [Storia della Romania], entrambi di Dimitrie Daniil Philipide, e *Istoria vechii Dacii* (1818–1819) [Storia dell'antica Dacia], di Dimitrie Fotino⁴. "România", "Dacia" (nel senso di Romania) sono termini che, nell'atmosfera d'interesse per la nazione resa feconda dalle riflessioni del romanticismo nel territorio abitato dai romeni, si inscrivono con carattere permanente nel linguaggio di quei promotori della corrente di idee che, nella prospettiva tracciata da quello che potremmo chiamare il "Risorgimento europeo" e dall'apparizione del concetto di "diritto delle nazionalità", alimenteranno con forti

¹ Gh. Cipăianu, "L'impronta" europea dei romeni e della loro civiltà nei secoli XVIII-XX. Opzioni intellettuali e modernizzazione culturale e politica, in *Romania-Italia-Europa. Storia politica, economia e relazioni internazionali*, a cura di F. Randazzo, Edizioni Periferia, Cosenza 2003, pp. 63–65, 68.

² *Ibidem*; Ș. Pascu, *Marea Adunare Națională de la Alba Iulia, încununarea ideii, a tendințelor și a luptelor de unitate a poporului român*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj 1968, pp. 43–46.

³ *Ibidem*.

⁴ *Ivi*, pp. 60–61.

argomenti il movimento nazionale romeno. “Romania”, parola indicante il Paese di tutti i romeni, è usata in circostanze diverse; la principale innovazione, anche senza che sia pronunciata *expressis verbis*, sta nell’arrivare ad essere “il grande Paese”, verso il quale tendono tutti gli sforzi di emancipazione.

La metà del XIX secolo rappresenta un momento cruciale. Adesso gli sforzi di emancipazione, di modernizzazione e di unità s’incontrano, si compenetrano in interventi stimolati dalla nuova atmosfera dell’Europa determinata dagli esiti della Guerra di Crimea e dalla sconfitta della Russia, fatti che portano effettivamente all’internazionalizzazione del problema dei Principati Romeni all’interno del Congresso di Parigi (1856) e della Convenzione di Parigi (1858), la quale crea il terreno propizio per la manifestazione politica dei sentimenti unionistici, proclamati pubblicamente per la prima volta a Braşov tramite *I nostri principi per la riforma della patria* (12/24 maggio 1848), programma dei rifugiati moldavi (Costache Negri, Alecu Russo), in cui al punto 6 si chiedeva l’unione della Moldavia con la Valacchia⁵, «l’Unione dei Principati – come avrebbe detto più tardi Nicolae Bălcescu – *per il momento*»⁶. Il terreno era stato già preparato da pubblicazioni periodiche dai titoli simbolici. La «Dacia literară» [Dacia letteraria], stampata con il contributo di Mihail Kogălniceanu nel 1849, che si batteva perché «i romeni avessero una lingua e una letteratura per tutti», era indirizzata a tutte le province abitate da romeni e incitava all’unione, all’unità nazionale, attraverso il titolo e il contenuto. Il 6 dicembre 1843, lo stesso Kogălniceanu, nel suo *Discorso di apertura del corso di storia nazionale*, invitava i transilvani, gli abitanti del Banato, i valacchi e i moldavi a considerarsi come facenti parte della «sola e stessa nazione». Lo stesso messaggio trasmettevano la «România literară», dal titolo ancora più significativo, rivista stampata a Iaşi da Vasile Alecsandri, e, più tardi, anche l’affermazione di Nicolae Bălcescu (1847), il quale, a proposito di Mihai Viteazul (Michele il Bravo), diceva che aveva «lavorato [...] all’unione di tutti i romeni in uno stato politico»⁷.

Con l’adozione del principio di nazionalità, i romeni riprendono un argomento sorto dal pensiero europeo e usato anche dagli italiani nella loro lotta per l’unità nazionale. Il movimento unionistico dei Principati s’iscrive nel più ampio quadro dei movimenti risorgimentali europei, così come affermava Camillo Benso di Cavour sui romeni, usando l’espressione «risorgimento di quella nazionalità»⁸.

La prima definizione della nazione appartiene a Pasquale Stanislao Mancini (22 gennaio 1851): «La nazione è una società naturale di uomini, di unità di territorio, di origini, di destini, di lingua, conformata a comunanza di vita e di coscienza sociale»,

⁵ *Istoria României*, vol IV, Ed. Academiei, Bucureşti 1964, p. 50.

⁶ A. Oţetea, *Il Risorgimento e l’unione dei Principati Danubiani*, in *Il Risorgimento e l’Europa*, Accademia Nazionale dei Lincei, Roma 1964, p. 33.

⁷ *Istoria României*, cit., pp. 22–24.

⁸ P. Fornaro, *Il cammino verso la formazione degli Stati nazionali in Italia e in Romania*, in *Imagines reflectată. Momente de istorie comparată*, a cura di Gh. Mândrescu e G. Altarozzi, Accent, Cluj Napoca 2010, p. 84.

espressa nel suo corso di diritto internazionale all'Università di Torino⁹. Alcuni specialisti francesi vedevano in essa «[...] une catégorie intellectuelle à la recherche d'une incarnation – une catégorie italienne, une arme politique aux mains de l'italienité, encore asservie mais déjà menaçante»¹⁰. Nel suo lavoro *Della nazionalità come fondamento del diritto delle genti*, Mancini fa della nazione un soggetto di diritto internazionale, la cui individualità si può esprimere rivendicando il diritto di formare uno Stato suo, unitario, nazionale¹¹. Fortemente sostenuto dall'Imperatore dei Francesi Napoleone III, il principio di nazionalità, nel suo cammino per diventare più tardi una norma di diritto internazionale, conferisce una coloritura simile, malgrado le differenze, ai movimenti risorgimentali dell'Europa, fornendo anche ai romeni di tutte le regioni da essi abitate un'arma di lotta per l'unione: «per il momento» della Moldavia con la Valacchia, e poi di tutti i romeni, così come affermava Vegezzi Ruscala, in conformità con questo principio, secondo cui i transilvani (Simion Bărnuțiu conosceva il lavoro di Mancini)¹², dovevano unirsi con i moldavi e i valacchi.

Qualche altra considerazione sarà utile per chiarire ulteriormente l'influenza del principio di nazionalità, sostenuto dai predecessori nella filosofia politica e associato poi ai nuovi contributi dati nel XIX secolo.

Le origini delle idee di base del principio di nazionalità devono essere cercate nel XVIII secolo, nel pensiero di Jean Jacques Rousseau, il quale affermava che il potere promana dal popolo, che i popoli sono, o devono essere, liberi uguali tra di loro, che la sovranità risiede nella nazione. Le idee della Rivoluzione francese, che hanno consacrato il diritto delle nazionalità, sorgono dal *Contratto sociale* di Rousseau, ma, afferma George Sofronie¹³, Mancini introduce nella definizione della nazione «il soffio della vita», «la coscienza della nazionalità»¹⁴.

L'arricchimento della definizione di nazione, segnalata sopra, appartiene al XIX secolo, ai pensatori francesi. Nel 1871 Fustel de Coulanges affermava che nessuno Stato ha il diritto di occupare una provincia invocando la comunità di razza e il principio di nazionalità, ma quella provincia ha il diritto, in base allo stesso principio, di fare secessione e di avvicinarsi a un altro Stato¹⁵. Ernest Renan, in una conferenza alla Sorbona (11 marzo 1882), dichiarava che la più importante caratteristica della nazione era «le consentement, le désir clairment exprimé de continuer la vie commune»¹⁶. L'elemento essenziale della nazione è dunque «le vouloir de vivre ensemble», dal quale deriva il

⁹ G. Sofronie, *Principiul naționalităților în dreptul internațional public*, s.n., București 1929, p. 18.

¹⁰ R. Johannet, *Le principe de nationalité*, Paris 1923, p. 8, apud G. Sofronie, *op. cit.*, p. 19, nota 1.

¹¹ G. Sofronie, *op. cit.*, p. 81.

¹² P. Fornaro, *op. cit.*, p. 68.

¹³ G. Sofronie, *op. cit.*, pp. 71,75.

¹⁴ *Ivi*, p. 25.

¹⁵ *Ivi*, p. 29, nota 2.

¹⁶ E. Renan, *Qu'est-ce qu'une nation?*, Paris 1887, apud G. Sofronie, *op. cit.*, p. 20, nota 4.

diritto all'autodeterminazione e con cui si nega la validità della formula «was deutsch war muss wieder deutsch werden», usata più tardi dai nazisti.

Questa è, in poche battute, l'eredità europea di cui si impadronì il pensiero politico romeno del XIX secolo, un'eredità fatta propria dai romeni di ambedue i versanti dei Carpazi, un tesoro diffuso dalla stampa e da altre pubblicazioni che sostennero la speranza di unione di tutti i romeni, parzialmente confermata dall'unione della Moldavia con la Valacchia, «per il momento», nel 1859. In quell'occasione il conte Camillo Cavour ebbe a notare l'importanza del momento al di là dei confini del territorio abitato dai romeni: «La riunione dei Principati e la consultazione [delle Assemblee speciali, 1857] del voto popolare è il principio di una nuova era nel sistema politico dell'Europa [contro i principi della Santa Alleanza]. Queste idee prepareranno per il loro trionfo l'unità di tutti gli italiani in un solo corpo politico [...]»¹⁷. Venendo da parte di uno dei grandi protagonisti del Risorgimento italiano, queste riflessioni attestano la modernità della mentalità politica dei promotori dell'unione dei romeni e sono significative per l'idea in evoluzione di «Grande Romania» (*România Mare*), soprattutto perché nel 1856 la Russia sconfitta dovette restituire quattro distretti del sud della Bessarabia, provincia che era stata parte integrante del territorio della Moldavia prima della sua occupazione da parte dell'impero zarista nel 1812.

L'unità di coscienza doveva essere trasformata in unità politica. Verso la fine del XIX secolo, le élites della Transilvania e della Romania erano fortemente fiduciose e instillavano nella società la speranza che presto potesse giungere il giorno in cui tutti i romeni sarebbero vissuti insieme, specialmente dopo il fallimento del movimento «memorandista», organizzato dai leader transilvani (1895). Alexandru Mocioni, uno dei rappresentanti più noti del pensiero politico romeno nell'Impero austro-ungarico, lanciò l'idea della necessità di un nuovo ordine politico basato sul diritto e sull'uguaglianza, affermando il diritto indiscutibile dei popoli di costituire uno Stato nazionale indipendente, idea che si ritrova qualche anno più tardi in Aurel C. Popovici¹⁸.

È da sottolineare come la coscienza nazionale romena, generatrice delle tendenze di unità, di recupero di tutti i territori abitati dai romeni, si iscriva nell'evoluzione del principio di nazionalità verso il diritto all'autodeterminazione, facendo della nazione la depositaria delle opzioni per formare un nuovo ordine di diritto internazionale in base all'argomento volontaristico, cioè del desiderio di vivere insieme.

Le voci menzionate non sono casi singoli. Gli studenti romeni di Budapest, tra i quali Iuliu Maniu e Aurel Vlad, i futuri organizzatori dell'unione della Transilvania con la Romania, scrivevano a Valeriu Braniște come a uno dei «coraggiosi combattenti per la libertà e l'indipendenza nazionale dell'oppresso popolo romeno». Alle festività di Bucarest del 1906, alcuni cantanti, «riuniti da tutti i luoghi abitati da romeni, hanno unito

¹⁷ A. Oțetea, *op. cit.*, p. 28.

¹⁸ N. Bocșan, *Ideile politice ale actelor fundamentale ale unirii Transilvaniei cu România*, in «Studia Universitatis Babeș-Bolyai», 1-2, Cluj-Napoca 1992, pp. 143-144.

in canto il desiderio santo dell'unione romena»¹⁹. Nel Vecchio Regno, il quale si è legato nel patto di alleanza con gli Imperi Centrali a causa della paura della Russia dopo la perdita dei distretti meridionali della Bessarabia (1878), la loro eco s'incontra con le tendenze delle nuove generazioni di uomini politici (Ion I.C. Brătianu e altri), che dirigeranno la Romania nella Prima guerra mondiale, professando lo stesso attaccamento rispetto al diritto delle nazioni di costituire Stati propri. Si è scritto qualche anno fa sul collocamento dell'intervento politico-militare della Romania nella Prima guerra mondiale nella continuazione delle tendenze di modernizzazione e unità della nazione: «C'est-à-dire une nation encore à construire sur des fondements vraiment modernes, par le parachèvement de l'unité roumaine, seule, vrai inaltérable, obsédante aspiration, avouée ou non. C'est bien la voie qu'a choisie dès le début Ion I.C. Brătianu, avec le roi Ferdinand, cette voie qui devait mener, à travers tous les obstacles possibles, parsemée de risques et des dilemmes, à la mise en oeuvre du "grand dessein"»²⁰; una via, questa, intrapresa rompendo l'alleanza con gli Imperi Centrali e unendosi alle potenze dell'Intesa (1916). Potremmo discutere sull'opzione aperta: Transilvania promessa dall'Intesa, o Bessarabia suggerita dagli austro-tedeschi. Però questo è un altro problema, mentre l'esistenza stessa dell'alternativa segnala la presenza nella mentalità politica romena della volontà di recupero, finalmente, di tutte le province abitate dai romeni.

Il crollo dell'Impero austro-ungarico dopo la guerra è accompagnato dalle azioni immediate dei romeni di Transilvania e Bucovina. I rappresentanti dei romeni transilvani e del Banato lanciano pubblicamente l'idea della sovranità nazionale come un'eco ultradecennale delle parole di Fustel de Coulanges, espressa in varie circostanze: la dichiarazione di Oradea (12 ottobre 1918) presentata nel Parlamento magiaro il 18 ottobre; la nota ultimativa del 12 novembre 1918, indirizzata al governo magiaro con la richiesta, in nome dell'autodeterminazione, del passaggio del territorio della Transilvania e del Banato sotto il controllo romeno, dopo che, il 31 ottobre, si era costituito il Consiglio Nazionale Romeno²¹; e, infine, la Dichiarazione di unione con la Romania dell'Assemblea Nazionale di Alba Iulia del 1° dicembre 1918, momento cruciale e compimento della Grande Romania. Infatti, le altre due province, la Bessarabia e la Bucovina, si sono nel frattempo già unite con la Romania: la Bessarabia, approfittando del crollo dell'Impero russo («Après s'être déclarée République Moldave Démocratique le 2 décembre 1917, la Bessarabie proclama son indépendance – Sfatul Țării, le 25 janvier

¹⁹ V. Braniște, *Correspondență. 1893–1901*, ediție îngrijită de V. Căliman și Gh. Iancu, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1986, p. 54; *Omagiul lui Valeriu Braniște*, Volum îngrijit de V. Căliman și M. Băltescu, Brașov 1968, p. 42.

²⁰ Gh. Cipăianu, *Dilemmes, options et risques dans les relations internationales de la Roumanie pendant la Première Guerre mondiale*, in *La fin de la Première Guerre mondiale et la nouvelle architecture géopolitique européenne*, sous la direction de Gh. Cipăianu e V.Vesa, Presses universitaires de Cluj, Cluj-Napoca 2000, p. 15.

²¹ N. Bocșan, *op. cit.*, p.148

1918 – et le 9 avril 1918 elle déclarait son union à la Roumanie»)²², e poi la Bucovina il 28 novembre 1918. Il 29 dicembre 1919 il Parlamento romeno ratificherà gli atti di unione, realizzando così la Grande Romania.

Nata dalle aspirazioni nazionali romene strettamente collegate ai solidi argomenti della filosofia politica e del diritto internazionale europeo, l'idea della *România Mare*, che attraversa la coscienza di più generazioni, si è incarnata in strutture politico-statali nel 1918, realizzando lo Stato della Grande Romania; fatto, questo, che ha beneficiato dei cambiamenti prodottisi nelle relazioni e nel diritto internazionale dopo la Prima guerra mondiale. Idea generosa professata dalle *élites*, essa diventa una forza irresistibile nel 1918. Sono sufficienti, per spiegare il fenomeno, le affermazioni di un ufficiale francese, il colonello du Tilly, il quale, arrivato in Transilvania in quei mesi, così riferiva in un rapporto: «Les aspirations nationales d'un peuple, son désir d'appartenir à telle nation et non à telle autre, sont un de ces faits historiques, élémentaires, si simples que le plus novice ne pourrait s'y méprendre. On parcourt un pays, avec la persistance d'un écho renvoyé de vallée en vallée, on entend sur sa route se répéter le même cri "Vive la Grande Roumanie!" (*Trăiască România Mare!*), cri poussé par les bergers hirsutes, des popes, de jeunes filles, d'anciens soldats hongrois devenus soldats transylvains, des avocats, des médecins. Pour tous ce cri a le même sens: libération, libération pour les classes intellectuelles, qui, plus que les autres ont souffert de la mauvaise foi magyare, du mépris dédaigneux qui les flagellait, des entraves apportées à leur développement, libération pour les simples du joug pesant qui les courbait sur le glèbe, molestait leur prêtres, et fermait leurs écoles nationales. Vous m'affirmez que les Irlandais veulent le Home Rule, disait le roi d'Angleterre à Gladstone, en avez vous des preuves? J'en ai cinq cent milles irréfutables, Sire: ce sont les yeux qui j'ai vus à Dublin. On pourrait en dire autant de la Transylvanie, où le sentiment national unioniste jaillit, pour ainsi dire, du sol, empruntant parfois pour s'exprimer les formes les plus spontanées et plus naïves»²³.

I promotori del Risorgimento dicevano nel XIX secolo: «L'Italia farà da sé», e avevano ragione. La Grande Romania è stata fatta dai romeni, i quali hanno usato il diritto all'autodeterminazione e l'aiuto dei loro alleati.

(traduzione di Ioana Mândrescu)

²² Gh. Cipăianu, *La formation de la Grande Roumanie*, in *L'altra metà del continente. L'Europa centro-orientale dalla formazione degli Stati nazionali all'integrazione europea*, a cura di F. Guida, CEDAM, Padova 2003, p. 72.

²³ Direcția Generală a Arhivelor Naționale, Microfilme, Franța, rola 99, cadre 809–829, pubblicato in Gh. Iancu – Gh. Cipăianu, *La consolidation de l'union de la Transylvanie et de la Roumanie. Témoignages français*, Editura Enciclopedică, București 1990, pp. 247–248.

I SOCIALISTI ITALIANI, LA QUESTIONE BALCANICA E I FERMENTI NAZIONALI NELL'EUROPA CENTRO ORIENTALE (1896–1914)

Antonio BAGLIO, Andrea Giovanni NOTO*

Rezumat. Socialiștii italieni, problema balcanică și mișcările naționale în Europa centrală și orientală (1896–1914)

Studiul își propune să parcurgă etapele cele mai importante care au influențat istoria țărilor și a popoarelor Europei de sud și central-orientală în anii dintre insurecția din Creta din 1896, care a dus la conflictul greco-turc (1897), până la izbucnirea Primului război mondial. O fază istorică de semnificative și rapide schimbări în cadrul agitatului context geopolitic al zonelor la care se face referire, marcată de implacabila criză a marilor imperii multinaționale, otoman, austro-ungar și țarist, cu momente de vârf precum criza marcată de Revoluția Tinerilor Turci din 1908, care a produs evenimente în lanț (mai cu seamă independența Bulgariei și anexarea Bosniei la monarhia dualistă) și războaiele balcanice din anii 1912–1913, fără a neglija *casus belli* rezultat din asasinatul arhiducelui Francisc Ferdinand la Sarajevo în 1914. Unghiul de vedere privilegiat prin care se pot privi aceste evenimente este dat de analiza socialiștilor italieni, prin cercetarea făcută în principalele organe de presă ale PSI, precum „Avanti” și „Critica Sociale”. Problema naționalităților asupra, raportul dintre internaționalismul socialist și principiul naționalităților, pacifismul, antimilitarismul reprezintă tematici dragi dezvoltării socialismului italian și susțin evaluarea complexelor întâmplări care interesează cealaltă Europă de la sfârșitul secolului al XVIII-lea și începutul secolului al XIX-lea, având drept rezultat o dură condamnare a „guvernelor represive”, și a unei nete aversiuni față de Tripla Alianță considerată drept fortăreață a reacțiunii europene.

Abstract. The Italian Socialists, the Balkan Question and the National Unrest in East-Central Europe (1896–1914)

The authors of the essay aim to retrace the most important steps that characterized the history of the Southern and East-Central European countries and people in the years between the insurrection of Crete (1896), which a little later led to the Greek-Turkish war, and to the outbreak of the First World War, a period of meaningful and rapid changes within the tumultuous geo-political context of the above mentioned areas, marked by the relentless crunching of the great multinational Ottoman, Austro-Hungarian and Czarist Empires, together with such dramatic moments as the

* Università di Messina, email: abaglio@unime.it, andreanoto@email.it

Young Turks' revolution of 1908, which was bound to cause a series of events (the Bulgarian independence and the Austrian annexion of Bosnia-Herzegovina above all) and the Balkan wars of 1912–1913, not to mention the *casus belli* of the Archduke Franz Ferdinand's murder in Sarajevo. The privileged point of view from which to look at these events is given by the analysis of the Italian socialists' attitude, through the survey conducted on the PSI's main newspapers such as «Avanti!» and «Critica Sociale». The question of the oppressed nationalities, the relationship between socialist internationalism and the nationalities principle, pacifism, antimilitarism are among the main issues in the care of Italian socialists and support their analysis of the complex events that involved "the other Europe" between the end of the nineteenth and the beginning of the twentieth century, with the result of a harsh condemnation of "repressive governments" and of a clean aversion towards the Triple Alliance, which was regarded as a stronghold of the European reaction.

Il ruolo cruciale rivestito dall'emergere sempre più irresistibile delle "questioni nazionali" nel panorama europeo – ed extraeuropeo – dei secoli XIX e XX è un dato ampiamente acclarato dalla ricerca storiografica. A partire dalla grande cesura rivoluzionaria dell'89 francese, infatti, si evidenziò, come mai prima di allora, la possibilità concreta dell'affermazione di un nuovo ordine istituzionale e politico di stampo liberal-democratico che si basasse non più sul regime reazionario dei monarchi assoluti, in grado di esercitare il loro potere sulla base di un diritto "calato dall'alto" di presunta emanazione divina, ma sulla volontà del binomio nazione-popolo, nuovo soggetto sulla scena politica, autorizzato per la prima volta a disporre personalmente del proprio destino.

L'inarrestabile spinta procurata da tali dottrine durante l'età napoleonica e dai significativi influssi della cultura del Romanticismo in termini di riscoperta, rielaborazione e definizione del proprio passato e della propria identità collettiva operò un benefico influsso anche per le nazionalità dell'Europa balcanica e centro-orientale, inserite nelle rigide strutture sovranazionali e multinazionali degli imperi ottomano, asburgico e russo, determinando – secondo una terminologia convenzionale di derivazione romantica, divenuta topica nel novero delle storiografie nazionali – il "risveglio", la "rinascita", il "risorgimento", prima di tipo culturale, in seguito politico, delle nazioni "assopite" da un presunto duraturo "letargo" per effetto delle oppressioni straniere, tale da concretizzarsi nella lotta libertaria per l'indipendenza, l'unità e l'autodeterminazione¹.

¹ Sull'argomento si vedano almeno i seguenti volumi: A. Tamborra, *L'Europa centro-orientale nei secoli XIX-XX (1800–1920)*, in *Storia universale*, vol. VII, tomi III e IV, Vallardi, Milano 1973; Idem, *Problema nazionale e cornici sopranazionali nell'Europa centro-meridionale*, in «Rassegna Storica Toscana», a. VI, n. 1–2, gennaio-giugno 1960, pp. 71–89; P. Fornaro, *Risorgimento italiano e questione ungherese. Marcello Cerruti e le intese politiche italo-magiare (1849–1867)*, Rubbettino, Soveria Mannelli 1995; M. Waldenberg, *Le questioni nazionali nell'Europa centro-orientale. Storia e attualità*, Il Saggiatore, Milano 1994; F. Guida, *Problemi del risveglio delle nazionalità balcaniche durante l'epoca napoleonica*, in *Il risveglio delle naziona-*

L'aspirazione a ricostruire i rispettivi stati scomparsi con le spartizioni o i domini stranieri avvenuti nel corso dei secoli si realizzò lungo tutto l'arco dell'Ottocento innanzitutto nel conseguimento ad opera degli ortodossi soggetti alla Sublime Porta (serbi, moldo-valacchi, greci, montenegrini) di una piena emancipazione tra il 1829 e il 1878, successiva in molti casi all'ottenimento di una precedente forma di autonomia strappata al sultano², laddove sul versante danubiano gli unici ad essere parzialmente soddisfatti nelle loro rivendicazioni furono gli ungheresi che tramite il Compromesso (o *Ausgleich*) del 1867 ottennero il riconoscimento a livello istituzionale, sancito dalla nuova denominazione di Monarchia austro-ungarica, di una condizione paritaria e autonomia sotto molteplici aspetti per il Regno d'Ungheria o Transleitania (comprendente, sulla scorta dei dati del censimento del 1910, poco più del 40 per cento della popolazione totale) rispetto all'Impero d'Austria o Cisleitania, mantenute insieme in un vincolo personale tramite il sovrano Francesco Giuseppe, imperatore a Vienna e re a Budapest³.

Alla metà degli anni Novanta, punto di partenza cronologico della presente trattazione, il raggiungimento dell'unificazione in Italia e in Germania restrinse l'area geografica dei moti nazionali soprattutto all'Europa orientale e danubiano-balcanica, dove restavano ancora inascoltate, dopo il fallimento di vari, infruttuosi tentativi nel corso dei decenni (su tutti la "Primavera dei Popoli" del biennio 1848/49)⁴, le numerose voci del variegato mondo slavo – boemi e moravi, slovacchi, polacchi, ucraini, bielorussi, serbi, croati, sloveni, bosniaci – inglobate nelle tre grandi costruzioni imperiali e prive di una loro specifica formazione statuale, senza tralasciare l'esistenza sia di nazionalità

lità nel periodo napoleonico, Giardini editori, Pisa 1982, pp. 119–146; M. Dogo, *Il problema delle nazionalità nell'area balcanica dell'impero ottomano*, in U. Levra (a cura di), *Nazioni, Nazionalità, Stati Nazionali nell'Ottocento europeo*, Atti del LXI Congresso di Storia del Risorgimento Italiano, Torino, 9–13 ottobre 2002, Carocci, Roma 2004, pp. 323–342; Idem, *Lingua e nazionalità in Macedonia. Vicende e pensieri di profeti disarmati, 1902–1903*, Jaca book, Milano 1985, specialmente pp. 7–9; Id., *Movimenti risorgimentali in Europa Sud-orientale: appunti di lavoro per una prospettiva comparata*, in *L'Europa d'oltremare. Contributi italiani al IX Congresso Internazionale dell'Association Internationale d'Études du Sud-Est Européen*, Tirana, 30 agosto–3 settembre 2004, a cura di A. Basciani, A. Tarantino, in «România Orientale», a. XVII, 2004, pp. 29–47; AA.VV., *Indipendenza e unità nazionale in Italia ed in Grecia*, Olschki, Firenze 1987; G. Brucciani, *La scrittura della nazione. Storia, lingua e fede nel Risorgimento bulgaro (XVIII–XX sec.)*, Plus-Pisa University Press, Pisa 2009.

² Per un sintetico, ma efficace quadro di tali vicende si rimanda a G. Franzinetti, *I Balcani: 1878–2001*, Carocci, Roma 2001, pp. 15–30. Più in generale si vedano pure G. Castellan, *Storia dei Balcani: XIV–XX secolo*, Argo, Lecce 1999 e E. Hösch, *Storia dei paesi balcanici: dalle origini ai giorni nostri*, G. Einaudi, Torino 2005.

³ H. Bogdan, *Storia dei paesi dell'Est*, SEI, Torino 1991, pp. 141–152.

⁴ Tra i più recenti contributi relativi alla vicenda nell'Europa danubiano-balcanica e in Italia si segnala il volume curato da P. Fornaro, *Liberalismo, costituzioni, nazionalità. Il 1848 in Italia e nell'area danubiana*, Le Lettere, Firenze 2011.

“tardive” come gli albanesi o i macedoni, sia di minoranze più o meno cospicue, quali italiani, tedeschi, turchi, in territori tutt'altro che omogenei da un punto di vista etnico⁵.

L'assenza di semplificazione del complesso quadro geopolitico del tempo, a causa del mancato alleggerimento delle tensioni covate fra e dentro gli stati europei, trovava piena rispondenza in un sistema di rapporti internazionali volto da parte delle grandi potenze da un lato al mantenimento di una condizione di equilibrio in ambito continentale – si pensi, ad esempio, al trascinamento insoluto della “questione d'Oriente”, in virtù del sostegno decisivo dato alla salvaguardia del “grande malato d'Europa” o “gigante dai piedi di argilla” ottomano, malgrado la sua decadenza irreversibile⁶ – e, dunque, alla netta opposizione a eventuali concessioni nei confronti delle istanze nazionali, dall'altro ad atteggiamenti espansionistici su scala extra-europea che si concretizzarono nelle imprese coloniali e imperialistiche di fine '800-inizio '900 in Africa e nell'Estremo Oriente asiatico e polinesiano. In parallelo, l'incompletezza dei processi di *nation-building* e *state-building* nelle ex province del sultano giunte all'indipendenza, come Serbia e Grecia, o formalmente ancora soggette alla sua sovranità, come nel caso del Principato autonomo di Bulgaria – costituito in occasione del trattato di Santo Stefano del marzo 1878, ma ridimensionato nei suoi possedimenti dalla nascita del Governatorato autonomo della Rumelia orientale sancita dalle deliberazioni del Congresso di Berlino del giugno dello stesso anno – alimentò una concitata competizione di irredentismi che all'interno dei rispettivi confini statuali mirava alla piena integrazione nazionale delle masse contadine e all'esterno al ricongiungimento con i “fratelli” rimasti fuori dalle anguste frontiere delle nuove entità territoriali, provvedendo a tentare di incrementarne l'estensione⁷.

⁵ Un'agile, ma puntuale sintesi storica è offerta da F. Guida, *La Russia e l'Europa centro-orientale: 1815–1914*, Carocci, Roma 2003 e da I. T. Berend, *Le minoranze, ieri e oggi*, in *Storia d'Europa, progetto e direzione dell'opera di P. Anderson et al.*, vol. quinto: *L'età contemporanea. Secoli XIX–XX*, a cura di P. Bairoch e E. J. Hobsbawm, Einaudi, Torino 1996, pp. 1033–1056.

⁶ Sulla “questione d'Oriente” si segnalano i seguenti importanti contributi: E. Driault, *La question d'Orient depuis ses origines jusqu'à la paix de Sevres* (1920), Librairie F. Alcan, Paris 1921; M. S. Anderson, *The Eastern Question 1774–1923: A Study in International Relations*, Macmillan, London 1966; E. Apih, *Questione balcanica*, in *Il mondo contemporaneo*, diretto da N. Tranfaglia, vol. VII: *Politica internazionale*, a cura di L. Bonanate, La Nuova Italia, Firenze 1979, pp. 268–284; D. Ardia, *Questione d'Oriente*, *ivi*, pp. 285–315; F. Cataluccio, *La questione d'oriente: lotte di nazionalità e interessi di potenze (1815–1965)*, in *Nuove questioni di storia contemporanea*, vol. II, Marzorati, Milano 1977, pp. 1467–1534; F. Cognasso, *Storia della questione d'Oriente*, Ed. Palatine di R. Pezzani e C., Torino 1948; F. Verneau, *La questione d'Oriente. Dal trattato di Berlino (1878) ai giorni nostri: saggio di storia diplomatica*, Cappelli, Bologna 1959.

⁷ M. Dogo, G. Franzinetti (a cura di), *Disrupting and reshaping. Early stages of nation-building in the Balkans*, Longo Editore, Ravenna 2002; S. Bianchini, M. Dogo (a cura di), *The Balkans: national identities in a historical perspective*, Longo Editore, Ravenna 1998; M. Dogo (a cura di), *Schegge d'impero, pezzi d'Europa. Balcani e Turchia fra continuità e mutamento, 1804–1923*, Libreria Editrice Goriziana, Gorizia 1999; A. Pitassio (a cura di), *L'intreccio perverso*. Co-

Le intricate vicende che interessarono "l'altra Europa"⁸ nel periodo compreso fra l'ultima decade dell'Ottocento e il primo quindicennio del Novecento trovano una suggestiva visuale analitica nelle attente considerazioni espresse con frequenza sempre più ravvicinata nel tempo dai socialisti italiani attraverso i principali organi di stampa del coevo Partito Socialista Italiano, sorto a Genova nell'agosto 1892 con l'originaria denominazione di Partito dei Lavoratori Italiani, quali «Critica Sociale», fondata a Milano nel 1891 da Filippo Turati, che ne avrebbe curato anche la direzione, come continuazione della rivista «Cuore e Critica» guidata dal 1886 per un quadriennio da Arcangelo Ghisleri, e l'«Avanti!», testata ufficiale del partito edita a Roma il 25 dicembre 1896 nelle vesti di quotidiano diretto inizialmente da Leonida Bissolati⁹.

Il problema della lotta emancipatrice delle nazioni oppresse dagli schemi dinastici imperiali, invero, costituì gioco-forza una questione ineludibile con cui fu portato a doversi misurare il movimento operaio e socialista, non soltanto italiano, della Seconda Internazionale dal momento che esso si venne a intrecciare con tematiche particolarmente pregnanti dell'elaborazione teorica e dottrina del marxismo come il rapporto tra internazionalismo socialista e principio di nazionalità, l'opposizione all'imperialismo e al colonialismo, il pacifismo, l'antimilitarismo¹⁰.

struzione di identità nazionali e nazionalismi xenofobi nell'Europa Sud-orientale, Morlacchi, Perugia 2001; J. S. Woolf (a cura di), *Costruzioni di identità nazionali. L'Europa centro-orientale e balcanica*, in «Passato e Presente», a. XIV, n. 39, settembre-dicembre 1996, pp. 7-104.

⁸ Per una rassegna sulla semantica di termini quali Europa orientale, Balcani, Mitteleuropa e sui dibattiti storiografici ad essi connessi cfr. P. Fornaro, *Tra geostoria e geopolitica: per una corretta definizione del concetto di Europa orientale*, in Idem, *L'"altra" Europa. Temi e problemi di storia dell'Europa orientale*, Rubbettino, Soveria Mannelli 2008, pp. 9-20; D. Caccamo (a cura di), *Introduzione alla storia dell'Europa orientale*, Carocci, Roma 1991; S. Petrun-garo, *L'Est europeo, o a est dell'Europa. In margine al dibattito su mental maps, confini e balcanismo*, in «Novecento. Per una storia del tempo presente», 10, 2004, pp. 77-86; D. Caccamo, G. Platania (a cura di), *Il sud-est europeo tra passato e presente*, Periferia, Cosenza 1993; *Europe du Sud-Est: histoire, concepts, frontières*, fasc. di «Balkanologie», vol. III, n. 2, décembre 1999 e i saggi ivi contenuti.

⁹ Sui due giornali si rinvia ai seguenti testi: *Critica sociale*, a cura di M. Spinella, A. Caracciolo, R. Amaduzzi, G. Petronio, Feltrinelli, Milano 1959, 3 voll.; G. Arfé, *Storia dell'Avanti!*, 1896-1926, Edizioni Avanti!, Milano-Roma 1956.

¹⁰ Per una panoramica su tali questioni cfr. i seguenti lavori: R. Monteleone (a cura di), *Marxismo, internazionalismo e questione nazionale*, Loescher, Torino 1982; R. Gallissot, *Nazione e nazionalità nei dibattiti del movimento operaio*, in *Storia del marxismo*, progetto di E. J. Hobsbawm et al., vol. secondo: *Il marxismo nell'età della Seconda Internazionale*, Einaudi, Torino 1979, pp. 787-864; F. Andreucci, *La questione coloniale e l'imperialismo*, ivi, pp. 865-894; M. Cattaruzza (a cura di), *La nazione in rosso. Socialismo, Comunismo e "Questione nazionale": 1889-1953*, Rubbettino, Soveria Mannelli 2005; A. Kriegel, *La Seconda Internazionale (1889-1914)*, in *Storia del Socialismo*, a cura di J. Droz, vol. II: *Dal 1875 al 1918*, Editori Riuniti, Roma 1974, pp. 665-699; R. Monteleone, *La Seconda Internazionale e il movimento operaio in Europa*, in *La Storia. I grandi problemi dal Medioevo all'età contemporanea*, direttori N. Tranfaglia e M. Firpo, vol. ottavo: *L'età Contemporanea*, 3: *Dalla Restaurazione alla prima*

Nel campo socialista, tuttavia, va rilevato come il fenomeno nazionale non fosse stato mai oggetto di una riflessione adeguata alla sua effettiva portata storica fin dai tempi di Marx ed Engels che, anzi, l'avevano sì trattato con crescente insistenza nelle loro opere e nella fittissima rete della loro corrispondenza, ma in maniera notevolmente ambigua, non elaborando in merito alcuna teoria sistematica, né una definizione precisa del concetto di nazione, né una peculiare strategia politica generale del movimento operaio¹¹. Nell'ottica internazionalista dei padri del "socialismo scientifico", fondata sul presupposto di una comune identità d'interessi tra i lavoratori, al di là delle divisioni o delle specifiche situazioni nazionali, le nazioni non potevano costituire il contenuto dell'azione rivoluzionaria, ma semplicemente le forme transitorie all'interno delle quali operava l'unico motore della storia, ossia la lotta di classe tra proletariato e borghesia; questa, in un primo tempo, si sarebbe dovuta svolgere all'interno delle singole compagini statuali dove gli operai privati di patria dallo sfruttamento capitalistico operato dalla classe dominante, una volta usciti vincitori, sarebbero riusciti ad ascendere a "classe nazionale", sebbene in senso non borghese, pervenendo alla conquista del potere e all'accentramento dei mezzi di produzione nello stato nazionale, così da porre le condizioni, con il superamento del sistema capitalistico, per la futura cessazione degli antagonismi fra nazioni, non più subordinate le une alle altre, in una prospettiva globale egualitaria capace di abbracciare l'umanità tutta in una società comunista senza classi, né nazioni, né stati¹². In tal senso, dunque, le affermazioni "dialetticamente" contraddittorie sulla relazione tra proletariato e nazione contenute nel *Manifesto del partito comunista*, tra cui le celeberrime «gli operai non hanno patria» e «proletari di tutti i paesi, unitevi!»¹³, comprensibili nella loro pienezza solo se contestualizzate all'emergente orizzonte rivoluzionario del 1848, si erano esplicitate in seguito in ripetute prese di posizione di pratica politica che avevano rifiutato incondizionate attestazio-

guerra mondiale, UTET, Torino 1986, in particolare pp. 653–664; G. Haupt, C. Weill, *L'eredità di Marx ed Engels e la questione nazionale*, in «Studi storici», a. XV, n. 2, 1974, pp. 270–324; G. Haupt, M. Löwy, C. Weill (a cura di), *Les marxistes et la question nationale 1848–1914*, Maspero, Parigi 1974; W. Connor, *The National Question in Marxist-Leninist Theory and Strategy*, University Press, Princeton 1984; F. Andreucci, *Il Partito socialista italiano e la II Internazionale*, in «Studi storici», a. XVIII, n. 2, 1977, pp. 35–58; G. M. Bravo, *La prima Internazionale*, Editori Riuniti, Roma 1978; G. Haupt, *L'Internazionale socialista dalla Comune a Lenin*, Einaudi, Torino 1978; Idem, *La Seconda Internazionale*, La Nuova Italia, Firenze 1973; M. Ridolfi, *Patria e socialismo. Percorsi di ricerca negli anni prebellici del primo Novecento*, in «Italia contemporanea», n. 229, dicembre 2002, pp. 723–728.

¹¹ R. Gallissot, *op. cit.*, pp. 787–789; R. Monteleone (a cura di), *Marxismo, internazionalismo...*, *cit.*, p. 22.

¹² K. Marx, F. Engels, *Manifesto del Partito comunista*, a cura di E. Cantimori Mezzomonti, prefazione di L. Colletti, Laterza, Roma-Bari 1985, pp. 115–116. Cfr. al riguardo: A. Kriegel, *op. cit.*, p. 688; E. J. Hobsbawm, *Gli aspetti politici della transizione dal capitalismo al socialismo*, in *Storia del marxismo*, *cit.*, vol. primo: *Il marxismo ai tempi di Marx*, Einaudi, Torino 1978, pp. 273–275; M. Cattaruzza, *La nazione in rosso...*, *cit.*, pp. 13–14.

¹³ K. Marx, F. Engels, *op. cit.*, pp. 115 e 152.

ni di principio in favore delle idee di nazionalità e di autodeterminazione dei popoli come fini a se stessi (con una consequenziale rottura con la linea valoriale seguita, in una forma piuttosto indicativa, fino alla “Primavera dei Popoli”), trovando, al contrario, la loro ragion d’essere solo nella connessione al processo, agli interessi e alle strategie delle masse proletarie e della rivoluzione mondiale¹⁴. Da ciò, pertanto, era scaturito l’appoggio alla causa di tutti quei movimenti nazionalitari, grandi o piccoli, come l’ungherese, il polacco, il tedesco, l’italiano, l’irlandese, giusto per citarne alcuni, che presentavano evidenti potenzialità rivoluzionarie, al punto da essere ritenuti meritevoli di accedere alla piena sovranità, per le capacità di resistenza all’assimilazione e di conservazione di vitalità politica palesate da queste collettività su scala plurisecolare, mentre, simultaneamente, si era marcata la netta contrapposizione a quanti erano giudicati di natura oscurantista o semplicemente passibili di rischi controrivoluzionari, quali quelli degli slavi settentrionali e meridionali (con la già ricordata significativa eccezione dei polacchi), relegati a facili prede, tanto della reazione asburgica, quanto di quella ancora più pericolosa zarista¹⁵. Una siffatta antitesi fra civiltà e barbarie, progresso e immobilismo, era stata appunto sintetizzata compiutamente da Engels, sulla base di pregresse valutazioni hegeliane e delle vicende del ’48, nella sprezzante distinzione – gravida di nefaste conseguenze, oltre che manifestazione di un clamoroso abbaglio sul piano degli esiti storici – fra “nazionalità storiche” e “popoli senza storia”, apostrofati finanche come «relitti di nazionalità», «resti di popoli» e «avanzi sedimentati di nazioni mescolate tra loro»¹⁶, cioè privi di un effettivo controllo sulla propria vicenda personale a causa della loro arretratezza feudale e, insieme, incapaci di esprimere una propria statualità anteriore che ne rendesse legittima la realizzazione di una futura, e perciò votati inesorabilmente alla scomparsa, perché condannati ad essere egemonizzati dalle nazioni socialmente ed economicamente più avanzate, che avrebbero offerto loro in cambio l’inserimento nello stadio del capitalismo, la democrazia e la promessa di riscatto dopo il compimento della rivoluzione operaia¹⁷.

Tali direttive, soggette a rimodulazioni posteriori¹⁸, ispirarono gli orientamenti e la condotta dell’Associazione internazionale dei lavoratori, istituita a Londra il 28 settem-

¹⁴ E. J. Hobsbawm, *Gli aspetti politici...*, cit., p. 275.

¹⁵ Cfr. *L’antologia documentaria riportata* in R. Monteleone (a cura di), *Marxismo, internazionalismo...*, cit., pp. 43–44, 65–66, 81–83.

¹⁶ *Ivi*, pp. 44–47.

¹⁷ *Ivi*, pp. 24–25. Per un approfondimento si rimanda a R. Rosdolsky, *Friedrich Engels e il problema dei popoli «senza storia». La questione nazionale nella rivoluzione del 1848–1849 secondo la visione della «Neue Rheinische Zeitung»*, Graphos, Genova 2005.

¹⁸ Col tempo, Engels giunse a correggere il tiro, lasciando maggiori possibilità di avvenire a tutte le comunità nazionali, comprese quelle già etichettate come “morenti” o “non vitali”, e sancendo una certa presa d’atto della collocazione nodale assunta dallo stato nazionale, nella convinzione – chiarita per mezzo epistolare a Karl Kautsky nel 1882 – che un movimento internazionale del proletariato fosse possibile solo tra paesi indipendenti e che la liberazione dall’oppressione nazionale risultasse «la condizione basilare di ogni sviluppo sano e libero» (cit. in A. Graziosi, *Dai Balcani agli Urali. L’Europa orientale nella*

bre 1864 durante un comizio di solidarietà verso l'oppressa Polonia con il fine di realizzare l'auspicata unione tra le organizzazioni del movimento operaio di tutto il mondo disposte al reciproco aiuto e rimasta in vita fino al congresso di Filadelfia del 1876 che ne aveva decretato lo scioglimento, rappresentando un solido retroterra di riferimento per l'agguerrito movimento operaio e socialista che nel 1889 a Parigi si riappropriava di una struttura coordinativa comune, la Seconda Internazionale, avente per dottrina ufficiale il marxismo.

Su di essa, però, aleggiò in maniera sempre più incombente lo spettro del nazionalismo, nei suoi marcati accenti aggressivi e sciovinistici forieri di prospettive tutt'altro che rassicuranti e pacifiche, cosicché emerse con urgenza lo sforzo di mettere in guardia i militanti dalla minaccia via via più plausibile di un "contagio" retrivo a danno dei movimenti socialisti dei diversi paesi tale da facilitare una loro trasformazione da soggetti rivoluzionari e classisti ad «agenti delle borghesie imperialiste», in uno spirito di strenua solidarietà patriottica interclassista con le fila dei ceti medi¹⁹.

Al di là di generiche attestazioni di simpatia e di sostegno al diritto di autodeterminazione dei popoli, con i dovuti distinguo già richiamati, retaggio di una tradizione che risaliva all'esperienza rivoluzionaria del 1789 e che si era andata trasmettendo nel corso dell'epoca risorgimentale mediante il supporto, ideale e pratico, delle varie formazioni della democrazia liberale, del volontarismo europeo (*in primis* garibaldino), del radicalismo, dell'operaismo, del socialismo alle battaglie ingaggiate in tutto il continente per la liberazione nazionale delle collettività vessate, nella realtà dei fatti fu a lungo prevalente in seno all'organizzazione un atteggiamento di sospetto o di indifferenza verso la problematica nazionale, spiegato in diversi modi²⁰, ma che di sicuro risentiva del preconcetto di una sua matrice tipicamente "borghese", già vista con Marx ed Engels, in grado di farla apparire superflua ed estranea alle necessità del proletariato, per il quale

storia contemporanea, Donzelli, Roma 1999, p. 50. A tal riguardo, cfr. i documenti riportati nel citato volume curato da R. Monteleone, *Marxismo, internazionalismo...*, op. cit., alle pp. 86–90). Sulla scia delle riflessioni maturate sul caso specifico irlandese (K. Marx, F. Engels, *L'Irlanda e la questione irlandese*, Editori Riuniti-Edizioni Progress, Roma-Mosca 1975), che riveste nella riflessione marxiana ed engelsiana il rango di "questione nazionale per eccellenza" (H. Bancroft Davis, *Nationalism and socialism. Marxist and labor theories of nationalism to 1917*, Monthly Review Press, New York 1967), i due filosofi arrivarono persino a prospettare negli anni Sessanta un rovesciamento complessivo del rapporto tra rivoluzione e lotta sociale: l'azione sovvertitrice dei popoli soggetti a un gravame straniero diventava così condizione prioritaria della trasformazione socialista dei paesi dominanti indebolendo le basi economiche, politiche, militari ed ideologiche delle classi dirigenti nella nazione egemone e assicurando il consolidamento dei vincoli di solidarietà internazionalista degli operai di ambedue le nazioni contro i veri nemici comuni, i capitalisti. Cfr. R. Monteleone (a cura di), *Marxismo, internazionalismo...*, cit., pp. 27–29, 47–54.

¹⁹ P. Neglie, *Un secolo di anti-Europa. Classe, nazione e razza: la sfida totalitaria*, Rubbettino, Soveria Mannelli 2003, p. 72.

²⁰ R. Monteleone, *La Seconda Internazionale...*, cit., p. 654.

si riduceva, in fin dei conti, a mero diversivo dalla lotta di classe e dagli ideali dell'internazionalismo²¹.

Benché a livello collegiale fosse data per acquisita la subordinazione degli interessi nazionali alla battaglia per l'ideale socialista, si svilupparono, in un notevole crescendo di tensioni, punti di vista e posizioni diversificati fra coloro che ritenevano lo stato nazionale un soggetto in cui lo stesso movimento operaio poteva legittimamente identificarsi, seppure senza intenti esclusivisti, come avveniva nei paesi capitalistici avanzati dell'Europa occidentale dove si segnalavano sintomatiche forme di integrazione della classe operaia nello stato, in special modo tramite il sindacalismo, e chi non retrocedeva dalla sua posizione "ortodossa" che vedeva l'abbattimento dello stato nazionale come un passo lanciato verso l'instaurazione della compiuta rivoluzione comunista, ammettendo, al contempo, la liceità del principio nazionale in collegamento a questa e purché non ne mettesse a repentaglio la buona riuscita²².

Di fronte a questo stato di cose che minacciava di rompere l'unità organizzativa del marxismo internazionale, al pari di quanto avveniva nei singoli partiti segnati da spaccature e scontri tra fazioni, la Seconda Internazionale non riuscì ad elaborare o ratificare alcun documento di ordine generale che definisse la posizione socialista nei riguardi della questione nazionale, ma avviò, comunque, gradualmente, un utile dibattito sul tema che avrebbe fatto maturare nell'ultimo ventennio prebellico una serie di riflessioni teoriche meritevoli di sicura attenzione.

Una prima tangibile prova di questo tortuoso *iter* si ebbe nel 1896 allorché due eventi posero con impellenza il bisogno di una chiarificazione di tipo concettuale, funzionale a ricavarne pure una coerente linea politica da adottare sia nella stretta contingenza che nel lungo periodo, da cui ovviamente non fu affatto esente lo stesso gruppo italiano, come rivelava lo spazio concesso sulla stampa di partito: la richiesta di approvazione di una risoluzione a favore dell'indipendenza della Polonia, smembrata dopo le tre spartizioni settecentesche (1772, 1793 e 1795) che avevano comportato la sottomissione della sua comunità a tre diversi governi (russo, prussiano, austriaco), presentata da una consistente fetta di socialisti polacchi al congresso dell'Internazionale fissato a Londra per il 26 luglio e lo scoppio di un ennesimo focolaio insurrezionale a Creta con l'agognato obbiettivo dell'unione (o *enosis*) dell'isola al Regno di Grecia, preludio da lì a poco del conflitto turco-ellenico del 1897.

La notizia della proposta polacca, inneggiante all'indipendenza e all'autonomia della Polonia come strumento indispensabile al progresso dell'intero movimento operaio internazionale, da sottoporre al voto dell'assise nella capitale britannica fu resa di dominio pubblico da una corrispondenza romana di Antonio Labriola apparsa il 16 maggio su «Critica Sociale»²³, recante per intero il testo tradotto della mozione inviata dagli autori nella speranza che se ne desse la massima diffusione nel nostro paese e che

²¹ *Ivi*, p. 654.

²² R. Gallissot, *op. cit.*, p. 816; A. Kriegel, *op. cit.*, p. 688.

²³ *L'indipendenza della Polonia al Congresso di Londra*, in «Critica Sociale», a. VI, n. 10, 16 maggio 1896, pp. 148-149.

la successiva proficua discussione portasse i delegati italiani a sostenerla durante il congresso. A differenza del filosofo di Cassino, che si schierò apertamente con i proponenti – ritenuti erroneamente unificati sotto «una sola bandiera» e intorno «a un solo programma», definito «pienamente conforme» a quello dei partiti proletari dei paesi più progrediti «nelle vie del socialismo»²⁴ – al punto da rinforzare l'auspicio di libertà per i compagni oppressi con l'aggiunta nella missiva di un passo di un suo recente brano, improntato ad identici sentimenti, tratto da un volume polacco dedicato al primo maggio, la direzione della rivista milanese esprime, invece, una buona dose di cautela sul vero significato della risoluzione, permettendosi qualche osservazione «molto modesta e rimessiva, come di persone assai meno addentro, che il prof. Labriola non sia, nel movimento polacco»²⁵. Se massima disponibilità venne riservata all'esprimere «semplici voti di simpatia» per «gli oppressi di qualunque paese» che aspiravano a rompere «una unione forzata e repugnante alle tradizioni e agli interessi di lingua, di nazione, di razza», purché si risolvessero, da «atti di cortesia», appunto, in un incoraggiamento «altrettanto ideale quanto platonico», al contrario, furono avanzati seri dubbi qualora si fosse trattato di ratificare una tangibile promessa di solidarietà che avesse comportato l'incorporamento della questione nazionale polacca nel programma del socialismo mondiale, invitando a riflettere sui motivi di scarsa visibilità del problema nelle assemblee della Prima Internazionale, sui pro e i contro di una simile decisione, sulle probabilità di successo del movimento polacco e sulle conseguenze connesse per tutto il socialismo²⁶.

Alla lettera del grande studioso marxista, pubblicata dal periodico meneghino con l'intento di «provocare informazioni e schiarimenti» per mano di personaggi autorevoli e competenti, fecero seguito nei numeri successivi altri articoli che analizzarono la faccenda sotto disparate angolature.

La contrarietà all'ipotesi di confluenza dei socialisti polacchi nei tre partiti marxisti corrispondenti ai tre regimi esteri padroneggianti sulla nazione e la difesa delle rivendicazioni indipendentistiche miranti all'instaurazione della repubblica polacca, affinché i socialisti riuscissero a trovarsi a combattere contro un unico governo e un'unica borghesia, furono l'oggetto dell'intervento emesso da Witold Jodko, redattore del giornale socialista polacco «L'Aurora», su incarico dell'Unione dei socialisti polacchi all'estero²⁷.

²⁴ *Ivi*, p. 148. Nei fatti, invece, essi appartenevano unicamente al Partito socialista polacco (Pps), il quale aveva fatto depositare la risoluzione tramite l'Unione dei socialisti polacchi all'estero. Dal Pps si era distaccata nel 1893, proprio per divergenze sull'ordine di priorità tra lotta per l'indipendenza e lotta per il socialismo, la Socialdemocrazia del regno di Polonia (Sd kp), poi Socialdemocrazia del regno di Polonia e di Lituania (Sd kp il), piccolo raggruppamento partitico (si riferiva a quella parte di Polonia occupata dalla Russia) animato da Rosa Luxemburg. Cfr. René Gallissot, *op. cit.*, pp. 817–818.

²⁵ *L'indipendenza della Polonia al Congresso di Londra*, cit., p. 149.

²⁶ *Ibidem*.

²⁷ W. Jodko, *Per una repubblica polacca*, in «Critica Sociale», a. VI, n. 12, 16 giugno 1896, pp. 184–185.

Contro tale impostazione, bollata come “socialpatriottica”, per il suo intento di sottoporre l'internazionalismo proletario, fondamento dei partiti socialisti, al primato morale del diritto delle nazionalità vessate²⁸, si pronunciò Rosa Luxemburg, esponente di punta della sinistra radicale, altresì chiamata “ultrainternazionalista”, con diversi pezzi e un appello alla discussione internazionale comparsi su «Die Neue Zeit», la rivista teorica del Partito socialdemocratico tedesco fondata nel 1883 da Karl Kautsky, as surta in breve a massima palestra di dibattito sull'argomento nazionalitario²⁹. Nella sua veste di spicco della Socialdemocrazia del regno di Polonia (Sdkp), la giovane esule rivoluzionaria di origine ebraica, che dal 1898 avrebbe militato nella socialdemocrazia tedesca dopo il suo trasferimento a Berlino e l'ottenimento della nuova cittadinanza, spese le proprie energie per sostenere la priorità degli interessi proletari e della rivoluzione sociale sugli obiettivi puramente politici dei movimenti nazionali, che si riducevano a questione tattica e non di principio in accordo allo scenario politico coevo. Non a caso, fu il terreno economico, attentamente studiato per la sua tesi di dottorato edita nel 1898, a indurla a conclusioni opposte a quelle marxiane in merito alla comunità polacca e a quelle balcaniche: lo sviluppo industriale aveva modificato l'inerzia della realtà russa, lasciando intravedere concrete possibilità di abbattimento del regime zarista, e aveva condotto a una notevole integrazione della parte polacca soggetta all'impero nel mercato russo, rendendo non più giustificabile il fine separatistico della lotta nazionale, se non nell'interesse delle forze sociali più tradizionaliste e precapitalistiche, dato che quelle più moderne – borghesia imprenditoriale e proletariato – non vi erano più interessate per motivi economici o per solidarietà di classe con il proletariato russo. Ai lavoratori polacchi non restava quindi che rassegnarsi a lottare nelle diverse zone d'occupazione a fianco del proletariato straniero e rimandare la sua liberazione nell'impero zarista alla vicina cessazione dell'assolutismo e al conseguimento di una piena autonomia, goduta insieme al resto delle nazionalità prima schiacciate³⁰. Pari-

²⁸ Nell'articolo *La questione polacca al Congresso internazionale di Londra*, *ivi*, a. VI, n. 14, 16 luglio 1896, pp. 217–220, la Luxemburg paventava la paralisi della classe operaia ad opera della questione nazionale e soprattutto un suo pervertimento per l'azione del nazionalismo: «L'eventuale accoglimento della risoluzione sociale-patriottica da parte del Congresso internazionale avrebbe una portata maggiore di quanto possa sembrare. [...] Coll'accoglimento della risoluzione da parte sua s'introdurrebbe il contrabbando nazionalista sotto una bandiera internazionale. Il proletariato internazionale dovrebbe affiggere colle proprie mani un festone rosso sul vecchio edificio nazionalista, riconsacrandolo come tempio dell'internazionalità. Per di più si tratterebbe di celare con una sanzione dei rappresentanti del proletariato internazionale il difetto d'ogni motivazione scientifica e d'elevare il patriottismo sociale a dogma, ogni critica contro il quale diverrebbe in avvenire fiato sprecato» (il presente passo è a p. 219). Cfr. R. Gallissot, *op. cit.*, p. 818–821.

²⁹ *Ivi*, p. 819. La rivista di Turati pubblicò solo il già citato *La questione polacca al Congresso internazionale di Londra*.

³⁰ L'assolutismo in Russia – scriveva la Luxemburg – «va rapidamente incontro alla sua ora fatale, come un corpo scivolante sopra un piano inclinato. L'evoluzione capitalistica è il piano in fondo al quale l'attendono le morse ferree della classe lavoratrice. Ma l'accelerare

menti, si pronunciava in appoggio alle aspirazioni nazionali dei popoli del Sud-est europeo contro gli ottomani, in modo da accelerare dall'esterno la disgregazione di un impero nel quale le forze rivoluzionarie interne erano ancora abbastanza deboli³¹.

A Karl Kautsky, leader di straordinario prestigio e massimo ideologo della socialdemocrazia tedesca, per il suo ruolo di ispiratore del programma di Erfurt (1891), piattaforma ufficiale del Partito, capace grazie all'influenza acquisita – originata inizialmente dal suo legame privilegiato di fedele discepolo di Engels – di accreditare una concezione del marxismo come dottrina politica della formazione partitica del proletariato, come scienza in generale e come socialismo scientifico in particolare, spettò il compito di trovare una soluzione provvisoria in grado di mediare tra le posizioni. Il "centrismo ortodosso" del «papa rosso», definizione attribuitagli tanto dagli avversari quanto dai compagni di partito per via della sua autorevolezza³², era ampiamente condiviso dai socialisti italiani, che guardavano al modello tedesco come cartina tornasole per la costruzione organizzativa e ideologica del loro partito, uniformandosi in più di una circostanza congressuale alle opinioni dei dirigenti teutonici³³, nel presentare le «dotte e geniali» considerazioni di *Finis Poloniae?*, edito in «Critica Sociale in tre parti nel giro di due mesi, dopo la sua apparizione estiva su «Die Neue Zeit»³⁴. Kautsky, precoce osservatore dell'argomento nazionalitario per la sua diretta esperienza con l'ambiente austriaco, si dichiarava d'accordo con la Luxemburg circa la progressiva perdita di importanza della ricostituzione della Polonia come obiettivo per il movimento democratico e rivoluzionario europeo, in virtù della revisione delle valutazioni congiunturali ormai datate espresse da Marx ed Engels (il panslavismo si era andato indebolendo³⁵, le tendenze democratiche della piccola nobiltà polacca nei territori prussiani,

il processo non è dato che alla lotta politica di classe del proletariato, e cioè la lotta serrata, solidale del proletariato di tutte le nazionalità nell'impero russo. Tanto poco ha da fare l'indipendenza della Polonia colla caduta dello czarismo quanto poco lo smembramento della Polonia forma la base della sua esistenza» (*La questione polacca...*, cit., p. 218). Su questa materia, l'agitatrice polacca avrebbe ingaggiato poi una vibrante polemica con Lenin e la frazione bolscevica, tenaci propugnatori del principio di autodeterminazione, inserito nel programma del partito fin dal 1903.

³¹ A. Kriegel, *op. cit.*, p. 690. Per una visione sintetica della concezione della dirigente socialista polacca sulla questione nazionale si veda la carrellata documentaria riportata in R. Monteleone (a cura di), *Marxismo, internazionalismo...*, cit., pp. 166–182 e in A. Salsano (a cura di), *Antologia del pensiero socialista*, vol. III: *La Seconda Internazionale*, Tomo I, Laterza, Roma-Bari 1981, pp. 178–185. In generale si rimanda a R. Luxemburg, *Scritti politici*, a cura di L. Basso, Editori Riuniti, Roma 1970.

³² Cfr. M. Waldenberg, *Il papa rosso Karl Kautsky*, Editori Riuniti, Roma 1980, 2 voll.

³³ Cfr. E. Ragionieri, *Socialdemocrazia tedesca e socialisti italiani 1875–1895. L'influenza della socialdemocrazia tedesca sulla formazione del Partito socialista italiano*, Feltrinelli, Milano 1976 [1961].

³⁴ K. Kautsky, *Finis Poloniae?*, in «Critica Sociale», a. VI, n. 15, 1° agosto 1896, pp. 236–239; n. 17, 1° settembre 1896, pp. 269–272; n. 19, 1° ottobre 1896, pp. 294–296.

³⁵ Di opinione opposta F. Gerbolini, *Panslavismo e socialismo*, *ivi*, a. VI, n. 13, 1° luglio 1896, pp. 206–207.

asburgici e russi erano un lontano ricordo, il movimento rivoluzionario russo aveva assunto dimensioni vigorose), divergendo decisamente, però, dall'idea che la socialdemocrazia polacca non dovesse preoccuparsi di conquistare l'indipendenza della sua patria, ritenuta, al contrario, «non un capriccio infantile, ma una necessità pratica della maggiore importanza», giacché «solo in una Polonia unica ed indipendente» il proletariato avrebbe trovato «il terreno per esercitare sullo Stato un'azione corrispondente al suo grado di sviluppo»³⁶.

Le deliberazioni del Congresso di Londra, lapidariamente qualificate come «né nuove, né importanti»³⁷, si conclusero con un parziale successo della Sdkp: la mozione del Pps, non particolarmente apprezzata dallo stesso Kautsky³⁸, venne respinta e convertita in una più sfumata disposizione per l'autonomia delle nazioni che non nominava esplicitamente la causa polacca³⁹.

Non si era ancora spenta l'eco della discussione suscitata dall'assise inglese che il 16 settembre «Critica Sociale» decideva di soffermarsi sull'agitazione promossa dai comitati filellenici a supporto della libertà di Candia per fare il punto della situazione sulla sollevazione scoppiata in territorio cretese a partire dal 1895, proseguita, a fasi alterne, per tutto il 1896 e che in quel momento pareva sopita⁴⁰. L'isola del Mediterraneo orientale, infatti, pur avendo una popolazione in grande maggioranza omogenea a livello linguistico e religioso, cosciente di appartenere a una differente entità nazionale, all'epoca si trovava ancora tra le province sottoposte al controllo ottomano, visto il fallimento delle numerose rivolte susseguites a passo cadenzato nei decenni (1821,

³⁶ K. Kautsky, *Finis Poloniae?*, cit., p. 295.

³⁷ Critica Sociale, *Il Congresso internazionale socialista*, in «Critica Sociale», a. VI, n. 16, 16 agosto 1896, pp. 241–243 (la definizione è a p. 242). L'esperienza vissuta a Londra indusse Turati a scrivere polemicamente: «il tempo dei Congressi socialisti internazionali di carattere generico – intesi, cioè, esclusivamente o prevalentemente, a dichiarazioni generali di principi – è, si può dire, passato. I Congressi di Parigi, di Bruxelles, di Zurigo hanno esaurito, teoricamente, questa tela, con le dichiarazioni relative alla lotta di classe, alla conquista dei poteri pubblici, alla legislazione sociale, con le loro affermazioni recise di separazione dagli anarchici, con la resistenza all'insurrezionismo larvato degli olandesi o di una parte dei francesi, esplicantesi nelle proposte di sciopero militare e di sciopero politico internazionale, con la dichiarazione di solidarietà proletaria mondiale contro la guerra e il militarismo. Su tutti questi temi i nuovi Congressi non possono che ricantare sempre la medesima canzone» (ivi, p. 241).

³⁸ K. Kautsky, *Finis Poloniae?*, cit., p. 296.

³⁹ «Il Congresso si pronuncia in favore della autonomia di tutte le nazioni; esprime la propria simpatia ai lavoratori di tutti i paesi che soffrono sotto il giogo del dispotismo militare, nazionale o di altro genere; e li invita a schierarsi coi lavoratori coscienti di tutto il mondo per abbattere, insieme ad essi, il capitalismo internazionale e instaurare la democrazia socialista internazionale» (*Le deliberazioni del Congresso di Londra*, in «Critica Sociale», a. VI, n. 16, 16 agosto 1896, p. 243).

⁴⁰ T-K [F. Turati-A. Kuliscioff], *L'agitazione per Candia*, ivi, a. VI, n. 18, 16 settembre 1896, pp. 277–278.

1833, 1841, 1858, 1866, 1878, 1889)⁴¹. Gli stessi miglioramenti in senso autonomistico e legalitario a beneficio dei non musulmani, sottoposti a costanti discriminazioni di trattamento, previsti dai patti di Chalépa del novembre 1878, parzialmente anticipati dalle norme contenute nello Statuto organico concesso nel 1868, erano stati complessivamente annullati da un firmano del sultano emanato nel 1889 a suggello dell'ordine ripristinato con la forza. Il prosieguo dei reciproci atti di violenza tra le due comunità etnico-religiose, non placato dal succedersi di governatori, ora cristiani ora musulmani, sgraditi alle rispettive controparti, era sfociato in un'energica sommossa dei greco-cristiani determinata dal mancato accoglimento di un memorandum approvato nel settembre del 1895 dall'Assemblea Generale cretese richiedente il ripristino delle intese di Chalépa. La Sublime Porta, messa con le spalle al muro dalle pressioni delle grandi potenze, non aveva avuto altra scelta se non quella di procedere alla nomina di un nuovo governatore, Georgios Verovic, a sua volta costretto ad accordare, il 31 luglio 1896, un nuovo Statuto Organico, che aveva posto temporaneamente fine alle ostilità⁴².

La costituzione rapida e capillare in tutta la penisola italiana di comitati *Pro Candia*, probabilmente l'ultima manifestazione "di massa" di quel diffuso e duraturo sentimento filellenico che aveva contribuito a rinsaldare il profondo e intimo vincolo di "nazioni sorelle" nutrito tra Italia e Grecia nel "lungo Ottocento"⁴³, coinvolse in prima persona e indirettamente anche i socialisti, sollecitati dai promotori dell'iniziativa ad offrire un aiuto in forme tangibili, negato dai dirigenti con fermezza. A parere di Filippo Turati e Anna Kuliscioff, la «sacra» causa di Candia non poteva lasciare freddi nessuno, tanto meno i membri del loro partito, che avevano sempre considerato «l'indipendenza e l'unità delle nazioni come il precedente e la condizione dello sviluppo moderno della lotta di classe e dell'avvenimento futuro del socialismo», consci oltretutto che essa avrebbe rappresentato una tappa nella «conquista della civiltà sul terreno dell'antica barbarie»⁴⁴. Tuttavia, non bastava che un'agitazione si presentasse «a prima vista generosa e simpatica» perché gli iscritti «vi consacrassero le proprie forze»: rispetto a un passato non troppo lontano, in cui la borghesia nutriva idealità generose e «gli spostati, gli irrequieti, gli entusiasti» accorrevano «dovunque vi fosse da misurarsi con qualsiasi

⁴¹ Per uno sguardo d'insieme sulla vicenda politica di Creta nel XIX secolo fino al raggiungimento dell'autonomia nel 1898 si veda il saggio di L. F. Kallivretakis, *A Century of Revolutions: The Cretan Question between European and Near Eastern Politics*, in Eleftherios Venizelos. *The Trials of Statesmanship*, edited by P. M. Kitromilides, Institute for Neohellenic Research/National Hellenic Research Foundation – Edinburgh University Press, Edinburgh 2006, p. 11–35. Più in generale, sulla realtà ellenica moderna e contemporanea, si rinvia a R. Clogg, *Storia della Grecia moderna dalla caduta dell'impero bizantino a oggi*, Bompiani, Milano 1996.

⁴² *Ivi*, pp. 21–30.

⁴³ Cfr. A. G. Noto, *Le "nazioni sorelle". Affinità, diversità e influenze reciproche nel Risorgimento di Italia e Grecia*, in *Risorgimento italian și mișcările naționale din Europa. De la modelul italian la realitatea Europei central-orientale*, Convegno Internazionale di Studi, Università "Petru Maior", Tîrgu Mureș, 17/09/2011 (in corso di pubblicazione).

⁴⁴ T-K [F. Turati-A. Kuliscioff], *L'agitazione per Candia*, cit., p. 277.

nemico della libertà e della civiltà», vi erano nuove condizioni storiche che postulano un'azione socialista in patria, sull'effettivo «campo di battaglia» aperto a ogni ora, e che facevano suonare come una «canzonatura» o una «diserzione» la richiesta di abbandonare il proprio posto «per recare libertà ad altri popoli»⁴⁵. L'ondata filellenica – era il severo giudizio finale – si riduceva, né più né meno, ad un «romanticismo senile» fatto da sognatori anacronistici, illusi di poter ancora incidere sulla sorte delle genti sofferenti, e da personaggi di estrazione sociale medio-alta che manifestando «entusiasmi innocui e platonici per rivendicazioni di popoli lontani» si dedicavano alla «beneficenza senza sacrifici», nello sfrontato tentativo di «rifarsi una verginità, costituirsi un *alibi* morale che li assolvesse dalla loro complicità più o meno passiva nelle vergogne e nei liberticidi del loro paese»⁴⁶.

La “tregua vigilata” ebbe comunque vita breve: il clima di terrore creato dai musulmani intransigenti per minare il regime liberale inaugurato dallo Statuto rialzava esponenzialmente il livello di tensione e bande armate di cristiani rispondevano attuando attentati, devastazioni alle proprietà dei turchi, assalti a depositi, carovane e caserme che assunsero un carattere di vera guerriglia, al punto da indurre le potenze europee – Italia inclusa – nel febbraio 1897 al blocco navale di Creta (guidato dall'ammiraglio Felice Napoleone Canevaro), volto ad impedire il temuto sbarco di soldati greci a sostegno degli insorti e ad evitare violenze ai danni della popolazione, e all'elaborazione di una soluzione diplomatica della crisi incentrata su un'ampia autonomia dell'isola sotto la sovranità nominale del sultano⁴⁷. Rifiutata la proposta e cedendo alla pressione crescente dell'opinione pubblica, fomentata a sua volta dalla propaganda di un'organizzazione ultranazionalista, la Società Nazionale, che aveva inviato a Candia armi e volontari, il governo Diliyiannis si pronunciò avventatamente nel marzo per la mobilitazione generale, mandando truppe nell'isola e provocando sollevamenti sia in Epiro che nella Macedonia, mal digeriti dall'Impero ottomano che, ai primi di aprile, dichiarò guerra alla Grecia. Impreparato militarmente, privo di un adeguato sostegno diplomatico, avvinto da una crisi economica spaventosa, lo stato ellenico andò incontro a un'enorme disfatta militare a Domokos, in Tessaglia, con l'esercito guidato dal principe ereditario Costantino – a cui si erano aggiunti dei gruppi di volontari – costretto alla ritirata e salvato da conseguenze ancora più funeste giusto da un armistizio firmato a distanza di poco più di un mese, il 20 maggio, grazie all'interessamento internazionale⁴⁸. Il trattato di pace del dicembre, se ad un tempo impose condizioni economiche onerose ad Atene (il pagamento di un'indennità bellica di quattro milioni di lire turche e un controllo finanziario da parte di una commissione straniera), dall'altro non ne mise sostanzialmente in discussione i confini settentrionali e consentì

⁴⁵ *Ivi*, pp. 277–278.

⁴⁶ *Ivi*, p. 278.

⁴⁷ Cfr. S. Fedele, Nicola Barbato. *Un milite dell'ideale*, Piero Lacaita Editore, Manduria-Bari-Roma 2003, p. 46; R. Aprile, *Storia della Grecia moderna (1453–1981)*, Capone, Lecce 1984, p. 135.

⁴⁸ N. Svoronos, *Storia della Grecia moderna*, prefazione di A. De Jaco, Editori Riuniti, Roma 1974, p. 87.

un accordo abbastanza vantaggioso su Creta, dal 1898 evacuata dalle truppe ottomane e riconosciuta autonoma sotto l'autorità della Sublime Porta, con la formazione di un governo nazionale sotto l'Alto commissariato del principe Giorgio, secondogenito del re, prima dell'effettivo ricongiungimento con la madrepatria nel 1913⁴⁹.

La vicenda di Candia e il conflitto greco-turco destarono nei socialisti italiani un considerevole interesse perché, probabilmente, in esse si scorre «una sorta di verifica storica di molte delle problematiche più importanti dibattute in quegli anni all'interno del partito»⁵⁰: il già menzionato rapporto tra internazionalismo socialista e principio di nazionalità, l'atteggiamento da tenere nei confronti della guerra, tanto imperialista quanto di liberazione nazionale, la campagna per la riduzione degli armamenti e il disarmo, la politica estera italiana e internazionale. A fronte di una «carente elaborazione ideologica e dottrinarica» che contrassegnò il socialismo italiano, rendendolo incapace di esprimere contributi teorici di spiccata originalità tali da smarcarlo dalle direttrici adottate in seno all'Internazionale, i dirigenti supplirono con una condotta politica improntata al coerente rispetto della linea internazionalista proletaria, senza cedimenti verso posizioni nazionalistiche⁵¹. Nondimeno, rispetto agli altri stati europei dove i colleghi contemplarono attestazioni solidaristiche limitate a manifestazioni, interventi e interrogazioni nei rispettivi parlamenti, raccolte di fondi a beneficio dei candioti, respingendo la legittimità di ogni evento bellico, qualunque ne fossero i motivi alle spalle⁵², va precisato come nella penisola italiana il gruppo socialista, abbondantemente permeato dalla tradizione risorgimentale e dall'epopea garibaldina di lotta collegiale sovranazionale – anche armata – per il riscatto delle nazioni oppresse, non si fosse fatto portavoce di un incondizionato pacifismo, ammettendo istintivamente, per

⁴⁹ *Ibidem*.

⁵⁰ D. Spini, *I socialisti italiani e la questione cretese nel 1897*, in *Risorgimento greco e filellenismo italiano: lotte, cultura, arte*, mostra promossa dall'Ambasciata di Grecia e dall'Associazione per lo sviluppo delle relazioni fra Italia e Grecia, Roma, Palazzo Venezia, 25 marzo-25 aprile 1986, catalogo a cura di C. Spetsieri Beschi ed E. Lucarelli, Edizioni del Sole, Roma 1986, p. 178.

⁵¹ S. Caretti, *I socialisti e la grande guerra (1914–1926)*, in *Storia del socialismo italiano*, diretta da G. Sabbatucci, vol. terzo: *Guerra e dopoguerra (1914–1926)*, Il Poligono, Roma 1980, p. 14 e A. Heering, *Filippo Turati e la II Internazionale (1891–1912)*, in M. Degl'Innocenti (a cura di), *Filippo Turati e il socialismo europeo*, Guida editori, Napoli 1985.

⁵² In questa impostazione, totalmente discorde da quella di Marx ed Engels durante la I Internazionale, orientata a una critica del pacifismo ad ogni costo di matrice tipicamente liberal-borghese e ad una valutazione congiunturale di ogni singola crisi in relazione ai benefici o ai danni che si sarebbero riversati sulla classe operaia, convergevano alcuni elementi fondamentali ben tratteggiati da Gianni Oliva nel suo saggio *Illusioni e disinganni del volontariato socialista: la "legione Cipriani" nella guerra greco-turca del 1897*, in «Movimento operaio e socialista», a. V, n. 3, pp. 351–365: la coscienza delle sicure devastazioni che una guerra di larghe dimensioni avrebbe portato con sé, la consapevolezza dei vantaggi recati da una condizione di pace allo sviluppo del socialismo e la convinzione che in caso di belligeranza il proletariato avrebbe rischiato di trovarsi invischiato in scelte patriottiche negatrici dell'internazionalismo (cfr. *ivi*, p. 352).

l'appunto, la liceità dell'uso della forza per fini nobili, e avesse dato luogo a un indicativo fenomeno di volontariato militare al fianco dei combattenti greci, che interessava ugualmente vasti settori democratico-massonici, repubblicano-mazziniani, radicali, anarchici⁵³. La partenza per i luoghi "caldi" (Candia, Tessaglia, Macedonia, Epiro) dietro complessi motivi ispiratori di un buon numero di socialisti, alcuni dei quali di un certo spicco come Nicola Barbato, Arturo Labriola, Walter Mocchi, Giuseppe Ciancabilla (corrispondente dell'«Avanti!»), Amilcare Cipriani, mitica figura di «patriota garibaldino e repubblicano, fervente comunardo, agitatore anarchico e socialista, combattente ad un tempo per la libertà dei popoli e la causa del proletariato»⁵⁴, pertanto, diventò l'occasione per un fermo confronto interno al PSI tra quanti appoggiavano con fervido slancio l'ottica palinogenetica dell'azione nel Mediterraneo – ed erano la maggioranza, rappresentata dal quotidiano di Leonida Bissolati – e quanti, invece, seppur simpatizzanti, la rifiutavano in nome di una piena conformità ai dettami secondinternazionalisti e di una diversa visione dei compiti del partito in quel dato frangente storico – ed erano la minoranza, personificata dal periodico di Turati.

L'«Avanti!» seguì passo dopo passo gli accadimenti con articoli in prima pagina, editoriali, corrispondenze, ripresa dei dibattiti dalla stampa internazionale che ne evidenziavano tutta la partecipe attenzione rivolta all'avvenimento, a sostegno di una guerra, quella dei greci contro i turchi per la libertà di Candia, combattuta – per adoperare l'espressione utilizzata da Gaetano Arfè – all'insegna «degli stessi principi di libertà e di nazionalità in nome dei quali è nata la nazione italiana»⁵⁵. Ne discendeva un forte richiamo alla solidarietà del proletariato internazionale affinché non mancasse di esercitare un'opera di pressione nei riguardi dei rispettivi governi volta a risolvere la questione «in favore del diritto nazionale rivendicato oggi dalla Grecia»⁵⁶. A spingere in

⁵³ Cfr. *ivi*, pp. 351–352 e S. Fedele, *op. cit.*, pp. 46–50. Sulle varie anime del volontariato di sinistra – inquadrato nella Legione filellenica internazionale del capitano Pericle Varatas, nella Legione autonoma "Amilcare Cipriani", nel Corpo Garibaldino agli ordini di Ricciotti Garibaldi, nel reparto autonomo socialista comandato dal colonnello Bertet – si vedano i seguenti saggi: G. Oliva, *Illusioni e disinganni...*, *cit.*; L. Lotti, *Le spedizioni garibaldine in Grecia*, in AA.VV., *Indipendenza e unità nazionale...*, *cit.*, pp. 181–190; F. Guida, *Ettore Ferrari e il volontarismo garibaldino nei paesi del sud-est europeo (1897–1912)*, in *Il progetto liberal-democratico di Ettore Ferrari. Un percorso tra politica e arte*, a cura di A. M. Isastia, Franco Angeli, Milano 1997, pp. 61–72; E. Cecchinato, *Camicie rosse. I garibaldini dall'Unità alla Grande Guerra*, Laterza, Bari-Roma 2007; M. Antonioli, *La compagnia della morte. Gli anarchici garibaldini nella guerra greco-turca del 1897. Ritratto di gruppo*, in Idem, *Sentinelle perdute. Gli anarchici, la morte, la guerra*, BFS, Pisa 2009, pp. 23 e ss.; S. Loi, *I Garibaldini per la libertà della Grecia – La battaglia di Domokos, 17 maggio 1897*, in E. Garibaldi, S. Loi, *I Garibaldini per la libertà della Grecia*, in «Quaderni Storiografici dell'Istituto Internazionale di Studi Giuseppe Garibaldi», n. 3, Roma 1988, pp. 3–16.

⁵⁴ F. Canale Cama, *Amilcare Cipriani: un garibaldino tra Italia e Francia*, in «Storia e Futuro», a. VII, n. 17, giugno 2008.

⁵⁵ G. Arfè, *Storia dell'Avanti!*, a cura di F. Assante, Giannini editore, Napoli 2002, p. 28.

⁵⁶ *Il proletariato europeo e la questione di Candia*, «Avanti!», 13 febbraio 1897.

questa direzione non contribuivano soltanto la commozione e lo sdegno suscitati dai massacri e dalle sopraffazioni perpetrati nell'isola di Candia, di fronte ai quali il movimento operaio – «appunto perché vittima di uno stato continuo di prepotenza» e dunque «meglio disposto di qualunque altra classe a sentire simpatia per gli oppressi da ogni genere o forma di oppressione»⁵⁷ – avrebbe dovuto prendere posizione con veemenza. Al di là delle ragioni ideali e di principio, l'apporto alla causa greca sarebbe stato giustificato, nell'interesse del proletariato, dalla necessità di porre un argine agli appetiti della Russia in quell'area, potenza pericolosa sia perché considerata come la «grande riserva delle forze conservatrici che per il suo obiettivo», sorretto da una economia in espansione, di «accaparrarsi una specie di protettorato e di alto dominio sui paesi soggetti alla Turchia»⁵⁸. Nell'analisi del quotidiano socialista il «groviglio orientale» chiamava pesantemente in causa le responsabilità delle potenze europee, alle prese con la girandola di accuse reciproche e poco disposte ad assecondare le legittime aspirazioni elleniche. L'accordo tra Francia e Russia, in funzione antitedesca, aveva neutralizzato la voce della borghesia transalpina; la Germania, forse perché preoccupata di essere stretta in una morsa mortale in caso di guerra e nel timore di una conseguente rivoluzione politica e sociale, segnava il passo. Non si discostava da questo quadro la condotta dell'Inghilterra, descritta come incerta e contraddittoria, divisa tra sostegno fattivo in denaro ed armi alle popolazioni insorte e dichiarazioni di appoggio al sultano. E l'Italia? Nel lanciare provocatoriamente ai giornali borghesi italiani la domanda del ruolo che il paese avrebbe dovuto ritagliarsi di fronte alla questione orientale, denunciandone un velleitarismo parolaio nei fatti inconcludente, l'organo socialista evidenziava il dato negativo derivante da una eccessiva accondiscendenza ai *diktat* della Triplice alleanza, correndo il pericolo di «servire la barbarie e di disonorarsi prestando mano a soffocare le aspirazioni elleniche», non già perché l'Italia fosse ostile alla causa di Candia, ma per compiacere la Germania. L'Europa mostrava invece di non comprendere questo importante assunto: «Candia in mano de' Turchi è l'Oriente dominato dalla Russia; ed in mano ai Greci è l'Oriente che comincia a liberarsi dalla barbarie turca, è l'Europa che mette argini alla prepotenza moscovita». Contro l'ostilità della borghesia europea, fondata sul «triste calcolo degli interessi» e priva di idealità, non sarebbe mancato – come recitava la parte finale dell'editoriale – ai «candiotti e ai greci lottanti con le armi alla mano, alla piccola Grecia protesa in un estremo sforzo [...] il saluto augurale e l'aiuto fraterno» da parte dei «proletarii di tutto il mondo»⁵⁹. In un altro editoriale, qualche giorno più tardi, l'organo del PSI lanciava un'invettiva contro i cosiddetti *Tre Papi* – di Bisanzio, di Pietroburgo e di Roma – arroccati nella salvaguardia dei propri interessi ed avversi ad «una crociata contro la barbara Mezzaluna», alla «guerra santa per la libertà e la indipendenza dei cristiani di Candia»⁶⁰. Preso atto sconsolatamente dell'atteggiamento di ferma opposizione nei confronti della causa greca da

⁵⁷ *Ibidem*.

⁵⁸ *Ibidem*.

⁵⁹ *Il groviglio orientale*, *ivi*, 18 febbraio 1897.

⁶⁰ *I tre Papi*, *ivi*, 20 febbraio 1897.

parte della diplomazia internazionale, se ne cercava la spiegazione richiamando i retroscena finanziari: i «capitalisti di Francia, Russia ed Inghilterra», che sin a partire dal 1832 avevano concesso numerosi prestiti al governo greco, erano animati dal timore che l'eventuale fallimento di un'azione greca contro i turchi avrebbe fatto perdere i loro investimenti; d'altro canto la stessa motivazione agiva da parte dei creditori dell'impero ottomano⁶¹. Mentre la cronaca registrava con preoccupazione l'*escalation* nel conflitto greco-turco e veniva stigmatizzato l'intervento delle potenze straniere a difesa delle posizioni turche a Candia, in un altro articolo di fondo emergevano le differenze con l'analisi condotta dai socialisti francesi sulla questione d'Oriente. Se questi ultimi ponevano l'accento sulla difesa degli interessi dei popoli nazionalmente e religiosamente oppressi, ma al contempo apparivano preoccupati dall'esplosione di una conflagrazione europea, il quotidiano socialista italiano giungeva ad affermare che il pericolo non fosse imminente e che il proletariato non avrebbe dovuto tacere di fronte al grido di dolore dei popoli sottoposti al giogo straniero mostrando apertamente la propria maturità di coscienza, in modo da trattenere i vari governi dall'«abbandonarsi con leggerezza a un gioco dubbio e periglioso»⁶². In linea con le ragioni sin qui sostenute, si giungeva a chiedere il ritiro dell'Italia dalla coalizione di potenze intervenute per fermare gli insorti di Candia. Una richiesta non singola, ma che associata a quella analoga negli altri paesi sarebbe suonata come una dichiarazione di "guerra alla guerra". D'altronde l'Italia "borghese" avrebbe avuto tutto da guadagnare e nulla da perdere nello sviluppo della nazionalità greca e nello smembramento dell'impero ottomano⁶³. Solo con la "risoluzione" dell'asse franco-russo da una parte e della Triplice alleanza dall'altra – accanto all'isolamento più assoluto dell'impero zarista – si sarebbe potuto assestare un colpo fatale al militarismo e preparare il trionfo della politica liberale all'interno dei grandi stati d'Europa. In linea con la posizione chiara e definitiva assunta dai socialisti italiani riguardo alla questione di Candia, altrettanto forte si palesava la richiesta in favore del principio della «maggior pubblicità negli affari esteri», in polemica con l'articolo 5 dello Statuto che, affidando al re e all'esecutivo il "diritto di pace e di guerra" e di contrarre alleanze, rappresentava una grave minaccia alle libertà pubbliche⁶⁴. Riguardo all'ipotesi prevalente di risolvere la questione attraverso la concessione di un'autonomia all'isola, il quotidiano socialista non perdeva occasione per ribadire il proprio dissenso, denunciando l'inutilità di provvedimenti che tendessero a conciliare "razze" così diverse tra loro:

La lotta che si combatte a Candia non potrà finire se non quando gli insorti, che sono la maggioranza, avranno appagato il loro orgoglio nazionale. Finché i cristiani di Candia non si sentiranno allacciati ai loro connazionali, finché non sentiranno palpitare l'anima della nazione greca risorta, finché l'ellenismo, riunendoli alla civiltà

⁶¹ *L'ipoteca sui popoli*, *ivi*, 21 febbraio 1897.

⁶² *La conflagrazione europea?*, *ivi*, 23 febbraio 1897.

⁶³ *Quel che vogliamo*, *ivi*, 26 febbraio 1897.

⁶⁴ A. Labriola, *L'art. 5 dello Statuto*, *ivi*, 27 febbraio 1897.

d'occidente, non li avrà fatti uscire dal loro stadio di violenza, finché la civiltà nuova, venuta per questa via, non avrà penetrato, insieme ai candioti, anche i turchi, la lotta di razze, con tutti i suoi orrori e con tutta la sua ferocia selvaggia, non potrà dirsi finita. L'annessione quindi di Candia alla Grecia è l'unica soluzione possibile⁶⁵.

A partire dal mese di marzo l'«Avanti!» si fregiò degli interventi di Nicola Barbato, già autorevole dirigente dei Fasci siciliani e generoso "apostolo" della causa socialista, sensibile al richiamo delle popolazioni oppresse e pronto ad arruolarsi nella Legione capeggiata dal leggendario Amilcare Cipriani⁶⁶. A proposito delle divergenze sorte in seno al Partito in merito all'opportunità di un impegno diretto sui campi di battaglia all'estero e che trovarono espressione nei due più autorevoli organi di stampa socialisti, rispetto alla presa di posizione di Turati e Kuliscioff in «Critica Sociale» la risposta dell'«Avanti!» tendeva a stemperare il dissenso, sostenendo che fosse giusto passare dalle parole ai fatti e che la temporanea convergenza di posizione con gli altri giornali borghesi non dovesse suscitare scalpore, perché diversi ne erano lo spirito e le motivazioni di fondo⁶⁷. D'altronde le manifestazioni di simpatia espresse dagli stessi esponenti di «Critica Sociale» e dalla Direzione dissipavano qualsiasi discordia sull'indirizzo fondamentale del Partito. Non vi potevano essere dubbi nel ritenere che i suoi interessi e quelli del proletariato internazionale collimassero con le aspirazioni del popolo greco. Pur non consentendo alcuna azione collettiva organizzata all'estero, a fronte della necessità di concentrarsi sul versante interno in vista della delicata tornata elettorale, il Partito – a detta dell'«Avanti!» – aveva lasciato piena libertà alle iniziative individuali. Un'operazione di grande rilievo, destinata alla fine a raccogliere frutti:

Ma il fatto dei socialisti che, offrendo alla causa greca notevole numero di militi, vollero confermare così luminosamente le loro parole coll'opera, questo fatto contrapposto al contegno dei partiti conservatori il cui rappresentante, il governo, ha fatto bombardare gli insorti, contrapposto alla vile inazione dei clericali che non si sono sentiti di esporre la loro pelle né pure in omaggio alla croce che sta levata contro la mezzaluna, questo fatto, diciamo, deve certamente valere più che cento discorsi a vincere le diffidenze delle masse e a persuaderle della virtù dell'idea socialista e della sincerità del partito⁶⁸.

In realtà l'andamento della guerra greco-turca e l'atteggiamento delle diplomazie europee avrebbero lasciato delusi i socialisti italiani. Lo stesso intervento diretto della

⁶⁵ *La soluzione*, *ivi*, 28 febbraio 1897.

⁶⁶ Sulla figura di Barbato si rimanda al volume di S. Fedele, *op. cit.* Su Cipriani si vedano L. Campolonghi, *Amilcare Cipriani. Una vita di avventure eroiche*, Società editoriale italiana, Milano 1912 e F. Canale Cama, *op. cit.*

⁶⁷ *È vero dissenso?*, «Avanti!», 8 marzo 1897.

⁶⁸ *Il partito socialista italiano nella questione greca*, *ivi*, 12 marzo 1897.

Legione Cipriani, che tante speranze aveva suscitato, sarebbe andato incontro ad una fine precoce, seguita dal fallimento dell'iniziativa militare greca⁶⁹.

«Critica Sociale», al contrario, offrì una visione ben più realistica della Grecia del tempo, non indugiando in rappresentazioni "sentimentali" o di "maniera" debitrice verso un filellenismo di chiara ascendenza letteraria legato al periodo d'oro della classicità, e riprese certe sue argomentazioni sul deprecabile spreco di uomini e di energie – che l'imminente sfida elettorale per il rinnovo della Camera dei Deputati sciolta da Starabba di Rudinì avrebbe richiesto di impegnare per sé – in uno scenario generato e retto dalla plutocrazia internazionale⁷⁰. In taluni casi, la rivista diluì la stessa equazione, largamente consolidata, tra mondo ottomano e barbarie nella concezione che il popolo di Istanbul fosse «rozzo strumento di pochi dominatori, malvagi come quelli di altrove» e che si sarebbe dovuto piuttosto agevolare la costituzione di un Comitato *pro turchi e cristiani*⁷¹. Dopo l'amara sconfitta ellenica, inoltre, essa diventò sede di un ricco dibattito, sebbene infruttuoso sul piano degli esiti teorici, che muovendo dall'analisi fattuale – lo sbaragliamento di un «esercito nazionale, democratico, entusiasta contro un esercito dispoticamente organizzato, guidato da ufficiali stranieri, cioè da moderni capitani di ventura estranei alla causa della guerra»⁷² – si interrogò, anche per bocca di reduci come Mocchi e Labriola, sui rapporti di causa-effetto, sul carattere di nazione armata della Grecia, sul ruolo delle truppe volontarie nei conflitti moderni, sulla funzione e sulla struttura degli eserciti, sull'eventuale taratura dell'orientamento del partito in ambito di politica militare⁷³.

⁶⁹ L'operazione militare volta a suscitare l'insurrezione macedone era naufragata a Baltino, secondo quanto scriveva il corrispondente dell'«Avanti!» e legionario Giuseppe Ciancabilla, a causa di una errata strategia che aveva visto impiegare bande come la Cipriani, create e adatte a tattiche di guerriglia, «in un'unica azione strategica e militare, quale soltanto sarebbe convenuta all'esercito regolare». Il quadro descritto era sconsolante: «noi rimanemmo soli, male armati, male approvvigionati, senza servizio di rifornimento e d'ambulanza, tre giorni senza pane, due notti senza ricovero tra la neve e la pioggia, ad attendere l'esercito che non arrivava». *Lettere dalla Grecia. La liquidazione dell'insurrezione macedone*, ivi, aprile 1897.

⁷⁰ F. Turati, *Aspettando la battaglia*, in «Critica Sociale», a. VII, n. 4, 16 febbraio 1897, pp. 49–50; T-K [F. Turati-A. Kuliscioff], *La insurrezione di Candia e i socialisti*, ivi, a. VII, n. 5, 1° marzo 1897, pp. 65–67; R. Soldi, *Il partito socialista e la politica italiana in Oriente*, ivi, a. VII, n. 6, 16 marzo 1897, pp. 84–86.

⁷¹ Umano [G. Meale], *Pro turchi e cristiani*, ivi, a. VII, n. 6, 16 marzo 1897, p. 87.

⁷² A. Labriola, *L'ultima delusione della guerra*, ivi, a. VII, n. 11, 1° giugno 1897, p. 166.

⁷³ C. Lombroso, *Quel che c'insegna la Grecia*, ivi, a. VII, n. 10, 16 maggio 1897, p. 145 e la nota a commento di F. Turati, ivi, p. 146; A. Labriola, *L'ultima delusione della guerra*, cit.; Gierre [G. Rensi], *Quel che c'insegna la Grecia*, ivi, a. VII, n. 14, 16 luglio 1897, pp. 211–213; n. 15, 1° agosto 1897, pp. 228–230; n. 16, 16 agosto 1897, pp. 243–245; A. Labriola, *Ancora la Grecia*, ivi, a. VII, n. 17, 1° settembre 1897, pp. 259–261; n. 18, 16 settembre 1897, pp. 275–277; W. Mocchi, *Il problema militare per il partito socialista*, ivi, a. VII, n. 22, 16 novembre 1897. A tal riguardo, per un interessante approfondimento sul concetto di nazione armata cfr. G. Oliva, *Un dibattito socialista di fine secolo: la nazione armata e la guerra greco-turca del 1897*, in

Il percorso analitico sviluppatosi in tali frangenti non si esaurì neppure con la drammatica cesura del 1898, quando i tumulti popolari vennero stroncati nel sangue dall'esercito e la brutale repressione governativa per mano di Bava Beccaris condusse a migliaia di arresti di presunti sovversivi e alla soppressione della stampa d'opposizione, trovando nei socialisti le perfette "vittime sacrificali" (si pensi, giusto per fare un esempio tra i più eclatanti, alla condanna di Turati a dodici anni di reclusione)⁷⁴. Anzi, la "polveriera" balcanica e l'area orientale europea divennero oggetto di una sempre maggiore considerazione dei socialisti – che, per la prima volta, contando sull'esperienza maturata nel commento critico della crisi greco-turca, si sensibilizzarono alle problematiche di politica internazionale, fino a quel momento assolutamente trascurate, ad eccezione di pochi osservatori come Bissolati, Treves, Bonomi o Cabrini, e compresero l'improcrastinabile esigenza di dotarsi di un definito indirizzo di condotta in politica estera⁷⁵ – perché valutate, a ragione, aghi della bilancia dell'equilibrio continentale. Un equilibrio che, con l'andare del tempo, si presentò sempre più instabile e destinato inesorabilmente a spezzarsi per la fisionomia marcatamente economica, coloniale ed imperialistica assunta dalle tensioni e dai conflitti che esplosero sanguinosi dietro la bandiera delle sollecitazioni nazionali⁷⁶.

In tal senso, quindi, apparve quasi inevitabile che l'alleanza diplomatica e militare della Triplice stipulata dall'Italia con l'Austria-Ungheria e la Germania di Bismarck, già sin dall'inizio nettamente osteggiata dalle forze dell'Estrema sinistra per ragioni di natura storico-politica, diventasse il bersaglio principale delle critiche socialiste per la sua incapacità sia di rappresentare un elemento di reale democratizzazione del panorama internazionale, sia di rispondere alle vere esigenze del paese, in virtù delle sue implicazioni nel campo dell'irredentismo, delle spese militari, della stabilità balcanica,

«Rivista storica italiana», vol. XCIV, fasc. II, maggio 1982, pp. 508–526 (in particolare pp. 520 e ss.).

⁷⁴ Prima di essere costretta a sospendere le sue pubblicazioni per oltre un anno, «Critica Sociale» riuscì a far uscire un articolo in tre parti di E. C. Longobardi a commento della ristampa del volume di corrispondenze di Karl Marx per il «New York Tribune» durante la guerra di Crimea (*The Eastern Question. A Reprint of Letters Written 1853–1856 Dealing with the Events of the Crimean War*, edited by Eleanor Marx Aveling and Edward Aveling, Swan Sonnenschein & Co Lim.d, London 1897). Cfr. E. C. Longobardi, *Carlo Marx e la Questione d'Oriente*, in «Critica Sociale», a. VIII, n. 3, 1° febbraio 1898, pp. 46–47; n. 4, 16 febbraio 1898, pp. 62–64; n. 5, 1° marzo 1898, pp. 77–78.

⁷⁵ Si vedano i bei saggi di L. de Caprariis, *Alcuni aspetti della politica estera dei socialisti alla fine dell'Ottocento*, in «Rassegna Storica del Risorgimento», vol. 74, aprile-giugno 1987, pp. 188–228 e E. Decleva, *Anna Kuliscioff, Turati e la ricerca di una politica estera socialista*, in AA.VV., *Anna Kuliscioff e l'età del riformismo*, Mondo Operaio – Edizioni «Avanti!», Roma 1978, pp. 202–229.

⁷⁶ I. Bonomi, *La politica internazionale e il proletariato*, in «Critica Sociale», a. X, n. 4, 16 febbraio 1900, pp. 49–52; Idem, *La guerra anglo-boera e la politica del partito socialista*, ivi, a. X, n. 4, 16 febbraio 1900, pp. 52–53; Ibi [Idem], *Politica interna o politica estera? Una superstizione della democrazia*, ivi, a. XIV, n. 11, 1° giugno 1904, pp. 164–165.

dei riflessi sulla politica coloniale⁷⁷. L'antitriplicismo, comunque, non si connetté affatto con le correnti irredentistiche – germogliate specialmente negli ambienti studenteschi, ma vitali pure presso larghi settori della democrazia radicale, repubblicana e garibaldina – che per mezzo di Gaetano Salvemini furono violentemente attaccate come «un insieme di contraddizioni e di equivoci, spesso ridicoli, sempre pericolosi»⁷⁸. Per quanto la difesa dell'italianità di Trento e Trieste non fosse messa minimamente in discussione e si procedesse ad aderire a rivendicazioni di natura culturale e di autonomia politica per le suddette zone, fermo restando l'apertura anche all'eventualità – ritenuta non di facilissima attuazione – che il gioco diplomatico conducesse ad ottenere quanto sperato, ciò che venne stimato inaccettabile fu l'ottenimento delle terre irredente mediante l'utilizzo delle armi, contrastante con l'impegno socialista al ricorso all'arbitrato internazionale in caso di contese tra stati e alla diminuzione degli oneri militari (riduzione della ferma, ridimensionamento delle truppe permanenti e rimpiazzo con la nazione armata) a vantaggio di opere pubbliche che permettessero un più giusto sviluppo economico e civile della società italiana⁷⁹. Esemplificativi di tale atteggiamento furono gli sforzi intrapresi per promuovere degli incontri con i compagni d'Austria – in prima fila sulla problematica nazionale a livello teorico e organizzativo, come dimostravano gli spunti teorici di Karl Renner e Otto Bauer, la modifica della struttura partitica dal 1897 suddivisa per nazionalità e il programma di riassetto dell'impero in federazione di stati autonomi su base democratica approvato a Brno (allora Brünn) nel 1899⁸⁰ – allo scopo

⁷⁷ Rerum Scriptor [G. Salvemini], *La Triplice Alleanza e gl'interessi politici dell'Italia*, ivi, a. X, n. 9, 1° maggio 1900, pp. 134–135. Per il mantenimento della «diffidente alleanza», in ordine a fattori politici, cfr. T. Lucciarini, *Politica Internazionale. Triplice infausta?*, ivi, a. XVII, n. 1, 1° gennaio 1907, pp. 13–14. Sull'ipotesi di sostituzione del trattato con un accordo austro-italiano cfr. L. Bissolati, *Politica Internazionale. Accordo austro-italiano e non triplice alleanza*, ivi, a. XVII, n. 2, 16 gennaio 1907, p. 20.

⁷⁸ Un Travet [G. Salvemini], *L'Irredentismo*, ivi, a. X, n. 1, 1° gennaio 1900, pp. 4–7 (citazione a p. 7). Cfr. anche la risposta di E. Sella, *A proposito di "irredentismo" (Baruffe in famiglia)*, ivi, a. X, n. 2, 16 gennaio 1900, pp. 20–21 e la controreplica di Salvemini, ivi, pp. 21–22.

⁷⁹ S. Caretti, *op. cit.*, p. 19. Cfr. su «Critica Sociale» e l'«Avanti!» i numerosi pezzi di Sylva Viviani [Giacchino Martini], tenente colonnello della riserva, che tratteggiano le condizioni delle forze militari. Inoltre, si vedano: I. Bonomi, *Il problema militare*, in «Critica Sociale», a. XIV, n. 12, 16 giugno 1904, pp. 177–179; A. Vecellio, *Irredentismo e militarismo*, ivi, a. XIV, n. 14, 16 luglio 1904, pp. 218–220; Quidam [A. Treves], *Da Harvé a Radetzky. Discorrendo di antimilitarismo*, ivi, a. XVI, n. 4, 16 febbraio 1906, pp. 55–56; Il Macchiavello, *L'irredentismo*, ivi, a. XVI, n. 21, 1° novembre 1906, pp. 325–328; V. Piva, *Ancora i socialisti e le spese militari*, ivi, a. XVI, n. 22, 16 novembre 1906, pp. 337–338 e la replica della redazione, ivi, pp. 338–340; G. A. Andriulli, *Politica militare. Democratizziamo l'esercito!*, ivi, a. XVII, n. 1, 1° gennaio 1907, pp. 9–10; P. Nocchio, *Il ginepraio militare*, ivi, a. XVII, n. 1, 1° gennaio 1907, pp. 10–12; G. A. Andriulli, *Antimilitaristi?*, ivi, a. XVII, n. 17, 1° settembre 1907, p. 262.

⁸⁰ A. Agnelli, *Questione nazionale e socialismo. Contributo allo studio del pensiero di K. Renner e O. Bauer*, Il Mulino, Bologna 1969; D. Langewiesche, «La socialdemocrazia considera la nazione qualcosa di indistruttibile e da non distruggere». *Riflessioni teoriche dell'austromarxismo*

di cercare nuove vie di distensione ed evitare pericolose rotture⁸¹. Degni di nota, in ultimo, la partecipazione di Turati, Treves e Gnocchi Viani all'organizzazione del comizio *Pro Armenia e pro Macedonia* del 1903, promosso per iniziativa della Sezione internazionale per la Pace-Unione Lombarda dopo la dura risposta delle truppe ottomane ai tentativi di rappresaglia e sollevazione imbastiti nello stesso anno⁸² e la trepidazione con la quale venne seguita l'intera parabola della rivoluzione in Russia del 1905 – dalla “domenica di sangue” di Pietroburgo all'ondata di agitazioni nei territori imperiali, dall'emanazione di una costituzione alla controffensiva zarista culminata nel breve esperimento della Duma – che acquistava i toni del vaticinio di una nuova era di libertà pronta a schiudersi a breve anche per le nazioni balcaniche sottoposte alla supremazia ottomana⁸³.

Una profezia questa che parve avverarsi nel luglio del 1908 allorché un gruppo di ufficiali ottomani, i Giovani Turchi, effettuò un colpo di stato a Istanbul nel segno delle riforme e della modernizzazione rimaste incompiute per il fallimento del *Tanzimat*, quell'insieme di provvedimenti liberalizzanti attuati fra il 1839 e il 1878, costringendo Abdul Hamid II a riattivare la costituzione del 1876 e a convocare il parlamento imperiale. Della crisi interna approfittarono prontamente la Bulgaria, che il 5 ottobre proclamava la sua indipendenza annettendosi la Rumelia orientale, e l'Austria-Ungheria, che due giorni dopo procedeva all'annessione formale della Bosnia e dell'Erzegovina,

sulla nazione intorno al 1900 e il loro significato per la ricerca attuale, in M. Cattaruzza, *La nazione in rosso...*, cit., pp. 55–82; Eadem, *Socialismo adriatico. La socialdemocrazia di lingua italiana nei territori costieri della monarchia asburgica: 1888–1915*, Piero Lacaita Editore, Manduria-Bari-Roma 2001.

⁸¹ Sulla preparazione di un incontro a Lugano nel 1904 cfr. Noi, *Felice inizio. Il partito socialista contro la guerra*, in «Critica Sociale», a. XIV, n. 16–17, 16 agosto–1° settembre 1904, pp. 253–256. Sul rilevante convegno di Trieste nel maggio 1905, conclusosi con una risoluzione imperniata sull'autonomia del Trentino, sulla concessione dell'università italiana a Trieste, sulla solidarietà tra i proletari, sul suffragio universale, cfr. Federazione PSI Trento, Istituto socialista di studi storici Firenze, *Socialismo, nazionalità, autonomie*, Trento, 15–16 aprile 1982, Litografica editrice Saturnia, Trento 1982, pp. 22–24. Sulle perplessità espresse riguardo ai possibili risultati in una fase ancora preparatoria si veda I. Bonomi, *Il convegno di Trieste*, in «Critica Sociale», a. XV, n. 8, 16 aprile 1905, pp. 116–118.

⁸² A. Heering, *op. cit.*, p. 118.

⁸³ Cfr. c. t., *È la rivoluzione?*, in «Critica Sociale», a. XV, n. 3, 1° febbraio 1905, pp. 33–34; La Critica Sociale, *La fine di un mondo*, *ivi*, a. XV, n. 21, 1° novembre 1905, pp. 321–322; Eadem, *Per la Russia libera, per l'Europa libera*, *ivi*, a. XVI, n. 2, 16 gennaio 1906, pp. 17–18; *L'Ufficio Socialista Internazionale*, *ivi*, a. XVI, n. 2, 16 gennaio 1906, pp. 18–19; Critica Sociale, *Rivoluzioni in cammino*, *ivi*, a. XVI, n. 15, 1° agosto 1906, pp. 225–226; A. Crespi, *La tragedia russa*, *ivi*, a. XVI, n. 15, 1° agosto 1906, pp. 226–227; L. M. Bottazzi, *La rivoluzione russa*, *ivi*, a. XVI, n. 18, 16 settembre 1906, pp. 276–277.

regioni che le erano state assegnate in “amministrazione temporanea” al congresso di Berlino del 1878⁸⁴.

Proprio la situazione innescatasi nel 1908 suscitò un ampio dibattito in seno al partito e sulla stampa socialista, trovando un acuto osservatore nella persona del riformista Leonida Bissolati, direttore a più riprese dell’«Avanti!», dal 1896 al 1903 e nel biennio 1908–1910, dotato di particolare sensibilità nei confronti degli sviluppi della politica estera, propenso ad un ruolo attivo dell’Italia nei Balcani per controbilanciare le mire espansionistiche austriache e solidale nei confronti delle nazionalità oppresse dall’impero ottomano⁸⁵. Se per un verso l’affermazione dei Giovani Turchi veniva salutata con accenti largamente positivi nelle colonne del quotidiano, per altro verso la proclamazione dell’indipendenza della Bulgaria e l’annessione della Bosnia-Erzegovina da parte dell’Austria incontravano un’aspra critica in relazione alle facilmente prevedibili conseguenze a catena sul terreno locale ed internazionale. Le speranze riposte nel “nuovo corso” impresso al moribondo impero ottomano, attraverso il ripristino delle libertà costituzionali, erano destinate a cedere il passo alle preoccupazioni per l’alterazione di quel delicato assetto balcanico determinato dalla mossa espansionistica austriaca. Un’iniziativa che appariva strettamente collegata, nell’analisi dell’«Avanti!», al raggiungimento dell’indipendenza bulgara, anch’essa compiuta ai danni di un impero ottomano alle prese con la fase di assestamento al potere dei Giovani Turchi. La reazione dell’opinione pubblica italiana si concretizzò in una serie di proteste e manifestazioni di piazza che durarono giorni, dando fiato alle corde dell’irredentismo e alimentando un sentimento anti-austriaco tanto più acceso quanto gravoso era stato il trattamento riservato al Paese, tenuto in disparte dall’alleato asburgico, per di più senza ricevere una qualche contropartita. Anche i socialisti mantennero un atteggiamento critico nei confronti dell’iniziativa austriaca, dal momento che non solo rischiava di far saltare il delicato equilibrio nella penisola balcanica, scontrandosi con le aspirazioni serbe e russe, ma comportava pure un’inevitabile crescita delle spese militari sul versante interno italiano. Se da un lato l’«Avanti!», allora diretto prima da Oddino Morgari e poi dallo stesso Bissolati, prendeva le distanze dalle correnti irredentiste – che spingevano verso un ruolo forte dell’Italia sul piano militare in funzione anti-austriaca – auspicando il superamento dei contrasti attraverso l’intesa diretta tra i popoli al fine di salvaguardare la pace, tuttavia in quel clima teso si associò agli attacchi provenienti da

⁸⁴ Sulla crisi balcanica del 1908 nei suoi aspetti interni all’area ed internazionali si rimanda al recente volume di A. Basciani, A. D’Alessandri (a cura di), *Balcani 1908. Alle origini di un secolo di conflitti*, Beit, Trieste 2010.

⁸⁵ Sulla parabola politica di Bissolati, finito espulso dal PSI nel 1912 assieme agli esponenti della destra riformista per la sua “conversione” alla guerra di Libia e l’atteggiamento favorevole assunto nei confronti del Re e del giolittismo, interventista e ministro negli anni del primo conflitto mondiale, si rimanda almeno ai seguenti volumi: U. Alfassio Grimaldi, G. Bozzetti, *Bissolati*, Rizzoli, Milano 1983; M. Degl’Innocenti (a cura di), *Leonida Bissolati. Un riformista nell’Italia liberale*, Lacaita, Manduria-Bari-Roma 2008. Sui temi di politica estera si rimanda al testo di L. Bissolati, *La politica estera dell’Italia dal 1897 al 1920*, Treves, Milano 1923.

più parti all'indirizzo del ministro degli Esteri, Tommaso Tittoni, accusato di complicità, per incapacità o per servilismo, nei confronti della manovra austriaca. Ne conseguiva la richiesta reiterata di dimissioni nei confronti del ministro, che aveva mancato di lungimiranza e preveggenza e che non aveva tenuto un contegno risoluto contro l'atto austriaco. Non si trattava di una opposizione preconcepita – come si affrettava a precisare il direttore dell'«Avanti!» – nei confronti della politica di Tittoni, valida quando aveva cercato un accordo con l'Austria-Ungheria, indipendente dalla Triplice, volto a controbilanciare la volontà di una Germania intenzionata a trascinare le due alleate nella sua competizione con l'Inghilterra⁸⁶. Il danno risiedeva nel fatto che la nostra diplomazia – a parere del giornale – avesse “incassato” l'inganno e subito la beffa senza richiedere un'adeguata contropartita, fondata sulla soddisfazione di aspirazioni legittime quali la concessione dell'autonomia amministrativa al Trentino e l'istituzione dell'Università italiana a Trieste, temi già al centro di un convegno promosso dai socialisti italiani ed austriaci nella città adriatica il 21–22 maggio 1905 per la ricerca di una soluzione alla questione dell'irredentismo, da cui tuttavia era venuta da parte austriaca soltanto una generica adesione di principio senza un impegno concreto di pressione sul proprio governo⁸⁷. Era più che lecito, dunque, rilanciare questi temi e, prendendo atto del colpo assestato alla Triplice alleanza, che veniva a perdere così le proprie ragioni, esercitare un più forte potere di contrattazione, «senza aumentare i suoi carichi militari» per chiedere «quelle guarentigie di buoni rapporti che, cancellando la triste impressione degli odierni avvenimenti» consentissero «una politica sicura di pace»⁸⁸. E rispondendo ai socialisti austriaci, dopo uno scambio polemico tra Treves e il triestino Pittoni, così precisava il proprio pensiero il quotidiano:

Il nostro atteggiamento avverso alla politica tittoniana parte dalle medesime premesse dei socialisti dell'Austria: dall'interesse, cioè, del proletariato... che la pace sia conservata, e rintuzzati siano gli appetiti sempre rinascenti del militarismo guerrafondaio; e dalla preoccupazione di salvaguardare le ragioni e le forme della civiltà e della democrazia. Senonché noi non arriviamo fino a sottoscrivere aehrenthalia mente all'atto violento dell'Austria. Contro quest'atto che minacciava la pace di Europa e che col rinforzare l'Austria nella penisola balcanica è venuto ad offrire nuovi argomenti ai militaristi di casa nostra – già si preannuncia dai fogli ufficiosi un nuovo supplemento di spese straordinarie per l'esercito e per la marina – abbiamo creduto dover nostro di protestare; e di protestare anche contro la politica estera del Governo italiano, che dopo averci assicurato in cento occasioni come essa fosse tutta volta a stringere vieppiù i legami di amicizia con l'Austria, si è dimostrata unicamente asservita agli interessi e ai fini di quest'ultima. Noi non crediamo che questa politica pericolosa abbia servito e serva gli interessi della pace. Gli avvenimenti non hanno

⁸⁶ *Tittoni deve dimettersi*, «Avanti!», 12 ottobre 1908.

⁸⁷ Al convegno avevano partecipato, in rappresentanza dei socialisti italiani, Bissolati, Ferri, Lerda, Marangoni e Rigola, e tra gli austriaci Adler ed Ellenbogen. *Il convegno di Trieste. La seduta di ieri-la triplice socialista-la chiusura*, *ivi*, 25 maggio 1905.

⁸⁸ *Tittoni deve dimettersi*, *ivi*, 12 ottobre 1908.

ancora detto, purtroppo, l'ultima parola, mentre la guerra commerciale imperversa nei porti turchi. E poiché le circostanze hanno messo in chiaro che questo momento della politica internazionale si presenta eccezionalmente favorevole a realizzare un'amicizia con l'Austria fondata precipuamente sull'eliminazione di quelle cause che alimentano in casa nostra le preoccupazioni militariste, e d'altra parte non ci siamo fatti illusioni sul contegno delle potenze di fronte al fatto compiuto, così abbiamo indicato alcuni punti di quel programma che un ministro degli esteri italiano – non certo l'on. Tittoni – potrebbe e dovrebbe svolgere, in confronto dell'Austria, indipendentemente da Congressi e da Conferenze internazionali. In ciò nulla di «irredentista», e meno che mai, nulla che ostacoli la possibilità di una pace sincera e duratura. Anzi, è proprio vero l'opposto⁸⁹.

Nei numeri successivi, il quotidiano socialista, non nascondendo i timori sui possibili sviluppi tragici della situazione, metteva in guardia sulla pericolosità dello scontro tra Austria e Russia per il controllo dei Balcani e ragionava sulle possibili riparazioni e garanzie offerte alla Serbia per limitarne la carica rivendicativa, riprendendo dai giornali stranieri le dichiarazioni del ministro degli Esteri serbo Milovanovic, secondo cui per garantire l'avvenire del paese sarebbero stati necessari alcuni provvedimenti. Data per scontata l'accettazione da parte delle potenze europee del fatto compiuto, gli sforzi della diplomazia serba si sarebbero orientati verso l'ottenimento di una porzione di territorio a nord del Sangiaccato di Novi Bazar, in funzione di contenimento dell'espansione austriaca; in aggiunta, si chiedeva di non ostacolare lo sviluppo economico serbo dandole per mezzo del Montenegro un accesso al mare e di scongiurare il processo di snazionalizzazione della popolazione serba in Bosnia-Erzegovina attraverso la garanzia costituita dalla concessione dell'autonomia⁹⁰. In ogni caso, risultava chiaro nell'analisi condotta dalle colonne dell'«Avanti!» che l'alterazione dell'assetto balcanico avrebbe prima o poi innescato una conflagrazione di proporzioni imprevedibili se non si fossero tenute nel dovuto conto le aspirazioni delle popolazioni slave nella penisola e fosse proseguita l'opera di smembramento dell'impero ottomano da parte delle potenze europee, senza supportare l'esperimento liberale compiuto dai Giovani Turchi.

E proprio ai danni della Sublime Porta si compiva una nuova tappa del colonialismo italiano, con la guerra di Tripolitania condotta nel 1911 sotto il governo giolittiano dopo essersi assicurati il via libera da parte degli altri stati e risolta nel giro di un anno con la capitolazione ottomana e la firma della Pace di Losanna il 18 ottobre 1912 che avrebbe consegnato al governo di Roma anche le isole del Dodecaneso.

L'«Avanti!», diretto adesso da Claudio Treves, a partire dal mese di settembre del 1911 condusse una coerente battaglia contro quella che definiva «la follia tripolina», di reazione nei confronti della nefasta «infatuazione» per la Libia che aveva trascinato il

⁸⁹ *Ivi*, 18 ottobre 1908.

⁹⁰ *Nei Balcani, ivi*, 5 novembre 1908.

paese in una «avventura guerresca» senza ritorno⁹¹. Si registrò di conseguenza una forte ripresa della tematica pacifista e antimilitarista, venata da accenti umanitari e antirazzisti, in una campagna di stampa mirante a denunciare l'impennata delle spese militari connessa all'insensata guerra coloniale⁹². Nel campo socialista tale avvenimento coincise, inoltre, con uno dei momenti di massima acutezza del dissidio che si era andato delineando nel partito tra la corrente intransigente e quella riformista: l'atteggiamento non pregiudizialmente contrario assunto da Bissolati e Bonomi in merito all'impresa africana, in netto contrasto con le linee generali seguite dal partito, determinò durante il congresso di Reggio Emilia del luglio 1912 la loro espulsione dal PSI insieme ad altri esponenti dell'ala destra e resanò la confluenza in un nuovo raggruppamento fondato appositamente, il Partito Socialista Riformista Italiano⁹³.

La sconfitta turca stimolò un'ulteriore accelerazione dello scardinamento degli equilibri nell'Europa sud-orientale attraverso i due conflitti concatenati del biennio 1912–1913 che videro i piccoli stati dell'area abili a sfruttare la disorganizzazione di un impero ormai allo sfacelo per sancirne una quasi completa estromissione dal continente. Non per nulla, lo scoppio della Prima guerra balcanica nell'ottobre del 1912 avvenne in strettissima concomitanza con la stipula della pace italo-turca, proprio tenendo conto della situazione di sbandamento dell'esercito e dello stazionamento in Asia di molti contingenti che, altrimenti, avrebbero potuto fungere da ottimi rinforzi. Le fulminee vittorie congiunte della Lega balcanica, coalizione militare patrocinata dalla Russia comprendente Serbia, Bulgaria, Grecia e Montenegro, condussero il 30 maggio 1913 alla stipula della pace di Londra con cui vennero sanzionate enormi perdite territoriali per il governo di Istanbul in tutta la zona europea. I problemi di spartizione fra i cobelligeranti – che trovarono particolarmente insofferente la Bulgaria, convinta di aver sostenuto il maggior peso della guerra e di aver ricevuto in cambio dei compensi inadeguati allo sforzo – provocarono però una Seconda guerra balcanica (giugno-luglio 1913) combattuta da Sofia contro gli ex alleati, l'impero ottomano e la Romania, conclusa dai trattati di Bucarest e di Costantinopoli dell'agosto-settembre 1913 che, insieme al riconoscimento dell'indipendenza dell'Albania, ridisegnarono una rinnovata carta geopolitica, imponendo condizioni particolarmente onerose agli sconfitti bulgari, in un clima di divisioni, odi, accuse di atrocità reciprocamente rinfacciati da tutti i contendenti⁹⁴.

⁹¹ A titolo esemplificativo, citiamo soltanto i seguenti articoli: *Tutti i socialisti contro la follia tripolina*, *ivi*, 16 settembre 1911; *Il proletariato italiano contro la guerra*, *ivi*, 27 settembre 1911; *L'Italia trascinata nell'avventura guerresca*, *ivi*, 30 settembre 1911; *Il partito socialista e la guerra*, *ivi*, 2 ottobre 1911.

⁹² M. Degl'Innocenti, *Il socialismo italiano e la guerra di Libia*, Editori Riuniti, Roma 1976; Z. Ciuffoletti, *Storia del PSI, 1. Le origini e l'età giolittiana*, Laterza, Roma-Bari 1992.

⁹³ G. Arfè, *Storia del socialismo italiano (1892–1926)*, Einaudi, Torino 1965, pp. 136–148.

⁹⁴ Cfr. E. Ivetic, *Le guerre balcaniche*, Il Mulino, Bologna 2006; A. Biagini, *L'Italia e le guerre balcaniche*, Ufficio storico S.M.E., Roma 1990, ora riedito presso Edizioni Nuova Cultura, Roma 2012.

In merito alla risoluzione della questione balcanica la posizione socialista appariva favorevole alla creazione di una federazione che escludesse l'influenza austriaca⁹⁵. L'organo di stampa del PSI mostrò ancora una volta un interesse precipuo per le problematiche connesse alle intricate vicende delle nazionalità in fermento sul fronte balcanico, il cui destino appariva strettamente connesso alle sorti europee. Sulla "questione orientale" il giornale si affidò spesso alle analisi di Rolando Balducci, da cui veniva l'auspicio ad una stretta collaborazione con i partiti socialisti dei paesi sud-orientali e con il *Bureau International* di Bruxelles. Da qui doveva muovere la politica estera socialista, prendendo le distanze dalle suggestioni provenienti dalla cosiddetta destra riformista che dalle pagine dell'«Azione socialista» si attardava a discutere del problema balcanico «con le furie innocenti dei comitati *Pro Candia* e *Pro Macedonia* del tempo di Abdul Hamid» e sospirava «la cacciata del turco dall'Europa con l'ardore di crociati cattolici»⁹⁶. Di fronte al concretizzarsi della prospettiva di guerra, mediante la formazione nell'ottobre del 1912 della coalizione tra Grecia, Bulgaria, Serbia e Montenegro contro la Turchia, l'«Avanti!» pur non condividendo il ricorso alla forza delle armi formulava un duplice augurio:

1. Che i quattro Stati balcanici, concordi nell'odio contro il turco, sappiano essere concordi nello zelo per la reciproca libertà ed autonomia, in guisa da poter venire al compimento di quella repubblicana Federazione Balcanica, che sognò Giuseppe Mazzini e che fu e rimane sempre il labaro della democrazia europea nella complessa questione di Oriente;
2. Che i quattro Stati balcanici alleati contro la Turchia sappiano e possano essere alleati anche nell'imporre la neutralità più assoluta alla Russia ed all'Austria-Ungheria, scongiurando con accortezza di consiglio ogni pretesto atteso a Vienna e a Pietroburgo per l'intervento bramato⁹⁷.

Tuttavia non era quello il momento di farsi illusioni. Quantunque l'entusiasmo di serbi, bulgari, greci e montenegrini fosse palpabile, non sembrava ancora giunta «l'ora di sciogliere il gran peana della liberazione del Balcano»⁹⁸. Appariva troppo concreto il pericolo che la guerra nazionale tra i popoli balcanici e la Mezzaluna potesse tramutarsi – per l'entrata in campo, dietro Russia ed Austria, dei due gruppi di alleanze ai quali rispettivamente aderivano – nell'occasione della temuta conflagrazione generale in Europa. Il contributo dei partiti socialisti europei, attraverso lo strumento

⁹⁵ M. Degl'Innocenti, *La crisi del riformismo e gli intransigenti (1911–1914)*, in *Storia del socialismo italiano*, diretta da G. Sabbatucci, cit., vol. secondo: *L'età giolittiana*, p. 418. Si vedano in particolare i seguenti articoli: *La confederazione balcanica*, «Avanti!», 17 settembre 1912; *Contro l'asservimento dell'Italia alla Triplice*, ivi, 10 novembre 1912; *La minaccia austriaca alla pace europea*, ivi, 13 novembre 1912.

⁹⁶ *La confederazione balcanica*, cit.

⁹⁷ *Le inquietudini dell'ora storica*, ivi, 2 ottobre 1912.

⁹⁸ *Ibidem*.

dell'Internazionale, sarebbe stato quello di suscitare un vasto moto generale contro la guerra, ricorrendo a tutti i mezzi possibili, non in ultimo lo sciopero generale⁹⁹. Una mobilitazione dei lavoratori contro il conflitto nei Balcani fu organizzata in varie città europee, facendo risuonare le parole d'ordine del pacifismo internazionalista socialista, e lo stesso PSI impegnò il *Bureau Socialiste International* a convocare un Congresso straordinario con all'ordine del giorno *La situazione internazionale e l'intesa per un'azione contro la guerra*¹⁰⁰. Se gli slogan "i Balcani ai popoli balcanici" e "l'Albania agli albanesi" mettevano tutti d'accordo, non mancarono inevitabili divergenze di valutazione tra i collaboratori del giornale sui temi della politica estera¹⁰¹.

Dopo la sconfitta della Turchia, la ripresa della guerra nell'area, che vide contrapposti nel mese di giugno 1913 gli antichi alleati, Serbia e Bulgaria in primis, disvelava con il crollo della cosiddetta Quadruplice quanto quella alleanza fosse stata figlia – a detta dei socialisti – delle volontà sovrane piuttosto che espressione delle genuine aspirazioni dei popoli. Il vero nodo delle nazionalità nella penisola appariva tutt'altro che risolto¹⁰². Questa nuova guerra – scriveva l'«Avanti!» – «sarà un altro passo gigantesco verso la 'disumanizzazione' della coscienza e della civiltà europea»¹⁰³. L'aspetto più inquietante risiedeva nel fatto che il lungo periodo di guerra già trascorso – dalla Libia alle crisi balcaniche – avesse generalizzato un atteggiamento di insensibilità al pensiero del massacro. Inoltre il nuovo conflitto forniva un altro formidabile pretesto ai nazionalisti di ogni paese per accentuare la politica militarista «in grande stile»¹⁰⁴. In queste condizioni «la missione storica del socialismo» diventava indubbiamente difficile e irta di ostacoli. La seconda crisi balcanica si sarebbe conclusa, come notava l'organo di stampa socialista, con un paradosso: l'intervento rumeno, che pareva in un primo tempo dovesse comportare un allargamento del teatro della grande competizione, in realtà si sarebbe risolto nella fine del conflitto, data l'impossibilità per la Bulgaria di tenere aperti più fronti¹⁰⁵.

Se già la percezione di uno scontro feroce su scala europea derivante dalle enormi tensioni accumulate nell'area sud-orientale era ben chiara agli occhi dei socialisti italiani a partire dal 1908, finivano per apparire addirittura profetiche alcune toccanti righe affidate da un disilluso Claudio Treves alle pagine di «Critica Sociale» nell'agosto 1914, in un momento nel quale si erano ormai andati a spegnere gli ultimi residui barlumi di

⁹⁹ Dobbiamo soprattutto evitare di farci sorprendere dagli avvenimenti!, *ivi*, 4 ottobre 1912.

¹⁰⁰ La manifestazione d'oggi, *ivi*, 17 novembre 1912; Il proletariato internazionale e la guerra, *ivi*, 24 novembre 1912.

¹⁰¹ Si legga a titolo esemplificativo l'articolo di R. Balducci, *Qual è la dottrina socialista della pace?*, *ivi*, 19 novembre 1912 e la risposta di Francesco Ciccotti, *Per la dottrina socialista della pace*, *ivi*, 22 novembre 1922.

¹⁰² Il conflitto serbo-bulgaro, *ivi*, 12 giugno 1913.

¹⁰³ Fratelli..., *ivi*, 10 luglio 1913.

¹⁰⁴ *Ibidem*.

¹⁰⁵ La cessazione delle ostilità nella Macedonia, mentre la Romania invade il suolo bulgaro occupando Silistria. La Bulgaria completamente battuta dai serbo-greci non oppone resistenza agli invasori rumeni, *ivi*, 12 luglio 1913.

speranza di giungere a una soluzione pacifica della crisi austro-serba causata poco meno di due mesi prima dall'assassinio a Sarajevo dell'arciduca Francesco Ferdinando, principe ereditario degli Asburgo, e ci si stava inoltrando senza più alcuna via d'uscita nella peggiore esperienza bellica mai vissuta fino ad allora, la Prima guerra mondiale:

Scoppiato che sia, non sarà un duello, ma sarà la tragedia, l'ecatombe, il macello, la conflagrazione europea, di tutti i popoli e di tutte le genti, vasta ed orribile oltre ogni memoria di stragi nella storia d'Europa¹⁰⁶.

¹⁰⁶ Il Vice [C. Treves], *L'ora tragica*, in «Critica Sociale», a. XXIV, n. 15, 1°-15 agosto 1914, pp. 225-226

STUDII/STUDI

COLLABORATORI ITALIANI DELLE RIVISTE ROMENE DI ITALIANISTICA, ROMA E STUDI ITALIENE (1921–1945)*

Dumitru CÂRSTOCEA**

Una storia obiettiva della stampa romena dovrebbe necessariamente mettere in luce il contributo diretto ed indiretto degli Italiani all'avvio e allo sviluppo di un modello pubblicistico non soltanto nel campo largo della stampa d'informazione, nell'interno del quale la presenza di un Marc' Antonio Canini e soprattutto quella di Luigi Cazzavillan si è mostrata estremamente proficua¹ ma anche nell'ambito più riservato della stampa letteraria e culturale (basti per il momento, accennare al fatto che la nascita, nel terzo decennio dello scorso secolo delle prime riviste letterarie romene fu il frutto delle iniziative di due ferventi sostenitori dell'idea italiana nei Paesi Romeni, Ion Heliade Rădulescu e Gheorghe Asachi).

La pubblicazione di veri e propri periodici di cultura italiana in Romania dovette però aspettare condizioni più favorevoli, collegate allo sviluppo di un interesse specializzato di fronte ai valori della spiritualità della penisola, ciò che accadde molto più tardi, all'inizio del primo dopoguerra, in seguito all'istituzione e alla graduale maturazione di una cattedra di lingua e letteratura italiana presso l'Università di Bucarest.²

* Acest articol se adaugă celor două publicate în Anuarul VI/ 2009, în special celui intitulat *Riviste romene di italianistica*. El a fost găsit în arhiva Doamnei Elena Cârstocea. Completăm astfel, cu ajutorul transcrierii efectuate de Ioana Mândrescu, imaginea activității regretatului cercetător Dumitru Cârstocea/Questo articolo si aggiunge agli altri due pubblicati nell'Annuario VI/2009, specialmente a quello intitolato *Riviste romene di italianistica*. Esso è stato trovato nell'archivio della Signora Elena Cârstocea. Completiamo così, con l'aiuto della trascrizione fatta da Ioana Mândrescu l'immagine dell'attività del rimpianto ricercatore Dumitru Cârstocea. (Gheorghe Mândrescu)

** Universită Babeș-Bolyai Cluj-Napoca

¹ Vedi in questo senso Claudio Isopescu, *La stampa periodica romeno-italiana in Romania e in Italia*, Roma Istituto per l'Europa Orientale (Piccola Biblioteca Romana), 1937, pp. 13–49;

² Per le circostanze dell'istituzione di questa cattedra, v. Felix Aderca, *De vorbă cu d. Ramiro Ortiz* in „Mișcarea literară”, II (1925), no. 24, p. 2; Alice Marcu, *Pentru istoricul catedrei de italiană de la Universitatea din București* (1865), în „Studii italiene”, IV (1937), pp. 145–148; C.H. Niculescu, Gian Luigi Frollo (1832–1899), *ibid.* pp. 93–120; AA. VV., *Omagiu lui Ramiro Ortiz cu prilejul a douăzeci de ani de învățământ în România*, București, Tipografia „Bucovina”, 1929; Anita Belciugățeanu, *Il Seminario di letteratura italiana dell'Università di Bucarest*, in „Anuarul Seminarului de literatură italiană”, București, Tipografia „Bucovina”, 1929, pp. 3–21; Nina Façon, *În amintirea profesorului Ramiro Ortiz*, in „Varia Italica”, București, Editura Univers, 1975, pp. 257–276; Marin Bucur, *Istorigrafia literară românească*, București, Editura Minerva, 1973, pp. 276–280.

Nel 1921, dopo ben dodici anni di permanenza in Romania, interrotta per un breve periodo durante la guerra, il primo professore ordinario della cattedra d'italiano dell'Università di Bucarest, Ramiro Ortiz, assecondato da alcuni studenti del suo Seminario e con l'appoggio dei suoi amici romeni, pubblicava il primo numero di un modesto periodico mensile che avrebbe rappresentato, per più di un decennio, il punto d'incontro di tutti quelli che in Romania intendevano contribuire ad una migliore conoscenza della cultura italiana. L'articolo programmatico della rivista, appartenente senz'altro al suo direttore e intitolato modestamente *Ce vrem*, presenta questa nuova e originale iniziativa culturale come un tentativo di edificare un ponte spirituale fra le due spiritualità e fra i due popoli neolatini. Munito di un'eccellente preparazione nel campo della romanistica, l'Ortiz si era impegnato nel primo decennio della sua permanenza in Romania nel conoscere e valutare lo sviluppo storico dei rapporti culturali italo-romeni, riflettendo i primi risultati delle sue ricerche in questo campo in un volume, impressionante non solo per le sue dimensioni, stampato nel 1916 in ottime condizioni grafiche presso la casa editrice C. Sfetea di Bucarest e intitolato *Per la storia della cultura italiana in Romania. Studi e ricerche*. La familiarizzazione con la realtà storica dei rapporti italo-romeni, la convizione intima che questi dovevano rappresentare, al di sopra di qualsiasi tipo di vicissitudine e tribolazione politica o sentimentale, una manifestazione dell'idea latina (per la quale l'Ortiz intendeva l'intima aderenza di una nazione ad un certo tipo culturale³) lo spingevano a correggere la retorica sentimentale che aveva dominato i rapporti italo-romeni di ogni tipo durante l'ultimo secolo tramite un atteggiamento più pragmatico, in grado di determinare un autentico dialogo fra le due culture. Da un'altra parte, però l'Ortiz si rendeva conto che lo stato dei rapporti culturali italo-romeni non permetteva in quel momento che la componente affettiva fosse trascurata, motivo per cui la rivista ebbe, durante i primi sei anni, un aspetto piuttosto eclettico e di divulgazione. Nel primo anno il direttore nutrì anche l'illusione che gli Italiani residenti in Romania avrebbero sostenuto materialmente la rivista, motivo per cui la redazione vi inserì ripetutamente un annuncio rimasto però senza risultati visibili⁴.

L'articolo programma della rivista aveva in un certo senso circoscritto anche il cerchio dei possibili collaboratori che doveva includere non solo Romeni messi in contatto

³ per chiarimenti rispetto il concetto di idee directive, vedasi Ramiro Ortiz, *Ceva despre Petrarca și studiile italiene în România*, in „Universul literar”, XLI (1925), no. 51(29 dic 1925), p. 5.

⁴ tale annuncio si presentava così: “Gl’Italiani e soprattutto quelli di Rumania, anche (anzi soprattutto se industriali e commercianti, faranno opera patriottica e anche un po’ i loro interessi aiutandoci a far conoscere meglio l’Italia in ogni campo, non escluso quello industriale e commerciale. Ci aspettiamo perciò che vogliano sostenerci con abbonamenti, annunci, pubblicità, invio di brevi articoli e notizie sui progressi dell’industria italiana. “Ecchi più favorevoli pare che abbia avuto il secondo annuncio: I giornali e le riviste letterarie possono contribuire efficacemente alla riuscita della nostra iniziativa accordandoci il cambio. Siamo sicuri che non mancheranno di farlo”. („Roma”, I (1921), no. 1. p. 8 – vennero ripresi più volte durante il primo anno.)

per il loro lavoro, con la spiritualità italiana, ma anche Italiani interessati della diffusione della propria cultura nazionale all'Estero. „vor fi mai ales alături de noi – cetitori, abonați, propagandiști – toți românii căroră li-e dragă Italia, care o cunosc, o admiră, s-au bucurat de mângâierile soarelui ei și s-au simțit înviorați de seninul cerului ei; precum și toți Italianii care-și iubesc patria și doresc s-o vadă cunoscută și prețuită în lume, prin ce are mai rar și mai scump. Lor le vorbește cu deosebire Roma”⁵. L'esistenza della rivista si divide in due periodi ben distinti non solo per l'aspetto tecnico (nel primo periodo – 1921–1926 – la rivista appare mensilmente, con formato di gaz-zetta in otto pagine, mentre nel secondo la pubblicazione esce trimestralmente in fascicoli di 48 pagine, con formato di rivista), ma anche dal punto di vista della struttura e gli interessi della pubblicazione durante i primi sei anni rendono molto difficile il tentativo di delimitare nettamente le collaborazioni vere e proprie da quelle che possiamo chiamare “involontarie”, cioè situazioni in cui la redazione riprende certi articoli o studi dalla stampa italiana letteraria contemporanea senza inserire il necessario rinvio di ordine bibliografico, procedimento scusabile nella misura in cui serve a finalità di ordine informativo. Dobbiamo, del resto, confessare anche l'impossibilità materiale di iniziare e condurre uno spoglio delle riviste italiane del tempo per identificare le probabili fonti di cui si sono serviti i redattori della rivista, impresa che, in un certo senso, ci è sembrata anche inutile, poichè incapace di offrirci informazioni certe sulle intenzioni degli stessi autori. Abbiamo poi escluso dal cerchio di collaboratori la personalità di Ramiro Ortiz, il quale meriterebbe uno studio particolare, non soltanto per la sua qualità di direttore della pubblicazione, ma soprattutto perchè dichiara ripetutamente il suo attaccamento alla spiritualità del paese adottivo e agisce dall'interno di questa.

La collaborazione degli Italiani alla rivista *Roma* inizia già nel primo anno con brevi annotazioni inserite sotto la rubrica *Cronaca*: il quarto fascicolo ospita l'intervento del medico **Leone Friedmann** (del resto il solo italiano residente in Romania che intende farsi pubblicità sulle pagine della rivista) dedicato ai rappresentanti della scienza medicale italiana, mentre il numero successivo include un breve articolo del professore perugino **Giovanni Cecchini** (collaboratore del Marcu alla traduzione delle novelle di Sadoveanu in italiano e fondatore nel 1922 della rivista *Aperusen*, la cui redazione confessava un particolare interesse per la vita letteraria romena ⁶) sulle circostanze dell'apparizione della prima edizione stampata della *Divina Commedia*. Sostenuta per anni interi dai collaboratori romeni, fra i quali spicca l'instancabile Alexandru Marcu, la rubrica *Cronaca* attira ancora una volta l'attenzione al primo fascicolo del 1924, redatto integralmente dal Călinescu, con la traduzione di un'intervista presa da **Virgilio Martini** al Pirandello sulla sua nuova commedia *Ciascuno a suo modo* (questa volta si accenna anche alla fonte italiana, la rivista *Comoedia*).

Il primo articolo consistente firmato da un italiano apre il fascicolo del luglio 1921 ed appartiene a Giovanni Papini, il quale evoca, con amichevole calore umano che non

⁵ *** Ce vrem, in „Roma”, I (1921), no. 1, p. 1.

⁶ vedi, sotto la firma a.m., l'annotazione *Regionalismul italian*, in „Roma”, II (1922), no. 3, p. 8.

esclude però l'esattezza dei dati e l'obiettività dei giudizi, la personalità umana ed artistica e la vita tragica ed avventurosa del drammaturgo e prosatore Ettore Luigi Morselli, recentemente scomparso. Viene inaugurata così un'altra direzione, sensibilmente più feconda questa, della collaborazione degli Italiani alla rivista, rappresentata degli articoli occasionali, che coglievano l'opportunità offerta dall'avvenimento apparentemente esteriore per rendere note al gran pubblico romeno la personalità e l'opera di scrittori italiani, moderni soprattutto.

La direzione degli studi critici veri e propri sulla vita letteraria contemporanea è aperta nell'agosto 1921 dalla pubblicazione delle *Lettere dall'Italia* di **Mario Fubini** che continuano nell'ultimo fascicolo del primo anno e nel quarto dell'anno seguente; il giovane critico realizza nelle prime due lettere un'immagine di insieme del movimento letterario italiano contemporaneo, presentando i principali periodici di cultura (*Politica, Il Giornale Critico della Filosofia italiana, L'Educazione Nazionale, La Ronda, Rivista di Cultura, Rinascimento*) e fermandosi sopra le apparizioni editoriali considerate rappresentative (Croce, *La poesia di Dante*, V. Spinazzola, *L'Arte di Dante*, F. G. Parodi, *Poesia e storia nella Divina Commedia*, Attilio Momigliano, A. Manzoni, *Le opere*, Eugenio Donadoni, Torquato Tasso, *Saggio critico*, Giovanni Papini, *Storia di Cristo*, Renato Serra, *Scritti critici*, Alfredo Panzini, *Il mondo è rotondo*, Signorine, Donne, Madonne e Bimbi, Luigi Pirandello, *Sei personaggi in cerca d'autore* e Filippo Burzio, *Ginevra-Viața nouă*). La terza lettera si concentra sull'ultimo volume del suo maestro, *Frammenti di etica*, che sono presentati così al pubblico romeno proprio nel momento della loro apparizione. Nello stesso fascicolo dell'agosto 1921 inizia anche la collaborazione di un altro giovane letterato italiano, **Luigi Maria Personé**, il quale firma un breve articolo di presentazione della vita e dell'opera di Ada Negri. Ritroviamo il suo nome nel sommario dell'ampio fascicolo 5–6–7/1925 con uno studio dedicato alla Toscana e ai suoi scrittori d'oggi, nell'interno del quale traccia una storia del movimento letterario toscano dalla fondazione del *Marzocco* (1896) fino ai primi anni del terzo decennio. L'autore sottolinea l'importanza delle celebri riviste *Leonardo*, *La Voce*, *Lacerba* e delle personalità che vi collaborarono, insistendo sulla partecipazione degli autentici toscani Giovanni Papini, Ardengo Soffici, Piero Jahier, Emilio Cecchi, Federigo Tozzi, Bruno Cicognani, Ferdinando Paolieri, Pietro Pancrazi. Con l'articolo G. A. Borgese del no. 10–11/1925, l'autore si allontana soltanto apparentemente dalla Toscana, sottolineando l'importanza che ebbe nella formazione spirituale del giovane siciliano la sua permanenza fiorentina e la collaborazione al *Leonardo* e a *La Voce*. La collaborazione del Personé include anche uno studio di più applicata analisi poetica, dedicato alla lirica di Fausto Maria Martini. Lo stesso periodo di fervore spirituale contrassegnato dal *Leonardo* e poi da *La Voce* costituisce l'elemento centrale della prima evocazione firmata dal prosatore **Mario Puccini** *Un nume și o dată: Prezzolini și "La Voce"*, alla quale si aggiunge sotto il titolo generico *De la D'Annunzio la noi*, un consistente studio dedicato alla tarda e tanto necessaria scoperta del suo maestro e amico, Giovanni Verga⁷. La personalità creatrice del Verga viene evocata anche da

⁷ non può non destare un sentimento di contrarietà la maniera in cui fu pubblicata la traduzione di questa seconda parte dello studio, intitolata *Descoperirea lui Verga* (sui fascicoli

Luigi Tonelli in uno studio pubblicato nel fascicolo commemorativo (7–8/1922) ed intitolato *Literatura contemporană față de Verga*; nell'opinione dell'autore dell'articolo, il distacco fra l'arte del Verga e la letteratura italiana contemporanea derivava dal carattere transitorio relativistico e frammentario di quest'ultima e della critica che la ispirava. Non possiamo ignorare anche il breve articolo nel quale **Francesco Flora** realizza un ritratto di un altro toscano rappresentativo per il suo tempo, Ardengo Soffici, scoprendo, anche gli elementi che conferiscono unità alla sua complessità artistica (pittore, critico d'arte, poeta, memorialista): la luce e la passione dei colori. Un altro giovane critico, **Emilio Cecchi** firma il primo studio in cui i fatti di storia letteraria cedono il primo posto all'analisi minuta e penetrante del testo *Cu prilejul lui "Notturmo" al lui Gabriele d'Annunzio* (2/1922). Un insigne rappresentate del circolo letterario *Il Convito*, **Diego Angeli** evoca con nostalgia, ma anche con l'esattezza di chi ha vissuto dall'interno il fatto culturale, *Salonul lui Adolfo De Bosis*. (no. 8/ 1924, integralmente dedicato al raffinato poeta); lo stesso autore è presente un anno più tardi con un breve articolo dedicato alla prima rappresentazione, nella sera del 22 Maggio 1911, del *Martyre de Saint Sébastien* (*mystere composé en rythme français par Gabriele D'Annunzio avec la musique de Claude Debussy*). Memorialistiche sono anche le pagine in cui **Ettore Allodoli** realizza un ritratto del suo compagno di scuola, Giovanni Papini, sottolineando ancora una volta l'eccellenza del futuro letterato e confessando la propria meraviglia di fronte alla prodigiosa inventività del suo amico dimostrata nei componimenti scolastici e anche nelle conversazioni.

Da questa rapida rassegna si può osservare che i collaboratori italiani della rivista, scelti anche in seguito dei suoi orientamenti programmatici, hanno riflettuto i punti salienti del movimento letterario contemporaneo, offrendo al lettore romeno i dati indispensabili per la comprensione della vita letteraria odierna della Penisola.

Non mancarono però neanche gli studi dedicati alla letteratura classica, destinati a riempire un vuoto storico dei contatti culturali bilaterali; questa direzione è aperta nel secondo anno di apparizione della rivista, dal futuro specialista nella filologia romanza ed eccellente romenista, **Carlo Tagliavini**, con uno studio intitolato, *Începuturi de poezie italiană*, nel quale individua, in base a numerosi convincenti esempi, le origini della lirica italiana nella poesia dei trovatori provenzali. Interessanti analogie fra gli stati d'animo confessati dalla poesia petrarchesca e quelli dei suoi più lontani seguaci, quali Goethe, Foscolo, Byron, Shelley o Leopardi si trovano nello studio di **A. Giannini**, *Modernismul lui Petrarca*. In occasione dell'apparizione del volume *Tutte le opere edite e inedite di Giuseppe Parini*, la redazione pubblica, la traduzione di uno studio dedicato da **Ettore Ianni** a quest'avvenimento culturale, studio in cui l'autore realizza anche un'analisi dell'opera pariniana accentuando ancora una volta il valore estetico ed etico del *Giorno*.

Per quello che riguarda il campo della filosofia e delle discipline apparentate, accenniamo, siappur di sfuggita, agli articoli di divulgazione firmati da **Guido de Ruggero**

(Pentru o nouă concepție a istoriei în Italia, Din filosofia italiană contemporană – Benedetto Croce – Giovanni Gentile) e da **Valentino Piccoli** (Ultimele studii religioase în Italia). **Carlo Zappia** presente in un articol foarte concentrat o specie de resoconto sull'attività della Libreria Italiana di Parigi, il principale operator cultural italian della capitale francese. Dalla rivista Italia Letteraria, sono riprese alcune note di viaggio riunite sotto il generico Orașe Italiene: anche in questa maniera la redazione della rivista intende contribuire alla realizzazione delle finalità di ordine divulgativo, familiarizzando il gran pubblico romeno con la specificità delle regioni e delle città italiane⁸.

Costante collaboratore della rivista, **Giuseppe Cifarelli**, italiano residente in Romania, è presente con le sue versioni dalla lirica del Carducci che costituiranno il nucleo del volume di traduzioni tanto apprezzato dall'Ortiz che vi scopre un segno della maturazione dell'interesse per l'Italia in Romania.

Una menzione espressa che chiarisce anche la qualità di collaboratore della rivista accompagna i soli testi letterari pubblicati in originale, un ciclo di sei ballate appartenenti al poeta **Emilio Spinola**, calorosamente accolte dal direttore della pubblicazione⁹.

A cominciare dal 1927, la rivista cambia non solo aspetto e periodicità (fascicoli trimestrali di 48 pagine ciascuno che portano sul frontespizio la scritta *Rivista dell'Istituto di Cultura Italiana*), ma anche la concezione programmatica: "În această nouă locuință, mai largă și comodă, vom fi în stare să primim studii mai dezvoltate și mai importante; vom putea publica documente despre legăturile culturale italo-române, care în vechea revistă nu-și găseau loc din lipsă de spațiu, vom putea, mai ales, să facem revista noastră mai vie și mai interesantă, sporind numărul colaboratorilor români și specializând-o în istoria raporturilor culturale dintre cele două neamuri"¹⁰. I cambiamenti di ordine programmatico, l'orientamento deciso verso la storia dei rapporti culturali bilaterali, conducono anche ad un evidente restringimento di ordine quantitativo delle collaborazioni italiani alla pubblicazione. Da un'altra parte però, durante questo secondo periodo si può notare un più di accuratezza in quello che riguarda i contributi degli Italiani nel senso che spariscono quasi completamente le collaborazioni che abbiamo definito "involontarie".

La nuova serie di articoli firmati da autori italiani è aperta già dal primo fascicolo da "un profilo inedito messo a disposizione dal direttore del *Giornale di politica e di letteratura* di Pisa", **Umberto Biscottini**. L'articolo, pubblicato nella nuova rubrica, *La Critica Letteraria*, rappresenta un'analisi dei tentativi più recenti di ri-elaborazione dell'immagine di Lorenzo il Magnifico, in base ad un paragone dei consistenti studi di

⁸ acceniamo in questo senso agli articoli: Ettore Allodoli, *Florența* (4/1924), Angelo Conti, *Ravenna*, (1/1925), Carlo Delacroix, *Venezia, orașul războinic*, (2/1925), Arturo Stanghellini, *Pistoia*, (5/1924);

⁹ „Existența de cinci ani a Romei i-a dat posibilitatea să se afirme și în conștiința intelectualității italiene. Ca o dovadă despre acest lucru, publicăm următoarele versuri inedite, pe care poetul Emilio Spinola ni le trimite anume în acest scop”, in „Roma”, VI (1926), no. 5, p. 6;

¹⁰ Roma, *După șase ani*, in „Roma”, VII (1927), no. 1, pp. 2–3.

Augusto Garsia (*Il Magnifico e la Rinascita*) e di Edmondo Rho, paragone che sottolinea la superiorità indiscutibile della visione del primo.

Mario Fubini, come abbiamo visto, già collaboratore della prima serie con una consistente serie di studi, torna nel terzo fascicolo del 1928 con uno studio su un noto episodio della vita del Foscolo, studio la cui pubblicazione si prolunga anche nei fascicoli seguenti, L'autore dell'ultima monografia dedicata al Foscolo presenta anche al pubblico romeno le circostanze in cui al poeta fu assegnata la cattedra di eloquenza dell'Università di Pavia, insistendo nelle puntate successive sui criteri con cui egli trattava la detta disciplina e sulla celebre prolusione foscoliana al suo corso: *Dell'origine e dell'ufficio della letteratura*. Il fatto che la terza puntata finisce bruscamente e che la pubblicazione dello studio non conosce una continuazione, anche se il frammento rispettivo portasse l'indicazione *segue*, ci conduce verso la conclusione che anche questa collaborazione rappresenta difatti la traduzione di un articolo scritto in occasione del centenario della morte del poeta da uno dei maggiori specialisti del momento nel campo degli studi sulla vita e sull'opera del Foscolo.¹¹

Un momento speciale nell'esistenza della pubblicazione, diventata di nuovo semplice rivista di cultura italiana, è rappresentato dal consistente volume omagiale dedicato a Ramiro Ortiz in occasione del ventesimo anniversario del suo insegnamento in Romania e che sostituisce i fascicoli 3 e 4 del 1929. Realizzato a seconda dei principi consacrati che governano questo tipo di pubblicazione, il volume omagiale riunisce contributi appartenenti al campo largo della romanistica e firmati da studiosi romeni, italiani e non soltanto (fra gli altri è presente anche il comparatista Paul van Tieghem). Il breve articolo di onoranze è firmato da **Ettore Allodoli** e sottolinea soprattutto le qualità umane dello scienziato Ortiz, in frasi impresse di calore umano di cui diamo in nota una prova.¹² Presentiamo, senza entrare in particolari riguardanti il contenuto di ciascun contributo, la partecipazione italiana al sommario di questo volume omagiale, **Giulio Bertoni**, *Dalla corrispondenza di un umanista (Tebaldo Tebaldi)*, **Pantaleone Carabellese**, *Il problema teologico nella filosofia italiana contemporanea*, **Vincenzo Crescini**, *Di un recente contributo alla storia della cultura italiana in Romania* (recensione redatta nel 1917!!), **Guido Mazzoni**, *Unicuique suum!*, **Amos Parducci**, *Una centuria di modi proverbiali raccolti e illustrati da Idelfonso Nieri*, **Pio Rajna**, *Un enigmatico carro trionfale*, **Carlo Tagliavini**, *Appunti etimologici rumeni*, **Luigi Tonelli**, *Bertoldo e ... l'Italia*. La direzione occasionale viene continuata anche da altre collaborazioni appartenenti a questo periodo; in questo senso possiamo citare l'articolo di **Augusto Garsia**, *Renașterea*, che rappresenta il testo della prolusione letta alla facoltà di Lettere dell'Università di Iași in occa-

¹¹ vedi in questo senso Mario Fubini, *Ugo Foscolo profesor*, in „Roma”, VIII (1928), no. 3, pp. 21–24, no. 4, pp. 8–11; IX (1929), no. 1, pp. 17–19.

¹² “In Ramiro Ortiz si onora, oltre che il dotto, il professore, il neolatino, lo storico, il grande amico e pioniere delle relazioni amichevoli di Italia e Rumania, figlia di Roma, anche l'uomo di gusto squisito, sensibile alle più fini impressioni dell'anima contemporanea, interprete di movimenti letterari nuovi e importanti, il poeta di sentimenti malinconici e altissimi, nemico della Rettorica, della falsità, dei luoghi comuni, ma non del buon senso”. (AR.O., vol. cit., p. 11.).

sione dell'assunzione della carica di lettore d'italiano; evocando il Rinascimento italiano, fenomeno italico e, per le sue radici, mediterraneo, l'autore prova continuamente di riallacciare anche la civiltà danubiana dei Romeni alla civiltà classica e di sottolineare i meriti degli umanisti italiani nella "scoperta" della latinità dei Romeni. In seguito alla visita di **G. B. Angioletti** in Romania, la rivista pubblica il testo della conferenza tenuta alla Fondazione Universitaria Re Carlo, nella quale il conferenziere ha realizzato un commovente ritratto del recentemente scomparso Umberto Fracchia, rilevando anche l'umanità e la semplicità della narrativa italiana dell'immediato dopoguerra. Il fascicolo dedicato a Virgilio e all'influsso latino sulla letteratura italiana (4/1931) ospita lo studio di **Vittorina Ortiz**, *Pascoli poet latin* nel quale l'autrice analizza i motivi che hanno spinto il Pascoli a servirsi del latino e accenna alla corrispondenza fra le poesie latine e quelle italiane. Come un elemento di attualità letteraria la rivista pubblica la traduzione di alcune pagine tratte dalla celebre conferenza tenuta da **G.A. Borgese** nel 1929 a Zurigo, *Il senso della letteratura italiana*. Nello stesso numero (1/1931), **Giuseppe Lipparini** è presente con una vera e propria apologia vergiliana, *Să citim pe Virgiliu!*, occasionata dai festeggiamenti del bimillenario della nascita del gran mantovano. Di carattere sempre occasionale è la parte finale della conferenza inaugurativa dell'Istituto di Cultura Italiana a Bucarest, tenuta dall'accademico dell'Italia **Ettore Romagnoli** il 2 aprile 1933 e pubblicata sotto il titolo *Virgiliu*, conferenza che costituisce un autentico inno della latinità e del suo eterno *vates*. L'ultimo fascicolo della rivista si apre con la traduzione della conferenza tenuta il 15 ottobre 1933 nel Teatro Comunale di Ferrara da **Giulio Bertoni**, che rievoca la figura di Lodovico Ariosto, in occasione del quarto centenario della morte del poeta.

Non possiamo ignorare anche le collaborazioni dei rappresentanti della Missione italiana in Romania, concretizzate nell'articolo "*Revolta ideală*" de **Alfredo Oriani** firmato da **Francesco Anelli**, nonchè nella sostanziosa rubrica, permanente dal 1930, *Cronaca economica*, sostenuta da **Carlo Perussi**. Il primo, professore d'italiano al liceo Gh. Barițiu di Cluj, dove esercitava anche le funzioni di lettore presso l'Università, realizza un esame del testamento politico e spirituale dello storico e del saggista romagnolo, considerato dal suo esegeta "*numen al noii Italii și primul om modern care a depășit modernitatea*". Il secondo, professore di corrispondenza italiana all'Accademia di alti studi commerciali, comincia la sua collaborazione con un articolo riguardante *Italia și bogățiile sale naturale*¹³, per continuarla, nella stessa tonalità propagandistica, con una serie di informazioni di ordine economico che sottolineano gli sforzi dell'Italia fascista di essere considerata, a giusto titolo, una potenza economica dell'Europa e del mondo.

¹³ Per offrire al lettore un esempio dello stile adoperato da questo collaboratore, diamo la frase iniziale e quella finale del suo articolo: *Că Italia e o țară „săracă” s-a afirmat și s-a scris de atâtea ori, încât aceste două cuvinte au ajuns a să-i fie aproape un atribut natural. Cât e de greșită astăzi o astfel de părere rezultă din cele ce urmează. [...] În rezumat, Italia e bine înzestrată în ceea ce privește situația ei economică, iar lupta aprigă cu natura îi smulge mereu noi secrete și noi legi, menținându-și astfel în lume locul de frunte pe care a știut să și-l cucerească* (no. 3/1930, pp. 32–36).

Un'indagine di ordine quantitativo sul contenuto della rivista mette in rilievo la scarsità delle collaborazioni italiane, (anche le statistiche non sembrano indicare alla prima vista la stessa cosa – dobbiamo però ritenere che gli Italiani rappresentano, in genere, presenze sporadiche sulle pagine della pubblicazione, segno anche questo di un rapporto assai debole fra la redazione ed i rappresentanti della vita letteraria contemporanea), nonché il fatto che gli articoli firmati da autori italiani non hanno costituito sempre quello che di solito significa il concetto; queste osservazioni non devono però condurre a conclusioni negative circa la rappresentatività della pubblicazione. Possiamo considerare che la situazione era dovuta piuttosto a ragioni di ordine tecnico, alle difficoltà incontrate dalla redazione nel tentativo di assicurarsi le collaborazioni dei critici italiani del tempo, riflesso, questo, anche della misura in cui la Romania era riuscita fino a quel momento a penetrare nella coscienza degli Italiani. Del resto, possiamo notare un visibile cambiamento nello statuto dei testi firmati da autori italiani, nel senso che la maturazione della rivista reca anche una particolare cura di fronte alle collaborazioni italiane, le quali includono, almeno in quello che riguarda gli ultimi sei anni, anche il necessario elemento intenzionale. Un'analisi qualitativa del materiale firmato da autori italiani mette in luce innanzitutto il carattere disuguale, riflesso della preponderanza degli articoli occasionali; con poche eccezioni (i contributi del **Fubini**, per esempio), non si può parlare di studi veri e propri che approfondissero un aspetto della letteratura italiana, bensì di articoli divulgativi ed evocativi che rispondevano efficientemente ai fini programmatici della pubblicazione. Dal punto di vista del contenuto degli articoli è facile osservare uno spiccato interesse per contributi riguardanti aspetti della vita letteraria italiana contemporanea, senza ignorare però lo sviluppo storico di questa letteratura.

La partenza definitiva di Ramiro Ortiz per l'Italia, avvenuta nell'estate del 1933, non significa la fine della rivista *Roma* che chiude l'anno sotto la direzione di un comitato, per continuare, in una nuova serie, intitolata *Studii italiene*. Diretta da Alexandru Marcu, il successore dell'Ortiz alla Cattedra di Letteratura italiana dell'Università di Bucarest, la pubblicazione diventa programmaticamente una raccolta annuale di *studii* riguardanti la storia dei rapporti culturali italo-romeni, strutturata secondo il modello degli *Studii rumeni*, pubblicati fra il 1927 ed il 1930 da Carlo Tagliavini. Il Marcu elimina dal programma della pubblicazione qualsiasi interesse di ordine divulgativo e, in seguito a ciò, opera un netto restringimento del cerchio dei possibili lettori, accennando anche ad un possibile cerchio di collaboratori, fra i quali dovevano trovare un posto importante gli scienziati italiani interessati dal campo della storia dei rapporti culturali italo-romeni.¹⁴

Anche questa volta però la realtà non è stata completamente conforme con gli intenti programmatici del direttore della pubblicazione, nel senso che i collaboratori italiani, di solito rappresentanti della Missione italiana in Romania, vi hanno pubblicato studi che riflettevano i loro particolari interessi di ricerca e non necessariamente contributi ispirati da punti di incontro delle due spiritualità.

¹⁴ vedi Alexandru Marcu, *Prefață*, in „*Studii Italiene*”, I (1934), pp. V–VII;

Il primo contributo firmato da un autore italiano (di interesse per gli storici) è apparso già sul primo fascicolo delle rivista sotto la firma del professore d'italiano destinato al liceo *Barițiu* di Cluj, **Lilio Cialdea**, il quale analizza, in base ad un ricco materiale documentario ed insistendo soprattutto sulle analogie, la politica dei due paesi durante gli anni di neutralità dall'inizio della prima guerra mondiale.

Il fascicolo seguente ospita uno studio di un altro docente di Cluj, **Giandomenico Serra**, titolare della Cattedra d'italiano dell'Università, noto specialista in antroponimia e toponimia medioevale. L'ampio studio *Da Altino alle Antille. Appunti sulla storia e sul mito del nome* «Altília», «Attilia», «Antilia» traccia un'avvincente e riccamente documentata storia del nome che, avendo come punto di partenza la città veneta di Altino, distrutta da Attila nel 452, comincia, in seguito a ciò a designare «la Città in rovine», per arrivare a denominare perfino le Antille americane.

Il successore del Serra alla cattedra, **Umberto Cianciòlo**, comincia a collaborare agli Studi Italiani già dal 1938, quando occupava il posto di lettore presso la cattedra di Bucarest, con uno studio dedicato a *Le correzioni a «I Promessi sposi» del Manzoni poeta*, in cui partendo dagli studi in merito di F. D'Ovidio, M. Barbi, R. Renier e A. Momigliano, discute, in base a numerosi esempi concreti, le correzioni che implicavano un atteggiamento estetico. Dopo quattro anni lo stesso autore torna con *Appunti per la storia di «ruga» «strada»* in italiano seguendo anche in piano geografico, considerando le attestazioni per tutte le regioni storiche dell'Italia, in base ad una nutrita raccolta di fonti storiche, l'evoluzione storica del termine latino e del suo significato (è da notare anche la segnalazione della presenza del vocabolo nel albanese e nel macedoromeno-*arugă*). Il terzo studio del Cianciòlo, *Leggenda verseggiata di S. Margherita in dialetto romanesco del secolo XV*, rappresenta un esempio di trascrizione di un manoscritto in base ai criteri esposti dallo Schiaffini (*Testi fiorentini*, 1926), aggiungendo alla ricostituzione del testo le sue annotazioni linguistiche (fenomeni fonetici, morfologici e sintattici) e un glossario.

Un altro docente italiano, **Giovanni Alessio**, professore all'Università di Cernăuți prende in discussione nello studio *Sul rotacismo romeno-italiano*, la maniera in cui il dottore Petru Iroaie aveva interpretato in un suo articolo una delle coincidenze tra i dialetti italiani e il rumeno, il fenomeno di rotacizzazione di *-l-e-n-*intervocalici. Lo studioso italiano esamina l'elemento di novità della tesi dell'Iroaie, *l'esistenza di un stretto rapporto d'interdipendenza fra il rotacismo siciliano e quello rumeno*, sottolineando i non pochi punti deboli dell'argomentazione del giovane linguista romeno. Concludendo che «il fenomeno siciliano non può essere messo in relazione con l'analogo fenomeno romeno se non pensando al comune sostrato linguistico mediterraneo»¹⁵, L'Autore dimostra come l'Iroaie sia arrivato alla conclusione citata sopra perchè aveva scelto anche degli esempi poco concludenti (prestiti interdialektali e dalla lingua letteraria)

Continuando la serie dei suoi interessi per la pubblicazione di testi appartenenti ai missionari cattolici italiani in Moldavia e stimolato da un articolo di Iosif Naghiu (negli *Studi Italiani*, 1942) il noto romanista **Carlo Tagliavini** completa le informazioni dello

¹⁵ Giovanni Alessio, *Sul rotacismo romeno-italiano*, in „Studii Italiene”, VIII (1941), p. 31;

studioso romeno riportando il testo dello *Stabat* nella versione romena del padre Giuseppe Bonaventura Berardi di Ravenna, traduzione risaliente al 1805 e che dimostra una non comune padronanza del rumeno riflessa “nell’uso di parole e forme della lingua parlata e quasi familiare, che rendono questa traduzione più calda ed attraente di quella del grande transilvano Samuil Micu”.¹⁶

Un altro docente della Missione italiana in Romania, **Giovanni Villa**, professore di storia e filosofia al R. Liceo italiano di Bucarest, pubblica due studi dedicati ad aspetti dell’attività del Vico: *Vico critico d’arte* (1942) e *Unità del pensiero vichiano* (1943). Il primo riprende una comunicazione tenuta al Seminario di Letteratura italiana della Facoltà di Lettere e Filosofia nella quale, partendo dall’idea che Vico non aveva pensato di elaborare una Estetica modernamente intesa, chiariva i rapporti fra Mito ed Arte, cercava di ricostruire attraverso gli sparsi cenni raccolti dalle sue opere i fondamenti della critica vichiana d’arte per concludere con un’analisi della critica dantesca del Vico. Il secondo studio, argomento di un corso su Vico tenuto nella primavera del 1942, all’istituto di Cultura italiana in Romania, è intitolato *Unità del pensiero vichiano* e prova di scoprire l’elemento di continuità tra le due gnoseologie del Vico comunemente accettate (quella del *De antiquissima italorum sapientia* – e quella della *Scienza Nuova*).

Una posizione speciale occupa, per il suo contenuto, l’ampio articolo evocativo, ma nello stesso tempo informativo di **Giulio R. Ansaldi**, *Diego Angeli, Un grande amante di Roma*, articolo che rifa la biografia artistica del letterato recentemente scomparso puntando sulla presenza continua della Città eterna nella sua opera; rendendosi conto che il suo contributo non era tanto conforme al programma della pubblicazione che lo ospitava, l’autore prova di trovare un punto di incontro fra la personalità dell’Angeli e la Romania.¹⁷

Una prima conclusione, ovvia per qualsiasi lettore della rivista e che dimostra il grado di maturità dell’italianistica romena è che tutti gli studi firmati da autori italiani rappresentano *collaborazioni* nel senso proprio della parola, cioè contributi redatti apposta per essere stampati sulle pagine di questa pubblicazione; in un certo senso possiamo affermare che questa situazione rappresenta un risultato della politica editoriale della *Roma* durante il suo secondo periodo di esistenza, e dei rapporti personali degli italianisti romeni con gli studiosi italiani. Data la struttura stabile della pubblicazione, nonchè l’equilibrio valorico delle collaborazioni, possiamo fare un tentativo di analisi statistica che ci mostra che, su un totale di 52 collaboratori (autori di 84 studi), 7 sono italiani (presenti con 10 studi). L’assenza quasi totale dei collaboratori prettamente

¹⁶ Carlo Tagliavini, *Le traduzioni rumene dello «Stabat Mater» e di altri inni religiosi di Jacopone da Todi*, in „*Studii Italiene*”, X (1943), p. 57;

¹⁷ In questa rivista dedicata simpaticamente agli studi italiani, e che un tempo si fregiava del nome stesso di *Roma*, potrà riuscire non privo d’interesse che io rievochi la figura di questo nostro letterato-artista e proprio sotto il suo aspetto romano. Del resto egli non era sconosciuto nemmeno nel mondo bucarestino; di recente S.M. Carol a riconoscimento dei suoi molti meriti l’aveva nominato commendatore dell’ordine della Stella di Romania, e persino vincoli di sangue lo legavano con l’alta aristocrazia romena (Giulio R. Ansaldi, *Diego Angeli*, in „*Studii Italiene*”, 1938, p. 104);

italiani, cioè degli scienziati che svolgessero la loro principale attività in Italia (fenomeno visibile anche nel sommario delle pubblicazioni di romenistica apparse in Italia – *Rivista per l'Europa orientale e Studi rumeni*) dimostra che, nonostante gli segni esteriori, la ricezione autentica dei valori della spiritualità romena in Italia si trovava appena ai suoi inizi. Da un'altra parte, questa situazione mette in discussione l'efficacia della propaganda culturale romena in Italia, a nostro avviso insufficientemente preoccupata della penetrazione dei valori romeni contemporanei e, in un certo senso, accecata dai bagliori della propaganda politica.

Dal punto di vista del valore degli studi inclusi nel sommario della pubblicazione, possiamo affermare che sparisce in un certo senso l'impressione di disuguaglianza lasciata dagli articoli che venivano pubblicati nella Roma; in questo caso si tratta di solidi contributi scientifici che superano da lontano la soglia della semplice informazione e divulgazione. Possiamo perciò identificare anche qui una prova del grado di maturazione dell'italianistica romena, che ha come primo e fondamentale risultato la formazione di un pubblico, ristretto, è vero, ma cosciente dei suoi impegni di ordine culturale, il passaggio dall'azione informativa, che si trasferisce alle pubblicazioni letterarie romene di più larga diffusione, allo studio approfondito, accessibile ai soli *addetti ai lavori*. I collaboratori italiani, come abbiamo visto, nella loro maggioranza, responsabili per le sorti della cultura italiana in Romania (erano presenti, del resto, anche nel sommario di altri periodici romeni di linguistica, letteratura, filosofia), hanno risposto alle richieste della redazione con studi rappresentativi per i propri interessi di ricerca, motivo per cui questi non toccavano se non incidentalmente il campo dei rapporti culturali italo-romeni. Un speciale accenno merita la collaborazione di Umberto Cianciòlo, il quale è presente con tre contributi di natura diversa (stilistica applicata, grammatica storica della lingua italiana e filologia romanza), nonché quella dell'altro docente di Cluj, Giandomenico Serra.

Che le due pubblicazioni universitarie abbiano contribuito in maniera decisiva alla penetrazione dei valori della spiritualità italiana in Romania e, cosa di non minore rilievo, alla formazione di nuove generazioni di italianisti di grande rappresentatività, adempiendo così alla parte essenziale dei loro obiettivi programmatici, mediante un'estensione dell'attività svolta nell'interno della cattedra e del seminario di lingua e letteratura italiana, abbiamo sottolineato in un'altra occasione¹⁸; adesso conviene soprattutto fissare in una formula le nostre impressioni sulla quantità delle collaborazioni italiane a queste riviste.

In genere si afferma che il primo dopoguerra abbia rappresentato un periodo di massima fioritura nello sviluppo dei rapporti culturali italo-romeni, asserzione senz'altro vera, ma che suppone anche una particolare cura di fronte alle sfumature; lasciando da parte la componente politica e propagandistica (che meriterebbe un'analisi speciale) possiamo osservare come la cultura italiana che non aveva bisogno di racco-

¹⁸ vedi in questo senso, il nostro contributo *Periodici di cultura italiana in Romania nell'intervallo fra le due guerre mondiali*, in „Studi italo-romeni”, I (1997), fasc. 1, pp. 151–167.

mandazioni, ha trovato in Ramiro Ortiz un operatore di grande efficacia, mentre la parte romena non ha saputo sempre sfruttare le opportunità derivanti dalle iniziative culturali del tempo. L'esempio dell'Ortiz non è riuscito purtroppo a mobilitare anche altri scienziati italiani nell'intento di realizzare anche un'opera di diffusione dei valori della cultura romena in Italia, ciò che avrebbe potuto senz'altro determinare una corrente più favorevole nella Penisola. Ad un dato momento, negli anni dell'immediato dopoguerra, sembrava che tale opportunità avrebbe potuto diventare realtà tramite l'opera di una nuova generazione di docenti italiani (Giuseppe Petronio, Umberto Cianciòlo e soprattutto Rosa del Conte), ma le evoluzioni politiche hanno otturato sensibilmente i canali di comunicazione culturale, determinando un nuovo sfassamento fra le due spiritualità.

Se oggi proviamo di valutare le qualità dei rapporti culturali italo-romeni in un periodo che tutti consideriamo di riferimento, lo facciamo con la consapevolezza di un debito da saldare di fronte ai nostri illustri antesignani, ma anche con il sentimento dei doveri che ci incombono per il presente, soprattutto per il futuro di questi legami in un mondo in cui i vincoli di sangue e di spirito, tanto invocati una volta, cedono il posto ad un universalismo i cui criteri non ci riescono sempre molto chiari.

COLECTIVIZARE ȘI METAMORFOZE SOCIALE ÎN RAIIOANELE GHERLA ȘI NĂSĂUD. O PERSPECTIVĂ COMPARATIVĂ¹

Sanda BORȘA*

Abstract. *Collectivization and social metamorphosis in Gherla and Năsăud counties. A Comparative Perspective.*

Parts of the region Cluj, Năsăud and Gherla districts have witnessed different developments of the process of collectivisation of agriculture. Based on unpublished documents from the Romanian archives, this article attempts to capture, in a comparative way, the main developments that occurred in the process of collectivisation of agriculture in Năsăud and Gherla districts. Analysis focused on dynamic process of collectivization in the above mentioned geographical area and its effects on the rural population.

Bazându-ne pe documentele inedite provenite din arhive ne propunem, în cele ce urmează, să abordăm într-o manieră cât mai obiectivă, prin intermediul analizei comparative, câteva din problematicile marcante ale procesului de colectivizare (1949–1962) din raioanele Gherla și Năsăud: dinamica acestui fenomen în cele două raioane, metodele utilizate de autoritățile comuniste în vederea constituirii de unități agricole cooperatiste, formele presiunii și represiunii, dar și efectele acestora asupra comunităților rurale.

Cele două raioane supuse atenției noastre s-au constituit în părți componente ale regiunii Cluj, înființată ca urmare a legii numărul 5 din 8 septembrie 1950 ce prevedea împărțirea Republicii Populare Române în 28 de regiuni². Dacă raionul Gherla a făcut

* Institutul de Istorie, „George Barițiu” Cluj-Napoca, email: borsa_sanda@yahoo.com

¹ This work was supported by a grant of the Romanian National Authority for Scientific Research, CNCS – UEFISCDI, project number PN-II-RU-PD-2011-3-0030

² E interesant de observat scopul atribuit acestei legi de reorganizare administrativ-teritorială de către autoritățile comuniste, scop precizat la art. 1: „Pentru asigurarea dezvoltării industriei și agriculturii, în scopul construirii socialismului și a ridicării nivelului de trai al oamenilor muncii, pentru a înlesni cât mai mult apropierea aparatului de stat de poporul muncitor, pentru a contribui cât mai temeinic la asigurarea rolului politic conducător al clasei muncitoare și la întărirea alianței clasei muncitoare cu țărănimea muncitoare, Teritoriul Republicii Populare Române se împarte în: – Regiuni; – Orașe; – Raioane; – Comune.” Vezi: Buletinul Oficial al Republicii Populare Române, an II, nr. 77, 8 septembrie 1950, pp. 1–2

parte din regiunea Cluj încă din 1950, raionul Năsăud va intra în componența acesteia abia din 1952, ca urmare a desființării regiunii Rodna, cele două raioane rămânând, în ciuda modificărilor administrativ-teritoriale suferite de regiunea Cluj, în componența acesteia pe tot parcursul procesului de colectivizare³.

Datorită, în mare măsură, caracteristicilor geografice ale fiecăruia din cele două raioane, dar și a poziționării diferite față de centrul politico-administrativ al regiunii reprezentat de orașul Cluj, procesul de transformare socialistă a agriculturii a cunoscut o evoluție diferită în cele două raioane. Raionul Gherla, aflat în imediata vecinătate a raionului Cluj, prezenta caracteristicile unui relief de deal și șes⁴, și având 41, 4% din suprafață reprezentată de teren arabil⁵ s-a constituit prin excelență într-un mediu propice cultivării plantelor cerealiere, dar în același timp și impunerii masive și timpurii a structurilor cooperatiste. Raionul Năsăud era situat în partea de Nord-Est a regiunii Cluj, la o distanță relativ mare de orașul Cluj, cu un relief în cea mai mare parte muntos, propice mai degrabă dezvoltării sectorului zootehnic și a industriei de exploatare a lemnului⁶, precum și cu o așezare răsfirată a comunităților sătești. Toate aceste caracteristici vor face din raionul Năsăud un teritoriu destul de dificil de abordat în vederea transformării socialiste a agriculturii, demarată de regimul comunist. Spre exemplu, la 1 martie 1960, doar 19,1% din suprafața agricolă a raionului Năsăud era cooperativizată, în vreme ce, în cazul raionului Gherla 91,2% din suprafața agricolă a acestuia era la acea dată deja cooperativizată⁷.

După declanșarea procesului de colectivizare odată cu Plenara CC al PMR din 3–5 martie 1949, pe teritoriul viitorului raion Gherla, autoritățile comuniste reușeau inaugurarea în același an a două gospodării agricole colective: „Tractorul Roșu” din Luna de Jos (județului Cluj) în data de 24 iulie 1949⁸ și „Bobâlna” (județului Someș) la Salatiu în 11 septembrie 1949⁹.

Întrucât gospodăria colectivă din Luna de Jos făcea parte din grupul primelor cinci GAC-uri înființate în RPR, în luna iulie 1949, este interesant de urmărit modul în care presa prezenta inaugurarea acestei gospodării agricole colective: „Comuna Luna de Jos, din județul Cluj, numără 320 de fumuri, 32 de țărani săraci și mijlocași din această comună au cerut încă de mai multă vreme Partidului și Guvernului să li se aprobe să înființeze o Gospodărie Agricolă Colectivă. Duminecă (sic!) 24 iulie au primit aprobarea Comitetului Central al PMR. Acest fapt a stârnit un mare entuziasm în rândurile lor și

³ Pentru o perspectivă mai amplă asupra evoluției administrativ-teritoriale a regiunii Cluj, a se vedea: Grigor P. Pop, *Forme de organizare social-politică și administrativ-teritorială ale județului Cluj*, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”. Geographia, XLVIII, nr. 2/2003, pp. 15–16

⁴ Direcția Județeană a Arhivelor Naționale Cluj (DJAN Cluj), Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 24/1960, f. 32

⁵ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 276/1951, f. 60

⁶ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 24/1960, f. 35

⁷ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 72/1960, f. 116

⁸ DJAN Cluj, Fond Comitetul Provizoriu Județean Cluj – Secția Agricolă, dos. 2/1950, f. 517

⁹ DJAN Cluj, Fond Comitetul Provizoriu Județean Cluj – Secția Agricolă, dos. 32/1950, f. 75

ale țărânimii muncitoare din satele vecine. Țăranii muncitori români, maghiari și țigani care au întemeiat Gospodăria Colectivă, au trăit cea mai însemnată și mai frumoasă zi din viața lor.”¹⁰ sau: „Ca mai toate satele din Ardeal, Luna de Jos-Cluj, aparținea în trecut unui grof sau vreunui nemeș, cu biserică care poartă și azi pe dinăuntru stema ctitorilor, doi mari nemeși care erau stăpâni pe viață și moarte în Luna de Jos (...) Dar într-o zi tovarășii din Luna de Jos care erau nerăbdători, să pășească pe un drum nou, spre o viață mai bună, au aflat din «Scânteia», citind Rezoluția CC al PMR din 3–5 martie că se va putea trece la formarea de Gospodării Agricole Colective. Tovarășii din sat citind despre realizările colhoznicilor sovietici, s-au convins de justetea acestui drum și au trecut la înscrierea de membri în colectiv. Au dus o muncă de lămurire și astfel în scurt timp 32 de țărani săraci și mijlocași împreună cu familiile lor au hotărât să schimbe vechea viață și să pășească cu încredere spre o viață frumoasă, plină de bucurii.”¹¹

„Bucuria” și „entuziasmul” sătenilor față de gospodăria agricolă colectivă promovate propagandistic, după cum am văzut, de către presă contrastează însă puternic cu realitatea din teren, consemnată în diverse rapoarte întocmite de autoritățile comuniste pe parcursul anului 1950, când se vor înființa alte nouă GAC-uri pe teritoriul raionului Gherla: „Flacăra” în Dăbâca, „Steaua Roșie” în Iclod, „Drum Nou” în Șoimeni, „Steagul Roșu” în Dârja, „Drapelul Roșu” în Răscruci, „Partizanul” în Mintiul Gherlei, „Nicolae Bălcescu” în Sântioana, „23 August” în Bonțida, „Petofi Sandor” în Fizeșul Gherlei¹². Bunăoară, un raport al Direcțiunii Regionale a Securității Poporului Cluj consemna în luna februarie 1950, referitor la Luna de Jos, următoarele probleme legate de gospodăria colectivă: „Deși s-a depus muncă de lămurire în rândul membrilor de partid din acea comună mulți nu s-au înscris nici până în prezent (...) O altă problemă care frământă pe mai mulți membrii din gospodărie este faptul că nu au bani. Astfel sunt unii care au prestat 100 zile de muncă însă G.A.C. nu dă bani membrilor săi numai la sfârșitul anului când s-a strâns recolta. Caz concret numitul T. I. membru în GAC a primit un avans de lei 2 000 în data de 5 ianuarie a.c. iar după un timp a mai cerut încă dar nu i s-a dat, atunci a spus: «Numai 2000 lei merită munca mea depusă în timp de 1 an». Din aceste motive membrii GAC nu prea lucrează cu trageră de inimă”¹³.

Întrucât „înscrierea” în gospodăria agricolă colectivă s-a realizat sub presiunea diverselor metode agresive de intimidare utilizate de autoritățile comuniste în raionul Gherla, în timp, colectiviștii refuzau fie să-și predea inventarul agricol deținut, fie să muncească la GAC. De pildă, la Iclod, mai mulți țărani săraci și mijlocași au fost chemați la sediul Miliției „unde au fost amenințați și puși într-un picior cu mâinile în sus, și chiar bătuți de locotenentul R.G. și sublocotenentul B.V., forțându-i să se înscrie în

¹⁰ Vezi: *Au luat ființă primele cinci Gospodării Agricole Colective și Gospodăria Agricolă Colectivă «Tractorul Roșu» din comuna Luna de Jos-Cluj*, în „Lupta Ardealului”, an V, nr. 900, 29 iulie 1949, p.1

¹¹ Vezi: *La Luna de Jos-Cluj începe o viață nouă și Să sprijinim cu însuflețire primele noastre Gospodării Agricole Colective*, în „Lupta Ardealului”, an V, nr. 901, 30 iulie 1949, pp. 1,3

¹² DJAN Cluj, Fond Comitetul Provizoriu Județean Cluj – Secția Agricolă, dos. 32/1950, f. 75

¹³ Arhiva Consiliului Național pentru Studierea Arhivelor Securității (ACNSAS), Fond D, dos. 002618/1950, vol. 10, f. 186

GAC”, motiv pentru care în vara anului 1951 participarea la muncile din gospodăria colectivă era de aproximativ 50% (din cele 133 de brațe de muncă nu participau la lucru decât 66)¹⁴. Nici la GAC-ul „Petofi Sandor” din Fizeșul Gherlei, situația nu era diferită: doar 60% din cei înscriși în această gospodărie colectivă frecventau muncile practicate în GAC, chiar dacă se reușise, după cum se menționa într-un raport al Serviciului Securității Poporului Someș-Dej, predarea de către aproape toți colectiviștii a vitelor către colectiv, cu excepția unuia dintre membri, R.I., care preciza că acceptase să adere la GAC deoarece a fost forțat și care afirma, potrivit raportului în cauză, că „acela care va îndrăzni (sic!) să intre în ogorul lui ca să-i ia vitele și să le ducă în Colectiv îi va tăia capul cu toporul, deoarece el de prima dată el nu a vrut ca să intre în Colectiv”¹⁵. De asemenea, la Sântioana, cu câțva timp înainte de momentul inaugurării GAC-ului „Nicolae Bălcescu” mai mulți țărani dintre cei etichetați de regimul comunist ca fiind chia-buri (termen denigrator care se referă de fapt la cei mai buni gospodari ai satelor) au fost arestați „și unii țărani astfel înfricoșați (sic!) a intrat (sic!) în GAC”¹⁶. Despre maniera în care s-a înființat și funcționează această gospodărie agricolă colectivă aflăm și dintr-un referat al Comitetului Raional de partid Gherla din 23 iunie 1951: „După inaugurare, în tot timpul am întâmpinat greutăți și în special la aducerea inventarului viu și mort, că în unele cazuri, membrii colectiviști, nu voiau să recunoască că sunt membri ai gospodăriei colective, afirmau, unii, că au fost înscriși din oficiu, iar alții că au fost «forțați».”¹⁷ În același timp, colectiviștii din Sântioana mergeau la muncă în GAC într-un număr foarte mic, iar mulți căutau să-și vândă vitele, din care cauză gospodăria colectivă se confrunta cu un deficit serios de animale de tracțiune și unelte agricole, ceea ce a determinat o nerealizare la timp a planului de însămânțări la grâu în toamna anului 1950¹⁸. Din această perspectivă, interesant ne apare răspunsul unuia dintre membrii GAC-ului „Nicolae Bălcescu” – consemnat într-o sinteză a Biroului Raional al Securității Statului Gherla – care nu-și predase inventarul agricol, refuzând totodată să participe la muncile agricole din gospodăria colectivă: „Susnumitul L.A. nu a predat nici inventaru (sic!) la gospodărie, iar când a fost chemat pentru ca să vină la lucru a răspuns nu am nevoie de gospodăria voastră și nu vreu (sic!) ca să munce (sic!) cu toți leniși (sic!) cari (sic!) sunt (sic!) în gospodărie, întrucât va veni timpul când și pentru mine se va întoarce spre bine”¹⁹.

În cursul anului 1951, pe teritoriul raionului Gherla nu a mai fost inaugurată nicio gospodărie agricolă colectivă²⁰. Noi gospodării colective vor fi constituite, însă, în anul 1952 în localitățile: Bonț („6 Martie”), Nicula („Drumul lui Lenin”), Teocul de Jos („1

¹⁴ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 296/1951, f. 100

¹⁵ ACNSAS, Fond D, dos. 002618/1947–1950, vol. 15, f. 152

¹⁶ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 296/1951, f. 55

¹⁷ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 300/1951, f. 357

¹⁸ ACNSAS, Fond D, dos. 002618/1947–1950, vol. 15, f. 197

¹⁹ *Ibidem*, f. 349

²⁰ Vezi în acest sens: DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 101/1957, f. 48; DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 300/1951, f. 428

Mai”), Petrești („7 Noiembrie”), Lacu („Gheorghe Doja”)²¹. În urma reorganizării administrativ-teritoriale a regiunii Cluj din același an, GAC-urile „Drum Nou” din Șoimeni și „Steagul Roșu” din Dârja vor trece în componența raionului Cluj, raionul Gherla primind cu această ocazie gospodăria colectivă din Jimbor²². Astfel că, după inaugurarea în martie 1953 a GAC-ului de la Bunești²³, sfârșitul anului 1953 găsea raionul Gherla cu un număr de 16 gospodării agricole colective²⁴.

Dacă pe teritoriul raionului Gherla, după cum am arătat, procesul de colectivizare a agriculturii a cunoscut o perioadă intensă încă din anul 1949 și a continuat cu crearea unui număr extrem de mare de gospodării agricole colective, în raionul Năsăud cele dintâi GAC-uri vor fi inaugurate în 1950: „21 Decembrie” la Dumitra și „Valea Ilvei” la Ilva Mare²⁵. La fel ca și în raionul Gherla, în cursul anului 1951 pe teritoriul raionului Năsăud nu se va mai constitui nicio gospodărie agricolă colectivă, abia în 1952 se va mai inaugura un singur GAC la Mintiu, sub denumirea „7 Noiembrie”²⁶.

Situația existentă în satele raionului Năsăud, după instaurarea regimului comunist și declanșarea colectivizării, este foarte bine expusă de către unul dintre țărani din localitatea Lușca, de profesie agricultor, discuție purtată cu unul din colaboratorii Securității: „Astăzi suntem adevărați robi pe bunurile noastre, suntem subjugați sub diferite metode, trebuie (sic!) să dai cote și iar cote, însă de dat nu-ți dă nimica (sic!), au mai fost oameni demult robi pe moșia boierilor dar nu au fost așa de greu exploatați, boierul îți dădea pământul în parte să-l muncești și îți rămânea ceva însăăștia vor să-ți-l ia tot, tot așteptăm să vină Anglo-Americanii dar văd că nu mai vin, dar tot vor veni odată și că nu vin de frica comuniștilor, nu vin pentru că nu vor să piară atâta lume, cred că le vor veni în minte Rușilor să se retragă din țărișoarele noastre, dacă nu se vor retrage va fi vai și amar de toți comuniști (sic!), Anglo-Americanii (sic!) îi vor face unul ca pământul (sic!).” În continuarea acestei relatări, se specifica referitor la țăranul în cauză: „Este dușman de moarte a regimului (sic!) în trecut P.N.Ț.- ist și în prezent întreține relații cu chiaburi din Năsăud... Sa (sic!) luat măsuri de ținere în supraveghere și la noi manifestări se va trece la strângerea materialului pentru încadrarea sa în U.M.”²⁷. În aceeași Sinteză Informativă, este relatată și discuția purtată de colaboratorul Securității cu A.V., agronom la Secția Agricolă a raionului Năsăud, care își exprima astfel „așteptările”: „...încet, încet se apropie timpul să scăpăm de comuniști. La Kaisung, tratativele de armistițiu au eșuat, Tito intră în legătură din ce în ce mai strânsă cu Grecia și Turcia, formal nu este încă intrat în pactul Atlanticului, dar realitatea (sic!) a intrat de mult, se

²¹ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 101/1957, f. 48

²² Vezi: DJAN Cluj, Fond Comitetul Provizoriu Județean Cluj – Secția Agricolă, dos. 32/1950, f. 75; DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos. 5/1952, f. 223

²³ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 101/1957, f. 48

²⁴ DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos. 21/1953, vol. I, ff. 79–80

²⁵ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 101/1957, f. 50

²⁶ *Ibidem*.

²⁷ ACNSAS, Fond D, dos. 002618/1951–1960, vol. 16, f. 136

laudă și rușii că dețin secretul armei atomice, acestea sunt numai povești, toată lumea e sătulă de comunism, ei nu mai știu cum să ascundă adevărul se intitulează apărători ai păcii, vrând să înșele lumea, dar astăzi nu mai dă nimeni nimic pe ei, toată lumea îi cunoaște și e sătulă de ei.”²⁸

O analiză realizată asupra numărului de membri și a compoziției sociale a gospodăriilor agricole colective existente în raioanele Gherla și Năsăud, la sfârșitul anului 1953, demonstrează faptul că acestea erau formate în cea mai mare parte din țărani fără pământ sau țărani săraci. Totodată, se observă faptul că raionul Gherla se află pe o poziție de superioritate față de raionul Năsăud atât în ceea ce privește numărul de GAC-uri cât și numărul de colectiviști deținut. Astfel, cele 16 GAC-uri din raionul Gherla aveau în total 1976 de familii înscrise din care 59 erau fără pământ, 1270 erau familii de țărani săraci, iar 647 erau familii de țărani mijlocași²⁹, în vreme ce în raionul Năsăud cele trei gospodării agricole colective cuprindeau în total 155 de familii: 17 familii fără pământ, 85 familii de țărani săraci și 53 familii de țărani mijlocași³⁰.

În cele ce urmează, pornind de la mărturia unui țăran, M.B., din comuna Rebrișoara, consemnată într-o Sinteză Informativă a Biroului Raional al Securității Năsăud, ne propunem să relatăm prin recursul la studiu de caz modalitatea prin care regimul comunist încerca să-și subordoneze propriilor interese ideologice, politice și economice lumea rurală, apelând la sistemul de cote și impozite: „Aceștia care astăzi sunt la conducere sunt jacmanitori (sic!) poporului căci eau (sic!) dela (sic!) oameni cote grele, eu spune M. nu voi mai da nicio cotă căci se schimbă roata și atunci nu vor scăpa nici unul voi omorî 20 comuniști (...) Sa (sic!) luat măsuri de ținere în supraveghere și atunci când vom fi în posesia materialului suficient îl vom înainta pentru a fi încadrat în U.M.”³¹. Cantitățile stabilite drept cotă erau extrem de mari, spre exemplu în 1952 gospodăriile individuale din raionul Gherla erau obligate să predea în total: 2093 tone cartofi, 26 tone sămânță de lucernă, 31 tone sămânță de trifoi, 1407 tone fân, 122 tone borceag, 815 tone carne (din care 189 tone carne de porc), 28 166 tone de lână, 3412 tone de grâu, 10 tone secară, 284 tone orz, 336 tone ovăz, 2598 tone porumb, 286 tone floarea-soarelui, 3,8 tone fasole, 48 tone ceapă, 1362 hectolitri de lapte de oaie și capră, 17 084 hectolitri de lapte de vacă și bivoliță³². În același an, gospodăriile individuale din raionul Năsăud aveau de achitat un total de: 175 tone orz, 681 tone grâu, 71 tone secară, 373 tone ovăz, 923 tone porumb, 2483 tone cartofi, 25 tone fasole, 8 tone sămânță trifoi, 1,6 tone sămânță lucernă, 3500 tone fân, 13 tone borceag, 982 tone carne (din care 201

²⁸ *Ibidem*, f. 137

²⁹ Suprafața totală deținută de gospodăriile colective din raionul Gherla era de 6221 ha. Vezi: DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos. 21/1953, vol. I, ff. 79–80

³⁰ Suprafața celor trei GAC-uri din raionul Năsăud totaliza 666 ha. (*Ibidem*, ff. 158–159)

³¹ ACNSAS, Fond D, dos. 002618/1951–1960, vol. 16, f. 288

³² Vezi: DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Împuternicitul regional pentru colectarea produselor agricole, dos. 6/1952, ff. 2–22; DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Împuternicitul regional pentru colectarea produselor agricole, dos. 20/1952, ff. 2–17

tone carne de porc), 24 169 hl de lapte de vacă și bivoliță, 6575 hl lapte oaie și capră, 62 000 tone de lână³³.

În mod evident, sistemul cotelor a avut drept țință principală gospodăriile chiaburești, prin impunerea acestora urmărindu-se pauperizarea și distrugerea lor. Astfel, dintr-o statistică realizată de către Comitetul Regional de partid Cluj la 20 martie 1951, aflăm că 155 de chiaburi din raionul Gherla³⁴ nu-și predaseră cotele pe anul 1950 la produse vegetale. Cantitățile ce ar fi trebuit predate de aceștia totalizau: 2212 kg secară, 27 394 kg grâu, 5483 kg orz, 4125 kg ovăz, 132 390 kg porumb, 13 479 kg floarea-soarelui, 190 kg fasole, 63 646 kg cartofi, 103 483 kg fân, 515 kg lucernă, 593 kg trifoi și 2484 kg borceag. Dintre aceștia, până la data întocmirii statisticii respective, 28 au fost dați în judecată, în vreme ce 10 au fost „condamnați” la plata a 15–100 000 lei și 3 luni închisoare³⁵. În 1955, datorită cantităților prea mari ce trebuiau predate, aproape jumătate dintre gospodăriile chiaburești din raionul Gherla nu-și predaseră cotele în totalitate: dintr-un total de 235 de gospodării chiaburești, 114 nu-și achitaseră în întregime „obligațiile” față de stat. Spre exemplu, analizând doar câteva din produsele supuse cotelor, 114 gospodării chiaburești erau restante la carne, 104 la cartofi, 101 la categoria „boabe”, 16 la lapte de oaie și 69 la lapte de vacă³⁶. Referitor la sistemul cotelor, datele statistice sunt completate în documentele de arhivă și de mărturiile mai multor țărani de pe teritoriul raionului Gherla. De pildă, Biroul Raional al Securității Statului Gherla consemna într-unul din documentele întocmite, la categoria „manifestări dușmănoase”, spusele chiaburului H.Ș. astfel: „...se constată că acesta și în prezent desfășoară activitate reacționară manifestându-se (sic!) împotriva regimului actual, astfel în ziua de 13.IV. a.c., informatorul nostru ia (sic!) făcut somația să plătească impozitele cele (sic!) mai are, acesta ia (sic!) spus că această asuprire care există astăzi asupra oamenilor, înseamnă sfârșitul lumii”³⁷. Totodată, același document îl menționa și pe chiaburul R.I. din Fizeșul Gherlei: „cunoscut element reacționar în această comună, cu dosar personal la acest Birou” și care afirmase că „astăzi este impus cu cote mari de cereale, de lapte și cu tot felul de dări din care cauză este aproape distrus”³⁸.

Exponențial din perspectiva impactului pe care aceste cote le-au avut asupra țăranilor sunt și următoarele citate, reprezentând mărturiile unor oameni din raionul Năsăud: „Comuniști (sic!) vreau să ia tot dela (sic!) oameni nu văd că au rămas din oameni numai ciolanele, în schimb nu le dă nimic, vor vedea oameni (sic!) când vor rămâne în

³³ *Ibidem*.

³⁴ Potrivit unui document, din 5 ianuarie 1951, referitor la „Situația numerică a chiaburilor”, întocmit de Direcțiunea Regiunii de Miliție Cluj și catalogat „Strict Secret” în cadrul raionului Gherla existau în total 1321 de chiaburi: numărul chiaburilor capi de familie fiind stabilit la 333, numărul membrilor de familie de peste 18 ani la 705, iar a celor sub 18 ani la 283. Vezi: DJAN Cluj, Inspectoratul de Poliție Cluj, dos. 15/1950, ff. 356–359

³⁵ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 282/1951, f. 122

³⁶ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 100/1955, ff. 16, 45

³⁷ ACNSAS, Fond D, dos. 002618/1947–1950, vol. 15, f. 323

³⁸ *Ibidem*.

pieile goi (sic!), ne iau cote grele și ni le plătește cu nimica (sic!)”³⁹ și „Numai (sic!) pot suporta batjocora (sic!) mare care este pe capul populației, cotele sunt atât de mari, încât nu le poți suporta, deoarece merg în Rusia, sper că se va schimba situația cel mult în anul 1952, aici în sat sunt foarte multe lepre care trebuie (sic!) luate de gât, însă e mai prudent să aștepti momentul, care nu este prea departe.”⁴⁰

Teritoriul celor două raioane supuse atenției noastre, va cunoaște pe lângă gospodăriile agricole colective și organizarea mai multor întovărășiri. Astfel, în octombrie 1952 statistica înregistra pentru raionul Gherla întovărășiri de tip TOZ în localitățile Ciumăfaia, Livada, Fundătura, Pâglișa, Târgușor, Hășdate. Se poate observa și în cazul acestor întovărășiri numărul mare al țăranilor săraci care au aderat la astfel de structuri: dintr-un total de 265 de țărani mai mult de jumătate, adică 165 erau țărani săraci⁴¹. Numărul acestor unități cooperatiste va crește exponențial în următorii ani, ajungând în februarie 1956 la 32, fiind consemnate întovărășiri în următoarele localități ale raionului Gherla: Fundătura, Ciumăfaia, Livada, Târgușor, Pâglișa, Lujerdiu, Morău, Bârlea, Hășdate, Aluniș, Borșa, Corneni, Sic, Diviciori Mari, Vale, Cornești, Sânmărtin, Cutca, Tioltiu, Ghirolt, Buza, Sucutard, Giula, Nima, Bădești, Sânicosară, Ghiolt, Țaga, Băița, Silivaș, Orman și Năsal⁴².

În paralel, se poate sesiza numărul mult mai mic de întovărășiri, organizate de autoritățile comuniste până în 1956, pe teritoriul raionului Năsăud. Bunăoară, la 20 octombrie 1952 funcționa pe teritoriul acestui raion o singură întovărășire la Cepari (comparativ cu 6 existente în raionul Gherla) ce înregistra doar 6 membri⁴³, pentru ca la începutul anului 1956 să fie înregistrate 10 întovărășiri (un număr de trei ori mai mic decât cele de pe teritoriul raionului Gherla) în localitățile: Cepari, Rebrîșoara, Nimigea de Jos, Zagra, Salva, Mocod, Nimigea de Sus, Tăure, Rebra, Rebrîșoara⁴⁴.

În cele ce urmează, ne vom opri asupra unor probleme cu care se confruntau întovărășirile din cele două raioane, exemplificând în acest sens două situații concrete consemnate în documentele de arhivă. În localitatea Cutca, din raionul Gherla, odată cu constituirea întovărășirii, pământul mai multor țărani a intrat în perimetrul acestei unități agricole. Întrucât țăranii în cauză nu au primit în schimb alt teren, sau dacă au primit, terenul dat la schimb nu era de aceeași calitate cu cel deținut, la sfârșitul lunii

³⁹ ACNSAS, Fond D, dos. 002618/1951–1960, vol. 16, ff. 287–288

⁴⁰ *Ibidem*.

⁴¹ Situația în cadrul fiecărei întovărășiri se prezenta după cum urmează: Ciumăfaia (24 țărani săraci, 12 țărani mijlocași), Livada (71 țărani săraci, 24 țărani mijlocași), Fundătura (23 țărani săraci, 6 țărani mijlocași), Pâglișa (6 țărani săraci, 7 mijlocași), Târgușor (29 țărani săraci, 26 țărani mijlocași) și Hășdate (12 țărani săraci, 13 mijlocași). Vezi: DJAN Cluj, Fond Comitetul Provizoriu Județean Cluj – Secția Agricolă, dos. 8/1950, vol. I, f. 20

⁴² Cele 32 de întovărășiri aveau în total 1130 de membrii. Vezi: DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos. 8/1956, f. 30

⁴³ DJAN Cluj, Fond Comitetul Provizoriu Județean Cluj – Secția Agricolă, dos. 8/1950, vol. I, f. 20

⁴⁴ Cele 10 întovărășiri cuprindeau 200 de membrii. Vezi: DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos. 8/1956, f. 10

septembrie 1956 câțiva dintre aceștia vor intra în perimetrul întovărișirii, culegând porumbul încă necopt de pe o suprafață de 0,75 ha⁴⁵.

O situație similară întâlnim și la Mocod, raionul Năsăud, despre care un referat al Comitetului Regional de partid Cluj, din 25 iulie 1956, nota faptul că cu ocazia inaugurării întovărișirii din localitate au fost comise „unele greșeli la schimburile de teren ce s-au efectuat în sensul că nu în toate cazurile s-au dat terenuri de aceeași calitate, fapt pentru care un număr de țărani au refuzat să semneze schimbul de teren. Sub influența acestora n-au semnat nici unii dintre cei care au primit terenuri de aceeași calitate cu cel care a căzut în perimetru.” În urma creării acestei situații, mai mulți țărani au cerut desființarea întovărișirii din Mocod și anularea comasării efectuate⁴⁶. Asemenea greșeli s-au produs și la Salva și Năsăud, motiv pentru care la Comitetul Raional de Partid s-au deplasat grupuri de 16–20 de oameni solicitând să li se înapoieze terenurile intrate în perimetrul întovărișirii întrucât nu li s-a dat pământ de aceeași calitate, amintind că „în comuna lor nu sunt condiții decât pentru întovărișiri zootehnice”⁴⁷.

În ceea ce privește evoluția gospodăriilor agricole colective, până la finalul anului 1956 în raionul Gherla numărul acestor unități cooperatiste va ajunge la 22, prin inaugurarea în 1954 a GAC-ului din Aluniș („Al II-lea Congres”) și a încă cinci gospodării colective în 1956 la: Stoiana („Scânteia”), Puini („Grivița Roșie”), Pâglișa („Steagul lui Lenin”), Fundătura („Ogorul Roșu”)⁴⁸ și Borșa („Progresul”)⁴⁹. În același timp, sfârșitul anului 1956 găsea raionul Năsăud cu un număr de 4 gospodării agricole colective, în martie 1956 fiind inaugurat GAC-ul din Cepari („1 Mai”)⁵⁰.

Începând din anul 1959, raioanele Gherla și Năsăud vor cunoaște o accentuare a procesului de colectivizare. Astfel, dacă în iulie 1958 pe teritoriul raionului Gherla existau 23 de gospodării agricole colective, cuprinzând 2680 de familii și 10 289 ha de pământ⁵¹, la sfârșitul anului 1959 numărul GAC-urilor aproape s-a dublat, ajungând la 42, cu 7909 familii înscrise și un total de 24 159 ha de pământ (situând raionul Gherla pe poziția a doua în ierarhia pe regiune în ceea ce privește numărul de gospodării agricole colective)⁵². Aceste date sunt cu atât mai interesante cu cât potrivit împărțirii administrative a regiunii Cluj, la 31 decembrie 1959, raionul Gherla avea 1 oraș, 19 comune și 75 de sate⁵³.

⁴⁵ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 121/1956, f. 81

⁴⁶ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 120/1956, ff. 141–142

⁴⁷ *Ibidem*.

⁴⁸ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 101/1957, f. 48

⁴⁹ Vezi: DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 124/1956, ff. 61–68

⁵⁰ *Ibidem*, ff. 83–85; DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos. 8/1957, f. 103

⁵¹ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 102/1958, f. 18

⁵² Numărul întovărișirilor din acest raion era la finele anului 1959 de 49. Vezi: DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos. 12/1960, f. 17

⁵³ *Anuarul statistic al regiunii Cluj 1960*, Direcția Centrală de Statistică-Direcția Regională de Statistică Cluj, București, 1960, p. 20

De remarcat, sunt metodele utilizate în „atragera țăranimii” în GAC, în satul Feldioara, comuna Cătina din raionul Gherla de către instructorul B.I. trimis de la raion, și care sunt prezentate într-un referat al Comitetului raional de partid Gherla: „...a procedat la chemarea țăranilor muncitori noaptea, pe care ia (sic!) ținut de seara până dimineața, la fel a vorbit urât cu ei, ia (sic!) brusc, înjurându-i ajungând până acolo ca pe unii să-i și lovească și să folosească diferite metode ca acea (sic!): că la (sic!) tras de mustață pe tov. B.F., la fel pe acesta la (sic!) trimis și afară ca să facă culcări în zăpădă.”⁵⁴

Cât privește raionul Năsăud, la finele anului 1959, pe teritoriul acestuia existau doar 4 gospodării agricole colective (ce cuprindeau 271 de familii și o suprafață totală de 860 ha), situându-se astfel pe penultimul loc în cadrul regiunii⁵⁵. De observat și în acest caz, faptul că raionul Năsăud, la 31 decembrie 1959, deținea 1 oraș, 23 de comune și 54 de sate⁵⁶. În continuare, până la sfârșitul anului 1960 numărul familiilor cuprinse în gospodăriile colective se va mări cu mai mult de trei ori, ajungând la 875⁵⁷, pentru ca la 31 decembrie 1961 în cele 14 GAC-uri ale raionului să fie cuprinse 2939 de familii⁵⁸. În iulie 1962, pe teritoriul raionului Năsăud funcționau 7 gospodării agricole colective (la Chiuză, Nimigea, Mocod, Mintiu, Dumitra, Nepos și Ilva Mare) rezultate ca urmare, în special, a diverselor unificări dintre GAC-uri⁵⁹.

Comparativ, în raionul Gherla la 31 decembrie 1960, numărul familiilor înscrise în gospodăriile agricole colective era de 16 168⁶⁰, pentru ca la finele anului 1961 în cele 125 de GAC-uri din raion⁶¹ să fie încadrate 26 807 familii, numărul total al membrilor de familie din gospodăriile colective fiind de 95 361⁶². În urma acestor rezultate, la data de 6 ianuarie 1962 se anunța faptul că „agricultura raionului Gherla a fost complet colectivizată”⁶³.

⁵⁴ DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Organizatorică, dos. 20/1961, f. 169

⁵⁵ Trebuie precizat că ultima poziție era deținută de raionul Câmpeni, care nu avea niciun GAC pe teritoriul său. De asemenea la sfârșitul anului 1959, statistica consemna în raionul Năsăud 36 de întovărășiri. Vezi: DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos.12/1960, f. 17

⁵⁶ *Anuarul statistic al regiunii Cluj* 1960, p. 20

⁵⁷ DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos. 18/1960, f. 88

⁵⁸ Vezi: DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Goscol, dos. 5/1961, f. 77; DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Goscol, dos. 44/1961, f. 253

⁵⁹ Vezi: DJAN Cluj, Fond Comitetul Regional PMR Cluj – Secția Agrară, dos. 4/1962, ff. 1–2; DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Consiliul Agricol, dos. 43/1962, f. 100

⁶⁰ DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Agricolă, dos. 18/1960, f. 58

⁶¹ DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Goscol, dos. 44/1961, f. 210

⁶² DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Goscol, dos. 5/1961, f. 48

⁶³ DJAN Cluj, Fond Sfatul Popular al Regiunii Cluj – Secția Goscol, dos. 44/1961, f. 210

În manieră conclusivă, putem afirma că procesul colectivizării agriculturii în raioanele Gherla și Năsăud a cunoscut aceeași dimensiune represivă, principală diferențiere constând în intensitatea acesteia, intensitate dictată fie de condițiile geografice concrete, fie de „zelul revoluționar” cu care autoritățile locale au achiesat la solicitările centrului.

DOCTORATE/DOTTORATI

IORGA E IL NAZIONALISMO POPOLARE

Andrea PORCARO*

Rezumat. Iorga și naționalismul popular

Sentimentele pentru patrie au dominat viața și activitatea lui Iorga. A devenit istoric și om politic tocmai datorită acestora. Jurnalismul său a fost de tip naționalist. Ca și critic literar, semănătorismul a devenit filosofia sa centrală, pentru că istoricul considera că unitatea politică a poporului român trebuia să fie precedată de unitatea sa culturală. Naționalismul său a atins umanitatea, deoarece Iorga era convins că sentimentele naționale sunt manifestări comune ale naturii umane. Dar în același timp a fost un adversar al exasperărilor și al exceselor naționalismului. Adept al unui naționalism tradiționalist și cultural rezultat al spiritului românesc, Iorga s-a pronunțat vehement împotriva naționalismului radical-extremist, puternic antisemit, care era susținut de către exponenții extremei drepte românești. Impulsurile radicale ale mișcării Legionare au fost aspru criticate de către istoric, devenind astfel în scurt timp principalul adversar al legionarilor. Această poziție nu i-a fost iertată. “Trebuie să evităm măcelul uman pentru triumful unei idei”, scria Iorga la 2 iunie 1937 în ziarul “Neamul Românesc”. Istoria însă nu l-a ascultat căzând el însuși victimă a “măcelului uman” care s-a declanșat în Europa începând cu 1 septembrie 1939.

Nicolae Iorga¹ è stato il leader di una generazione di romeni che, nei primi trent'anni del XX secolo, hanno manifestato per uno stile più altruista e democratico di fare

* email: andrea.porcaro79@gmail.com

¹ Il presente testo è un estratto della tesi dal titolo *Il nazionalismo di Nicolae Iorga sulla stampa tra il 1906 e il 1916* e sostenuta a conclusione del XXIII ciclo del Dottorato in Storia d'Europa presso l'Università La Sapienza di Roma. Questo lavoro è stato il frutto di un lungo percorso iniziato nell'ottobre del 2007 e concluso nel febbraio del 2011. Per la sua realizzazione non è bastato il mio solo impegno, ma anche l'assistenza, la passione e l'amicizia di alcune persone che mi hanno accompagnato per tutto il mio iter di ricerca, condotta tra Italia e Romania. Vorrei pertanto ricordare qui, proprio per questi motivi, innanzitutto il Prof. Antonello Biagini e la Prof.ssa Giovanna Motta, coordinatori del Dottorato, per avermi dato questa possibilità; ringrazio poi il Prof. Gheorghe Mândrescu, direttore dell'Istituto di Studi Italo-Romeno, per aver accolto me e il mio lavoro con entusiasmo e disponibilità. Voglio ringraziare il Prof. Gheorghe Cipăianu non solo per la passione e l'impegno che ha usato nel coordinare il mio lavoro, ma anche e soprattutto per la sua ferma volontà di assistermi e tutelarli nelle ricerche. Ringrazio inoltre il Prof. Marius Bucur, il Prof. Virgil Țărău, il Prof. Istvan Csicsuja dell'Università Babeș-Bolyai di Cluj-Napoca; il Prof. Cornel Sigmirean e il Prof. Giordano Altarozzi dell'Università “Pe-

politica². La quantità di opere scritte e l'influenza che queste hanno esercitato in particolare sulla sua propaganda nazionalista, non hanno avuto eguali. Separare questi aspetti sarebbe sbagliato, poiché egli è stato un instancabile ricercatore di fonti, ha insegnato all'università di București dal 1893 ed è stato membro dell'Accademia dal 1910, distinguendosi in particolare per la sua capacità di sintesi e soprattutto per aver divulgato le sue opinioni attraverso un'attività pubblica e una rilevante opera scritta. Il "Neamul Românesc", quotidiano che ha diretto e che è apparso tra il 1906 e il 1940, è diventato il principale organo di questa attività pubblica. Il giornale e il Partito Nazionalista Democratico di Iorga, fondato nel 1910, ha propagandato una forma di nazionalismo più populista. Il "Neamul Românesc" ha focalizzato la sua attenzione soprattutto sui tre grandi temi del nazionalismo organico di Iorga: il comportamento corrotto ed egoista dei politici romeni, il problema dei contadini e la vita dei romeni che vivevano fuori dei confini del regno di Romania.

L'attacco scatenato da Iorga contro i politici rifletteva la tradizionale mancanza di intesa tra i dirigenti e il popolo in Romania. Un influente libro scritto nello stesso periodo da Costantin Rădulescu-Motru³ condannava i politici e vedeva in essi una combriccola cinica e manipolatrice, la quale era costantemente impegnata nell'imitazione della cultura occidentale. L'idea che gli uomini che guidavano il paese fossero asserviti agli interessi stranieri era profondamente radicata. I principi dei principati danubiani, che avevano combattuto contro la dominazione ungherese e turca, erano stati seguiti da altri che avevano conservato il controllo sul governo pagando un tributo che recuperavano poi sfruttando i sudditi. Questa forma di dominio indiretta divenne lampante tra il 1711 e il 1821, quando i greci del quartiere Fanar di Costantinopoli controllarono il trono del principato e dominarono tanto la nobiltà quanto la chiesa ortodossa. I romeni hanno posto fine al dominio fanariota, hanno realizzato l'unione dei principati e hanno creato un regno indipendente tra il 1821 e il 1881 grazie a un'abile speculazione e al sostegno russo e francese. I critici dei giochi politici hanno rimpianto i compromessi intelligenti che hanno fatto i dirigenti romeni con gli stranieri e sono diventati del parere che l'influenza degli stranieri era la fonte della corruzione.

Un esempio concreto di questa posizione si trova nell'articolo "Fanarioții cei noi și Regele bolnav⁴". In questo articolo Iorga, riprendendo un'affermazione di D. Sturdza, secondo la quale in realtà i fanarioti sarebbero ancora presenti nella società romena, polemizza sostenendo che i nuovi fanarioti si trovano, si riconoscono per il luogo dove si conservano, "per servire la patria", cioè nei club politici. In un altro interessante articolo, "Ti-

tru Maior" di Tîrgu Mureș per i loro insegnamenti, per la loro amicizia e la loro disponibilità. Per ultimo voglio ringraziare la mia famiglia per essermi stata sempre vicino e perché suo è il merito di tutti i miei successi.

² Per una buona introduzione sullo sviluppo del nazionalismo romeno e sui nazionalismi dell'area balcanica, si veda Peter F. Sugar, *Eastern European Nationalism in the Twentieth Century*, University Press of America 1995, trad. in romeno, *Naționalismul est-european în secolul al XX-lea*, Curtea Veche, București 2002.

³ *Cultură română și politicianism*, București 1940.

⁴ "Neamul Românesc", 5 novembre 1906.

rania organizațiilor de partid⁵”, Iorga dipinge un quadro di un paese in cui la vita politica era caratterizzata da discussioni continue, scambi di pareri riguardo gli argomenti più importanti nelle province, nei comuni, nelle Camere di commercio, nei consigli di facoltà e nelle accademie. Questo accadeva nel passato; nella società contemporanea a Iorga, invece, la realtà era molto differente. Si chiedeva il perché questa perdita di ogni idealità, di ogni splendore e di ogni nobiltà della vita politica. La risposta era semplice: al posto degli oratori, degli scrittori, al posto dell'onestà e del talento era giunta e si era imposta la brutale organizzazione dei partiti, caratterizzati da una politica che “si vendeva l'anima per conservare il corpo”. Il principale artefice, per Iorga, di questa politica era Take Ionescu, leader del Partito Conservatore Democratico. In un articolo dal titolo “Politicianismul român⁶” troviamo un'interessante parallelismo tra la società olandese e quella romena. Iorga scrive che l'Olanda è un paese molto pudico, con un forte senso della vergogna. L'intera società si presenta come una conquista della moralità più ferma. Dall'altra parte dell'Olanda, un paese felice dove i contadini si ribellano per divertimento e dove una piccola classe al potere li condanna ridendo e divertendosi delle beffe più fini. In una Camera, risultato di una libera espressione delle volontà dei cittadini, gli oratori si elevano per parlare sulla base di principi eterni, della moralità europea, di quelli più sani dell'economia politica e di quelli dell'amore dell'umanità”. Questo era, ovviamente, un ritratto fatto in chiave umoristica che racchiudeva i principali problemi della società romena. Forse la migliore immagine della società criticata da Iorga ce la fornisce l'articolo scritto in occasione della morte di D. M. Sturdza⁷, secondogenito di Mihai-Vodă, Principe della Moldavia. “Questi era stato educato in giovane età, insieme al fratello Gregorio e a Mihail Kogălniceanu, sotto la supervisione dell'abate Lhommé a Lunéville. Grazie a questi studi Kogălniceanu era diventato la più grande guida culturale e politica che la Romania avesse avuto in epoca moderna; il fratello Gregorio Sturdza, il più grande dei principi, era tornato come amante delle scienze, nei problemi nei quali si era immerso e nei sogni nei quali si era perso e come un temerario in politica, che faceva, indubbiamente, non essendo che un uomo distinto, non un uomo superiore, conforme alle tradizioni della classe dei boiari e con gli interessi della sua famiglia, cioè della sua dinastia.

Dimitre Mihail Sturdza non è stato altro che un gentlemen e il proprietario di una grande, una grandissima ricchezza. Suo padre è morto all'estero perché non amava vivere in Moldavia, che volle cacciarlo nel 1848, che lo ha lasciato partire nel 1849 e che non ha voluto lasciarlo comandare nel 1859; lui, il figlio, non ha mai sentito la nostalgia del paese e l'amore per il popolo.

Rappresentante tipico di quella aristocrazia romena che, dal desiderio di una vita facile e piacevole, dall'uso delle raffinatezze moderne, dalla conoscenza perfetta della lingua francese, dalla parentela cercata con i nobili occidentali, discendenti dei crociati; si è mescolato totalmente nella categoria di nobili e ricchi di tutti i paesi che trascorrono

⁵ „Neamul Românesc”, 14 dicembre 1906.

⁶ „Neamul Românesc”, 27 dicembre 1907.

⁷ Si veda il „Neamul Românesc” del 24 agosto 1908.

la vita tra Parigi, la Costa Azzurra e gli stabilimenti balneari famosi e che nutrono lo spirito col più costoso giornale francese e l'ultimo romanzo parigino, il signor D. M. Sturdza, all'estero; il principe D.M. Sturdza come prova agli amministratori e ai fittavoli l'immensa ricchezza degli immobili, boschi, palazzi del paese ed è vissuto, libero e di fronte le onde, molto di più a Dieppe. Lì è morto, aveva 90 anni. Chi l'avrebbe creduto? Solo gli anni di lavoro passano difficilmente".

I problemi rurali sono stati la base dell'attività legislativa di Iorga e del programma politico che ha presentato insieme a Cuza. Il Programma Nazionalista Democratico⁸ aveva tre punti essenziali: agricoltura contadina, istruzione pubblica ed amministrazione. Molti punti del programma erano favorevoli agli abitanti delle aree rurali, inclusa l'organizzazione autonoma del clero; le altre chiedevano l'esclusione degli ebrei e degli stranieri dall'industria e l'interdizione di questi nell'avere terra o locali e di far parte dell'esercito. Il programma proponeva un sistema democratico che avrebbe servito gli interessi dei romeni etnici. In fine, l'introduzione di un servizio pubblico professionista e del suffragio universale aveva lo scopo di rendere i funzionari responsabili di fronte il popolo e non di fronte i capi dei partiti.

L'articolo "Ce este naționalismul"⁹ scritto da Iorga chiarisce le idee che stanno alle spalle del programma del Partito Nazionalista Democratico. L'organicismo dell'articolo, come quello del populismo letterario, parla della continuità e della forza degli agricoltori contadini che, per il bene della nazione, dovrebbero essere istruiti ad avere diritti mentre gli imprenditori disonesti venuti dall'estero dovrebbero essere strappati via come le erbacce. I riferimenti ai commercianti, spiriti del male e mostri sono metafore convenzionali per gli ebrei nel linguaggio religioso del momento. Iorga non era estremamente religioso, ma era d'accordo con Rădulescu-Motru e con altri che percepivano la chiesa ortodossa come un'istituzione nazionale centrale.

Né nell'articolo, né nel programma si fa riferimento ai romeni che vivono fuori dal regno e che sono circa un terzo della popolazione totale del paese. L'appello al lavoro fatto qui, potrebbe suggerire chiaramente una rinuncia all'irredentismo. Con tutto ciò, l'immagine del popolo come un essere organico, indica una definizione biologica del popolo e un bisogno di aumentare il livello di questa coscienza. I romeni che vivono fuori dal regno hanno occupato un ruolo molto importante nell'attività extraparlamentare di Iorga. La rivista "Sămănătorul" e il "Neamul Românesc" hanno discusso a lungo riguardo la vita dei romeni di fuori. E' possibile trovare sul "Neamul Românesc" molti articoli nei quali Iorga presentava i deputati romeni in Ungheria e Austria¹⁰ ed altri nei quali si parla della loro vita culturale¹¹. E' importante qui far notare che Iorga metterà sempre al centro della sua analisi questa vita culturale, che diventerà il soggetto principale dei suoi articoli e il criterio guida della sua interpretazione degli eventi. In una conferenza tenuta a Focșani il 18

⁸ Si veda il „Neamul Românesc” del 30 gennaio 1908, *Declarație de program naționalist-democrat*.

⁹ „Neamul Românesc”, 23,25,28 maggio 1908.

¹⁰ Per esempio, si veda il „Neamul Românesc” del 25 gennaio 1907, *Deputații Români de dincolo*.

¹¹ Come nel „Neamul Românesc” del 13 luglio 1907, *Semne bune de dincolo*.

gennaio 1910 avente come soggetto “Tradiția în politica Românilor de dincolo¹²”, Iorga critica aspramente la linea politica che avevano assunto i deputati romeni eletti in Transilvania. Questi erano tradizionalmente schierati con il governo di Vienna e con la figura dell'imperatore d'Austria, in contrapposizione al governo di Budapest, colpevole di aver tolto, nel 1867 a seguito del Compromesso austro-ungarico, quei diritti che i romeni transilvani si erano visti riconoscere dall'imperatore d'Austria in seguito alle rivoluzioni del 1848. Questa visione di un'Austria buona contrapposta ad una Ungheria cattiva è totalmente avversa a Iorga. Come sempre negli articoli e nei discorsi precedenti, ma anche come in quelli successivi, Iorga mette in evidenza il ruolo basilare, vitale che gioca la cultura nel definire il compito dei romeni che vivono sui due lati opposti del confine del regno di Romania: “Quindi i romeni al di là (del confine) non devono dimenticare quello che riguarda Vienna e Pesta, ma farebbero meglio a resuscitare la tradizione precedente dei romeni. La tradizione era questa: i romeni al di là avevano riguardo per quelli al di qua. Come: riguardo? Si chiamano romeni quelli al di là? Si dovrebbe. E' questione d'altro, di mantenere una comunità spirituale tra i romeni al di qua e quelli al di là e, soprattutto, di capire che questa è la potente sorgente di vita per entrambi. Il futuro dei romeni al di là passa per il loro potere, il loro potere non può che passare che attraverso la loro coscienza e la loro coscienza attraverso la loro cultura”. In un'altra conferenza tenuta a Bucarest il 16 maggio 1912, in occasione del centenario dell'annessione della Basarabia da parte dell'Impero zarista¹³, Iorga ribadisce lo stesso concetto, fondato sulla cultura: “Qui da noi, quelli che hanno capito e si sono uniti nella decisione di essere ciò che siamo, sono alcune migliaia. Tutti l'hanno sentita. Dicano quello che vogliono i seminatori di odio, i sostenitori della lotta tra i partiti che non si sono vergognati di aizzare la guerra civile, oggi ci sono più anime, qualcosa di più grande degli interessi e delle rivalità di classe. Oggi ci siamo sentiti un popolo, un singolo popolo. E la rabbia dell'emergenza quindi ci conduce tutti rapidamente verso il traguardo del diritto rispettato, della giustizia compiuta.

Lavoriamo verso l'urgente risveglio del popolo intero. Il disaccordo di sopra e l'impotenza dell'ignoranza, della povertà di sotto dovranno cessare. Non risparmieremo diligenza affinché si arrivi lì. Così, quando, da un capo all'altro del territorio nazionale, ci sarà in milioni di uomini lo stesso sentimento, la stessa coscienza, lo stesso orgoglio, ci domanderemo su quale strada è morto lo straniero che fu una volta il proprietario della nostra eredità”.

In un altro articolo riguardante il problema della censura della stampa, Iorga afferma: “Perché esiste la stampa? Perché insegni ai romeni che sono romeni e che le altre nazioni, come gli ungheresi, non li amano quando sono sulla strada dello sviluppo naturale delle nazioni? Tutti lo sanno, quindi anche il contadino intelligente. Questo contadino non sa tante cose, che deve sapere per essere il combattente cosciente nella lotta naturale del suo popolo. Egli non sa, o non sa ancora, quanto grande e vecchio è

¹² Il testo della conferenza è stato pubblicato sul “Neamul Românesc” del 2 febbraio 1910 e del 5 febbraio 1910.

¹³ Il testo è stato pubblicato sul “Neamul Românesc” del 22 maggio 1912.

questo popolo, quanti fatti di coraggio e che opera di cultura ha compiuto, non sa a quanto orgoglio a diritto questo popolo, non sa quanta energia gli venga dappertutto, non sa quanti uomini coraggiosi lavorano con ardore per il bene di tutti quelli con il loro stesso sangue; non sa il lavoro vantaggioso del popolo si fatto grazie ad essi. Il compito più grande dei giornali dall'Ungheria è di metterli a conoscenza di queste cose.

Perché senza ricchezza nazionale, senza cultura nazionale, i romeni di lì sono solamente tre milioni di persone forzate a pagare tributi che danno ogni anno alcune migliaia di giovani pronti a morire sotto una bandiera straniera per gli interessi degli altri. Non i sentimenti, naturalmente, ma le idee, la coscienza dobbiamo dare a questi uomini siano in grado di realizzare miracoli".

Come direttore dal 1908 della "Liga Culturală" (un'organizzazione irredentista fondata nel 1890), Iorga ha intensificato la propaganda e l'ha usata per contrastare l'alleanza tra la Romania e l'Austria-Ungheria. Nell'articolo "Chemarea Ligei"¹⁴, Iorga chiarisce cosa sia e quali siano gli obiettivi della "Liga Culturală", questa è, come dice il suo nome, un'unione romena per la sola cultura romena, che deve cercare di includere quindi tutti gli uomini che sentono il bisogno di questa cultura e sono pronti ad sostenerla con i loro soldi, le loro parole e le loro azioni. Essa non può schierarsi con una parte politica, non può mischiarsi con essa, non è chiamata ad eleggere parlamentari o partiti, non ha il diritto di sostenere alcun candidato. Per Iorga la "Liga Culturală" deve raccogliere quanto più denaro possibile attraverso le manifestazioni della cultura romena, che è chiamata a servire: attraverso vari studi, attraverso concerti di musica popolare, attraverso esposizioni di arte popolare, attraverso libri e riproduzioni artistiche. Iorga precisa in un altro articolo, "Liga culturală se pune în serviciul Culturii românești"¹⁵, che questa sua visione della Liga è divergente da quella che hanno avuto alcuni suoi predecessori. Secondo quest'ultimi lo scopo della Liga era quello di organizzare una falange armata del Romanismo che innalzasse mura di difesa per il popolo. Ebbene, questa politica non ha portato da nessuna parte, è stata totalmente inutile. A questo modo di agire Iorga si opponeva organizzando conferenze, aprendo biblioteche, patrocinando mostre d'arte.

Per tutto il 1908 ha aperto una scuola estiva a Vălenii de Munte, una città dei monti Carpazi, vicino il confine con la Transilvania. Per tutti i susseguenti sei anni, i corsi di storia e cultura romena, presentati anche e soprattutto agli studenti dei paesi vicini, doveva essere una fonte d'ispirazione per alcuni romeni dell'Ungheria e anche di esasperazione per le autorità magiare, le quali hanno cercato di impedire la partecipazione dei propri connazionali. Nel discorso tenuto all'apertura dei corsi estivi del 1912 e prontamente pubblicato¹⁶ Iorga spiega in modo chiaro e conciso lo scopo e l'importanza di questi corsi: "mettere tutte le nuove osservazioni, tutte le scoperte delle ricerche, tutte le innovazioni scientifiche in funzione dell'anima nazionale e per il perfezionamento e il rafforzamento di quest'anima nazionale".

¹⁴ "Neamul Românesc", 15 febbraio 1907.

¹⁵ „Neamul Românesc”, 8 novembre 1907.

¹⁶ „Neamul Românesc”, 2 luglio 1912.

Oltre che per l'Ungheria, questi corsi erano una fonte di problemi anche per l'Austria; un esempio ce lo mostra lo stesso Iorga che, nell'articolo "Explicația unei expulșări"¹⁷, ci racconta di come sia stato raggiunto alla stazione di Ițcani, mentre si dirigeva con altri 38 escursionisti della Liga a Suceava per una visita alle chiese e alle rovine della fortezza, da un decreto di "espulsione irremovibile". Lo stesso Iorga dice di esser andato già a Cernăuți, per delle ricerche d'archivio; di esser passato per Dorna mentre si dirigeva a Bistrița per una escursione; di aver visitato i monumenti della Bucovina. In questi viaggi Iorga non ha mai avuto legami con nessuno, non ha mai parlato di politica in pubblico, non ha tenuto nessun discorso a sfondo politico che potesse giustificare questo decreto. L'unica spiegazione per quanto avvenuto è la responsabilità di Iorga di aver scritto e criticato la legittimità della conquista austriaca della Bucovina.

Le idee politiche sostenute da Nicolae Iorga negli articoli¹⁸ pubblicati negli anni 1899–1906 nelle riviste l' "Indépendance roumaine", "România Jună", "Epoca" e "Sămănătorul" sono stati la base della corrente politico-culturale che ha vestito i panni di un patriottismo basato, come abbiamo visto, sulle tradizioni del passato, che si opponeva ai costumi politici corrotti, in favore dell'elevazione dei contadini dalla situazione nella quale si trovano alla fine del XX secolo e al miglioramento della situazione dei romeni dei territori sotto dominio straniero. Gradualmente, questa corrente culturale-politica ha preso la forma della dottrina nazionalista-democratica, che ha caratterizzato tutta l'attività del Partito Democratico Nazionale¹⁹.

Nicolae Iorga ha presentato questa dottrina come una recupero della concezione politica di Mihail Kogălniceanu e dei riformisti moldavi del 1840 che la consideravano come una fonte speciale per il nazionalismo basato sull'idea del diritto dei romeni transilvani e della dottrina dei liberali di Moldavia influenzati dalle idee liberali della rivoluzione francese. "Kogălniceanu – (dichiarava lo storico nella conferenza Dottrina Nazionalista tenuta nel dicembre 1922 su invito dell'Istituto Sociale Romeno) – ha fissato interamente il principio di questo nazionalismo democratico; noi non abbiamo dovuto fare null'altro [...] che rievocare la dottrina di Kogălniceanu, più che di Bălcescu poiché le conoscenze di Kogălniceanu e il suo potere d'intuizione erano incompatibilmente superiori a quelli di Bălcescu"²⁰.

Come storico, Nicolae Iorga ha cercato di fondare la sua dottrina politica come una filiazione diretta e ininterrotta di idee, istituzioni e psicologia sociale del popolo romeno, incominciando con la fondazione, nel Medio Evo, degli stati romeni. "Io rappresento quel nazionalismo che viene dalla democrazia, dalla vita secolare delle grandi masse del popolo romeno e [...] rappresento quella democrazia che non si può mai dividere dalla coscienza del popolo"²¹. Come si può osservare, la visione politica di Iorga ha

¹⁷ Sfătuitorul, 24 maggio 1909.

¹⁸ Si veda N. Iorga, *Opinii sincere și pernicioase ale unui rău patriot*, Editura Humanitas, București 2008.

¹⁹ A tale proposito si veda Horia Bozdoghină, *Nicolae Iorga și Partidul Naționalist Democrat în viața politică a României*, Editura Universității "Lucian Blaga" din Sibiu 2007.

²⁰ Nicolae Iorga, *Doctrina naționalistă. Conferința ținută la Fundația universitară "Carol I" în ziua de 10 decembrie 1922*, Editura Cultură Națională, pag. 7.

²¹ Nicolae Iorga, *Doctrina naționalistă*, pag. 2.

abbracciato la forma del tradizionalismo che nasce dal passato del popolo romeno, che aveva origine nella mentalità e nello stile di vita di questo e che non doveva essere condizionata per nulla dalle idee politiche che venivano da fuori i confini spirituali del popolo romeno. Il suo attaccamento verso i valori del tradizionalismo, ha determinato Iorga a valutare che una dottrina politica non deve essere una semplice copia di una teoria occidentale, ma “uno studio dei modelli di pensiero della nostra nazione”, ispirarsi alle tradizioni del popolo. Il tradizionalismo, nella sua visione, proveniva dal passato contadino del popolo romeno, dalla società romena patriarcale, costruita sui valori autoctoni²².

In materia di filosofia sociale, la dottrina nazionalista-democratica conteneva la concezione organicistica del solidarismo sociale, respingendo l'idea della lotta di classe. In questo senso Iorga osservava; “...tutto ciò che è nell'interesse di una classe sociale è al di là degli interessi della solidarietà della nazione, è un elemento che deve essere combattuto col più grande furore. Perché una nazione può vivere solamente grazie alla solidarietà di tutte le classi e nessuna coscienza di classe deve essere radicata così fortemente che non si veda l'elemento comune nel quale tutti gli altri interessi si possono unire e soddisfare per collaborare²³”. Iorga non ha mai negato l'esistenza obiettiva delle classi sociali nella società contemporanea, combattendo solo la tesi della subordinazione di una alle altre, ma anche questa, non nel senso che non si sarebbe manifestata nella realtà, ma nel senso che non dovevano essere ammesse, idea derivante dal concetto di solidarietà nazionale²⁴. Lo storico considera come forza motrice dello sviluppo della società una coscienza sociale sviluppata e fondata sul principio dell'educazione e dell'istruzione, sul miglioramento del livello culturale²⁵. Iorga è stato il seguace del conservatorismo, di un evoluzionismo temperato, limitato al quadro legale, negando la necessità delle rivoluzioni sociali e politiche. Il capo del Partito Nazionalista Democratico era del parere che ogni cambiamento o sviluppo di una società doveva avere come base di partenza considerazioni di ordine morale, ponendo l'accento, in primo luogo, sull'educazione. I cambiamenti nel quadro di una società, per lui, sono basati sui bisogni di questa e non su considerazioni ideologiche.

L'ambiente sociale al quale si è rivolto, da queste posizioni di principio, Nicolae Iorga, sono stati i contadini, ma anche diverse categorie di intellettuali e funzionari: “Nazionalista significa chi ama il suo popolo, la parte più ricca di questo popolo, la parte lavoratrice, la parte più onesta; ma egli ama anche le altre parti. Ma oltre a tutte, il nazionalista è quello che ama del corpo della sua nazione la parte che considera peggiore, quella che sanguina di più²⁶”.

²² Horia Bozdoghină, *op. cit.*, pag. 272.

²³ Nicolae Iorga, *Doctrina naționalistă*, pag. 10.

²⁴ Marin Nedelea, *Istoria României. Compendiu de curențe și personalități politice*, Editura Niculescu S. R. L., București 1940, pag. 375.

²⁵ A questo proposito si veda il numero “Din Țară” del 2 luglio 1910, dove si trova il testo di una conferenza con titolo *Națiune și clasă*, tenuta a Brăila il 20 giugno 1910.

²⁶ Nicolae Iorga, *Doctrina naționalistă*, pag. 14.

Iorga ha sottolineato più volte che egli è il primo ad aderire alla causa del contadino. Fin dagli inizi della sua attività politica lo storico si è schierato su una posizione di denuncia dell'oppressione dei contadini, considerando necessaria l'esistenza del Partito Nazionalista Democratico grazie alle cui idee nazionaliste il cui scopo era la realizzazione dello stato patriarcale romeno. La posizione di difesa degli interessi dei contadini presa da Iorga, è il risultato della sua particolare interpretazione della storia medievale del popolo romeno. Nell'ottavo capitolo del suo libro dedicato alla storia del suo popolo, "Storia dei Romeni e della loro civiltà"²⁷, lo storico di Botoșani parla del "Carattere della civiltà romena nel secolo XV e XVI", illustrando le forme politiche presenti nella società romena, che vedeva al vertice il Voivoda, re che rappresentava, in maniera molto modesta, l'idea dell'imperatore di Roma; seguito dai boiari, anch'essi paragonabili, con le dovute differenze, all'aristocrazia dell'Europa feudale; per trovare all'ultimo posto i contadini e i servi. "A capo della vita politica c'è il principe, spiega Iorga, il quale, pur aggiungendo al proprio nome il qualificativo di Voivoda (dallo slavo; comunemente Voda), rimane per i suoi un Domn. Egli conserva in gran parte l'antica origine popolare della sua autorità. Pur avendo la residenza ordinaria in una città: Târgoviște, poi Bucarest, per la Valacchia, Suceava, poi Iași per la Moldavia, egli percorre ogni anno, specialmente nella primavera e nell'estate, tutto il paese, fermandosi di luogo in luogo per impartire personalmente giustizia ai querelanti, i quali si presentano davanti a lui senz'altri mezzi che quelli d'un'eloquenza naturale"²⁸. [...] Questa Maestà popolare ha però il diritto di confermare qualunque cambiamento di proprietà: ogni diritto deriva da lui; egli fa donazioni, confisca le terre dei traditori e ratifica i contratti che, per essere valevoli, devono venir sottoposti appunto alla sua ratifica; il diritto di vita e di morte gli appartiene, ed egli ne usa largamente, senza che mai il Sovrano turco intervenga a modificarne le sentenze, che vengono tosto eseguite"²⁹. [...] Il suo diretto intervento è necessario in ogni atto della vita pubblica, ch'egli riassume, per così dire, nella sua persona. E' proprio l'autocrata, che assume con orgoglio questo titolo bizantino fin dai primi atti emanati dalla sua cancelleria, organizzata secondo le norme di Bisanzio"³⁰.

Ciò che è stato detto del principe si applica anche ai boiari. Così Iorga: "Anche se essi siano di origine straniera, dei rifugiati o degli ospiti, nulla d'essenziale li distingue dai contadini; benché il Voevoda abbia ceduto loro i diritti sulle decime, essi non ne sono ancora i padroni"³¹. [...] Non vi è corte nel vero senso della parola: il Voevoda è attorniato dalla sua famiglia e dai suoi mercenari"³². [...] Questo gruppo di cavalieri che godono di privilegi e sono padroni delle terre di donazione si rinnova incessantemente. Non soltanto non esisteva l'eredità, ma le cariche variavano; il principe conserva il diritto

²⁷ Nicolae Iorga, *Storia dei Romeni e della loro civiltà*, traduzione dal francese, Ulrico Hoepli Editore, Milano 1928.

²⁸ *Ibidem* p. 187.

²⁹ *Ibidem* p. 188.

³⁰ *Ibidem* p. 160.

³¹ *Ibidem* p. 193

³² *Ibidem* p. 193.

to di cambiar tutto, di sconvolgere tutto secondo il suo buon piacere³³. [...] Così poteva accadere che un guerriero entrasse per virtù del proprio merito nelle file di questa attiva classe che non aveva nulla dell'orgogliosa rigidità d'una aristocrazia preoccupata del suo albero genealogico ed allevata nella convinzione d'essere superiore al popolo dalle semplici tradizioni, poiché la maggior parte di questi nobili non sapeva nemmeno scrivere³⁴".

E continua: "L'influenza orientale aveva però comunicato ai boiari, insieme con gli abiti sfarzosi dei Costantinopolitani, la propensione agli intrighi. La domestichezza coi Greci, sempre occupati a rovesciare qualcuno, oppure a farsi pagare il loro appoggio, aumentò il numero dei complotti e raffinò lo stile delle denunce, affievolendo quella primitiva ruvidezza mercé la quale l'antica aristocrazia s'era sostenuta contro lo straniero³⁵. [...]"

Contemporaneamente, i boiari cessano d'essere i camerati dei loro contadini. L'Occidente, per mezzo della Transilvania e della Polonia, dava loro lezioni di feudale aristocrazia, delle quali esse si affrettarono ad approfittare. Questi antichi ospiti dei magnati ungheresi, questi cittadini della Polonia, vestiti di ricche stoffe, di un taglio nuovo, cercavano distrazioni e divertimenti, che i loro rozzi predecessori non avevano mai conosciuto; essi si staccavano lentamente dalla vita del loro paese. Agognando di andare di pari passo con questi vicini, anche in quanto concerne la vita intellettuale, approfittavano dei loro anni d'esilio per far frequentare ai loro figli i corsi delle scuole latine, in contrasto con l'antica civiltà slavona, che era stata opera e prerogativa dei monaci³⁶".

All'ultimo posto troviamo i servi. Così Iorga illustra la loro situazione: "Vi erano dei servi, che i Valacchi chiamavano rumâni, semplici Romeni, senza alcuna qualità sociale, ed i Moldavi: vicini, paragonabili pel nome e per la condizione ai "parechi" bizantini; erano stranieri, appartenenti spesso ad un'altra razza: prigionieri di guerra ruteni, emigrati szekeli, rifuggenti dal servaggio dei principi transilvani, o coloni stabiliti dai boiari su di una terra nella quale per condizione non avevano alcun diritto. Sull'esempio dei nobili, dei quali, di là dalle frontiere, essi frequentavano la società, i boiari del secolo XVI vollero abbassare a questa condizione inferiore la gran massa di contadini, fin'allora libera. I servi di Polonia dimostravano quale profitto si potesse trarre da una classe rurale ridotta alla schiavitù, e l'esempio fornito da quella terra d'oppressione che era la Transilvania, non era punto allettante³⁷".

E aggiunge: "Già era sopravvenuta una fase più progredita della vita economica a causa dell'attivissimo commercio, al quale i contadini, abituati al lavoro domestico e a semplici occasionali baratti, erano rimasti estranei. Ben presto si chiese loro di pagare in denaro contante la parte di tributo che dovevano, e, poiché essi non avevano il denaro

³³ *Ibidem* p. 194.

³⁴ *Ibidem* p. 194.

³⁵ *Ibidem* pp. 194-195.

³⁶ *Ibidem* pp. 195-196.

³⁷ *Ibidem* p. 196.

occorrente, vendettero per qualche centinaio di aspri la loro porzione d'eredità dell'antenato. A confermare la loro sorte non rimaneva più che incatenarli con un vincolo legale al terreno che già più non apparteneva loro e ch'essi avrebbero preferito di abbandonare, con grande spirito dell'acquirente³⁸".

Questa condizione di inferiorità della classe rurale diede alla civiltà dei Romeni un carattere aristocratico, estraneo alle tradizioni nazionali; ma d'altra parte la classe superiore stessa era dominata dalla personalità di un principe uso a disporre senz'alcuna considerazione della persona e dei beni di tutti i sudditi³⁹".

Questa visione che si caratterizzava per il contrasto tra i boiari e i contadini è riscontrabile, ovviamente, in molti articoli pubblicati sul *Neamul Românesc*. Tra i più belli vi è quello intitolato "Caino, Caino, che hai fatto a tuo fratello Abele?⁴⁰", uno dei più famosi e citati, nel quale la nobiltà e il popolo contadino vengono dapprima rappresentati come due fratelli, una volta liberi, felici e pronti a sostenersi a vicenda e dopo, a causa del cambiamento di mentalità, di gusti e di lingua della nobiltà, questi diventano due perfetti sconosciuti che non riescono neanche a capirsi: "Tutte le parole di libertà, uguaglianza e fratellanza, tutte erano di fronte al boiario, ma a questo mancava la capacità di capire e la forza di amare qualcosa o qualcuno sotto di lui. I contadini diventarono così gli schiavi bianchi che sono oggi".

Senza alcun dubbio l'articolo più famoso in tale proposito rimane "Dumnezeu să-i ierte⁴¹" che, stampato e diffuso tra i contadini durante la grande rivolta del 1907, venne considerato dalle autorità "materiale incendiario" e fruttò a Iorga l'accusa di essere fra i responsabili dello scoppio della rivolta⁴²: "Che Dio perdoni i quattro contadini uccisi dai soldati romeni nella città di Botoșani il 5 marzo 1907. Che Dio li perdoni per quanto hanno lavorato come servi, per la loro vita di misere bestie, per l'inganno che hanno subito, per le offese patite, che li perdoni per la loro vita di sofferenze e per la disperazione del momento in cui si sono sollevati alla lotta versando sulle vie non sangue umano, bensì l'acquavite da cui erano avvelenati. Che Dio perdoni i nostri soldati, comandati dalla paura, che hanno ucciso i loro fratelli, il più grande peccato che può gravare su un cuore umano".

In un altro articolo sempre del 1907, è possibile trovare un breve scritto dove Iorga mette in evidenza, in modo rapido e conciso, il cuore del problema contadino e il comportamento, da lui sempre criticato, della classe dirigente. L'articolo in questione "13 Mart 1907 în România și 4 August 1789 în Franța", fa un paragone tra quanto successo durante la rivoluzione francese e ciò che accade invece in Romania. In Francia per arginare la rivolta nella notte del 4 agosto 1789 l'Assemblea Costituente decreta di abolire immediatamente i diritti feudali, le esenzioni fiscali, la giustizia signorile, le decime. In Romania, invece, il 13 marzo 1907, nel parlamento romeno, tutti i parlamentari si abbracciano, si stringono le mani, si promettono sostegno a vicenda: la salvezza del paese prima di

³⁸ *Ibidem* p. 197.

³⁹ *Ibidem* p. 197.

⁴⁰ „*Neamul Românesc*”, 7 settembre 1906.

⁴¹ „*Neamul Românesc*”, 8 marzo 1907.

⁴² Si veda ***, *Romania 1907. La grande rivolta contadina*, Editori Riuniti, Roma 1975, pp. 432-433.

tutto. Purtroppo, però, come fa notare Iorga, la legge agraria, che avrebbe dovuto distribuire la terra ai contadini eliminando anche in Romania quello che rimaneva del sistema feudale nei rapporti tra contadini e signori, non viene votata.

Un altro aspetto importante della dottrina nazionalista-democratica e dell'attività politica è stato il problema ebraico. Iorga considerava gli ebrei come un prodotto della storia e non escludeva una soluzione della loro situazione attraverso l'assimilazione, ma era sempre preoccupato del futuro del popolo romeno. A. C. Cuza, invece, aveva una posizione completamente differente sul problema ebraico. Nel caso del professore di Iași, non esisteva nessuna ambiguità riguardo il suo antisemitismo ossessivo. A. C. Cuza ha coltivato l'idea che in Romania non ci fosse una specifica lotta di classe, ma una lotta tra le razze e quindi, la questione, era se i romeni o gli ebrei dovessero dominare il paese⁴³. L'antisemitismo ossessivo e antidirezionale di A. C. Cuza ha sdegnato Iorga: "Infatti – dichiarava lo storico nel 1935 – sono stato un antisemita militante, ma la differenza tra me e il mio ex amico A. C. Cuza è essenziale. Io sono giunto all'antisemitismo partendo dalla mia certezza positiva riguardo il ruolo e il passato del popolo romeno e del suo diritto ad avere l'intero paese a disposizione. Era anche una questione di un paese che fu sempre nostro e non delle provincie che si sono trovate in seguito in alcune condizioni, con molti elementi cristiani e non cristiani e non so se sia più pericoloso tollerare gli ebrei di lì o andare a braccetto con i nazisti. Anzi credo che sia più pericoloso andare a braccetto con il nazismo [...] che con questi ebrei, di cui puoi fare tutto quello che vuoi e i quali sono contentissimi di essere tollerati in qualsiasi tipo di condizione⁴⁴".

Iorga ha avuto una concezione avanzata e umanista sul problema dei rapporti con le minoranze nazionali, sperando nella realizzazione di alcuni legami che sarebbero stati alla base della convivenza tra la maggioranza romena e le altre minoranze: "Ogni nazione – dichiara Iorga nel 1922 dalla tribuna del parlamento – si regge sullo scambio culturale con altre nazioni, le cui parti si mischiano con ciò che da essa stessa dalla sua propria ricchezza. Le utilizzeremmo, se all'interno della Grande Romania fossero rappresentate tutte le culture del mondo attraverso gruppi etnici definiti. E avremmo il dovere di rispettarli, perché hanno il diritto a ciò e perché possiamo utilizzarli, perché il profitto può venire solo da noi⁴⁵". Iorga ha combattuto, quindi, con forza, negli anni antecedenti la seconda guerra mondiale, il revisionismo magiaro, le pretese rivendicatrici dell'Ungheria di Horthy e i suoi sostenitori, l'Italia fascista e la Germania nazista⁴⁶.

Il nazionalismo costituisce un elemento essenziale per la comprensione delle azioni politiche di Iorga. Il nazionalismo di cui era animato il grande storico era tradizionalista, culturale, opposto alle idee della lotta di classe e a quelle rivoluzionarie. Come

⁴³ Armin Heinen, *Legiunea „Arhanghelului Mihail”*. Mișcare socială și organizare politică – o contribuție la problema fascismului european, Editura Humanitas, București 1994, pag. 78.

⁴⁴ Nicolae Iorga, *Cuvântare ținută la întrunirea C.E. al P.N.D. de la 11 august 1935 la Vălenii de Munte*, Tipografia ziarului "Universul", București, 1935, pag. 19-20.

⁴⁵ Nicolae Iorga, *Discursuri parlamentare*, București 1940, vol. II, pag. 326.

⁴⁶ Marin Nedelea, *op. cit.*, pag. 82.

storico, Iorga è stato animato da un impulso nazionalista⁴⁷. Come uomo politico, qualsiasi cosa abbia intrapreso nella vita pubblica è stata una lotta di un nazionalista autentico. Iorga considera il nazionalismo come uno sforzo spirituale e intellettuale che viene dalla profondità del passato del popolo romeno. Il nucleo del nazionalismo, nella visione di Iorga, era la mentalità della nazione. Per lo storico, il concetto di nazione era decisivo per l'interpretazione del mondo e per la comprensione del proprio paese e degli altri. Come storico, Iorga cercava di passare dalla storia delle nazioni piccole a una comprensione della storia universale. Come uomo politico, ha cercato di guardare le pratiche politiche attraverso la luce della storia.

Il nazionalismo nella visione di Iorga respingeva lo sciovinismo o la guerra, soprattutto quella di conquista. Secondo il parere di Iorga, la civiltà si mantiene attraverso la libertà accordata al processo organico che dà la vita all'anima e alla mentalità nazionale. La dimensione nazionale rappresenta la base dell'armonia internazionale, perché ogni nazione è una componente fondamentale dell'umanità.

I sentimenti di Iorga verso il suo paese hanno dominato la sua vita e la sua attività. E' diventato storico e politico grazie a questi. Il suo giornalismo è stato di tipo nazionalista. In qualità di critico letterario, il seminatorismo è divenuto la sua filosofia centrale, marcata da un nazionalismo culturale, perché lo storico considerava che l'unità politica del popolo romeno doveva essere preceduta dall'unità culturale. Il suo nazionalismo è stato compatibile con l'umanità, essendo Iorga convinto che i sentimenti nazionali sono manifestazioni comuni della natura umana. Ma, nello stesso tempo è stato un avversario delle esasperazioni e degli eccessi del nazionalismo. Seguace di un nazionalismo tradizionalista e culturale, prodotto dello spirito romeno, Iorga si è scagliato veemente contro il nazionalismo radicale-estremista, con una potente componente antisemita, sostenuto dagli esponenti dell'estrema destra romena. Gli impulsi radicali del Movimento Legionario sono stati aspramente criticati dallo storico, diventando così in breve tempo il principale avversario dei legionari. Questo non gli è stato perdonato. "Dobbiamo evitare la macelleria umana per il trionfo di una idea⁴⁸", scriveva Iorga il 2 giugno 1937 sul giornale "Neamul Românesc". La storia non l'ha ascoltato, cadendo egli stesso vittima della "macelleria umana" che si è scatenata sull'Europa, cominciando dal 1 settembre 1939.

La natura del nazionalismo

Per capire il pensiero di Nicolae Iorga riguardo la sua idea del nazionalismo, prenderemo in considerazione il testo della conferenza del Congresso Internazionale di Storia tenutosi a Zurigo nel 1938, intitolato "Les permanences de l'histoire⁴⁹". In questa Iorga espose il suo pensiero, secondo il quale esistono tre fattori permanenti nel corso della

⁴⁷ Lucian Boia, *Istorie și mit în conștiința românească*, Editura Humanitas, București 1997, pag. 58.

⁴⁸ „Neamul Românesc”, 2 luglio 1937.

⁴⁹ Nicolae Iorga, *Les permanences de l'histoire, communication au Congrès International d'histoire de Zurich*, București 1938.

storia, sui quali incentrare la scienza storica. Questi tre fattori, per lo storico moldavo, erano il territorio, la razza e le idee. Questi, legati tra loro, erano alla base del pensiero nazionalista di Iorga.

Iorga intese il nazionalismo come una filosofia di vita. Secondo lo storico infatti, una volta che un individuo scopriva cosa fosse il nazionalismo, avrebbe sentito questa dottrina come una parte imprescindibile del suo essere, che non avrebbe potuto essere confutata da nessuna altra argomentazione politico-filosofica.

Questo concetto di nazionalismo costituiva per il Nostro uno strumento indispensabile alle elaborazioni delle sue tesi in modo che queste rispecchiassero la natura del popolo. Il nazionalismo diventava così non solo un'idea di valore politico, ma è anche un concetto morale e un modo di pensare in grado di influenzare le azioni dell'uomo⁵⁰.

Nella visione nazionalistica di Iorga il popolo era considerato come un essere vivente capace di morire o evolversi⁵¹. La consapevolezza di ciò rendeva evidente la "missione" della nazione, ossia la preservazione delle proprie specificità, della propria cultura, pena la scomparsa della stessa.

Il nazionalismo di Iorga trovava le sue fondamenta in fattori permanenti e determinanti della storia del suo popolo. Questo era poi riferibile all'umanità intera, perché ogni popolo ha uno spirito diverso da quello di ogni altro, diversità dovute alla razza o all'incrocio di razze dal quale il popolo stesso si era sviluppato, al territorio sul quale era vissuto ed alle relazioni con le altre popolazioni vicine. Ogni popolo poteva e doveva coltivare questo spirito nazionale⁵².

Iorga era convinto che ogni uomo con sufficiente ampiezza mentale potesse comprendere che il nazionalismo fosse una componente e nello stesso tempo un mezzo attraverso il quale preparare la nazione ad eseguire la sua missione storica. Lo stato in cui si trovava lo spirito nazionale avrebbe determinato la capacità di portare a compimento la sua missione storica che, nel caso della Romania, consisteva nell'approfondire la conoscenza dello spirito nazionale⁵³.

Razza, territorio e lingua erano i criteri ritenuti comunemente fondamentali per lo sviluppo del nazionalismo, ma a questi Iorga aggiunse la componente spirituale. L'essenza del nazionalismo comprendeva infatti anche il culto del passato, l'influenza della letteratura e la sua continua elaborazione⁵⁴. Più specificatamente, il nazionalismo significava non solo un amore per, ma anche un'inclinazione a proteggere il popolo. Elementi fondamentali di un popolo erano quindi la propria storia, la propria bellezza, le sue idee e la sua determinazione a preservare questa sua specificità nazionale⁵⁵.

⁵⁰ Nicolae Iorga, *Ce este naționalismul*, „Neamul Românesc” 23, 25, 28 Mai 1908.

⁵¹ Nicolae Iorga, *Ce e un naționalist?*, „Neamul Românesc” 5 Novembre 1908.

⁵² Nicolae Iorga, *Desvoltarea ideii unității politice a Românilor*, Editura Casei Școalelor, București, 1915, pp. 21–22.

⁵³ Nicolae Iorga, *Naționalism și frontiere*, Conferenza del 10 Marzo 1939, pp. 1–2.

⁵⁴ Nicolae Iorga, *Origine et développement de l'idée National surtout dans le monde orientale*, „Revue Historique du Sud-Est Européen”, XI, Ianuarie–Martie 1934.

⁵⁵ Nicolae Iorga, *Sîntem noi sciovinisti?*, „Neamul Românesc”, 24 Decembrie 1906.

In stretto rapporto con l'idea di nazionalismo di Iorga c'era quella di patriottismo. Questo rappresentava l'amore per la terra sul quale un popolo ha vissuto, un legame con il territorio che aveva offerto protezione alle sue genti e culminava in un riconoscimento dei ricordi uniti a questa terra; come il nazionalismo, determina devozione dal patriota verso il popolo ed il paese per ciò che essi rappresentano. I patrioti romeni rappresentavano secondo Iorga una testimonianza di ciò. Proprio come il nazionalismo, il patriottismo è tanto una risposta emozionale quanto una convinzione intellettuale⁵⁶.

Il nazionalista ed il patriotta, amavano il popolo e la sua storia allo stesso modo cui amavano i loro propri figli; questo equivaleva a sottomettere se stessi ad un imperativo naturale. Tuttavia essi non potevano fare finta che il popolo possedesse ogni sorta di qualità superiori distaccandosi dalla realtà. Il nazionalista e il patriotta valutavano la loro nazione per ciò che essa era nella realtà: la propria fede, le proprie convinzioni consentivano comunque loro di vedere la realtà non distorta dagli elementi emozionali citati in precedenza⁵⁷.

Nazionalismo e patriottismo non avevano nulla in comune quindi con lo sciovinismo. Lo sciovinista era visto da Iorga come un uomo che parlava con una componente razionale forzata, che gli imponeva una visione distorta delle cose e non con quella emozionale; per questo lo sciovinismo era considerato una dottrina fredda e limitata. Lo sciovinista vedeva il suo popolo come "il principale" al mondo e questo non in seguito ad un riconoscimento delle sue caratteristiche, ma a causa di una forzatura di spirito. Ingannando se stesso e gli altri riguardo le qualità della propria nazione, non gli rimaneva altro che vantarsi delle imprese del passato. Questa visione prosperava solo o in special modo in una atmosfera di competizione.

Egli credeva che la sua idea di nazionalismo e patriottismo escludesse quello che era stato conosciuto come "Romanianismo"⁵⁸. Questo era una nativa forma romena di sciovinismo che aveva come presupposto base l'idea che il popolo romeno fosse stato una nazione senza eguali. Come tale la nazione romena sarebbe stata destinata ad un futuro di splendore e gloria nel mondo, a dominare in ogni tempo e ogni luogo se solo l'avesse voluto. Iorga ripudiava questo tipo di nazionalismo esagerato⁵⁹.

La Romania aveva, nel pensiero di Iorga, una forza veramente speciale. Questa energia, tipica del popolo romeno aveva le sue radici nel passato della propria nazione e nella funzione che il suo popolo aveva svolto nella storia⁶⁰. Nel corso dei secoli infatti

⁵⁶ William O. Oldson, *The Historical and Nationalistic Thought of Nicolae Iorga*, East European Quartely, 1973.

⁵⁷ Si vedano i già citati articoli *Ce e un naționalist?* e *Sîntem noi sciovinisti?*.

⁵⁸ Corrente di pensiero caratterizzato da un forte sentimento nazionale di alcuni romeni che si definivano patrioti, riferendosi, in particolare, all'etnogenesi del popolo romeno, alla discendenza latina, alla continuità e alla permanenza dei romeni sui territori abitati da essi, inclusi quelli che si trovavano temporaneamente sotto la sovranità degli stati vicini. Questa idea è stata elaborata da Vasile Alexandrescu Urechia nel 1858.

⁵⁹ Nicolae Iorga, *Cuvînte adevărate*, Minerva, București, 1904, pag. 106.

⁶⁰ Nicolae Iorga, *Două concepții istorice*, Institutul de Arte Grafice Carol Göbl, București 1911, pag. 17.

il popolo romeno aveva protetto le più avanzate culture dell'Europa occidentale dalle disgrazie e dalle barbarie che avevano colpito l'Europa orientale, prime fra tutte le invasioni turaniche, seguite poi da quella ottomana. Questo per Iorga, giustificava financo l'esistenza stessa della Romania, la quale con il suo sacrificio aveva dato il tempo e la possibilità alle culture occidentali di svilupparsi in condizioni non sfavorevoli. Questo dimostrava, per Iorga, non solo l'unicità del popolo romeno, ma anche che esso aveva speciali qualità intimamente vincolate con la funzione che essa aveva svolto e svolgeva nella storia dell'Europa occidentale. Questo significava anche che i romeni non avrebbero dovuto vergognarsi ad attingere a queste culture più avanzate per favorire lo sviluppo della propria⁶¹. L'attributo specifico del nazionalismo romeno nella concezione di Iorga consisteva nel suo essere "Orientale" e "Cristiano".

Per cercare ispirazione e stimoli adatti allo sviluppo della loro cultura, i romeni non dovevano dimenticare che le loro radici si trovavano nell'est, questo perché era lì che essi avevano compiuto i loro sacrifici e si erano guadagnati la loro grandezza. Questo voleva dire che dalle culture occidentali non sarebbe mai dovuto arrivare altro che aiuto⁶².

Iorga considerava la letteratura il principale fattore di approfondimento e diffusione della cultura romena, ma più importante ancora era il linguaggio nazionale perché aiutava a creare l'energia che si trovava alla base del nazionalismo⁶³. Il linguaggio nazionale era strettamente connesso, per Iorga, alle origini comuni. Un'altra componente fondamentale della continuità storica e dello sviluppo del nazionalismo era la razza. Una "razza" si manifestava attraverso l'uso del linguaggio nazionale. Il linguaggio volgare di un popolo formava l'anima che era l'ultimo principio dell'unità e del carattere nazionale. Il linguaggio, perciò, diventava una forza base dietro lo sviluppo dello spirito nazionale. Come tale esso giocava un ruolo formativo nell'evoluzione e nella maturazione del loro nazionalismo⁶⁴.

Essendo un termine che si prestava a facili fraintendimenti e, nello stesso tempo, uno dei tre fattori chiave della storia, è bene precisare cosa intendesse Iorga con la parola razza. Con essa lo storico di Botoșani indicava un gruppo di persone che condividevano le stesse caratteristiche generali, quindi la razza poteva soltanto indicare la nazione⁶⁵.

Il neam, popolo o nazione, quindi, aveva una posizione centrale quando Iorga parlava di raggruppamenti di uomini che componevano l'umanità. Come abbiamo visto, il neam era un essere organico capace di crescere. Esso non poteva, comunque, non più di

⁶¹ Nicolae Iorga, *Trei lecții de istorie despre însemnătatea Românilor în istoria universală*, Vălenii de Munte, pag. 27.

⁶² William O. Oldson, *op. cit.*, pag. 47.

⁶³ Nicolae Iorga, *Origine et développement de l'idée National surtout dans le monde orientale*, pag. 20.

⁶⁴ Nicolae Iorga, *Cuvîntarea rostită de d. prof. Nicolae Iorga la 1 Iunie, la adunarea din Paris a prietenilor României*, „Neamul Românesc”, 19 iunie 1939.

⁶⁵ Nicolae Iorga, *Congresul Raselor și Români*, „Neamul Românesc”, 26 iulie 1911.

quanto non potesse un individuo, diventare qualcos'altro. Questo avrebbe comportato un cambiamento radicale e, perciò, la fine dell'esistenza della nazione⁶⁶.

Lo spirito nazionale era in primo luogo legato con la storia, le tradizioni e la cultura del popolo. Su questi la nazione doveva alimentarsi continuamente per preservarsi e svilupparsi. Il passato della nazione, perciò, era la fonte che assicurava sia il suo presente sia la crescita futura. Così Iorga pensava che la ricchezza di una determinata letteratura avrebbe aiutato l'evoluzione della nazione. In più, un senso di disciplina civica e responsabilità che Iorga pensava fossero da trovare nelle democrazie, avrebbero aiutato il popolo nella maturazione. La nazione e la sua anima, di conseguenza, erano basate sul passato del popolo⁶⁷.

Il perno di questa teoria restava, di sicuro, basato sul fatto che un popolo doveva difendere il suo spirito. Trascurare la sua storia e le sue tradizioni avrebbe significato l'esaurimento dello spirito nazionale e probabilmente la morte della nazione⁶⁸.

Comunque, Iorga ribadiva continuamente che la nazione non era una struttura statica, monolitica. Mentre un popolo formava una unità naturale, esso possedeva anche le qualità di un essere vivente: l'energia delle forze naturali tipiche di un popolo determinavano la sua forza e il suo valore.

Il popolo, o Neam, poteva e doveva determinare tutto ciò che sarebbe successo nell'area nella quale esso vive. Esso non soltanto doveva conservare il controllo del loro stato nazionale e limitare le influenze delle potenze straniere, ma doveva essere anche l'unico a guadagnare dal profitto proveniente dalla terra. In un vero stato nazionale romeno tutte le forze economiche dovrebbero essere in mano ai romeni⁶⁹.

Ma chi rappresentava esattamente questo neam? La Romania era (al tempo di Iorga) uno stato contadino, agricolo, per questo era il contadino che costituiva il fondamento del nazionalismo romeno: egli era l'autentico romeno. Attraverso i vincoli che li legavano al suolo e alle sue tradizioni, i contadini avevano salvaguardato la vita culturale del popolo romeno nei suoi aspetti più genuini⁷⁰. Da questo punto di vista l'erudizione non aveva importanza, anche un illetterato contadino avrebbe potuto essere considerato un vero romeno, a patto che fosse rimasto legato alle proprie tradizioni. La qualità più importante nell'essere e rimanere romeno consisteva quindi nella consapevolezza di sé propria dell'individuo e della sua specificità⁷¹. Ognuno poteva aver consapevolezza di far parte di un gruppo nazionale. Iorga era sicuro che il contadino romeno potesse avere questa percezione. Egli credeva che il popolo romeno concordasse che l'interesse di tutti fosse legato all'interesse collettivo del popolo. Il popolo, quindi, viveva molto

⁶⁶ Nicolae Iorga, *Ce este naționalismul*.

⁶⁷ Nicolae Iorga, *Oaspeții Spanioli*, „Neamul Românesc”, 1 Aprile 1914.

⁶⁸ Nicolae Iorga, *Cugetări*, Editura Societății „Neamul Românesc”, Vălenii de Munte, 1911, pag. 257.

⁶⁹ Nicolae Iorga, *Naționalism și Tachism*, „Neamul Românesc”, 15 novembre 1909.

⁷⁰ *Ibidem*.

⁷¹ Nicolae Iorga, *Cugetări*, pag. 293.

meglio e forse poteva sopravvivere, in una competizione con altre nazioni, solo quando esso avesse agito come un unico insieme⁷².

L'inizio della carriera politica di Iorga era caratterizzata dalla fermezza con la quale egli difese i contadini e il legame che li univa alle tradizioni romene, così come il desiderio di proteggere e sviluppare quest'ultime. Comunque, fino al 1904, Iorga mise in luce i pericoli che una diversa penetrazione culturale avrebbe potuto costituire per la nazione romena. La fortuna di una nazione nel mondo (allora) contemporaneo era determinata dalla sua popolazione, dalla sua ricchezza e dalla sua cultura; allora, secondo Iorga, il popolo romeno mancava di questi tre elementi o non ne possedeva a sufficienza. Il pericolo era costituito dal fatto che parte della nazione diventasse aliena alla sua stessa cultura. Qui il richiamo di Iorga era verso la nobiltà romena che aveva come modello culturale di riferimento esclusivamente quello francese, in questo modo, secondo la sua visione organicistica della nazione come organismo vivente, si sarebbe messa a rischio la vita stessa della nazione⁷³.

Così come il linguaggio e il popolo, anche il territorio sul quale la nazione aveva vissuto era importante per Iorga. Questo perché la terra sulla quale la nazione romena era cresciuta, aveva dato al popolo non solo i suoi speciali costumi, ma anche la sua particolare personalità, o come la chiama Iorga, la speciale "energia vitale" del popolo romeno⁷⁴.

Per questo Iorga esigeva che il popolo romeno fosse l'unico ad esercitare il diritto sul suo suolo tradizionale e questo in tutte le aree abitate dai romeni. Egli voleva che il popolo romeno fosse libero di vivere quella che egli definiva una "pura vita nazionale"⁷⁵.

Essendo la terra un fattore importante nella sua visione nazionalistica, questa si ricolleghava anche alla sua idea di patria e patriottismo. La patria non era più semplicemente la terra dove il popolo era vissuto, ma assumeva anche l'aspetto di un'eredità da tramandare alle future generazioni⁷⁶.

Una connessione profonda necessaria esisteva, quindi, tra lo spirito di una nazione e la sua terra nativa. Indebolire l'uno significava sminuire l'altro. Se i romeni avessero perso o mancato di recuperare parte della terra tradizionalmente loro, sarebbero stati in tal modo penalizzati negli elementi spirituali che facevano di loro una spiritualità⁷⁷.

Non possedere queste aree, non avere romeni là liberi di godere dell'uso completo della loro cultura nazionale, avrebbe significato perdere gli ingredienti essenziali alla moralità romena e alla vita intellettuale. Per esistere la terra nativa dei romeni richiedeva che al suolo fosse permesso di produrre tutti i suoi tesori, spirituali e materiali. Il popolo sarebbe stato libero di ricevere dalla terra le influenze che lo avrebbero reso considerevolmente più romeno. Iorga affermava anche che, se la patria fosse stata in

⁷² Nicolae Iorga, *Ce ridică o clasă*, „Neamul Românesc”, 19 aprile 1918.

⁷³ Nicolae Iorga, *Cuvinte adeverate*, pag. 108.

⁷⁴ Nicolae Iorga, *Ce este o graniță?*, „Neamul Românesc”, 29 Novembre 1909.

⁷⁵ William O. Oldson, *op. cit.*, pag. 51.

⁷⁶ Nicolae Iorga, *Ce e patria?*, „Neamul Românesc”, 26 februarie 1910.

⁷⁷ Nicolae Iorga, *Țara, patrie, imperiu*, „Neamul Românesc”, 3 Aprilie 1938.

continuo sviluppo, l'intera nazione doveva lavorare a questo scopo per i secoli a venire⁷⁸.

Per Iorga lo stato era la formazione politica più importante, perché egli credeva che questa struttura politica potesse giocare un ruolo predominante ed istruttivo nella vita del popolo romeno, promettendo il meglio alla nazione.

⁷⁸ *Ibidem.*

ISTORICUL TIPOGRAFIEI UNIVERSITĂȚII DIN BUDA, CU O PRIVIRE SPECIALĂ ASUPRA SECȚIEI SALE ROMÂNEȘTI*

Anca Elisabeta TATAY**

Riassunto. Lo storico della Tipografia di Buda con uno sguardo particolare sulla sua sezione romana.

Per mezzo secolo (1780–1830) nella Tipografia dell'Università di Buda sono apparse quasi 240 pubblicazioni romene. Nel loro interno abbiamo trovato 90 illustrazioni (45 con temi religiosi e altrettante con temi laici), compiute in diverse tecniche: incisione in legno, incisione in metallo, e litografia. Accanto a queste esistono più di 100 fronte-

* Text extras din teza de doctorat cu titlul *Din istoria și arta cărții românești vechi: Gravura de carte de la Buda*, susținută în data de 31 octombrie 2011, la Institutul de Istorie „George Barițiu” din Cluj-Napoca al Academiei Române. Coordonator: Cercet. Șt. I Dr. Ioan Chindriș. Timp de o jumătate de secol (1780–1830) în Tipografia Universității din Buda au apărut aproximativ 240 de tipărituri românești. În interiorul lor am depistat 90 de ilustrații (45 cu teme religioase și tot atâtea cu teme laice), realizate în diferite tehnici: gravură în lemn, gravură în metal și gravură în piatră. Pe lângă acestea mai există peste 100 de frontispicii și viniete. Ilustrațiile și o parte dintre frontispicii și viniete au fost analizate. Astfel, am făcut o descriere a fiecărei imagini, am urmărit iconografia, stilul; am purces la decodificarea simbolurilor, care pot fi religioase, istorice, filosofice, masonice ș. a.; dacă gravura nu este semnată, am încercat compararea ei cu altele sau atribuirea ei unui anumit gravor; dacă a fost posibil, am făcut comparații cu gravurile din alte centre românești sau străine și am găsit, unde a fost cazul, analogii; am depistat și influențele pe care gravurile din cărțile de la Buda le-au exercitat, la rândul lor, asupra omonimelor din spațiul românesc. Scopul lucrării a fost acela de a scoate în evidență valoarea artistică a graficii de carte românească veche tipărită la Buda și de a sublinia locul și rolul ei în contextul artei grafice românești.

** Licență în Istorie – Istoria Artei (2006) și masterat în Istoria Artei (2007) la Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca; doctorat la Institutul de Istorie „George Barițiu” din Cluj-Napoca al Academiei Române (2011). Bibliotecar la Biblioteca Academiei Române, Filiala Cluj-Napoca. Volume publicate: *Tabăra Internațională de Artă „Ioan Inocențiu Micu-Klein” de la Blaj, Edițiile I–X (1997–2006)*. *Sacrul reflectat în colecția prezentă*, Alba Iulia, Ed. Altip, 2007 (în colaborare cu Cornel Tatai-Baltă); *Xilogravura de la Sibiu (sfârșitul secolului al XVIII-lea – începutul secolului al XIX-lea)*, Ed. Altip, 2007; *Tradiție și inovație în tehnica și arta ilustrației cărții românești tipărite la Buda (1780–1830)*, Alba Iulia, Ed. Altip, 2010. Studii publicate în periodicele: *Danubius*, *Annales Universitatis Apulensis*. Series Historica; *Apu-lum*; *Ars Transsilvaniae*; *Libraria*; *Transilvania*; *Transylvanian Review* etc. Participări la conferințe naționale și internaționale (Polonia, Ungaria, Republica Moldova, Bulgaria). Email: ancatatai@yahoo.com

spizi e vignette. Abbiamo analizzato le illustrazioni e una parte dei frontespizi e le vignette. A questo punto abbiamo fatto una descrizione di ciascuna immagine, evidenziando l'iconografia e lo stile; abbiamo decodificato i simboli, quali possono essere religiosi, storici, filosofici, massonici ed altri; se l'incisione è priva di firma, abbiamo tentato il suo paragone con altre incisioni o la sua assegnazione a un certo incisore; se è stato possibile abbiamo fatto paragoni con le incisioni di altri centri romeni oppure stranieri e abbiamo trovato dove è stato il caso, analogie; abbiamo individuato anche le influenze che i libri di Buda hanno esercitato, a loro turno sugli omonimi dello spazio romeno. L'obiettivo del lavoro è stato quello di rilevare il valore artistico dell'incisione di libro romeno antico stampato a Buda e di sottolineare il posto e il suo ruolo nel contesto dell'arte grafica romena.

Spre sfârșitul secolului al XVIII-lea și începutul celui de al XIX-lea se tipăreau cărți pentru români, atât în centre aflate în spațiul românesc (București, Iași, Râmnic, Blaj, Sibiu, Brașov, Mănăstirea Neamț ș.a.), cât și în afara acestuia (Viena, Buda, Lvov ș.a.). Între oficiile tipografice active în această perioadă cea de la Buda ocupă un loc important, de producțiile sale beneficiind românii de pretutindeni.

Înființată în anul 1577 de către episcopul catolic Telegdi Miklós, la Tyrnavia (Nagyszombat, Sâmbăta Mare), tipografia a fost mutată (împreună cu Universitatea) în anul 1777, la Buda. Despărțirea studențimii, în luna august, de orașul de pe malul Tîrnei (important centru catolic, numit și „mica Romă”), a fost immortalizată de o scenetă în versuri în latină, care ne spune:

<i>Ergo vale parva Roma</i>	<i>Rămâi cu bine, mică Romă,</i>
<i>magnae Romae aemula</i>	<i>a marii Rome concurentă,</i>
<i>derelinquo desolata</i>	<i>tristă las acum în urmă,</i>
<i>tecta tua comptula.</i>	<i>așezarea-ți elegantă;</i>
<i>Rex me jubet ire Budam</i>	<i>Regele îmi poruncește către Buda s-o apuc,</i>
<i>terra-mari urbem notam:</i>	<i>cea vestită-n toată lumea:</i>
<i>Eris posthac nisi fallor</i>	<i>Fi-vei tu fără-ndoială,</i>
<i>Oppidorum famula.</i>	<i>O cetate între cetăți¹.</i>

Deja în luna noiembrie a anului 1777 activitatea universității și a tipografiei a fost reluată în noile sedii. Teascurile imprimeriei au fost instalate în vechea casă de piatră a lui

¹ Traducerea versurilor a fost realizată de prof. Cornel Todericiu, căruia îi mulțumim și cu acest prilej. La ultimul vers se pune problema dacă „famula” este „cetate” sau „servitoare”, fiind posibile două traduceri: „O cetate între cetăți” sau „Servitoare a cetăților”. Se poate ca în Evul Mediu „famula” să fi devenit din „servitoare”, „cetate”, pentru că din aceeași sursă provine și „familie”. Deci, depinde mult de context: poetul poate fi supărat, e nostalgic pentru că se desparte de cetate și îi prevestește acesteia un viitor nu prea bun, ori, dimpotrivă, cu admirație, o numește cetate între cetăți. Îi mulțumim domnului Emanuel Boboiu pentru această observație.

Ioan Corvin (băiatul nelegitim al regelui Matia). Nouă angajați au sosit de la Tyrnavia la Buda: administratorul János Folger, trei tipografi, patru zețari și un turnător de litere și gravor, în timp ce alți zece angajați, în frunte cu șeful tipografiei, Miklós Leiszek, au rămas la vechiul sediu. De remarcat că, în afara unui ucenic, tot personalul celor două oficine scria și vorbea 3–4 limbi.

În primii patru ani, Tipografia Universității din Buda reușește să publice mai multe cărți decât celelalte patru tipografii (Landerer; Eitzenberg; Royer; Weigand și Koepf) care existau în aceeași perioadă în Buda și în Pesta.

Dacă la Tyrnavia oficina funcționase sub stricta observație a călugărilor iezuiți, la Buda va intra sub tutela statului, devenind o imprimerie națională, al cărei specific catolic a dispărut, de ea beneficiind culturile a numeroase popoare. Deși Consiliul Locumtenențial (cel mai înalt organ central de conducere al Ungariei) se amesteca deseori în desfășurarea activității instituției, îngreunându-i situația, și în ciuda cenzurii, tipografia evolua neîncetat. Efervescența intelectuală care se contura în jurul tipografiei în cele două orașe maghiare vecine, de pe Dunăre, nu a putut fi oprită².

Doi ani mai târziu, în 1779, împărăteasa Maria Tereza îi acordă privilegiul editării cărților didactice pentru întreaga Ungarie, acesta trasându-i în continuare principala direcție de funcționare. Fiind un foarte bun cunoscător al istoriei oficinei, Andrei Veress afirma despre aceasta că devine „un factor eminent cultural [...] scoțând cărțile de școală în toate limbile cerute, ceea ce îi asigură un venit însemnat și statornic”³.

Oficina va imprima, în intervalul 1777–1848, cărți în nu mai puțin de șaisprezece limbi: latină, maghiară, germană, franceză, italiană, neogreacă, cehă, slovacă, croată, sârbă, ucraineană, bulgară, slovenă, română, ebraică și idiș⁴. Publicațiile cu caracter iluminist ale popoarelor din estul Europei debutează cu cele ale sârbilor⁵.

Până în 1804, la Tipografia Universității din Buda au apărut circa 1400 de cărți, iar la Tyrnavia, abia în jur de 200 (în ultimii ani producția aici fiind 0, deoarece secția a fost închisă). Înainte de anul menționat, cărțile budense erau în general lucrate modest, elementele decorative regăsindu-se mai mult pe coperti. Scoarțele erau la început ornamentate în stilul barocului târziu și empire, iar mai apoi, neobaroc, neorococo și gotic⁶.

Consiliul Locumtenențial supraveghea îndeaproape toate pârgghiile de funcționare ale tipografiei, numind administratorul, aprobând angajarea personalului (maiștri, alți conducători, cenzori, corectori). Consiliul stabilea onorariile, care, în cazul cărților comandate de către acesta (îndeosebi științifice) erau inferioare față de cele ale manuale-

² Despre perioada mutării tipografiei și alte aspecte legate de începutul activității ei la Buda vezi: Käfer I., *Az Egyetemi Nyomda négy száz éve (1577–1777)*, Budapesta 1977, p. 97–98, 100, 104.

³ A. Veress, *Tipografia românească din Buda*, în „Boabe de grâu”, III, nr. 12, 1932, p. 593.

⁴ L. Sziklay, *Les courants idéologiques, littéraires et artistiques dans les publications de l’Imprimerie Universitaire de Buda*, în *Tipographia Universitatis Hungaricae Budae, 1777–1848*, publicé par P. Király, Budapesta 1983, p. 45.

⁵ K. István, *op. cit.*, p. 116.

⁶ *Ibidem*.

lor sau traducerilor. Tipografia încerca să obțină comenzi cât mai numeroase din afară, deoarece altfel acumula însemnate pierderi bănești. Tot din motive financiare Consiliul a decis în anul 1794 să închidă atelierul rămas la Tyrnavia, fapt pus în practică în 1797. Erau însă și situații care depășeau puterea de decizie a Consiliului, iar atunci ultimul cuvânt îi revenea Cancelariei Imperiale de la Viena⁷.

Datorită cererilor mari, venite din exterior, de editare a cărților cu litere chirilice care ar fi putut ameliora impasul financiar în care se afla Tipografia Universității, se decide ca în luna noiembrie a anului 1795 să se cumpere tipografia de la Viena a lui Ștefan Novacovici (slovene și patru prese), împreună cu privilegiul de a imprima cărți în „limbile orientale”. Achiziția a contribuit din plin la dezvoltarea literaturilor din sud-estul Europei. Curtea imperială sprijină editarea publicațiilor cu alfabet chirilic și pentru a contrabalansa importul de carte din Moscova și Kiev. Amintim că tipografia din Viena a funcționat, începând cu anul 1770, sub conducerea lui Iosif Kurczbök, iar odată cu moartea sa, survenită la sfârșitul anului 1792, secția ilirică a ajuns în posesia lui Novacovici⁸.

În fruntea tipografiei de la Buda se afla directorul (Mátyás Trattner – 1778–1783; Zsigmond Lakits – 1784–1804; Mátyás Markovics – până în 1830; Lajos Schedius – 1830–1831 ș.a.) care nu se prea amesteca în mersul instituției, așa încât conducătorii diferitelor secții activau relativ independent. Cei care și-au pus cu adevărat amprenta prin activitatea lor asupra tipografiei au fost turnătorul de litere și tipograful Sámuel Falka de Bikfalva (1766–1826, angajat din 1798 până la moarte) și administratorul Ferenc Ságthy (angajat din 1804 până în 1838). Cele două decenii, care se încheie cu anul 1824, pot fi numite „perioada lui Ságthy și Falka”. Dacă Ferenc Ságthy era o fire energică, care a contribuit la redresarea financiară a tipografiei, introducând, pe măsura posibilităților, o politică editorială independentă, scop în care a mărit seturile de litere, iar numărul preselor a ajuns la 13⁹, Sámuel Falka de Bikfalva, originar din Ardeal, din satul Bicfalău, azi în județul Covasna, a contribuit la dezvoltarea tehnică a oficinei și la creșterea nivelului estetic al publicațiilor. Trebuie spus însă că între cei doi au existat permanent animozități. Pe Falka l-au purtat pașii prin Sibiu, Cluj, Viena și apoi Buda. Era un bun desenator, preocupat de gravura în lemn și cupru. La Viena a încercat să se perfecționeze în atelierul vestitului Mansfeld¹⁰. Studiază la Academia de Pictură, iar în particular învață gravarea în oțel și turnarea literelor, fiind interesat de metodele moderne occidentale, fără a renunța la tradițiile caligrafiei ardelenene. Literele gravate de Falka l-au impresionat până și pe Mansfeld, care credea că acestea sunt de tip parizian. Calitățile artistice dovedite de Falka au determinat ca lucrările sale să fie asemuite cu cele ale

⁷ *Ibidem*, 117–118.

⁸ E. Micu, *Din istoria culturală a românilor din Austro-Ungaria. Contribuiri fragmentare la istoria tipografiei Ilirice-Românești din Viena, 1770–1793 și 1795*, în „Transilvania” 1910, Anul XLI, nr. 1–2, ianuarie-aprilie, p. 17, 21.

⁹ Numărul teascurilor este foarte mare dacă avem în vedere că la Blaj funcționau: 5 în 1774 și în 1777, 3 în 1787 și 2 la începutul secolului XIX. Vezi pentru bibliografie: C. Tatai-Baltă, *Gravorii în lemn de la Blaj (1750–1830)*, Blaj 1995, p. 128, 166–167.

¹⁰ Johann Ernst Mansfeld (1738–1796), gravor.

francezului Didot¹¹ sau cu cele ale germanului Prillwitz¹². Atelierul de gravat și turnat litere al Tipografiei din Buda a făcut să crească considerabil legăturile comerciale cu alte tipografii din țară (Eger, Esztergom, Debrecen) sau cu cea din București. Pe lângă litere și proiecte tipografice, Falka a executat un număr mare de ornamente de carte, foi de titlu gravate în cupru, semnate cu litera F. În comparație cu operele anterioare încărcate, barochizante, foile lui de titlu sunt de factură clasică, elegante și aerate.

În anii '20, se realizează tot mai multe ilustrații litografiate sau gravuri în oțel, precum și în lemn, dar într-o factură modernizată, în parte operele lui Sámuel Falka, care s-au răspândit în întreaga Europă de Est, înrâurind puternic meșterii din tipografiile locale. În vederea împodobirii cărților se făcea apel și la artiști din Bratislava sau Viena. Este important să menționăm experiențele meșterului Sámuel Falka pentru implementarea procedurii de stereotipie care în Occident era abia la început, și, care, după două decenii, se va răspândi în lumea întreagă. Falka avea menirea de a se ocupa și de pregătirea tinerilor ucenici, dar știa mai puțin să lucreze cu oamenii decât cu materialul. Modernizarea tipografiei a continuat și după decesul lui Falka. Instituția și-a mărit spațiile de producție și depozitare. După anul 1827, au fost înlocuite treptat presele (teascurile) de lemn cu cele din metal (dintre care una adusă de la Londra și una de la Paris, după al căror model lăcătușul Orlich Pál a realizat altele), cele vechi fiind vândute la Cluj, Novi Sad sau București¹³.

Numărul publicațiilor în limbile naționale crește continuu. Pentru prima dată, în deceniul doi al secolului al XIX, cartea în limba latină nu mai atinge nici măcar o treime din întreaga producție. Dintre cele aproape 700 de titluri apărute în limbile maghiară, sârbă, slovacă, croată, română, ucraineană și bulgară, cele în limba sârbă dețin întâietatea, fiind urmate îndeaproape de cele în limba maghiară¹⁴.

Variate și uneori chiar contradictorii curente literare și artistice viețuiau în simbioză în Europa Centrală și de Est în ultimele decenii ale secolului al XVIII-lea și prima jumătate a secolului al XIX-lea. Explicația rezidă în faptul că popoarele din această regiune au trecut prin evenimente istorice tragice care au întârziat dezvoltarea lor națională. Pentru popoarele din această zonă Pesta și Buda devin puncte importante de reper, prin scrierile în limbile naționale, contribuind la dezvoltarea culturilor naționale, mărturie stând în acest sens, printre altele, și numeroasele publicații periodice în limbile germană, română, sârbă, slovacă, maghiară, ucraineană ș.a.¹⁵.

Cărțile laice se situează pe primul loc, din punct de vedere numeric, îmbrățișând, pe lângă manuale, cele mai diverse ramuri științifice, de la istorie, filologie, filosofie, teologie, drept, până la geografie, biologie, medicină, matematică, fizică ș.a. Alături de acestea numeroase sunt și publicațiile de literatură, cele de popularizare a cunoștințelor sau

¹¹ Familie de tipografi-librari francezi, printre care se află și creatorul de fonturi Firmin Didot (1764?-1836).

¹² Johann Carl Ludwig Prillwitz (1758?-1810), turnător de litere (creator de fonturi).

¹³ Pentru activitatea lui Sámuel Falka de Bikfalva și a lui Ferenc Sággy în cadrul Tipografiei Universității, vezi K. István, *op. cit.*, p. 118-119, 121-125, 128-129, 132; 178-179.

¹⁴ *Ibidem*, p. 132.

¹⁵ L. Sziklay, *op. cit.*, p. 45.

cu caracter economic. Un grup mare de personalități științifice și literare, de naționalitate maghiară, sârbă, română, croată, bulgară ș. a., celebre în acea vreme, desfășoară o vie activitate în jurul tipografiei de la Buda, publicându-și aici, de obicei, lucrările lor de căpătâi¹⁶.

În ceea ce privește tipăriturile religioase, Tipografia Universității din Buda continuă să servească mai departe biserica catolică, editând în același timp și lucrări pentru protestanți și ortodocși. Cărțile laice (traduceri, prelucrări sau opere originale) sunt semnate fie de personalități culturale ale bisericii catolice, ca iezuitul francez Millot, sau de reprezentanți de seamă ai clasicismului, ca Boileau, Molière, ai rococo-ului, ca Salomon Gessner, ai iluminismului, ca Voltaire, Rousseau, Fenelon, Marmontel, Révai Miklós, Katona István, Samuil Micu, Gheorghe Șincai, Petru Maior, Dinicu Golescu, Anton Bernolák, Ján Kollár, Gavriilo Kovačević, Dositej Obradović, ai romantismului, ca Schiller, Lessing, Petőfi, ai realismului, ca Dickens etc. Diferitele idei, gusturi, curente și stiluri pe care le observăm în publicațiile Tipografiei Universității de la Buda au ca liant progresul. Trebuie spus totuși că, la un moment dat, în ciuda acestui amalgam de concepții, respectiva imprimerie a fost centrul iluminismului din Europa Centrală și Orientală¹⁷.

Prima carte în limba română, *Katekizmul csel mare ku entræbæry, si ræszpunszury*, apare în marele oraș maghiar de pe Dunăre în 1780, urmată în același an de alte două: *Katekizmul csel mik ku entræbæry, si ræszpunszury* și *Katekizmul csel mare ku entræbæry, si ræszpunszury*. Acestea erau tipărite cu alfabet latin și ortografie maghiară. Menționăm în treacăt că și la Tyrnavia au fost tipărite cărți în limba română. Ne referim la *Catechismul* din 1696 (a cărui existență este incertă) și la *Catechismul* cu litere chirilice al episcopului Sebastului și Muncaciului, Iosif de Camillis, din 1726 (recent retipărit)¹⁸. Cu siguranță tipăritura din urmă, „departe de a fi doar un «abecedar al credinței» pentru românii greco-catolici ... pledează pentru un dialog justificativ în căutarea identității culturale și naționale”¹⁹.

Se pare că următoarea carte românească va vedea lumina tiparului la Buda abia în 1797: *ABC sau Bucoavna spre folosul scolelor niamului romanesc*²⁰, textul ei fiind bilingv: român și german. La sfârșit se găsește un vocabular român-nemțesc și unguresc, demn de luat în seamă deoarece este primul de acest fel. Deși Tipografia Universității din Buda achiziționase setul de litere chirilice de la Viena încă din anul 1795, primele cărți

¹⁶ Cărțile mai importante editate în Tipografia Universității din Buda pentru diferite popoare sunt menționate în: *Index Librorum Selectorum in Typographia Universitatis Hungaricae Budae 1777–1848 Impressorum*, în *Typographia Universitatis Hungaricae Budae, 1777–1848*, editor: P. Király, Budapesta 1983, p. 477–497.

¹⁷ Detalii despre aceste probleme vezi la: L. Sziklay, *op. cit.*, p. 45–51.

¹⁸ *Catechismul lui Iosif de Camillis, Trnava, 1726*, ediție critică de E. Mârza, Sibiu 2002.

¹⁹ *Ibidem*, p. 6 (în Prefața semnată de I. Mârza).

²⁰ A. Veress, *op. cit.*, p. 595–596 vorbește despre mai multe cărți apărute după cele trei *Katechisme* până la *Abc-ul* din 1797, afirmație la care nu subscriem pentru că nu am găsit nici una dintre ele și pentru că nici bibliografiile de specialitate sau alți cercetători care se ocupă de tipografie nu le menționează.

românești cu astfel de slove se vor edita abia din 1798. În ultimii 3 ani ai secolului au apărut 9 cărți, din care doar *Evangelia* Margaretei Tomejan (1799) este cu litere latine. Peste 220 de cărți în limba română sau în alte limbi, dar de autori români, au ieșit de sub teascurile oficinei din orașul maghiar de pe malul Dunării în perioada 1801–1830. Ele erau destinate atât românilor din Ungaria, Transilvania, cât și celor din Țara Românească și Moldova. În secolul al XVIII-lea numărul cărților laice crește puțin în raport cu numărul cărților religioase – „predominarea cărții religioase se explică și prin menținerea monopolului bisericii asupra tiparului” – creștere care este din ce în ce mai vizibilă cu cât ne apropiem cu statistica de anul 1830. Astfel, în timp ce în Țara Românească și Moldova se aplicau măsuri restrictive prin dubla cenzurare a bisericii și a domniei, autorii din aceste principate, neputându-și tipări lucrările originale sau traducerile în țară, sunt nevoiți să se adreseze tipografiilor laice din Sibiu, Viena și, mai ales, celei din Buda, care executa și tipărituri la comandă²¹.

Responsabilitatea pentru materialele publicate la Buda îi revenea cenzorului. Conform regulamentului de funcționare, acesta era ales de către Consiliul Locumtenențial al Ungariei în urma recomandărilor venite din partea unor cărturari de seamă. El trebuia să fie „un bărbat erudit, demn de încredere, atât din punct de vedere religios, cât și politic, și care să aibă o conduită exemplară”. Atribuția cenzorului era aceea de a verifica textele înainte de a fi predate spre tipărire pentru a evita erorile, voite sau întâmplătoare, care puteau constitui „un pericol la adresa echilibrului social, politic, religios”²². Alături de cenzor o activitate importantă desfășura corectorul (sau revizorul), care trebuia să asigure în primul rând calitatea limbii române. Uneori ambele posturi erau ocupate de una și aceeași persoană, sau atribuțiile lor interferau.

Episcopii greco-catolici de Oradea, Ignatie Darabant (1788–1805) și Samuil Vulcan (1806–1839), au jucat un rol important în numirea cenzorilor și corectorilor români, tipografia și Consiliul Locumtenențial ținând adeseori cont de recomandările lor. Postul de cenzor român a existat în acte abia din anul 1804²³.

La cumpăna secolelor al XVIII-lea și al XIX-lea în Tipografia Universității din Buda exista un singur cenzor pentru toate „limbile orientale”, în persoana ruteanului Alexandru Ragazzi, care și-a exercitat funcția până la moartea sa, survenită în anul 1801²⁴. Între timp, în anul 1799, a fost numit (cu ajutorul lui Ioan Molnar-Piuaru) primul corector român: Ioan Onișor, care nu era totuși cel mai competent om pentru o misiune

²¹ M. Tomescu, *Istoria cărții românești de la începuturi până la 1918*, București 1968, p. 93, 121.

²² M. Avram, *Tipografia românească de la Buda în timpul cenzoratului lui Petru Maior, 1809–1821*, în „*Libraria. Studii și cercetări de bibliologie*”, IV, 2005, p. 232–233; Idem, *Activitatea tipografiei de la Buda de la începuturi și până la cenzoratul lui Petru Maior*, în „*Libraria. Studii și cercetări de bibliologie*”, V, 2006, p. 152–153.

²³ Vezi Gh. Gorun, *Cenzorii români de la tipografia din Buda*, în „*Crisia*”, XXII, Oradea 1992, p. 145–159.

²⁴ După moartea lui Ragazzi, postul său a fost ocupat de către Gheorghe Petrovits. Vezi Idem, *Contribuții documentare la istoria cărții românești de la începutul secolului al XIX-lea. Tipografia de la Buda (I)*, în „*Crisia*”, XXV 1995, p. 285.

atât de grea²⁵. Acesta era plătit, asemeni colegilor de la alte limbi și asemeni urmașilor săi, cu 500 fiorini pe an²⁶, lucrând până în vara anului 1804. Acțiunile nefericite ale lui Onișor l-au determinat pe urmașul său în funcția de corector al cărților românești, pe Gheorghe Șincai, să-l numească „măgar schismatic”²⁷.

Bunul mers al secției românești a tipografiei din Buda se datorează în mare măsură faptului că cenזורi și corectori ai cărților au ajuns iluștrii reprezentanți ai Școlii Ardele- ne: Samuil Micu (1804–1806)²⁸, Gheorghe Șincai (1806–1808)²⁹, sosit la Buda încă din toamna anului 1803 a colaborat cu Samuil Micu până la moartea acestuia) și Petru Maior (1808–1821)³⁰, în timpul căruia oficina va desfășura o activitate fără precedent. Andrei Veress afirmă că însuși „frumusețea cărților depindea și de grija cenzorilor”³¹. Aceștia, după cum bine se știe, erau receptivi la ideile noi, avansate, iluministe, ale vremii, publicând în Tipografia Universității o parte din scrierile lor cu caracter filologic, istoric, și filosofic. Datorită erudiției de care au dat dovadă și amprenteii personale pe care au imprimat-o asupra culturii scrise, ei au ajuns să fie numiți în epocă coordonatori ai vieții culturale românești din Ardeal³².

După moartea lui Petru Maior (1821), au avut loc nenumărate discuții în jurul numirii unui cenзор și corector al cărților românești, discuții care au durat peste două decenii. Între timp, cenzuratul și corectura textelor românești pentru perioada pe care o cercetăm a fost asigurată de către Ioan Teodorovici (1821–1830), el nefiind niciodată numit oficial în post, ci doar ocupând temporar postul vacant³³.

Din cele aproape 240 de tipărituri românești³⁴ (apărute la Buda în perioada 1780–1830), peste 20 sunt bisericești sau de rugăciuni: *Culegere a multor rugăciuni*, 1799; 1815,

²⁵ Idem, *Biserica românească și societatea transilvăneană. Studii de istorie a bisericii greco-catolice românești*, Oradea 2002, p. 224.

²⁶ A. Veress, *op. cit.*, p. 598.

²⁷ Gh. Gorun, *op. cit.*, p. 224, 229.

²⁸ Samuil Micu a fost numit cenзор (post acum înființat) și corector pentru cărțile românești în luna noiembrie a anului 1804, fapt care i-a afectat inițial funcția de corector a lui Gheorghe Șincai. Problema s-a rezolvat însă repede, Șincai urmând să-l ajute pe Micu la corectură. Mai exact, până la moartea lui Micu (1806), acesta era cenзор și corector pentru tipăriturile românești, iar Șincai corecta atât cărți în limba română, cât și în maghiară și latină. *Ibidem*, p. 230–233.

²⁹ La mijlocul anului 1807 a fost numit Ioan Corneli în locul lui Micu. El nu și-a ocupat însă niciodată funcția. Între timp munca cenzorului era suplinită de către Șincai. Acesta a demisionat în vara anului 1808. *Ibidem*, p. 237–238.

³⁰ Petru Maior și-a ocupat postul de cenзор și corector român începând cu luna martie a anului 1809 și până la moartea sa. *Ibidem*, p. 238–239.

³¹ A. Veress, *op. cit.*, p. 607.

³² M. Avram, *op. cit.*, p. 153.

³³ Vezi în acest sens Gh. Gorun, *op. cit.*, p. 239–250.

³⁴ Anca Elisabeta Tatay, *The Engravings of Byzantine Tradition from the Old Romanian Books Printed in Buda (1780–1830)*, în *Proceedings of the 22nd International Congress of Byzantine Studies*, Sofia 22–27 August, 2011, vol. III, *Abstracts of Free Communications*, Sofia 2011, p. 282.

1821; *Evangelhie*, 1799, 1812; *Psaltire*, 1802, 1808, 1813, 1817, 1818; *Mineiul mare*, 1804–1805; *Acatist*, 1807, 1819; *Ceaslov*, 1807, 1811; *Polustav*, 1807; *Octoih*, 1811; *Polyeleul*, 1814; *Rânduiala sfințirii apei*, 1816; *Strastnic*, 1816; *Triod*, 1816; *Carte de rugăciuni*, 1817; *Catavasier*, 1818; *Octoih cu Catavasier*, 1826, *Typiconul*, 1826. Ele erau realizate de obicei la comandă, ca de pildă *Mineiul* (de către Ioan Molnar-Piuariu) sau *Octoihul* din 1811 (de către Ioan Molnar-Piuariu și Episcopul Iosif Sevastis al Argeșului), iar textul folosit ca model era adesea al unor ediții anterioare apărute în spațiul românesc, ca de exemplu *Mineiul* după textul *Mineiului* de la Râmnic din 1776–1780 și *Psaltirea* din 1818 după *Psaltirea* de la Iași din 1817. În ceea ce privește răspândirea lor, aceasta a avut loc pe întreg spațiul locuit de români, și nu numai, cea mai bună dovadă în acest sens fiind cataloagele de cărți vechi românești din anumite biblioteci, orașe sau zone. Prin tipărirea *Mineiului* s-a umplut un gol, acesta fiind foarte căutat, ca dovadă și răspândirea lui pe un areal foarte mare, de la Chișinău³⁵ la Muntele Athos³⁶.

În domeniul religios mai cităm, pe lângă cele trei *Katechizme* din anul 1780 amintite mai sus, și alte ediții de *Catechisme* (din 1799, 1806, 1814, 1816, 1825), cărțile lui Petru Maior: *Didahii, adică învățăături pentru creșterea fiilor la îngropăciunea pruncilor morți*, 1809, *Propovedanii la îngropăciunea oamenilor morți*, 1809, *Prediche sau învățăături la toate Duminecile și sărbătorile anului*, 1810–1811, sau *Versuri la nașterea Domnului* de Gheorghe Montan, 1813, *Cântări dumnezeiești* de Ioan Tincovici, 1815, *Cuvântare despre posturi* (atribuită lui Samuil Micu³⁷), 1828, etc. Un loc deosebit între cărțile de mai sus îl ocupă cele ale lui Petru Maior în care acesta își prezintă opiniile referitoare la aspecte de ordin religios, moral, pedagogic din viața cotidiană, precum și dorința sa de întoarcere la un creștinism umanizat, în spiritul Evangheliilor³⁸. Principiile sale se bazează atât pe dreptul natural, cât și pe respectarea ordinii politice, astfel încât activitatea educativă a lui Petru Maior se încadra pe deplin în ideologia luminilor³⁹.

Împăratul Sfântului Imperiu Roman, Iosif al II-lea, promotor al absolutismului luminat, autor a numeroase reforme, a stimulat educația și cultura în rândul maselor largi de diverse naționalități, pentru ca acestea să slujească cât mai eficient interesele statului monarhic. Așa s-a ajuns la editarea unui număr însemnat de manuale școlare, precum și de variate lucrări științifice, vreme în care cărțile cu conținut religios se află în continuă scădere. Chiar dacă după moartea lui Iosif al II-lea (1790) cenzura s-a reactivat, procesul de luminare a popoarelor a continuat. Pe lângă *Catehismele* pomenite, la Buda au apărut și alte manuale: *ABC sau Bucoavnă spre folosul școlilor neamului românesc*, 1797; *Ducere de mână către cinste și dreptate*, 1798; *Bucvariul*, 1803; Gr. Obradovici, *Povățuirea către învățătură socoatei sau Aritmetica*, 1805; *Povățuire către aritmetică*, 1806, 1816, 1822; *Bucoavnă*, 1808, 1814; *Ducere de mână către frumoasa scrisoare românească* (Caligrafie),

³⁵ I. Cereteu, *Cartea românească veche și modernă în fonduri din Chișinău*, Iași 2011, p. 138–141.

³⁶ F. Marinescu, V. Mischevca, *Cărțile românești din Biblioteca Mănăstirii Athonite Sfântul Pavel*, Atena 2010, p. 25.

³⁷ C. Mălinaș, *Catalog de carte românească veche [la Oradea, 1643–1830]*, Oradea 1993, p. 60.

³⁸ L. Blaga, *Gândirea românească în Transilvania în secolul al XVIII-lea*, București 1966, p. 204–205.

³⁹ D. Popovici, *La littérature roumaine à l'époque des lumières*, Sibiu 1945, p. 224–226.

1811; Moise Bota, *Abeceedar*, 1820; Constantin Diaconovici-Loga, *Gramatica românească*, 1822 etc. Alături de manuale, în tematica cărora, după cum se observă, exista o oarecare diversitate, se publică și tipărituri care conțin instrucțiuni pentru dascăli: *Regulele scolasticești*, 1806, 1816; *Instrucție pentru școlile din Banat*, 1809, 1815; *Pedagogia și metodică* lui Villaume, 1818 ș.a. Este interesant de menționat că *Bucoavna* de la Buda din 1797 este de fapt o nouă ediție, neschimbată, a celei germano-române (dar cu litere latine) apărută în tipografia lui Martin Hochmeister la Sibiu în 1783. Dacă *Bucoavna* de la Sibiu a fost difuzată în Transilvania, cea de la Buda era destinată școlilor din Banat și Ungaria⁴⁰.

Tot cu text bilingv, german-român, este și *Ducerea de mână către cinste și dreptate*, Buda, 1798. Primele ediții ale acestei tipărituri, cu text paralel, german-sârb/croat/italian/român apar la Viena în 1777, 1778, sunt opera fostului ministru de curte austriac, Felbinger. Avem de-a face practic cu primele manuale de citire desprinse de conținut bisericesc, care sunt în conformitate cu „noile directive ale educației civice”. Cinstea și dreptatea la care fac apel respectivele tipărituri reflectă de fapt concepțiile politice și sociale ale absolutismului luminat, care dorea să convingă clasele de jos că deosebirea dintre stăpâni și slugi, domni și dajnici, proprietari și iobagi este de la Dumnezeu, iar în aceste condiții cei care nu sunt avuți nu trebuie să aspire la ceea ce nu se potrivește cu rangul lor. „«Fericirea nu stă în bogăție, adică în moșii întinse, în haine frumoase și în case pompoase, nici în acareturi sau alte lucruri, pe care le vedem în jurul nostru»”⁴¹.

Iluminismul românesc, reprezentat mai cu seamă de Școala Ardeleană, este marcat de un puternic caracter național-patriotic, urmărind luminarea poporului, cultivarea interesului pentru limba și istoria națională, mijloace prin care românii puteau obține drepturi egale cu ale altor popoare din Imperiu. Militantismul cultural al Școlii Ardeleane, bazat pe rațiune și însoțit de sentiment, avea în centrul atenției sale „fericirea neamului”⁴².

În Tipografia Universității din Buda au fost publicate mai multe gramatici. Prima dintre ele a fost semnată de Paul Iorgovici: *Observație de limbă românească*, 1799, reprezentând totodată ultima (și cea de-a cincea, după cele ale lui Samuil Micu și Gheorghe Șincai, Viena, 1780; Ienăchiță Văcărescu, 1787, Râmnic și Viena; Ioan Molnar, Viena, 1788; Radu Tempea, Sibiu, 1797) gramatică românească tipărită a secolul al XVIII-lea. Contribuțiile sale de ordin lexicologic sunt extrem de importante. Autorul combate purismul latinist, fiind de părere că „nu există limbă sau națiune care să se poată lăuda că au rămas curate”. Neologismele din cartea de la Buda și cele din *Calendarul* de la Viena din 1794 (datorat tot lui Iorgovici), de sorginte preponderent franceză, depășesc

⁴⁰ O. Ghibu, *Din istoria literaturii didactice românești*, București 1975, p. 76–77.

⁴¹ *Ibidem*, p. 51; 178–188; C. Bodea, *Preocupări economice și culturale în literatura Transilvaniei dintre anii 1786–1830*, în „Studii”, 1956, IX, nr. 1, p. 88.

⁴² Șt. Lemny, *Sensibilitate și istorie în secolul XVIII românesc*, București 1990, p. 197–205.

cu mult cifra de 800, în timp ce *Lexiconul* de la Buda din 1825 conține de abia puțin peste 300⁴³.

Sub semnătura lui Gheorghe Șincai apărea la Buda în 1805 ediția a II-a a cărții *Elementa linguae daco-romanae sive valachicae*. Așa după cum se știe prima ediție a lucrării, cu același titlu, a apărut la Viena în 1780, de data aceasta fiind semnată de Samuil Micu și Gheorghe Șincai. Ea a reprezentat prima gramatică românească tipărită, fapt care a condus la includerea limbii române de către savanții străini între limbile romanice. Scrisă în limba latină, gramatica cuprinde exemplele de limbă română scrise cu litere latine și ortografie etimologică. Astfel, se demonstra „noblețea” poporului român și a limbii vorbite de el, argumente grăitoare în lupta pentru obținerea de drepturi naționale, politice și sociale ale românilor. În ediția din 1805 a gramaticii, Șincai operează multiple modificări, etimologismul latin făcând concesii în favoarea unui fonetism după modelul italian⁴⁴.

Lexicon românesc-latinesc-unguresc-nemțesc, tipărit la Buda în 1825 este primul dicționar explicativ și etimologic al limbii române tipărit. Operă colectivă complexă – realizată de Samuil Micu, Vasile Coloși, Ioan Corneli, Petru Maior, Ioan Teodorovici și fratele său, Alexandru Teodorovici – la care s-a lucrat aproximativ 30 de ani, ea reflectă pe deplin programul lingvistic al Școlii Ardelene. Aducându-și o contribuție însemnată la redactarea *Lexiconului*, Petru Maior reia ideea potrivit căreia limba română derivă din limba latină comună și nu din cea clasică. Cu acest prilej el mai afirma următoarele: „Limba română, nu numai în multe cuvinte cari sau nici cum nu sunt în limba latină sau cu altă față se află, ci și în țesătura cea din lontru se lovește cu limba spaniolă, cu a frâncilor și mai vârtos cu limba italiană”. Așadar, el demonstra că limba română face parte din limbile romanice, pledând pentru introducerea neologismelor din aceste limbi. Monumentala lucrare, ce însumează aproape 1000 de pagini și cuprinde circa 10000 de cuvinte redactate cvadrilingvic, reprezintă încununarea activității Școlii Ardelene pe tărâm filologico-lingvistic⁴⁵.

„Cel dintâi istoric român modern” din Transilvania a fost Samuil Micu. Fragmente din marea sa sinteză *Istoria și lucrurile și întâmplările românilor*, terminată în 1805, apărea fragmentar în *Calendarele* de la Buda din 1806 și 1807⁴⁶. Lucrarea a fost scrisă cu intenția de a lumina poporul și de a-i cultiva mândria națională. Cea mai mare parte a ei a ră-

⁴³ V. Ardeleanu, *Neologismele în opera lui Paul Iorgovici*, în „Orizont”, anul XIX, 1968, nr. 3 (martie), p. 81–87; Al. Piru, *Istoria literaturii române de la origini până la 1830*, București 1977, p. 528.

⁴⁴ L. Blaga, *op. cit.*, p. 181–182.

⁴⁵ *Ibidem*, p. 201–202; Al. Piru, *op. cit.*, p. 476–477; M. Huțanu, *Sistemul ortografic aplicat în redactarea Lexiconului de la Buda*, în „Ovidius University Annals of Philology”, Volume XIV, 2003, p. 133–139; M. Protase, *Petru Maior – un ctitor de conștiințe*, București 1973, p. 291–297; I. Pervain, M. Protase, *Petru Maior și Lexiconul de la Buda*, în „Cercetări de lingvistică”, XV (1970), nr. 1, p. 11–22.

⁴⁶ Fragmentele au apărut sub titlul *Istoria lucrurilor și întâmplările românilor pre scurt așezată și din mulți vechi și noi scriitori culeasă și scrisă*. Vezi I. Bianu, N. Hodoș, *Bibliografia românească veche 1508–1830*, Tom II, 1716–1808, București 1910, p. 479–481.

mas timp de 190 de ani în manuscris, până în 1995 când a fost, în sfârșit, publicată în întregime de către cercetătorul Ioan Chindriș sub titlul *Istoria românilor*⁴⁷. Manuscrisul cuprinde 4 volume:

- 1 *Istoria românilor în Dachia* (alcătuită din 4 părți: „De unde și cum s-au început și s-au înălțat neamul romanilor”; „Bătăile romanilor cu dachii, descălecătura și așezarea romanilor în Dachia”; „Despre partea aceea a Dachiei care acum să zice Ardeal”; „De partea aceea a Dachiei care acum să zice Țara Românească și Moldovenească și de stăpânitorii ei”) – tratează problema originilor, apelând cu precădere la scrierile lui Dimitrie Cantemir.
- 2 *Istoria domnilor Țării Românești* – de la întemeiere până la a doua domnie a lui Nicolae Mavrocordat (1290–1724).
- 3 *Istoria Domnilor Țării Moldovei* – de la întemeiere până la sfârșitul cronicii lui Grigore Ureche (1359–1595) cu date sumare până la 1795.
- 4 *Istoria besericească a episcopiei românești din Ardeal acum întâi culeasă și scrisă* – din secolul IV până în epoca contemporană autorului.

Din cuprinsul lucrării reiese clar preocuparea lui Samuil Micu pentru istoria românilor din toate cele trei țări locuite de ei. Istoricul consideră că poporul român este de origine pur latină (elementul dac fiind nimic în totalitate de către cuceritorii romani) și continuă să locuiască pe aceleași meleaguri fără întrerupere⁴⁸.

„Conștiința națională – după cum spune Lucian Blaga – este pretutindeni prezentă” în opera capitală a lui Gheorghe Șincai⁴⁹ al cărei titlu complet este următorul: *Hronica Românilor și a mai multor neamuri încât au fost ele așa de amestecate cu Românii, cât lucrurile, întâmplările și faptele unora fără de ale altora nu se pot scrie pe înțeles, din mai multe mii de autori, în cursul de 34 de ani culeasă și după anii de la nașterea Domnului Nostru Is. Hs. Savantul „care a depășit faza cronicărească a istoriografiei noastre”, a reușit prin *Hronica* să ofere o mostră demnă de încredere istoricilor Mihail Kogălniceanu și Nicolae Bălcescu⁵⁰. Nu întâmplător prima ediție completă a *Hronicii* (3 volume) va apărea la Iași în 1853–54 sub îngrijirea lui August Treboniu Laurian, Anastasie Panu și Mihail Kogălniceanu. Pornind de la o vastă bibliografie românească și străină, Șincai ne oferă o istorie a românilor încadrată în context internațional, bazându-se pe argumente științifice în majoritate irefutabile.*

Animat de o dragoste profundă față de poporul său, Șincai prezintă evenimentele în ordine cronologică începând cu anul 86 d. H. (care marchează debutul luptelor dintre

⁴⁷ Samuil Micu, *Istoria românilor*, Ediție princeps după manuscris inedit, prefață și note de Ioan Chindriș, vol. I-II, București 1995.

⁴⁸ Despre *Istoria și lucrurile și întâmplările românilor* a lui Samuil Micu vezi îndeosebi: D. Ghișe, P. Teodor, *Fragmentarium iluminist*, Cluj-Napoca 1972, p. 45–51; D. Popovici, *op. cit.*, p. 197–202; Al. Piru, *op. cit.*, p. 448–450.

⁴⁹ L. Blaga, *op. cit.*, p. 179.

⁵⁰ D. Ghișe, P. Teodor, *op. cit.*, p. 131.

daci și romani) până în anul 1739 (când a avut loc Soborul ținut de episcopul Inochentie Micu la Blaj), deși autorul țintea să ajungă până în anii vieții sale. Ca și Samuil Micu, Gheorghe Șincai consideră că, în urma războaielor dintre daci și romani, cei dintâi au fost exterminați în totalitate. În edițiile *Calendarului* de la Buda din 1808 și 1809 sunt prezentate evenimentele până în anul 264. Traian este considerat cel mai puternic și cel mai brav împărat al romanilor, care incitat de neîncetatele provocări ale dacilor și atras de bogățiile țării acestora a hotărât să-i cucerească⁵¹.

Petru Maior este singurul dintre corifeii Școlii Ardelene care a avut șansa să-și vadă opera istorică principală (și nu numai) publicată: *Istoria pentru începutul românilor în Dacia*, Buda, 1812. Deși mai puțin erudit decât Samuil Micu și Gheorghe Șincai, el se dovedește un autor din a cărui operă, clădită pe argumente logice dintre cele mai subtile, „conștiința adevărului” străbate cu multă putere. Maior afirmă răspicat că românii sunt „romani adevărați din romani adevărați”. Prin această exagerare el vroia să scoată în evidență originea nobilă a poporului român, vizând obținerea de drepturi politice și sociale pentru conaționalii săi⁵². Maior susține de asemenea continuitatea neîntreruptă a poporului român în teritoriul vechii Dacii, cât și unitatea etnică a tuturor românilor. Rolul educativ al istoriei este subliniat de autor în prefață: „văzând românii din ce viță strălucită sunt prăsiți, toți să se îndemne strămoșilor săi întru omenie și în bună-cuviință a le urma”. El combate deopotrivă tezele false ale lui Sulzer, Engel și Eder, după care românii au ajuns pe aceste meleaguri abia în epoca feudală. Pe scurt, Petru Maior prezintă o istorie a poporului român de la originea sa până la marile invazii⁵³. Numită pe drept cuvânt „cartea neamului”⁵⁴, ea ar fi constituit un exemplu tipic de carte ce putea „îndeplini cu succes rolul unui manual de istorie națională”⁵⁵.

Mai trebuie spus că, în urma recenziei semnate de Bartolomeu Kopitar și publicate în *Wiener Allgemeine Literaturzeitung* la cartea lui Petru Maior, care conținea afirmații nedrepte, savantul român răspunde prin tipărirea la Buda a lucrării *Animadversiones in Recensionem Historiae: De Origine Valachorum in Dacia. E valachico in latinum conversae*, Buda, 1814. Polemica a continuat, Maior publicând în replică încă două lucrări intitulate: *Reflexiones in Responsum Domini recensentis Viennensis ad Animadversiones in Recensionem Historiae De Origine Valachorum in Dacia. E valachico in latinum translatae*, Pesta, 1815 și *Contemplatio Recensionis in Valachicam Anticriticam Literariis Ephemeridibus Viennensibus*, Buda, 1816⁵⁶.

Istoria beseariceii românilor atât a cestor din coace precum și a celor din colo de Dunăre, este o altă operă însemnată a lui Petru Maior, care a văzut lumina tiparului la Buda în 1813.

⁵¹ D. Popovici, *op. cit.*, p. 213–222; Al. Piru, *op. cit.*, p. 459–462.

⁵² L. Blaga, *op. cit.*, p. 199–200.

⁵³ D. Popovici, *op. cit.*, p. 227–237; Al. Piru, *op. cit.*, p. 471–473.

⁵⁴ D. Prodan, *Supplex Libellus Valachorum. Din istoria formării națiunii române*, București, Editura Enciclopedică, 1998, p. 415.

⁵⁵ I. Mârza, *Manuale de istorie folosite la școlile din Transilvania între mijlocul secolului al XVIII-lea și mijlocul secolului al XIX-lea*, în „Sargetia”, XVI–XVII, 1982–1983, p. 595.

⁵⁶ I. Bianu, N. Hodoș, D. Simonescu, *Bibliografia românească veche, 1508–1830*, Tom III, 1809–1830, București, 1912–1936, p. 59–61, 105, 122, 152.

În prima parte a cărții se evidențiază originea latină a creștinismului la români, iar în partea a doua este concepută o istorie a unirii bisericii române din Transilvania cu biserica Romei, făcându-se referiri la episcopiile unite ale Blajului și Oradiei, dar și la cea ortodoxă de la Sibiu⁵⁷. În această istorie a bisericii, Petru Maior – asemeni lui Samuil Micu în *Scurtă cunoștință a istoriei românilor* (tipărită abia în 1963), cât și în *Istoria și lucrurile și întâmplările românilor* – deși de confesiune greco-catolică, nu abordează subiectul dintr-o perspectivă confesională, ci îl încadrează în istoria generală a poporului român⁵⁸.

„Iluminismul cert al cărturarilor ardeleni s-a subsumat naționalismului astfel că istoria pe care o scriu, deși iluministă ca metodă și concepție istorică, reprezintă, prin conținutul ei național, elementul fundamental al romantismului”⁵⁹.

Pe lângă operele istorice capitale ale corifeilor Școlii Ardelene apărute parțial sau integral în Tipografia Universității din Buda, această officină va mai publica și alte cărți cu conținut istoric, dintre care semnalăm *Istoria biblicească*, 1806, 1815, 1821, *Istoria universală* a lui Millot (tradusă de Ioan Molnar-Piuariu), apărută la 1800 sau a lui Pavel Kengyelác (tradusă de Ioan Teodorovici) și apărută la 1824, precum și tipărituri care prezentau evenimentele de mare răsunet recent petrecute în Europa: *Întâmplările războiului franțozilor*, 1814; *Tristă întâmplare a cetății Dresda*, 1814, *Napoleon Bonaparte ce au fost și ce este. O întocmită arătare despre viața și faptele lui*, 1815 etc. Personalitățile lumii antice sunt înfățișate cititorului în primele două volume ale lui Pierre Blanchard, traduse de Nicola Nicolau, tipărite la Buda în 1819⁶⁰.

O contribuție cu totul meritorie a avut Samuil Micu și în domeniul filosofiei. Pe această linie, în timpul vieții sale, au văzut lumina tiparului doar două cărți: *Loghica, adecă partea cea cuvântătoare a filosofiei*, Buda, 1799, și *Legile firei, itica și politica sau filosofia cea lucrătoare* (I-II), Sibiu, 1800. Lucrarea de la Buda depășește ceea ce ne dezvăluie titlul, fiind de fapt „o introducere generală în studiul filosofiei”⁶¹. *Loghica*, „făcută pre limba românească” de Samuil Micu încă din 1781, nu este doar o simplă traducere după Frederick Christian Baumeister, *Elementa philosophiae recentioris*, apărută inițial în 1747 în Leipzig și reeditată în mai multe rânduri, printre care și la Cluj în 1771. Baumeister era un discipol al lui Christian Wolff, care era filosoful oficial al Aufklärung-ului german și care, la rândul său, era adept al filosofiei lui Gottfried Wilhelm Leibniz. Samuil Micu a depus eforturi demne de admirație prin această lucrare, cât și prin altele,

⁵⁷ Al. Piru, *op. cit.*, p. 474–475; D. Popovici, *op. cit.*, p. 237–241.

⁵⁸ I. Lungu, *Școala Ardeleană. Mișcare ideologică și națională iluministă*, București 1978; p. 103–104.

⁵⁹ D. Ghișe, P. Teodor, *op. cit.*, p. 212.

⁶⁰ O primă ediție, mai puțin cunoscută și greu accesibilă se pare că ar fi apărut în anul 1817. I. Bianu, D. Simonescu, *Bibliografia Românească veche (1508–1830)*, Tom IV, *Adăugiri și îndreptări*, București 1944, p. 305.

⁶¹ D. Popovici, *op. cit.*, p. 192.

pentru crearea unui limbaj filosofic românesc, devenind în acest sens un pionier în domeniu⁶².

S-a constatat că Micu „traduce selectiv, într-un spirit filosofic iluminist, mai avansat decât al originalului și chiar decât filosofia wolffiană în general”⁶³. Dând dovadă de raționalism și îndemnând la cercetarea cauzelor lucrurilor care conduc la progresul cunoașterii, Samuil Micu combate în *Loghica* sa abaterile de la adevăr, adică rătăcirile, prejudecățile, amăgirile și înșelăciunile⁶⁴.

În același segment științific se înscrie și opera lui Johann Gottlieb Heineccius, *Filosofia cuvântului și a năravurilor, adică logica și itica elementare*, Buda, 1829, tradusă de Eufrosin Poteca, supranumit pe drept cuvânt „Samuil Micu Muntean”. Filosofia era definită drept „cunoștința a adevărului și a bunului, scoasă din cuvântul cel drept și privitoare spre cea adevărată fericire a omului”⁶⁵.

Gândirea economică românească ia naștere la sfârșitul secolului al XVIII-lea, realizându-se „trecerea de la experiența agricolă a cultivatorului de pământ la literatura agronomică”. Programul de educație economică, sanitară, tehnică, industrială a populației a început la inițiativa lui Iosif al II-lea și a fost continuat de urmașii săi⁶⁶.

Din cele aproape 240 de tipărituri apărute la Buda în cei 50 de ani de care ne ocupăm, 16 sunt cu caracter economic: Ștefan Stratimirovici, *Învățătură de bubatul de vacă*, 1804; Gheorghe Șincai, *Povățuire către economia de câmp*, 1806; Gr. Obradovici, *Carte de mână pentru economie*, 1807; L. Mitterpacher, *Învățătură despre bumbac*, 1810; [Ștefan Ghiing], *Doftorie împotriva gălbezii oilor*, 1811; Fr. Heintl, *Învățătură pentru prăsirea pomilor*, 1812; Al. Mikan, *Pentru facerea zahărului*, 1812; I. Neuhold, *Învățătură de a face sirup și zahăr*, 1812; I. Burger, *Disertație despre zahăr*, 1813; Mitterpacher, *Învățătură despre agonisirea viței de vie și despre măiestria de a face vin, vinars și oțet*, 1813; *Învățătură pentru ferirea și doftoria boalelor ... ale vitelor ... și a cailor, a oilor și a porcilor*, 1816; *Învățătură pentru lucrătorii de tabacă*, 1823; Mitterspacher, *Învățătură pentru cultura sau creșterea fragilor*, 1823; Ioan Tomici, *Cultura albinelor*, 1823; Ioan Tomici, *Cultura bombițelor sau învățătură despre ținerea și creșterea omidelor sau goangelor de mătăsă*, 1823; *Cultura cânepei*, 1828.

Aceste tipărituri sunt în majoritate traduceri realizate de abatele Ludwig Mitterpacher, agronom și profesor de științe naturale la Universitatea din Pesta. La Buda ele vor apărea în ediții oficiale în mai multe limbi ale imperiului: maghiară, germană, română, sârbă, cehă etc. Prefetele lor amintesc atât despre „părinteștile purtări de griji ale împăratului” pentru supușii săi, cât și despre beneficiile cultivatorului care, aplicând povețele scrise, va ieși din lipsă și foamete⁶⁷.

⁶² L. Blaga, *op. cit.*, p. 139–146, 165, 169–170; K. Hitchins, *Samuil Micu, Philosophe?*, în „*Libraria*”, VI, 2007, p. 25–44.

⁶³ I. Lungu, *op. cit.*, p. 307.

⁶⁴ Al. Piru, *op. cit.*, p. 452; D. Ghișe, P. Teodor, *op. cit.*, p. 68.

⁶⁵ G. Ivașcu, *Istoria literaturii române*, București 1969, p. 355; Al. Piru, *op. cit.*, p. 609.

⁶⁶ N. Edroiu, *Începuturile literaturii economice românești, 1780–1810 (studiu și anexe)*, Cluj-Napoca 1978, p. III; I. Lungu, *op. cit.*, p. 285.

⁶⁷ C. Bodea, *op. cit.*, p. 90.

Reformismul lui Iosif al II-lea și cel habsburgic în general doreau obținerea unui randament maxim din partea agricultorului, meșteșugarului sau lucrătorului din manufactură. Înlăunirea accesului în școli și la meșteșuguri, îndemnurile de mărire a productivității și a consumului au avut efecte și în Transilvania, concretizate prin înmulțirea categoriilor sociale libere⁶⁸.

Printre tipăriturile românești de la Buda le întâlnim și pe acelea cu conținut geografic: *Geografia sau Scrierea Pământului*, 1814–1815, după Claud Bufier (1661–1737), sau *Descoperirea Americii*, 1816, de Ioan Hainrich Kampe (1746–1818), ambele traduceri datorate negustorului brașovean Nicola Nicolau, care motivează în prefața primei cărți că „pre frumos lucru iaste și vrednic de duhul omului a cunoaște pământul acesta”. Citi-torul se va bucura „când ținuturile împărățiilor și a crăiilor cele mai de departe, cetățile, orașele cele vestite, țările și neamurile cele cu de osebite obiceiuri vrednice de pomeni-re, prin singura scriere și le pune înainte” fără a trebui pe cheltuiala sa să meargă să le vadă cu ochii proprii, expunându-se totodată și la numeroase primejdii. „Ba încă cu neputință e a vede cineva toată lumea”.

Literatura este un alt segment abordat de secția românească a Tipografiei din Buda. Astfel apar traduceri ale operelor marilor iluminiști francezi precum Fenelon (tradus de Petru Maior după versiunea italiană), *Întâmplările lui Telemah*, 1818; Voltaire (tradus de Alexandru Beldiman), *Tragodia lui Orest*, 1820⁶⁹; Marmontel (tradus de Ioan Teodorovi-ci), *Adelaida* (poveste apărută în *Calendarele* de la Buda din 1817 și 1818). Alte tradu-ceri sau prelucrări sunt: *Esopia*, 1812; Dimitrie Țichindeal, *Fabule*, 1814. Dintre lucrările originale cităm: Dinicu Golescu, *Însemnare a călătoriei mele făcută în anul 1824, 1825, 1826, 1826*; Bota Moysi, *Versuri îndemnătoare ... tinerimei românești*, 1829 etc.

Dintre cele 160 de fabule ale lui Dimitrie Țichindeal, 103 sunt traduse după cele ale sârbului Dosithe Obradovici, multe fiind adaptate realităților românești. Bănățeanul a avut de pățimit în urma tipăririi volumului, fiind acuzat că s-a ridicat „împotriva consti-tuției împărăției”. Cartea a fost retrasă de pe piață iar el a fost dat afară din postul de profesor pe care îl exercita la Arad, murind apoi la scurtă vreme (în 1818). Ion Heliade-Rădulescu a fost unul dintre admiratorii fabulelor, retipărindu-le în 1838 și numindu-le „table ale legii în mijlocul pustiei”⁷⁰.

Nicolae Iorga a surprins foarte bine contribuția pe care Golescu a adus-o la evoluția literaturii românești: „...înțeleptul Dinicu Golescu, care-și cresc copiii în Elveția, se pricepu a scoate folos de înțelepciune din ceea ce văzuse, și el scrisse, întors acasă, acea minunată carte de căldură bătrânească pentru marile idealuri naționale și culturale, care e «Însemnarea călătoriei» sale. Cu Golescu arta de a călători a românilor atinsese culmea sa. De atunci până deunăzi călătoriile n-au provocat decât descrieri cu totul searbede, fără originalitate și fără legătură cu împrejurările și nevoile noastre...”⁷¹.

⁶⁸ N. Edroiu, *op. cit.*, p. X; C. Bodea, *op. cit.*, p. 93.

⁶⁹ Există o ediție anterioară, datând din 1817. D. Poenaru, *Contribuții la bibliografia românească veche*, Târgoviște 1973, p. 121–122.

⁷⁰ Al. Piru, *op. cit.*, p. 532; I. B. Mureșianu, *Însemnări despre activitatea lui Dimitrie Țichindeal*, în „Scrișul Bănățan”, 1958, nr. 12, an IX (57), p. 76–81.

⁷¹ N. Iorga, *Istoria românilor în chipuri și icoane*, vol. I, București 1905, p. 221–222.

Bota Moysi, originar din Banat și bun prieten cu Dimitrie Țichindeal, alături de care a luptat pentru întemeierea unei episcopii românești în zona susnumită, nu a excelat prin talentul său literar, dar îi este recunoscut meritul de a fi fost un neînfricat apărător al limbii române⁷².

De o deosebită popularitate s-au bucurat *Calendarele*⁷³ cu un important rol cultural-educativ, apărute la Buda începând cu anul 1806 și editate de Samuil Micu, Gheorghe Șincai, Petru Maior, Zaharia Carcalechi, Ioan Teodorovici, Ștefan P. Niagoe, și *Biblioteca românească*⁷⁴, prima publicație periodică românească din Transilvania și Ungaria, apărută întâia oară în 1821, apoi în 1829–1830, 1834.

Sperăm că din cele arătate mai sus să fi reieșit faptul că la Tipografia Universității din Buda a existat o activitate dintre cele mai fructuoase, aici văzând lumina tiparului foarte numeroase, valoroase și variate cărți de care au beneficiat o serie de popoare printre care și românii din monarhia habsburgică, precum și cei din afara acesteia. Activitatea productivă a secției românești se datorează fără îndoială și celor care s-au ocupat de cenzura și corectarea cărților, rolul cel mai însemnat revenindu-le învățaților Școlii Ardelene: Samuil Micu, Gheorghe Șincai și Petru Maior, care au imprimat oficinei un suflu modern, profund științific și național-patriotic. Multe dintre cărți sunt traduceri și prelucrări, valoroase și datorită faptului că au contribuit la înnoirea și unificarea limbii române literare, dar încep să apară și opere originale importante. Cifrele ne arată că în vremea cenzoratului lui Petru Maior tipografia a cunoscut apogeul din punct de vedere numeric, poate chiar și calitativ.

Locul și rolul oficinei budense a fost bine surprins de către Virgil Molin care afirmă: „Datorită acordării unor privilegii împărătești se pun foarte lesnicios pe roate oficine tipografice... În fruntea tuturor privilegiaților va fi însă Tipografia Universității de la Buda ... a cărei activitate e notorie. Despre tipografia de la Buda, ca instituție tipeditorială, se știe mult prea puțin, deși cu activitatea acesteia se împletesc începuturile literaturii noastre de cercetări istorice și filologice”⁷⁵.

Tipografia de la Buda era o instituție patronată de stat și, ca atare, servea în primul rând interesele monarhiei. Obiectivele principale ale absolutismului lăsat erau: abolirea treptată a iobăgiei și a relațiilor de producție feudale din industrie, reformarea și consolidarea aparatului birocratic, prosperarea burgheziei (în special a celei austriece), răspândirea învățământului și culturii la toate popoarele din Imperiu, laicizarea învățământului și a vieții de stat⁷⁶.

⁷² S. Crețu, *Dicționarul literaturii române de la origini până la 1900*, București 1979, p. 120–121.

⁷³ Vezi M. Tomescu, *Calendarele românești (1733–1830). Studiu și bibliografie*, București 1957.

⁷⁴ I. Lupaș, *Cea mai veche revistă literară românească*, extras din „Anuarul Institutului de Istorie Națională din Cluj”, 1921.

⁷⁵ V. Molin, *O acțiune editorială comună între Râmnic și Buda. Tipărirea în două ediții identice a Octoihului din 1811*, în „Mitropolia Olteniei”, 1974, nr. 1–2, p. 16.

⁷⁶ I. Lungu, *op. cit.*, p. 270–271.

Reforma învățământului inițiată de Maria Tereza prin *Ratio educationis* (1777) pentru Austria și Ungaria și reglementată pentru Transilvania prin *Norma regia* (1781) a dat un impuls fără precedent dezvoltării rețelei școlare din Imperiu, care a atras după sine necesitatea tipăririi de manuale școlare și a altor cărți cu caracter didactic. În această privință tipografia din Buda a jucat un rol esențial.

Iluminismul habsburgic, promovat de Maria Tereza (1740–1780) și de fiii ei, Iosif al II-lea (1780–1790, sub care atinge apogeul) și Leopold II (1790–1792, sub care are loc declinul reformelor și intensificarea politicii restituțiilor), nu dorea altceva decât consolidarea Imperiului. Un deosebit interes era acordat, de către suveranii amintiți, promovării artei și cultivării populației în acest domeniu. Ei considerau că forța statului depinde și de importanța acordată artei. Consilierul renumitei împărătese, contele Wenzel Anton Kaunitz, afirma că: „Bunul gust are efect asupra manufacturilor și comerțului. El poate naște sectoare noi în economie. El stimulează industria. Mulți bani, care înainte ieșeau din țară, rămân de acum înainte în interior, și din ce în ce mai mulți bani vor veni din exterior”⁷⁷. Din spusele sale răzbat și ideile mercantiliste ale vremii.

În principal, suveranii urmăreau înfăptuirea unei schimbări, a unei revoluții venite de sus, care să preîntâmpine o revoluție adevărată, venită de jos, din partea popoarelor. Împăratul Iosif al II-lea a acordat drepturi egale diferitelor națiuni, reformismul austriac vizând în principal formarea de cetățeni bine pregătiți și loiali statului. În acest context, tipografia de la Buda va fi profund implicată în procesul de instruire și luminare a maselor, care a continuat și sub Împăratul Francisc II (1792–1835, devenit în 1806 primul împărat al Austriei sub numele de Francisc I).

Acest studiu este finanțat dintr-un grant al Consiliului Național al Cercetării Științifice, CNCS-UEFISCDI, cod proiect: PN-II-ID-PCE-2011-3-0314

⁷⁷ T. DaCosta Kaufmann, *L'art en Europe Centrale [1450–1800]*, Paris, Flammarion, 2001, p. 302.

TRADUCERI/TRADUZIONI

BONA SFORZA O REGINĂ A RENĂȘTERII*

Giovanna MOTTA**

S-a spus și s-a scris mult despre Bona Sforza, regina Poloniei care a trăit în prima parte a secolului al XVI-lea (1518–1556), dar iată că noi surse ascunse în arhive, în marea bogăție de documente disponibile poate redeschide interesul pentru această imagine aparte de femeie. Se poate spune că Bona nu a fost prea iubită de cea mai mare parte a istoricilor și nici de către contemporanii săi, cărora nu le-a plăcut datorită forței caracterului său și implicării sale directe în lumea politicii, domeniu aparținând în mod tradițional bărbaților. Excepția de la regulă vine din partea istoricului polonez Pociecha (1949) și a unui ansamblu de lucrări mai recente care arată, chiar dacă pe căi diferite, dificila sa istorie personală și calitățile sale deosebite care fac din ea o tulburătoare figură de femeie aparținând secolului al XVI-lea, puternică, cultivată, urâtă și temută de către clasa dominantă, aflată în contrast cu fiul său Sigismund August, protejată și asistată doar de către bătrânul său soț.

Tulburătoarea regină a crescut încă din copilărie în mijlocul unor comploturi și dificultăți care vor reveni mereu de-a lungul vieții sale. S-a născut în palatul ducal din Vigevano (1494) tatăl său fiind Gian Galeazzo Sforza, duce de Milano, iar mama Isabella d'Aragona, fiică a lui Alfonso al II-lea rege al Neapolelui. Bona își trăiește copilăria printre tragedii de familie și incidente politice, timp în care Franța dă curs proiectului de cucerire a regiunii Milano. Rămasă repede orfană de tânărul tată, atunci când unchiul Ludovic pune stăpânire pe ducatul din Milano, se va muta de la Vigevano, la Milano, apoi la Napoli și în sfârșit la Bari (1501) unde mama sa organizează o curte personală și alege pentru ea oameni de litere și oameni de știință care se vor dedica cu succes extraordinarei sale instruirii culturale. Între figurile de regine, fiecare dintre ele dispune în drumul său de buni profesori, de dorința de a învăța, de o mare determinare, Bona are excelenți profesori aleși pentru ea de către mama sa – Crisostomo Colonna, membru al Academiei de la Pontano și eruditul Alessandro Archiote care în ciuda faptului că era preot îi va împărtăși copilei o învățătură mai degrabă „laică”, înzestrând-o cu instrumente culturale neobișnuite, educând-o încă de la început pentru a juca un rol dominant; copila învață limba latină, studiază cu mare interes istoria, dreptul, chiar și teologia, cultivă muzica și dansul, învață limba spaniolă cu aceeași ușurință cu care mai târziu va învăța limba polonă. În atmosfera exclusivistă a curții napoletane duce o viață potrivită rangului său, participă la petreceri, turnee, vânători, participă la reprezentații teatrale, trăiește o viață vibrantă, care este încadrată de iubiri tinerești, poate povești

* Studiul intitulat *Bona Sforza. Una regina del Rinascimento* a apărut în volumul: *Regine e sovrane. Il potere, la politica, la vita privata*, Edizioni Franco Angeli, Milano 2002

** Universitatea din Roma La Sapienza, email: giovanna.motta@uniroma1.it

jucăușe trăite ușor și nu scandaluri amoroase sau chiar secrete rușinoase, așa precum câte un istoric va povesti despre episoade dificile și despre amanți ai săi sau ai mamei Isabella.

Aceasta din urmă, care nu disprețuiește o viață privată în mișcare și o atmosferă veselă de curte, este totuși o femeie cu considerabile abilități politice și culturale și în timp ce-și urmărește visul de a recupera ducatul din Milano nu neglijează alte interese. În formarea intelectuală a Bonei nu poate fi deci, decât determinant exemplul unei mame care știe să se înconjoare de poeți și oameni de litere, care înființează academii, care se implică în reformele posesiunilor sale din Puglia, care organizează inițiative de orice fel marcate mereu de amprenta umanistă și caracterizate de spații largi acordate pentru orice exprimare intelectuală.

Chiar dacă frumusețea Bonei, atât de celebrată, trebuie să fi fost mai degrabă un fapt literar decât unul obiectiv, atât datorită potențialului pe care îl oferea o tânără femeie care avea o personalitate deja evidentă cât și datorită unei consistențe economice, în jurul vârstei de optsprezece ani, dezinvoltă și strălucitoare, îmbracată în haine bogate și elegante, ea trezește interesul diverșilor pretendenți, în ciuda poziției mamei – care nu abandonează proiectul de a se întoarce în ducatul pierdut – și care este favorabilă lui Massimiliano Sforza căruia îi revenise ducatul de Milano din partea împăratului. Și în timp ce se delimitează candidaturile principilor de Savoia, verișorii săi și a celor din familia Medici, Maximilian de Habsburg – cumnat al Isabellei și unchi al Bonei, care se căsătorise cu Bianca, soră a tatălui său Gian Galeazzo, înclină pentru regele Poloniei, Sigismund I Jagiello datorită accentuatei politici matrimoniale a Habsburgilor care îl determină să introducă și această căsătorie în mai ampla articulare a unui proiect prin care să se afirme hegemonia sa în Europa centrală.

Astfel în luna noiembrie a anului 1517 sosesc în Italia ambasadorii polonezi între care, arhidiaconul Cracoviei (Jan Konarski) care îndeplinește la Castel Capuano, însoțit de episcopii din Napoli și Bari și ale altor dieceze ale posesiunilor Isabellei, căsătoria Bonei prin procură (la 6 decembrie 1517). Isabella alege curtea din Napoli ca loc al ceremoniei pentru a spori importanța evenimentului. Sosind de la Bari ea intră în mod teatral în oraș fiind însoțită de un bogat cortegiu format din șaizeci de cai împodobii de sărbătoare în negru și alb, șaizeci de cavaleri, optsprezece care cu zestrea miresei. Dacă momentul căsătoriei este unul important pentru toți, așa precum importantă este căsătoria chiar și pentru o fată mai modestă, putem să ne imaginăm cât interes trezesc tratativele pentru nunta Bonei și pentru prevederile referitoare la zestre. Acordurile matrimoniale (supranumite *capitole*) sunt semnate la Napoli de către reprezentanții regelui Poloniei, iar de cealaltă parte de către mama miresei, sub protecția împăratului Maximilian de Habsburg care exprimă printr-un înscris consimțământul la căsătorie intervenind ca și consaguin al celor doi contractanți. *„Înțelegerile, convențiile și capitolele redactate, stabilite și semnate în numele Sfintei Treimi, al prea glorioasei Virgine Maria, și al binecuvântatului duhovnic al lui Dumnezeu Nicola din Bari, prea înaltul și prea puternicul principe domnitorul Sigismund, din grație divină rege al Poloniei și mare duce de Lituania ecc. pe de o parte, și ilustra doamnă Isabella de Aragon, văduvă a lui Giovanni Galeazzo Sforza de ilustră memorie, care a fost vice conte de Milano, de cealaltă parte, legat de căsătoria care se va*

încheia între însuși prea înaltul principe regele Sigismund, deja amintit și prea ilustra principesa Bona Sforza viitoare contesă, fiică legitimă și naturală a defunctului Giovanni Galeazzo și a ilustrei doamne Isabella, ducesă de Milano”.

Sigismund făgăduiește că o va lua ca soție legitimă pe principesa Bona, că o va cinsti și va avea grijă de ea, așa precum presupune poziția sa de regină. Isabella, ca mamă, declară că i-o dă de soție pe fiica sa Bona, care la rândul său îl va accepta drept soț legitim, angajându-se să-l respecte și să-l cinstească așa cum este stabilit de către Biserica Catolică și prin dreptul canonic. Pentru încheierea căsătoriei promite să-i asigure ca zestre o sută de mii de ducăți de aur numerar; din aceștia, cincizeci de mii vor fi vărsați de către banca sa (acea a Fugerrilor, cu sediul la Veneția) lui Sigismund imediat ce mireasa va sosi sănătoasă, cu bine la Cracovia; ceilalți cincizeci de mii urmau a fi vărsați – în două părți a câte douăzeci și cinci de mii – de-a lungul a doi ani succesivi, odată cu consumarea căsătoriei. Pe lângă acestea, mama va da miresei un trusou bogat în valoare de cincizeci de mii de ducăți care cuprinde diferite bunuri, bijuterii și pietre prețioase, haine, stofe prețioase de mătase, catifea, și brocart.

În capitolele matrimoniale care stau la baza căsătoriei, Isabella declară că posedă – ca urmare a drepturilor provenite din propria sa zestre, precum și în virtutea unor motive legitime care derivă din acordarea și din succesiva confirmare a posesiei acestor bunuri de către regele catolic Carol I (viitorul Carol al V-lea) – o serie de bunuri feudale care provin din averea familiei de Aragon, adică orașul Bari cu titlul de ducat, orașul Rossano care deține titlul de principat, orașul Ostuni precum și alte castele fortificate, toate acestea dispunând de jurisdicție penală și civilă, de vasali, de titluri și privilegii, pentru sine și pentru moștenitorii și urmașii lor de amândouă sexele. În virtutea acestora, Isabella o numește moștenitor universal al acestor vaste posesiuni pe Bona și pe toți urmașii săi. Ca prevedere, chiar dacă drepturile Bonei prind viață doar după moartea mamei sale, aceasta din urmă se angajează ca pe timpul vieții ei să nu înstrăineze aceste bunuri și nici să nu le doneze – nici măcar „în scop caritabil” – fără consimțământul expres al fiicei sale și a regelui ca soț al acesteia. Cu alte cuvinte Isabella își asigură veniturile ce provin din posesiunile sale, dar este obligată să păstreze neatinsă pentru fiica sa succesiunea dreptului la proprietate.

Pe de altă parte regele polon fiind celălalt contractant al acordului căsătoriei, promite în scris, că în situația în care va muri înaintea reginei Bona aceasta va continua să dețină din bunurile sale chiar și dacă va fi plecată în afara regatului, situație în care ea va păstra dreptul de a administra proprietățile sale (prin intermediul unor împuterniciți) precum și de a încasa veniturile (așa cum urmează, în ciuda acestei împuterniciri explicite, lucrurile vor lua o întorsătură diferită astfel încât Bonei nu-i va fi recunoscut acest drept). Pentru a asigura zestre soției, Sigismund promite ca la nuntă să-i doneze orașe, și sate și alte teritorii pe care tradiția le atribuia reginelor Poloniei și care ajungeau la suma de două sute de mii de ducăți de aur. Se angajează de asemenea, în cazul în care va muri primul – și în prezența copiilor – ca toate bunurile pe care le-a deținut soția sa să rămână în posesia acesteia până la sfârșitul vieții ei (obicei ce se aplica și fostelor regine ale Poloniei), fără a putea fi privată de aceste drept de către alte persoa-

ne sau de către un succesor. Sigismund afirmă că ceea ce se stabilise de la început va deveni realitate odată cu sosirea Bonei în Polonia și după ce căsătoria se va consuma.

Importanța acordului și evidența creștere a valorii zestrei impun o serie de precizări și sublinierea celor mai mici detalii, așa cum se obișnuiește cu ocazia căsătoriilor de stat. Atât regele Sigismund precum și Isabella de Aragon făgăduiesc pentru ei înșiși și pentru moștenitorii și succesorii lor să respecte cele stabilite în capitolele dedicate căsătoriei și să nu încalce nici una din clauzele fixate; în caz de nerespectare a acestora se prevede plata unei penalități de două sute de mii de ducăți de aur. În plus, Isabella se angajează să contribuie la cheltuielile destul de mari ale lungii călătorii pe pământ și pe mare care o vor duce pe fiica ei Bona în orașul Cracovia.

O dată ce au căzut de acord cu privire la termenii căsătoriei, s-au gândit la organizarea de festivități adecvate împrejurării, astfel încât se pune în mișcare complexa mașinărie organizatorică necesară pregătirii unui eveniment prevăzut a rămâne în istorie ca un semn al valorii sociale și politice a celor doi contractanți ai căsătoriei. Pentru ceremonia nunții (de la 6 decembrie 1517) Bona, așezată sub un baldachin albastru, este îmbrăcată cu o rochie albastră brodată cu albine cusute în aur, în valoare de șapte mii de ducăți. Seara are loc prânzul nunții care se întinde de-a lungul a nouă ore. Importanța evenimentului și a familiei este subliniată prin decorațiuni, prin argintăria frumos expusă, prin abundantul banchet de nuntă, care este prezentat în detaliu de către documente, care analizează arhitectura sa renașcentistă. Un frumos studiu asupra temei (Luigi Sada) prezintă așezarea mesei, prin amănuntul prezentării farfuriilor – 1450 în total, între felurile reci și calde. Banchetul este o adevărată reprezentație simbolică, trebuie să arate bogăția familiei, trebuie să uimească prin așezarea meselor pregătite cu mare grijă, trebuie să frapeze prin abundență. Este împreună substanță și formă, realitate și simbol. Măreția decorului este în ansamblu fructul consistenței financiare a familiei Sforza și a obiceiului de a consuma mult, specifică curții aragoneze. După aperitivul dulce, o salată mixtă, urmează nelipsita gelatină, fierturile, fripturile, vânatul, alternând cu pateuri din carne, supe consistente, chiftele și o serie de feluri de mâncare de iepure, de porumbei, de fazani, pentru a culmina în triumful păunilor, de mare efect, decorați cu propriile pene. Urmează bucate delicate și altele mai grele într-o abundență de gusturi, de mirosmi și arome cu o atenție poate prea mare acordată detaliilor și decorațiilor; între bucatele de adevărată origine din Puglia sau de origine aragoneză nu lipsesc o supă în omagiul gazdelor poloneze și un tort de brânză în onoarea oaspeților spanioli, și apoi prăjituri, marmeladă de gutui uscate, fructe zaharisite, diferite dulceturi, bomboane fondante, nuga, în sfârșit o adevărată bucurie pentru gât și pentru ochii care se opresc asupra decorurilor și asupra simbolurilor, asupra culorilor și asupra formelor într-o mare și generală frescă.

Festivitățile vor dura zece zile, ca urmare, Bona pleacă din Napoli, fiind însoțită de către mama sa și de către un cortegiu numeros din care fac parte Prospero Colonna, 56 cavaleri ai curții napoletane și o suită de 300 persoane. Întreaga suită se îndreaptă spre portul din Manfredonia de unde speră să ajungă la Fiume pentru a continua apoi către Viena și de acolo către frontiera poloneză (Olomouc). Ajunsă la marea Adriatică, înainte de îmbarcare, Isabella se desparte de fiica sa care se îndreaptă către noua viață și amin-

tirea acestei clipe intense dintre cele două femei este încrustată în piatră „Qui pose il piede la regina di Polonia quando salutò donna Isabella principessa di Milano” „pe aici a trecut regina Poloniei când s-a despărțit de donna Isabella principesa de Milano”. (n tr). Începe apoi lungul drum al Bonei de-a lungul Europei. Precum în alte cazuri, necesitatea de a se alătura soțului se transformă într-o oportunitate de cunoaștere pentru tinerele mirese pe care rațiunile politiciii le împing în țări străine de a căror soartă vor fi din acel moment legate viețile lor. Ceremonialul prevede ca după căsătorie prin procură, noile regine să ajungă la nerăbdătorii lor soți, care sunt stăpâni în țara lor, ajungând pentru aceasta chiar și în pământuri foarte îndepărtate; astfel diplomațiile țărilor care au pregătit aceste căsătorii de stat – care sunt o adevărată *affaire* de natură politică și nu un eveniment privat – prevăd în detaliu cele mai mici amănunte ale călătoriei, etapele de parcurs de-a lungul itinerariului, cheltuielile care trebuie suportate, membrii care alcătuiesc suita. De cele mai multe ori tinerele soții nu par prea nerăbdătoare să scurteze drumul și cer să se oprească de-a lungul rutei pentru a cunoaște locuri interesante din punct de vedere istoric, al frumuseții peisajului, și pentru semnificația lor simbolică. De la Fiume, Bona, împreună cu suita sa străbate teritoriile Habsburgilor oprindu-se la Liubliana, înainte de a porni spre Viena, unde este întâmpinată în mod solemn. Cu această ocazie în discursurile oficiale se subliniază cu emfază rolul jucat de împăratul Maximilian, acesta fiind artizanul acestei căsătorii și deci a alianței între două dinastii care fără îndoială că va întări creștinismul într-un moment în care în centrul Europei se iniția fractura cu lumea protestantă. Căsătoria urma să întărească regatul polonez și funcția sa, care deja începea să se contureze de protector al creștinătății.

Și din această cauză Sigismund vrea să dea o mare importanță evenimentului pentru care se pregătește o ceremonie formală adecvată; regele este doritor ca soția sa să ajungă la el cât mai repede și din acest motiv o roagă să-și scurteze șederea în capitala imperiului, de unde ea pleacă îndreptându-se către Polonia. La două luni de la plecarea de la Napoli Bona intră în mod triumfal în Cracovia, în acel timp capitală a regatului, iar după trei zile este celebrată în mod solemn nunta în catedrala din Wawel, fiind urmată de încoronare.

Diferența dintre cele două lumi este mare. Imediat Napoli devine o realitate îndepărtată, aproape uitată, tânăra femeie intră în articulata realitate a curții poloneze, pentru a o înțelege și pentru a se putea impune. Regina italiană înzestrată cu un temperament puternic se implică rapid în problemele regatului și astfel începe lunga sa acțiune politică, ea construindu-și treptat un drum propriu, pe care cu ajutorul regelui încearcă să-l dezvolte, acest fapt atrăgând rapid dezacordul și ostilitatea polonezilor. În același timp sedusă de artele frumoase și de creația artiștilor Renașterii, Bona nu economisește nici bani, nici râvnă, astfel încât Cracovia devine o curte tot mai frumoasă. În ciuda faptului că nu găsește aprobare și căldură decât în inima bătrânului soț, regina lucrează sprijinită de neclinita sa ambiție dar iluminată și de nobilul scop de a da putere dinastiei Jagiello și de a aduce o mai mare autonomie Poloniei față de țările vecine agresive, precum și față de habsburgii Austriei, cu care dimpotrivă ar fi avut interes să mențină raporturi bune pentru o eventuală recuperare a statelor italiene.

Dar dușmanii Coroanei poloneze nu veneau doar din exterior, și la ea acasă forța înaltei nobilimi reducea în fapt puterea suveranului și tocmai asupra acestei chestiuni, cu cel mai rafinat simț politic, însă imprudent, Bona vrea să intervină, atrăgându-și cea mai gravă ostilitate a celor a căror părere contează și care o vor discredita în cele din urmă, distrugând credibilitatea sa. În ciuda acestui fapt, activitatea reginei reprezintă o cotitură a direcției pe care o va lua coroana, astfel încât ea are o mare importanță în complexul cadru al societății epocii. Unii autori vor spune despre ea că este „născută pentru a domni” (Gerardo Cioffari), acesta situându-se pe aceeași linie cu interpretarea marelui istoric polonez Pociecha, care o reevaluase ajungând să o considere om de stat. Și iată că Bona se impune prin puternica sa personalitate, prin adevărata calificare culturală, prin italica sa pasiune pentru politică pentru că în marea istorie a timpului său ea se încadrează pe deplin, atât în problemele externe – pentru a scăpa de zona de influență a Austriei – cât și în afacerile interne, cu o serie de inițiative reformatoare. Introduce reforme administrative și fiscale, susține reforma agrară, vrea un nou sistem vamal, într-un cuvânt, inspiră, direcționează, influențează, gestionarea regatului pentru a contribui la progresul său.

Realitatea Poloniei secolului al XVI-lea, unică atât față de statele occidentale cât și în comparație cu alte state din Europa Centrală, a fost rezultatul istoriei sale. În interior de la sfârșitul secolului al XV-lea, atât apariția micii nobilimi cât și constituirea unui organism special, acela al dietei (*Sejm*), au limitat puterea monarhiei, micșorându-i-o; mai precis, existența *Sejm* – care se compunea dintr-o adunare bicamerală și care cuprindea în camera deputaților membri eligibili, iar în senat, nobilimea laică și înalta ierarhie ecleziastică – devenise element de reducere a puterii suveranului, scăzându-i o parte din prerogativele regale. Într-un evident proces de dezintegrare a greutății politice a coroanei, dreptul acesteia de a legifera este subordonat consensului Dietei însăși, tocmai în timp ce prin comparație, guvernul central al diverselor state ale Europei occidentale însuma un număr tot mai mare de funcții birocratice, juridice, administrative, dând drumul unei noutăți instituționale majore precum cea a statului modern, centralizat și laic.

În cadrul Dietei poloneze orașele nu erau reprezentate în nici un fel, de unde rezultă că puternica prezență a aristocrației care era proprietară de pământuri stabilise folosirea teritoriului doar în scop agrar, aceasta în detrimentul meșteșugurilor care în alte părți determinau dezvoltarea orașelor și a burgheziei în curs de dezvoltare. În câmpiile *Sarmației europene*, în schimb, marea întindere a culturilor de cereale determină substanțiala prosperitate a nobilimii poloneze precum și extinderea rezervei domnești și creșterea producției; aceasta se reflectă asupra piețelor internaționale unde din cauza lipsei de cereale din zona mediteraneeană și din cauza creșterii populației în unele regiuni – mai cu seamă a celor din Europa nord-vestică precum Flandra foarte populată – cererea de grâu este presantă. Deja în prima jumătate a secolului al XVI-lea procesele de transformare a economiei au produs primele mișcări, de oameni, de mărfuri, de mijloace de transport, care au determinat schimbări în societate, prevestind dezvoltarea epocilor viitoare; în inima producătoare de mărfuri a vechiului continent, Țările de Jos „ideală răspântie a Europei” în conformitate cu expresia lui Braudel, mai întâi prin Anvers,

apoi prin Amsterdam, reprezintă un pol de atracție al schimburilor internaționale care devin tot mai complexe, lărgind peste măsură spațiile comerciale. În sfera evenimentelor care schimbă felurile și timpurile modernizării, dezvoltarea economică a secolului al XVI-lea înmulțește contactele dintre Gdansk și Sczcecin care sunt tot mai dese, într-o legătură care marchează interdependența societății olandeze și a vieții ei economice de producția de cereale poloneză, și aceasta mai cu seamă din cauza marii deosebiri dintre prețurile care existau în Polonia față de Țările de Jos (acestea ajung la jumătatea secolului al XVI-lea și la 53%).

Dar marile bogății ale nobililor polonezi nu sunt investite în activități productive – acestea chiar și atunci când există sunt apanajul străinilor – bunăstarea sfârșește în cheltuielile ridicate ale clasei dominante, s-ar putea spune că singurul efect pozitiv al *boomului* culturilor de grâu îl reprezintă faptul că Polonia își poate permite și investiții culturale, dând libertate Renașterii care se dezvoltă la un nivel ridicat. Absența unei agriculturi dezvoltate și diversificate capabilă să contribuie la procesul de modernizare a condus mecanismul economico-social al Poloniei secolului al XVI-lea la grave consecințe. Conform afirmațiilor unui istoric (Anderson) tocmai bogăția prea mare a nobilimii este cea care împiedică apariția vreunei nevoi sau vreunei dorințe de transformare a societății, deoarece o nobilime puternică și bogată nu cere nici o schimbare instituțională, cu atât mai puțin are nevoie de un stat centralizat care să preia orice putere. În acest fel slaba instituție a coroanei împreună cu aristocrația care avea astfel posibilitatea să lărgească zona funcțiilor sale judiciare și propriile interese economice, determină afirmarea sistemului care ține de stăpânii de pământuri, care este tipică țărilor care practicau agricultura și culturile extensive; din cauza slăbiciunii sale puterea centrală nu reușește să desfășoare, la fel ca și în alte zone din Europa centrală și orientală (precum pământurile coroanei habsburgice din Saxonia și Prusia) o acțiune care să protejeze țăranii, care să fie susținută de o legislație adecvată, deoarece în zonele rurale poloneze aservirea țăranilor este grea, crescând în intensitate de-a lungul secolelor al XVI-lea și al XVII-lea și ca urmare sistemul de opresiune al supușilor și al populației în general dă naștere la războaie și la revolte țărănești mai cu seamă în centrul Europei.

În acest context se înscrie și influența reginei italiene, care încearcă să se folosească de opoziția dintre aristocrație și mica nobilime, sprijinindu-se de ultima, împotriva marii nobilimi pentru a crește puterea coroanei. Dar visul Bunei este sortit să dispară, forțele politice interne care i se opun își conservă vigoarea, în timp ce în exterior alte evenimente fac situația Poloniei și mai problematică. Cele două tabere care se confruntă în țară acționează în funcție de tendințe opuse. Pe de o parte nobilii sprijiniți de episcopi, se orientează către Viena, fiind de acord cu poziția antiturcă, de cealaltă parte se situează mica nobilime – fiind împărțită în diferite poziții, în funcție de zonele rurale și cele de oraș – care este în schimb de partea menținerii păcii cu otomanii la granița meridională, fiind împotriva Habsburgilor și în general împotriva procesului de germanizare al țării. Bona susține a doua alternativă, minoritară, fiind însuflețită de dorința de a scoate Polonia de sub influența casei de Austria și pentru aceasta cheltuie mare parte din nesfârșita sa energie.

Alături de bătrânul Sigismund, Bona acționează pentru a împlini proiectul său care urmărește întărirea Coroanei și pentru a centraliza puterea în mâinile soțului ei, dar marea nobilime o urmărește îndeaproape. Evenimentele care urmează fac parte mai cu seamă din istoria Poloniei. Aici este suficient să amintim cu câtă pasiune Bona ia parte ea însuși și nu indirect, alăturând mereu atenției pentru politică vocația sa culturală; cu suita sa de intelectuali și de artiști italieni Bona însuflețește un mediu cultural variat în care se face simțită puternic Renașterea italiană la care se adaugă importanta prezență a Umanismului polonez.

În ciuda acțiunii reginei (care face referință la o schemă statală de influență aragoneză) precum și prin puternica sa intervenție pentru realizarea primelor forme de modernizare a țării, aceasta are loc într-o realitate întârziată care nu permite schimbări de structură; astfel lipsește organizarea statului, aceeași fiind situația finanțelor precum și starea armatei; tehnicile de arendare a pământului sunt înapoiate; câștigurile importante ce provin din comerțul cu grâu nu-și găsesc investiția în producție, care crește doar prin cultivarea de noi pământuri; recoltele sunt scăzute. În timp ce politica internă se consumă prin confruntarea dintre nobilime și coroană, pe plan internațional prin puternica presiune a lui Carol al V-lea cu a sa idee de imperiu universal, el are tendința de a reduce în centrul Europei puterea statelor învecinate și deci și a Poloniei. Acum este apropiat pericolul înaintării otomanilor care prin victoria de la Mohács (1526) sparg frontul maghiar instalându-se în câmpia dunăreană. Situația particulară din zona orientală a regatului, cu puțini ani înainte de sosirea Bonei la Cracovia a făcut ca politica lui Sigismund să se îndrepte spre împiedicarea poftelor Moscovei asupra teritoriilor rutene (ce aparțineau Lituaniei); acțiunea poloneză în est, este motivată de instabilitatea politică născută din interesele moscovite și afectează politica complexă a coroanei care nu are forța de a elabora un proiect organic privind statele dunărene. Și pentru că în prima jumătate a secolului al XVI-lea Habsburgii cuceriseră drepturi de succesiune în Boemia și în Ungaria (1526) stabilind noi echilibre, prezența casei de Austria este tot mai amenințătoare pentru Polonia.

Presiunea evenimentelor externe pune condiții politicii interne până într-acolo încât Sigismund consideră necesar să se alinieze la poziția Vienei, în ciuda faptului că prin aceasta contrazicea linia adoptată de soția sa, față de care are o mare considerație, astfel încât se vor menține în regat, în complicatele probleme și contraste între nobilimea filohabsburgică și nobilimea (mică și medie) antihabsburgică, continue puncte de conflict.

Regina are patru fiice și un fiu: cea mai mare, Isabella se căsătorește (în 1539) cu Ioan Szapolyai principe al Transilvaniei care în 1526 devine rege al Ungariei; Sofia se căsătorește cu Henric al II-lea de Brunswick (1556), Ecaterina se căsătorește cu Ioan al III-lea Wasa (1562) care devine rege al Suediei; Ana, ultima supraviețuitoare a dinastiei jagellonice se căsătorește cu Ștefan Báthory, principe al Transilvaniei și apoi rege al Poloniei. Bona dezamăgită în așteptările sale în privința politicii externe, își dedică energiile unor noi inițiative care să fie utile obiectivelor sale de bază, și continuând proiectul său de afirmare a dinastiei, reușește alegerea fiului său (încă tânăr) ca mare duce de Lituania deschizându-i calea la succesiunea tronului Poloniei (va deveni rege

în 1548 cu numele de Sigismund al II-lea August). La moartea bătrânului rege, legătura dintre cei doi pare să se rupă și opoziția dintre mamă și fiu devine profundă. Dezacordul își are rădăcinile în politica dusă de coroană prin care cu încăpățănare regina dorește să o îndepărteze de casa de Austria, dar noul suveran are un alt punct de vedere jucând cartea alianței: căsătoria sa cu Elisabeta de Habsburg zădărnicește complet intenția mamei sale care urmărea să îndepărteze Polonia de puternicii vecini. La moartea Elisabetei petrecută doar după doi ani, Sigismund al II-lea August intră încă odată în opoziție cu mama sa căsătorindu-se cu Barbara Radziwiłówna o văduvă lituaniană provenind dintr-o familie de luterani, în timp ce Bona se gândise la o mireasă de origine franceză sau italiană. Rămas văduv din nou Sigismund August se hotărăște pentru o nouă căsătorie cu Ecaterina de Habsburg soră a primei soții. Așa cum este evident se crează o totală disonanță între politica Bonei și obiectivele regelui, fiul său, care pe baza unor aprecieri politice și strategice diferite se concentrează pe alte interese pentru țară, afirmând în acest fel voința sa de a se ocupa de treburile din regat în deplină autonomie.

Neînțelegerile dintre suveran și mama sa se agravează și tocmai din cauza conflictelor cu acesta regina manifestă intenția de a părăsi Polonia. Nunțiul pontifical la Cracovia Aloisio Pippomanno, informează Roma despre acest proiect transmițând că această călătorie este prevăzută pentru luna ianuarie 1556. Ca întotdeauna plecarea este planificată în cele mai mici detalii, și aceasta pentru că nu ne aflăm în fața unei inițiative private, îndepărtarea Bonei are o adâncă semnificație politică și arată modul în care regina a pierdut puterea, aceasta fiind redusă de către fiul său, care în calitate de suveran, acordă formal propriul consimțământ deciziilor mamei sale, la care se adaugă *placetul* (acordul, n.tr.) Dietei. Autorizația de a părăsi țara, este supusă unei condiții dure: regina poate să se îndepărteze pentru o perioadă de doi ani, dar „toate intrările sale sunt acordate în acest timp de către rege”, și aceasta în ciuda prevederilor căsătoriei încheiate la nunta Bonei cu Sigismund – așa cum am arătat – care prevedeau, că în situația în care soțul murea înaintea sa, soția putea să dispună de bunurile sale chiar dacă ar fi plecat din țară.

Cu toate acestea, cu sensibilitatea politică ce o caracterizează, Bona simte că este necesar să accepte acea limitare și decide să plece sub pretextul că trebuie să facă anumite cure termale în Italia pentru a-și îmbunătăți sănătatea („che per dua anni stia a' bagni” – ca pentru doi ani să stea la băi, n. tr.). Deci lasă treizeci de mii de florini fiecăreia dintre cele trei fiice care rămân la Varșovia și se pregătește să se întoarcă în Italia, printr-o călătorie memorabilă precum cea care cu treizeci de ani înainte o adusese în Polonia. Aceeași complexă organizare și aceeași pompă marchează întoarcerea sa, ea pleacă cu o mare suită și o mie de cai precum și animale de povară și de călărie bogat înșeuate. La 1 februarie 1556 Bona Sforza părăsește lumea sa poloneză pe care o construisese de-a lungul anilor pentru a reîncepe o nouă viață în Italia; pleacă de la Varșovia cu puținii oameni care îi rămân aproape, precum Camillo Brancaccio și mult discutatul Gian Lorenzo Pappacoda de a cărui fidelitate mulți s-au îndoit și se stabilește la Bari unde continuă să-și gestioneze averea, obținând venituri din posesiunile sale, din înțeleapta vânzare a unor responsabilități, din adecvata administrare a bunurilor sale.

Îndepărtate sunt zilele ascensiunii, ale adulărilor, ale confruntărilor, ele sunt pierdute pentru totdeauna. Cu toate acestea, stăpână pe mintea dar nu și pe inima sa – între timp, se spune că s-ar fi îndrăgostit de tânărul fiu al lui Pappacoda – face uitată aroganța uliilor care o îndepărtaseră de un regat pentru care cheltuise mare parte a vieții sale și chiar dacă amărăciunea și regretele nu lipsesc din sufletul său, întorcându-se în Italia proiectează noi inițiative și îndepărtată fiind inevitabila melancolie pentru pierduta putere, face primele sale mișcări, imaginând un rol al său în politica sudului spaniol.

Consistența patrimoniului și disponibilitatea financiară a Bonei sunt cunoscute și contemporanilor săi, dar mai cu seamă sunt cunoscute lichiditățile de care dispune și care îl determină pe Filip al II-lea să-i ceară o mare sumă – patru sute treizeci de mii de ducăți – Bona acordă coroanei spaniole împrumutul cerut care este prevăzut în două tranșe (una în iulie și alta în decembrie). Făcând în acest fel, consideră că își asigură un raport privilegiat cu Spania, un fel de recunoaștere din partea curții din Madrid a ponderii sale politice. Acest lucru i-ar fi permis să-și întărească poziția sa în Italia, legitimând astfel reluarea vechiului său „păcat”, acela al politicii, permițându-i să speculeze unele proiecte pentru viitor (conform unor istorici Bona ar fi aspirat la funcția de vice-rege al Neapolelui și pregătea în acest scop sprijinul Spaniei).

Dacă considerațiile reginei în acest sens puteau fi dictate de motive de oportunitate politică, rămânea faptul că împrumutul trebuia restituit, chiar dacă Bona își dă seama curând de dificultățile, datorate tristei situații a finanțelor spaniole care prin Carol al V-lea la început și apoi prin fiul său, erau consumate într-o politică cu puternice cheltuieli militare, și care vor fi mereu în pragul falimentului.

Din partea sa Filip al II-lea de Habsburg nu doar nu arată nici o intenție de a restitui banii obținuți (și dobânzile), dar prin intermediul miniștrilor săi cere reginei să renunțe la ducatul de Bari și la principatul de Rossano în favoarea sa. În imposibila înțelegere dintre părți, un loc important îl are intrigantul Pappacoda care participă la lungile tratative în mod ambiguu, odată predispus să-i favorizeze pe spanioli, odată să acționeze în interesul regelui polonez; este sufletul negru al reginei, acest trist Pappacoda care îndepărtând-o de fiul său și de curtea poloneză consideră nu pe nedrept că o are în mâinile sale fiind înconjurată de spioni care mint pentru el și o trădează pe regină. La sfârșit acesta îi smulge un proiect de testament în care Bona stabilește că la moartea sa statele sale vor fi ale lui Filip al II-lea, cu condiția ca ea să beneficieze de ele până la sfârșitul vieții. După câteva luni regina se îmbolnăvește în mod misterios – printre cei care locuiesc cu ea în castel se zvonește că ar fi otrăvită – și vrea să facă un nou testament, în care stabilește ca moștenitor universal pe fiul Sigismund August, afară de statele italiene care vor merge la regele Spaniei, care devenise în acea epocă și mai puternic prin succesele politice și militare împotriva Franței și cu un rol hegemonic în peninsula italiană. Bona dispune de asemenea o serie de moșteniri, pentru fiica Isabella (renta de zece mii de ducăți pe an pe vama de la Foggia), pentru celelalte fiice (cincizeci de mii de ducăți pentru fiecare), doamnelor sale poloneze și italiene, orașului Bari, arhiepiscopului acelei dieceze, săracilor orașului. Lui Gian Lorenzo Pappacoda i se acordă cele mai semnificative legate testamentare, diferite pământuri feudale și libere, bani, bijuterii, animale – cai și turme de bovine – și celebra argintărie a Bonei. Apoi

regina, pe moment mai bine și poate căindu-se, cere să se facă un alt testament prin care lasă fiului său și ceea ce îi lăsase mai înainte lui Filip al II-lea. Este acesta un amplu material pentru instanțe! Și astfel diplomația spaniolă și cea poloneză se înfruntă încă de la început asupra problemei restituirii împrumutului pe care Bona l-a făcut regelui Spaniei, numită *litigiu pentru sumele napolitane*. Pe de o parte Filip al II – lea nu intenționează să restituie ceea ce a primit și mai mult pretinde posesiunile italiene ale Bonei ca și succesor al său, pe de altă parte fiul său revendică bunurile mamei și își motivează pretenția și pe baza faptului că soția sa Ecaterina de Habsburg moștenea odată cu moartea Bonei titlul de ducesă de Bari.

Sigismund August cere ca asupra disputei *sumelor napolitane* să se constituie un arbitraj internațional, dar hotărârea care urmează nu îl mulțumește, pentru că împăratul Austriei Ferdinand I de Habsburg, implicat în eveniment, indică o soluție de compromis (1562) pe care regele polonez nu o consideră acceptabilă. Îi este recunoscut dreptul de a obține restituirea sumei împrumutată de mama sa – cu dobânzile – și restituirea atât a bijuteriilor și a argintăriei Bonei cât și a taxelor pe care le percepea din posesiunile italiene (sumă care în acest fel era scăzută din întreaga moștenire), dar nu este suficient pentru Sigismund, care pe de o parte acceptă decizia arbitrajului și în fapt obține plata din caseria trezoreriei napoletane, dar pe de altă parte nu intenționează să renunțe la întreaga moștenire, astfel încât la acest punct disputa se amplifică; din litigiu ereditar de familie între cele două curți, cea din Varșovia și cea din Madrid, devine problemă internațională care implică grupări politice și dinastii și sfârșește prin a influența asupra evenimentelor politice ale Europei momentului.

Dar parabola mării regine a luat sfârșit, după cum imediat se va sfârși proiectul continuității coroanei ștergând pentru totdeauna iluzia îndelung prețuită a unui tron sigur și a unei dinastii puternice. Fiul său moare fără a avea moștenitori (1572), casa se stinge, tronul trece mai întâi în stăpânirea lui Henric de Valois și apoi în cea a lui Ștefan Bathory principe al Transilvaniei, soț al fiicei sale Ana, dar în timp ce în alte părți se afirmă statul centralizat, coroana poloneză pierde teren în favoarea unei aristocrații opulente. În rândul generațiilor următoare monarhia, care nu mai era ereditară ci electivă, va fi slăbită prin *Pacta Conventa*, compromis adițional între suveran și nobilime, care fixează un acord penalizator pentru suveran, care de fapt pierde orice putere. Istoria marchează căderea oricărui ideal al reginei italiene, marile sale proiecte neavând succes. Cu excepția bătrânului său soț, nimeni nu a fost generos cu Bona, nici fiul care a înlăturat-o de pe scena politică pe care fusese pentru mulți ani protagonistă nu secundară, nici amantul care se folosește de puterea sa pentru a avea avantaje la început și după apusul acesteia, chiar și recurgând la fraudă.

În memoria istorică și literară va fi celebrată ca și interpretă a unui rol și a unei epoci, o primă actriță cu un destin de mare rezonanță, dar nu prea multă apreciere din partea oamenilor va fi rezervată unei regine care mai mult decât altele sfidase convențiile contracarând puterea bărbaților. Nici o toleranță și nici o atenție pentru sentimentele sale, cu atât mai puțin pentru ultima sa pasiune nebună pentru un om cu mult mai tânăr decât ea însetat de succese ușoare. Nu e ușor să ne oprim să cercetăm furtunile sufletului unei femei crescută cu așteptarea unor mari întreprinderi, însoțită în tinerețe

de favorabile auspicii îmbrățișată de noroc printr-o căsătorie de basm, dar aruncată din Olimp unde își imaginase că își va sfârși zilele împreună cu ceilalți zei. După moartea regelui său a simțit că atmosfera curții poloneze se schimbase, înregistrând ostilități tot mai accentuate poate chiar un pericol asupra propriei vieți. Bona este generoasă, puternică dar și isteasă, nu se ascunde de adevăr, intuiește că viața sa poloneză s-a terminat, poate că vede reîntoarcerea sa în Italia ca pe o soluție obligată care însă mai poate încă să-i ofere satisfacții. Dar și acolo complexitatea politicii nu îi va permite să-și reafirme autoritatea, nici nu o vor ajuta prezențele malefice care o înconjoară („nefericita era ținută de acest Pappacoda care o „conduce”). O femeie de rangul său și de nivelul său intelectual și cultural este înfrântă, înșelată „de un tânăr ignorant care abia dacă știa să citească” și de către al său *entourage*. Este probabil că ar fi dorit să se reîntoarcă în Polonia – așa cum ne transmite prima sa servitoare cuprinsă de suspiciuni față de iubitul reginei – și deci ar fi logic ca Pappacoda văzând estompându-se planul său de a intra în posesia proprietăților sale, trebuie să o oprească; ajutat de un medic expert în otrăvuri și ca urmare a unei plăți de 500 ducati, pune în aplicare scena unui fals testament și apoi o otrăvește („Trădătorule care m-ai ucis”, pare să fi strigat cu ultimele sale forțe, uluită, aflându-se la sfârșitul său). Violența marchează din nou viața sa, așa cum se întâmplase în anii tinereții când fusese ruptă de casa sa și din ducatul care fusese al tatălui său. Întinericul îi răpește mintea, Bona moare la 19 noiembrie 1557. În castelul său din Bari se consumă trădarea cea mai gravă, poate că ultima sa dragoste pune capăt vieții sale ștergând pentru totdeauna acel vânt năvalnic care străbătuse ani în șir sufletul pasionat al reginei.

Izvoare și notă bibliografică

Archivio Segreto Vaticano, arm. I-XVIII, nr. 507, 640–649; arm. 49, vol. 3, ff. 78–79, ff. 88–89. Archivio Stato di Venezia, Fondo Proprio Contarini, nr. 21; Biblioteca Apostolica Vaticana, Ottob. Lat. 1853, *Notizie dei beni comprati nel Regno di Napoli da Bona Sforza regina di Polonia*, ff. 102–106; Biblioteca Nacional Madrid, Ms 1029 ff. 12–417; Biblioteca dell'Università Jagellonica di Cracovia, Ms. 5993, fasc.1; ms 5999, fasc. I; ms 7870, k. 12–13.

Asupra reginei, cfr. H. Baryez, Bona Sforza, in *Dizionario biografico degli italiani*, Roma 1966; G. Motta, *Guerra turca e „negozio napoletano”* in *Fra spazio e tempo. Studi in onore di L. De Rossa*, Napoli, 1995; G. Cioffari, *Bona Sforza donna del Rinascimento tra Italia e Polonia*, Bari 2000; A. Falco *L'ultimo testamento di Bona Sforza*, Bari 2000; G. Motta, *L'esperienza di una regina italiana nella politica europea del Cinquecento*, in *Conflitti e compromessi nell'Europa di centro fra XVI e XX secolo*, a cura di G. Platania, Viterbo 2001.

Despre procesele de modernizare ale instituțiilor și despre modul de producție în economie, din numeroasa bibliografie, pentru unele referințe de principiu, cfr.: J. Topolski, *La régression économique en Pologne du XVI au XVII siècle*, în „Acta Poloniae Historica”, 1962; A. Wyczanski, *En Pologne, L'économie du domaine nobiliaire moyen (1500–1580)*, în „Annales ESC”, 1963; F. Braudel, Carlo V, Roma – Milano, Compagnia edizioni internazionali, 1966, p. 58; W. Kula, „Un economia agraria senza accumulazione: la

Polonia dei secoli XVI–XVIII, în „*Studi Storici*”, nn. 3–4, 1968; Id., *Théorie économique du système féodal. Pour un modèle de l'économie polonaise 16–18 siècles*, în „*Civilisations et Sociétés*”, XV, Paris, 1970; H. Van der Wee, E. Van Cauwenberghe, *Histoire agraire et finances publiques en Flandre du XIV e au XVI siècle*, în „*Annales ESC*”, 1973; P. Anderson, *Lo stato assoluto*, Milano 1974; K. Glamann, *La trasformazione del settore commerciale*, în *Storia economica Cambridge, Economia e società in Europa nell'età moderna*, Torino 1978.

Traducerea Ioana Mândrescu

VARIA

DANTE PARLATO.

IL QUARTO DIALOGO «SULLA VITA DI DANTE» «I PILASTRI CHE SOSTENGONO LA FUTURA CATTEDRALE»

- *Linguistica: «De Vulgari Eloquentia» • Dante e Eminescu • Caragiale e Creangă*
- *Politologia: «Monarchia» • Corrispondenza: «Epistolae» • Tra guelfi e ghibellini*

Laszlo ALEXANDRU, Ovidiu PECICAN*

O.P.: Abbiamo parlato della vita di Dante, della sua fortuna in Romania. Forse non sarebbe inadeguato parlare anche della sua opera perché, tutto sommato, Dante è interessante prima di tutto non come personaggio, ma piuttosto come autore della sua propria opera. Certo che, da autore, egli è anche il personaggio del suo principale poema sul viaggio nell'aldilà, la *Divina Commedia*. Attraversa l'Inferno, il Purgatorio e arriva, nel terzo libro, nel Paradiso. Ma oltre al personaggio che egli inventa e di cui potremo parlare senz'altro al momento adatto, Dante, di cui abbiamo visto che aveva anche una carriera politica, rimane per eccellenza il poeta, lo scrittore in un senso più ampio. Dobbiamo parlare, in modo un po' più sistematico di quanto ho appena fatto adesso nell'introduzione, di tutto questo. Tu come vedi il dibattito intorno all'opera di Dante?

L.A.: Possiamo dividere in due categorie gli scritti di Dante, secondo la lingua in cui furono stesi. Ricordiamoci che siamo al bivio e assistiamo alla formazione di una nuova lingua, l'italiano, sulle spalle del latino, la lingua dell'Alto Medioevo. Dante scrive in italiano, ma scrive anche in latino (che conosce molto bene). Egli è un artista, ma è ugualmente uno scienziato. Crea letteratura, ma anche scritti scientifici. Qui ci sarebbe la biforcatura dell'opera dantesca. Esaminiamo dunque successivamente queste due strade. Parliamo prima delle opere in latino. Vediamo che Dante rappresenta una sintesi delle conoscenze e delle discipline intellettuali del suo tempo, che egli sperimenta in profondità. Un importante titolo da ricordare è *De Vulgari Eloquentia*, cioè della lingua volgare. È il primo trattato di linguistica della lingua italiana, ma anche il primo trattato di dialettologia. L'autore insiste sui diversi dialetti e modi di parlare, in diverse regioni dell'Italia. Qual è il principale scopo di questa ricerca incompiuta (come tutti i suoi scritti, all'eccezione della *Divina Commedia*)? Lo scrittore si propone, appunto, di attirare l'attenzione della gente istruita, degli intellettuali, sull'importanza della nuova lingua appena nata, ma ancora priva di tradizione culturale. C'era una certa concorrenza, comunque un parallelismo, un evidente bilinguismo a quei tempi tra l'italiano parlato dal popolo, dalle persone semplici, senza studio, e il latino, la lingua elevata delle cancellerie, della corrispondenza ufficiale, delle storie e delle gesta che venivano registrate. Dante considera che non sia normale avere questo parallelismo e che l'italiano si meriti

* Adrese email: laszloal@yahoo.it, ovidiu.pecican@euro.ubbcluj.ro

una sorte migliore. Egli attira l'attenzione degli scienziati sulla ricchezza e sulle diversificate possibilità di espressione della nuova lingua appena costituita. Questo suo scritto ha, senza dubbio, una significativa importanza storico-letteraria e strategico-patriottica, anche se Dante non risparmia i colpi della frusta satirica contro tanti italiani, abitanti delle diverse regioni della penisola.

O.P.: Da quello che dici, quest'opera ha una semplice importanza storica. Non attira per niente la mia curiosità di lettura. Abbiamo anche noi, nella nostra letteratura, un sacco di simili ricerche. Penso soprattutto ai tentativi arroganti e eruditi della Școala ardeleană (la Scuola transilvana). Abbiamo tantissimi testi del genere sulla *Lingua daco-romanica sive valachica* e così via. Non vorrei togliere fuori queste cose dal loro contesto storico: hanno avuto la loro importanza sia nel caso di Dante, sia nel caso di Samuil Micu Klein, Petru Maior e altri. Loro sapevano molto bene perché facevano quello che facevano, perché cercavano di scrivere tali trattati, che oggi ci sembrano noiosissimi. Ma potresti darmi, a proposito di *De Vulgari Eloquentia*, tre motivi per cui varrebbe la pena perdere un po' di tempo a sfogliare questo testo oggi, ai nostri giorni?

L.A.: Il primo si può enunciare appunto in questa forma comparativa, riprendendo l'analogia che hai costruito. Se, per esempio, i corifei della Scuola transilvana proponevano una scrittura latineggiante e cercavano i loro punti di riferimento indietro, in quello che è passato e non è mai più tornato, loro erano una specie di passatisti, Dante Alighieri, tutt'al contrario, progettava le sue soluzioni scientifiche nel futuro. Dunque lui prospettava...

O.P.: ...non ricapitolava...

L.A.: Esatto. Non guardava indietro, ma buttava il suo sguardo avanti. È un'opera di straordinario coraggio e di prefigurazione di alcuni processi linguistici, che poi hanno confermato le previsioni di Dante. Il secondo motivo è che non si tratta di un arido trattato scientifico, ma, nella sua metodologia e nella sua meticolosità, include non pochi brani di vivacità, di scatti polemici, di pregi dell'espressione artistica. Il terzo motivo è che *De Vulgari Eloquentia* rappresenta la prima sintesi molto dettagliata dei dialetti italiani. Per la storia della lingua e della cultura italiana, è un gesto di formidabile importanza. Figurati se dalle nostre parti, nel 1521, quando fu scritta la Lettera di Neacșu, in parallelo a questa, dopo due-tre anni, avessimo un trattato di dialettologia, che parlasse di tutte le province romene di oggi! E se un simile trattato risalisse agli anni 1500!

O.P.: D'accordo. Ma oltre al tuo argomento che alludeva ai brani virulenti e alla spiegazione sull'espressività stilistica, le altre cose rimangono tuttavia poco interessanti, credo, per un lettore che appartenga al grande pubblico di oggi. Perché mai potresti raccomandare concretamente la lettura di un'opera che cercava, al suo tempo, di convincere la gente sull'importanza di parlare la lingua «popolare»? Oggi parliamo tutti la lingua «popolare» e ignoriamo il latino. Le situazioni sono rovesciate. Sembra quindi un truismo.

L.A.: Alcuni hanno cercato – e io non condivido questo tentativo – di distinguere tra opere maggiori e opere minori di Dante. L'opera maggiore sarebbe la *Divina Commedia*, invece quelle minori sarebbero le altre, tutte intorno. Non credo che sia una tassonomia

adeguata. È però incontestabile che i diversi lavori scritti da Dante rappresentino dei pilastri che sostengono la configurazione intellettuale dell'autore e edificano, in successive accumulazioni, la cattedrale della *Divina Commedia*. Quindi *De Vulgari Eloquentia* viene a testimoniare la stupenda competenza linguistica dell'autore, per quei tempi, la sua attenzione estremamente minuziosa nei confronti di certe particolarità di pronuncia, di grafia, di mentalità, di costumi, di conflitti, di difetti e vizi locali.

O.P.: Sembra un'opera scritta da un tipo senza studi, che vuole sbalordire la gente e mostrarsi un sapiente!

L.A.: Dante non si era proposto di sbalordire la gente e non era senza studi. Questa è l'ultima cosa che si potrebbe affermare di lui...

O.P.: Alcuni dicono che non avesse troppi diplomi universitari.

L.A.: Anche se mancano le prove dirette per quanto riguarda le scuole che Dante avrebbe frequentato, in seguito alle quali avrebbe ricevuto un pezzo di carta...

O.P.: Non ho detto che fosse un ignorante, certamente.

L.A.: ...la sua cultura vasta, enciclopedica, è schiacciante. E questo si nota in tutte le frasi che egli stende sulla carta.

O.P.: Ma noioso non ti sembra? In *De Vulgari Eloquentia*?

L.A.: A volte. Ma, nell'insieme, si tratta di uno dei pezzi interessanti che contribuiscono, ripeto, come un pilastro a sostenere la futura cattedrale della *Divina Commedia*.

O.P.: È un'opera con una cronologia chiaramente stabilita? Risale agli inizi della sua carriera?

L.A.: Non si può dire chiaramente. Comunque, si presume che Dante abbia cominciato la redazione della *Divina Commedia* negli ultimi anni trascorsi a Firenze. Egli fu esiliato nel 1301. Andò come ambasciatore a Roma e non ritornò mai più. Alcuni pensano che abbia scritto i primi sette canti prima dell'esilio, e invece abbia portato con sé, nel pellegrinaggio in tutta l'Italia, il resto dell'*Inferno*, e poi il *Purgatorio* e il *Paradiso*. L'opinione degli specialisti è che tutte le altre opere siano rimaste incompiute appunto perché più andava avanti, più l'autore trasponeva le sue preoccupazioni e le sue letture nella *Divina Commedia*. È come una specie di collettore di tutte le sue competenze.

O.P.: Quindi la sua trilogia epica in versi sarebbe cannibalizzante, in rapporto agli altri scritti...

L.A.: Sarebbe una sublimazione.

O.P.: Sì. Pensavo che divorasse tutte le sue risorse. Ma è interessante quello che hai precisato. Perché se così stanno le cose, se a Firenze egli ha avuto il tempo di scrivere solo i primi sette canti...

L.A.: È un'ipotesi...

O.P.: Risulterebbe che l'*Inferno* per lui fosse addirittura a casa, a Firenze, invece il *Purgatorio* e il *Paradiso* li avesse conosciuti in esilio, a Ravenna o chi sa dove.

L.A.: Perché si ipotizza questa cosa (che egli abbia scritto i primi VII canti in patria)? Dobbiamo dare una spiegazione. Successivamente il canto VIII inizia con le parole: «Io dico, *seguitando*». E questo fa pensare ...

O.P.: ...a una cesura, no?

L.A.: Sì, che egli riprendesse dopo un certo tempo la redazione dell'opera. In margine a questa espressione «*io dico, seguitando*» ci sono state numerose spiegazioni, che hanno inteso il brano come una ripresa del lavoro, dopo un certo tempo, in esilio.

O.P.: Ma non sarebbe possibile che la *Divina Commedia* fosse la sua opera di una vita intera, cominciata forse sin dalla giovinezza, poi sospesa, poi ripresa, come succede con tanti scritti, e nel frattempo o in parallelo lui avesse scritto anche gli altri abbozzi, di queste opere che non ha più concluso?

L.A.: È poco probabile, per due ragioni. Prima di tutto abbiamo un'opera di giovinezza, dal titolo *Vita Nuova*, che ha altre particolarità. C'è chiaramente un'enorme evoluzione stilistica e mentale, una maturazione, nella *Divina Commedia*, che supera molto la *Vita Nuova*. È evidente che la *Divina Commedia* sia ormai un'opera di maturità. Del resto è altrettanto evidente che la struttura del poema sia stata molto precisamente costituita ed è assolutamente sicuro che l'autore ha avuto l'insieme nella sua mente sin dall'inizio. Non si tratta di un'opera il cui contenuto si chiarisca successivamente, e poi alla fine ci rendiamo conto che è conclusa. C'è stato un «panorama dall'aereo», in cui tutte le parti dovevano combaciare, si dovevano completare. C'è una perfetta armonia. È l'armonia del cosmo, come una sfida, a cui forse puntava l'autore. Quindi, no, la *Divina Commedia* non è un'opera di successiva sedimentazione, invece sì, la *Divina Commedia* rappresenta un'opera di decine d'anni. Come mai? Perché dal punto di vista del suo tema, del suo contenuto, è ovvio che fosse già costituita. In qualsiasi punto, come immagine panoramica, essa offre una bellissima armonia e convergenza degli elementi componenti. È stata progettata come un insieme unitario e armonioso. Se ci sono volute alcune decine d'anni per la sua stesura, questo lungo periodo è dovuto anche alla sua complessità formale, alla sua espressione, che doveva andare in parallelo con la complessità strutturale. Quindi la *Divina Commedia* è ormai un'altra cosa. Appunto per poterla scrivere e concludere, l'autore ha successivamente rinunciato alle sue opere cosiddette minori.

O.P.: La mia ipotesi è che, almeno in teoria, le cose potessero andare in parallelo. Perché stiamo parlando di due livelli completamente diversi della creazione, due tipi di pubblico presunto e due tipi di stati d'animo che coinvolgono. La *Divina Commedia* richiede un profondo impegno della persona, dei suoi sentimenti, delle sue emozioni, della sua intelligenza, dello spirito di costruzione, della tenacia, della volontà dell'autore, mentre *De Vulgari Eloquentia* è piuttosto un trattato, che si riferisce a una situazione ed è di una reale e immediata utilità (e non solo immediata, ma anche di futuro), un discorso in difesa della lingua comune, un tentativo di persuasione, con i mezzi dell'intellettuale, dell'erudito, con numerosi esempi, senz'altro. Ma un poeta potrebbe scrivere anche oggi qualcosa del genere, mentre consuma le sue energie profonde per scolpire un poema. Faccio l'esempio famoso nella nostra letteratura, quello di Eminescu, l'artista che puliva lo stile dei suoi poemi con grande attenzione, con prudenza, era molto parsimonioso a pubblicarli, tra l'altro non ha avuto neanche la soddisfazione di tenere tra le mani un suo libro, come sappiamo, se non poco prima della fine della sua vita, comunque in una situazione cruciale...

L.A.: In punto di morte, no?

O.P.: Esatto. Ma era molto prolifico nei suoi articoli, nei suoi interventi, nelle sue argomentazioni...

L.A.: ...politiche...

O.P.: ...erano anche politiche, ma includevano dei dibattiti...

L.A.: ...nazionalistici...

O.P.: ...erano sia nazionalistici, sia xenofobi...

L.A.: ...e antisemitici...

O.P.: Sì, xenofobia nel più ampio senso della parola. Includeva tutte le categorie. Non so se fosse anche razzista. Non conosco le sue idee sugli africani o sugli asiatici. Dipende dal modo in cui interpretiamo questo termine. Se prendiamo l'antisemitismo anche come razzismo – allora forse sì.

L.A.: Anche questo è interessante osservare: la più grande personalità culturale o letteraria dell'Italia, Dante, ha avuto un atteggiamento per eccellenza prospettivo, è riuscito a prevedere alcune evoluzioni, ha lottato per una certa direzione del progresso. Invece la più grande personalità (considerata come tale, sebbene contestata) della letteratura romena, Eminescu, ha avuto un atteggiamento passatistico, nostalgico, distruttivo, antisemitico, reazionario e abbastanza scoraggiante nel campo civico.

O.P.: Aggiungo che, oltre alle distanze nel tempo, entrambi erano di famiglie di nobili impoveriti, o quasi. Spiegherei (in una parentesi della nostra discussione, ma una parentesi, credo, fertile e interessante) questa distanza a causa del mondo in mezzo a cui loro creavano. Uno veniva dall'ambiente delle città libere, con la borghesia molto attiva, intensamente interessata al proprio sviluppo economico, alla propria indipendenza, con i propri riflessi e orgogli, in rapporto alle altre città italiane concorrenti. L'altro veniva da una piccola nobiltà impoverita, che non era mai stato altro di quello che era, suo padre aveva appena ottenuto il modesto titolo di «căminar» (percettore di tasse), in una Moldavia che poco prima si era unificata con la Valacchia, per formare i Principati Uniti e in seguito la piccola Romania, in cui – Eminescu lo dice nella sua corrispondenza – praticamente o si era piccoli proprietari, o si lavorava per lo Stato, o si prendeva in affitto un podere. Tutto qui come possibilità. Certamente era un mondo all'antica, senza grandi centri di dibattito, coloro che volevano seguire una strada intellettuale scappavano via all'estero (Eminescu incluso). Poi se ne tornavano e mettevano in pratica, nel piccolo universo che avevano lasciato indietro, spesso i resti di alcune ideologie alla moda.

L.A.: Ma è interessante che anche Eminescu, quando scappa via all'estero, non riesce a concludere i suoi studi ed è piuttosto un «*pilastru delle botteghe del caffè*», cioè proprio l'immagine che prendeva in giro mentre parlava dei giovani che «*la Paris învață/la gît cravatei cum se leagă nodul/ș-apoi ne vin de fericesc norodul/cu chipul lor isteț de oaie creață*» (i nostri giovani imparano a Parigi/a fare il nodo della cravatta al collo/e poi se ne tornano a casa tra la gente/con la loro intelligente faccia pecorile). Per la verità, egli era andato non a Parigi, ma a Berlino...

O.P.: Forse prendeva in giro se stesso in quei versi!

L.A.: Non lo so. Non credo fosse così sottile. Non ho notato i momenti di autocritica e di autoironia in Eminescu.

O.P.: Li ho trovati io. In *Geniu pustiu* prende un po' in giro se stesso, là, a vedersi cenare con i topi, alla luce della candela di sego. Invece quello che mi ha stupito è che, mentre Eminescu fa questa cosa, Caragiale, il grande satirico e il grande critico mordace dei costumi romeni, non ha nemmeno una riga – o non l'ho trovata io – autocritica.

L.A.: Eminescu, infatti, prende in giro se stesso, ma in quale contesto? Nella situazione dell'artista privo di mezzi di sussistenza, impoverito, che sopporta la miseria in un angolo, in una polverosa catapecchia. Lui non prende in giro mai, ma proprio mai, le sue proprie idee: reazionarie, passatistiche! A quelle ci crede con passione e combatte a favore di esse, nei suoi articoli di giornale! È capace di una specie di autocritica ironica, ma solo alle periferie della sua personalità, il cui insuccesso non lo attribuisce a se stesso, ma alla società che «ignora» gli artisti. Il vero senso autocritico non l'ho trovato molto spesso in Eminescu.

O.P.: È più frequente che non in Caragiale, comunque.

L.A.: Sarà più frequente? Lo credi davvero?

O.P.: Quello autocritico, sì. Invece, fino all'ultimo momento, Caragiale è mordente. In una delle sue epistole che mi piacciono di più e in cui descrive la visita fattagli da Delavrancea, a Berlino, ne dice di cotte e di crude, come di un maleducato a cui piacciono soltanto i francesi e le loro smorfie. Ama solo la musica romena o quella francese. In Germania tutto gli sembra ridicolo, spiacevole.

L.A.: Questo può essere anche il complesso dell'(auto)esiliato.

O.P.: Ma non ha proprio nessuna bella parola, che lo potesse calmare. E aggiungo che Delavrancea era un ottimo amico.

L.A.: Sì. Era anche l'avvocato che lo aveva difeso con successo nel processo di plagio contro Caion.

O.P.: Aveva comunque una penna molto slanciata.

L.A.: Sì, Caragiale era un burlone. Per il resto, si trasponeva spesso nei suoi personaggi e, quando li prendeva in giro, allo stesso tempo rideva anche di se stesso. Si può accettare comunque, a un livello più generale, la capacità autocritica di Caragiale.

O.P.: Visto che siamo arrivati a lui, ricorderei soltanto che nelle memorie a proposito di Caragiale, che ci hanno lasciato diversi autori (Cincinat Pavelescu ecc.), egli ci risulta spesso un... emotivo, con le lacrime facili. Piange, abbraccia Slavici in galera a Seghedino. È straordinariamente commosso dal «mastro» Aurel Vlaicu (uno tra i primi piloti romeni). Ha diversi scatti sentimentali, arriva a Cluj con grandi progetti...

L.A.: Dopo una certa età, forse si può spiegare...

O.P.: Sì, probabilmente. Questo apparteneva al registro scherzoso del nostro discorso.

L.A.: Torniamo allora a Eminescu, prima di tornare a Dante! Il suo secondo tratto sorprendente (dopo il primo che abbiamo ricordato, quello di essere andato in Occidente per fare gli studi che non ha mai concluso) è di essere stato un importante membro del gruppo culturale di «Junimea». Ma i suoi colleghi si impegnavano in modo molto perseverante a favore dello sviluppo della Romania, per il sincronismo con i valori del mondo tedesco della precisione, dei successi tecnici ecc. Ed ecco Eminescu che non apprezza, nella sua creazione, il mondo occidentale, anzi gli oppone un autoctono pas-

sato idillico di gran signori, di principesse e di damigelle. Non è riuscito a «cesellare» se stesso né in Germania, a Berlino, né tra i colleghi di «Junimea»... È rimasto un conseguente reazionario.

O.P.: Beh, il senso dell'umorismo ce l'aveva comunque. Gli garbava soprattutto la compagnia di Ion Creangă, un grande burlone.

L.A.: Rileggiamo l'emozionante lettera di Creangă rivolta a Eminescu («*Bădie Mihai, /Ai plecat și mata din Ieși, lăsînd în sufletul meu multă scîrbă și amăreală. /Să deie Dumnezeu să fie mai bine pe acolo, dar nu cred. Munteanul e frate cu dracul, dintr-un pol el face doi; și-apoi dă, poate nu-s cu inima curată cînd grăiesc de fratele nostru că-i cu dracul, în loc să fie cu Dumnezeu. /Dar, iartă și mata, căci o prietinie care ne-a legat așa de strîns nu poate să fie ruptă fără de ciudă din partea aceluia care rămîne singur. /Această epistolă ți-o scriu în cerdacul unde de atîte ori am stat împreună, unde mata, uitîndu-te pe cerul plin cu minunății, îmi povesteai atîte lucruri frumoase... frumoase... /Dar coșcogeamite om ca mine, gîndindu-se la acele vremuri, a început să plîngă... /Bădie Mihai, nu pot să uit acele nopți albe cînd hoinăream prin Cîrci și Aroneanu, fără pic de gînduri rele, doar din dragostea cea mare pentru Ieșul nostru uitat și părăsit de toți. /Și dimineața cînd ne întorceam la cuibar, blagosloviți de aghiazma cea fără de prihană și atît iertătoare a Tîncăi, care ne primea cu alai, parcă cine știe ce nelegiuire am făptuit și noi»¹). Si insiste qui non necessariamente su un lato scherzoso, ma piuttosto sull'immensa nostalgia e sulla calorosa amicizia. Non so se sia stata la virtù dell'umorismo a avvicinare i due, o invece l'impressionante calore dell'anima di Creangă. Ma torniamo a Dante!*

O.P.: Torniamoci!

L.A.: Uno scritto estremamente significante in latino è *Monarchia*. Questo mette in luce un'altra capacità intellettuale e morale dell'autore, un'altra sua abilità, quella di politologo. Se *De Vulgari Eloquentia* offriva la sorprendente immagine di un esperto linguista, *Monarchia* ci dimostra le sue qualità di politologo. Potremmo dire che abbiamo qui il primo trattato di politologia della cultura italiana. Dante ha il ruolo di fondatore in moltissimi campi. Egli scrive il primo trattato di linguistica, il primo trattato di dialettologia, ma egli è anche il primo politologo. Sarà il primo grande poeta, l'autore

¹ Mastro Michele, /Pure Lei se n'è andata da Iasi, lasciando tanto dolore e amarezza nel mio cuore. /Che Dio voglia farle una vita migliore in lontananza, ma io non ci credo. Il valacco è fratello del diavolo, scambia un soldo per due; insomma, forse non ho l'anima serena a dire di nostro fratello che sia alleato del diavolo, anzi che del Buon Signore. /Le chiedo comunque perdono, perché un'amicizia così stretta come la nostra non si può strappare senza l'astio della persona lasciata da sola. /Le scrivo questo messaggio nella veranda dove tante volte siamo rimasti insieme, dove Lei, guardando il cielo pieno di tutte le meraviglie, mi raccontava cose bellissime, bellissime... E l'omaccione che son diventato, ripensando a quei tempi, si è messo a piangere... /Mastro Michele, non posso dimenticare quelle notti bianche in cui giravamo per Cîrci e per Aroneanu, senza brutti pensieri affatto, soltanto per il grande amore nei confronti della nostra bella città di Iasi, dimenticata e abbandonata da tutti. /E la mattina quando tornavamo al nido, benedetti con l'acquavite candida e onnidepurante di Tinca, che ci accoglieva con grande chiasso, come se avessimo commesso chissà che infamia...

del capolavoro della letteratura italiana. Per comprendere lo straordinario peso di questo lavoro, dobbiamo fare un breve giro, per ricordarci le realtà politiche del tempo: vediamo che cosa c'era allora e quali erano le soluzioni proposte da Dante. Il maggior conflitto era dovuto all'esistenza di due diversi poteri. Da una parte c'era il Papa a Roma, dall'altra c'era l'Imperatore tedesco. Secondo queste due grandi personalità, si erano creati due partiti: i guelfi e i ghibellini. Ne abbiamo già parlato...

O.P.: Sì, abbiamo chiarito che Dante era con il Papa.

L.A.: Abbiamo affrontato l'argomento quando abbiamo parlato della biografia di Dante. Ma è interessante che, sulla scia di questi due poteri politici, il conflitto era diventato molto più complesso, aveva acquisito ormai una sorprendente ampiezza, perfino nel campo filosofico. Il Papa era ed è tuttora capo di uno Stato e ugualmente supremo capo spirituale della più diffusa e sviluppata confessione europea: il Cattolicesimo. L'erede di San Pietro teneva tra le mani le chiavi del Paradiso. Se il Papa apriva la porta del Paradiso, l'anima trovava la sua beatitudine dopo la morte. Se il Papa scomunicava, veniva negata la felicità nel mondo dell'aldilà! Il suo peso metafisico era schiacciante. L'Imperatore, dall'altra parte, aveva grandissima importanza nel contesto terreno, per il suo potere militare. Lunghe dispute erano scoppiate nel Medioevo, per quello che riguardava la precedenza del Papa o dell'Imperatore. Chi era più importante, nell'ordine mondano? L'Imperatore? Ma l'Imperatore veniva davanti al Papa per farsi incoronare. Il Papa? Ma il Papa doveva essere accettato dal potere mondano. Quindi gli argomenti scivolavano ai testi biblici, alle diverse spiegazioni causali, alla donazione di Costantino, che si supponeva avesse ceduto al Papa il diritto di governare anche dal punto di vista civile. (In seguito si è dimostrato, nel Rinascimento, che la cosiddetta «donazione di Costantino» rappresentava un grande falso.) Diversi intellettuali si impegnavano in questa disputa, che aveva superato i limiti strettamente politologici, per ricevere connotati filosofici, biblici, storici, di storia ecclesiastica, di ermeneutica per quanto riguardava la decifrazione e la comprensione della volontà di Dio e così via. Cioè questo conflitto – tra due persone, in fin dei conti, ma anche tra due istituzioni statali – si era ampliato in un ambito universale. Chi era più importante: il Papa o l'Imperatore? Chi doveva obbedire a chi?

O.P.: La famosa guerra delle investiture, come fu chiamata.

L.A.: In quel contesto, che abbiamo brevemente rievocato, Dante veniva a dire la sua opinione. Ripeto: era uno degli argomenti centrali e estremamente delicati del suo tempo. Ecco un altro elemento significativo, il nostro autore non si rifugia in piccole descrizioni di alcune minute situazioni. Egli non esita a coinvolgersi in problemi-chiave, fondamentali nel dibattito filosofico medievale. Si deve precisare che i numerosi interventi di quegli intellettuali – con diverse spiegazioni di carattere filosofico, religioso, politico, storico ecc. – praticamente riflettevano certi schieramenti. I copisti dell'Imperatore esprimevano punti di vista favorevoli all'Imperatore, i copisti del Papa ribadivano, con documenti e ipotesi, la preminenza del Papa. Qual è la posizione di Dante? È chiaro che lo schierarsi con gli uni o con gli altri supponeva un'appartenenza. Quando ci siamo riferiti alla sua biografia, abbiamo detto che Dante era guelfo bianco. Il partito guelfo era ovviamente schierato con il Papa. Il poeta invece è stato costretto ulteriormente

all'esilio, dai guelfi neri e, lontano dalla patria, ha avuto i suoi tentativi di riavvicinamento ai ghibellini. Qual era la situazione? A Firenze governavano i guelfi neri, portati al potere da Carlo di Valois con l'aiuto del Papa. D'un tratto si sono ritrovati in esilio sia i ghibellini, sia i guelfi bianchi. Sembra paradossale, ma ricordiamo che una situazione di questo genere si è potuta verificare anche nella storia romana del Novecento. Con l'arrivo dei sovietici nel nostro Paese, coloro che hanno avuto la possibilità di mettersi al riparo, di scappare via all'estero, l'hanno fatto, e l'esilio romeno è diventato estremamente diverso. Era pieno di piccoli gruppi politici eteroclitici. Per esempio c'erano i fascisti «legionari» capeggiati da Horia Sima, i cosiddetti simisti. C'erano anche i fascisti «legionari» dello schieramento precedente, rimasti fedeli al loro primo comandante, Corneliu Zelea Codreanu, i codrenisti. Tra loro c'era un odio terribile. Ma c'erano anche gli antonesciani (coloro che sono riusciti a lasciare la Romania), i devoti di Ion Antonescu, il Maresciallo prima alleato dei «legionari», che poi li ha cacciati via dal potere, prendendosi in mano le redini del potere, lungo la seconda guerra mondiale, da dittatore militare. Questi non c'entravano per niente né con i primi «legionari», né con gli altri. Ulteriormente si sono fatti vedere in esilio anche i comunisti ortodossisti, gli staliniani, che si sono rifugiati negli anni Sessanta, quando nel nostro Paese, per un breve tempo, si era liberalizzato il discorso politico. Tra gli scrittori staliniani, scappati via allora, c'era Petru Dumitriu, tra le famiglie dei politici affermati sotto il segno della falce e del martello c'era, se ben ricordo, la figlia di Ana Pauker e così via. Come diceva Caragiale: siamo tutti quanti romeni, più o meno onesti. Ma quell'esilio pieno zeppo di romeni era agitato da un odio tremendo. Noi, qui, all'interno del Paese, avevamo l'impressione che loro, in lontananza, si amassero e si aiutassero a vicenda. Ma non se ne parlava nemmeno!

O.P.: La cosa ancora più interessante – per completare il tuo esempio – è che gli stessi gruppi, quando si ritrovavano nelle prigioni comuniste, si intendessero così bene nel loro anticomunismo.

L.A.: Nel loro anticomunismo, ma anche viceversa, molto spesso, nella loro complicità con il comunismo! Non dobbiamo dimenticare l'ironico ritornello di Păstorel Teodoreanu: «*Camarade, nu fi trist/Garda merge înainte/Prin partidul comunist!*» (Compagno, non essere triste/Il Fascio va avanti/Nel partito comunista!). L'orripilante esperimento messo in pratica a Pitești, nel carcere, ha avuto alle sue basi tanti studenti «legionari». Țurcanu, il capo di quell'orrore unico per l'intero Novecento, era appunto un ex-fascista. Se qui, sotto l'oppressione staliniana, i fascisti sono devianti, si sono ritrovati in tanti tra i comunisti, invece nell'esilio vissuto in condizioni democratiche, queste fazioni rivali hanno «congelato» le loro inimicizie e le hanno conservate lungo il tempo, per più di cinquant'anni. Ritornando al nostro argomento, un po' la stessa situazione c'era anche nell'esilio fiorentino dei tempi di Dante. Cioè si sono ritrovati insieme, in modo sorprendente, sia i ghibellini – cacciati via dopo la sconfitta di Benevento nel 1266 – sia i guelfi bianchi. Ci sono stati diversi loro tentativi di raccogliere soldi, di reclutare un esercito di mercenari e di tornarsene a riconquistare la propria città. Ci sono stati dei tentativi separati dei guelfi bianchi, che sono falliti, poi si sono svolte delle trattative con i ghibellini, per la creazione di una grande confederazione, che venisse contro Fi-

renze. Qual è stato l'atteggiamento di Dante, in mezzo a quest'agitazione? All'inizio è rimasto accanto ai suoi compagni politici, i guelfi bianchi, cercando di frenarli alquanto, per farli ritornare alle vie della diplomazia. Quando invece si sono spinti avanti per la strada del confronto armato, Dante non è più stato d'accordo con loro, ha rifiutato di combattere contro la sua patria, si è ritirato da tutti i gruppetti degli esiliati e – con le sue parole – fece «parte» per se stesso. È diventato cioè... l'unico membro del suo partito. Effettivamente si è ritirato in mezzo alla creazione artistica e ha seguito il proprio destino estetico. Ecco dunque le sue esperienze biografiche. Come si riflette tutto questo nella *Monarchia*? Poiché chiaramente le nostre scelte esistenziali si ritrovano in quello che mettiamo su carta.

O.P.: In questo contesto, si deve dire che gli spiriti erano abbastanza accesi. La disputa tra il Papa e l'Impero era spietata. Il più noto intellettuale, accanto a Dante...

L.A.: Religioso?

O.P.: No, politico. ...È Marsilio da Padova, con il *Defensor Pacis*, uno scritto fondamentale che, fino a Hugo Grotius, ha influito su tantissima gente. Certo che Marsilio da Padova serviva gli interessi dell'Impero, parlava in nome dell'Imperatore e cercava di argomentare l'altra posizione. Ma secondo me è importante dire che Padova, che era un grande centro...

L.A.: ...ghibellino, probabilmente.

O.P.: ...accademico, comunque...

L.A.: Se non fosse stato ghibellino, Marsilio non avrebbe fatto lunga vita da quelle parti...

O.P.: Non metterei la mano sul fuoco, perché le cose non erano molto semplici neanche in quei tempi. Il suo nome è collegato a Padova perché è nato lì, e perfino in una famiglia di magistrati di obbedienza guelfa! Questa cosa non gli ha impedito però di scegliere, sin dalla giovinezza, la parte contraria, come per giusta ragione lo immagini. Sul modello di altri centri di vita intellettuale – Bologna, Roma –, Padova produceva non soltanto dei teorici, ma anche una letteratura giuridica molto importante. Diversi legisti che, per mezzo degli arzigogoli, cercavano di giustificare perché mai avrebbe qualcuno diritto e legittimità a impadronirsi di un territorio o di un titolo, a sollevare certe pretese o meno. Questa situazione è andata avanti fino al Rinascimento e poi. Era normale che succedesse così in mezzo a una vita politica e pubblica come quella italiana, che ha generato non soltanto le città-stato, ma anche gli imperi marinari, tra l'altro molto vicini sulla «terra ferma». Venezia è a soli due passi da Genova, tutto sommato, eppure ciascuna ha avuto a un certo momento un impero, aveva il controllo economico. A Costantinopoli, per esempio, avevano in loro possesso interi quartieri, come quello di Pera, dove provvedevano al trasporto per tutto il Mediterraneo e anche per il Mar Nero, da dove portavano gli schiavi. È un mondo che vale la pena rievocare, anche solo così, in due parole, perché altrimenti renderemmo troppo semplici le situazioni e crederemo che Dante fosse un poeta che si era avventurato nella vita politica, aveva cercato di dare i suoi contributi anche nel campo della retorica, della grammatica, della linguistica ecc. e che fosse importante soltanto per due-tre città del Medioevo. Ma non è così. Tutto questo aveva una grande risonanza. La realtà italiana era, in un certo senso,

sin da quei tempi, se non proprio al centro del mondo, comunque in una posizione molto visibile.

L.A.: È vero. Vorrei aggiungere qualcosa, per quanto riguarda le scelte fatte da Dante. Ho detto che lui non aveva accettato di combattere, accanto ai suoi compagni, effettivamente contro la sua città natale, Firenze. Perciò tanti esiliati l'hanno trattato con ostilità e lui è stato costretto a ritirarsi dalla loro schiera. Ma questo non corrispondeva a un gesto di vigliaccheria. Le sue opinioni politiche erano estremamente chiare. Si deve aggiungere che nel 1310–1313 avviene nella penisola la spedizione militare del giovane imperatore Enrico VII, conte di Lussemburgo. C'è stata una spedizione punitiva contro le città italiane ribelli e per il ripristino del potere imperiale. Uno tra i più passionali e ferventi partigiani di questa campagna militare è stato lo stesso Dante. Egli ha scritto due epistole in latino: una circolare, in cui invita tutti gli italiani a inginocchiarsi davanti a questo nuovo messo del Signore, e una lettera diretta, devastatrice, contro gli «Scelleratissimi Fiorentini» che commettevano l'ignominia di ribellarsi contro Enrico e, pagando mercenari e preparando complotti, mordevano la mano del caro genitore. Loro infrangevano così il sacro codice di vassallaggio, valido per il Medioevo, quando il maggior tradimento era appunto quello di rinnegare il principe. (Dante, tra l'altro, butta i traditori nel più basso cerchio dell'*Inferno*. Il peccato più grave per Dante è il tradimento.) Egli scrive ugualmente una terza epistola passionale (potremmo dire, con indecente ironia, che si tratta della sola lettera pubblica d'amore di un maschio diretta a un altro maschio, in quei tempi). Dante non esita a confessare il suo enorme affetto e l'immensa speranza con cui guarda il giovane imperatore Enrico VII, atteso con tenerezza, con amore, con devozione.

O.P.: Che ne dici? Era un opportunista?

L.A.: Egli evoca a un certo punto la suprema dignità di essere stato ricevuto da Enrico VII e la sensazione incancellabile, la quale avrebbe sconvolto tutta la sua esistenza, l'incredibile onore che ha avuto, quando le sue labbra hanno avuto l'onore di baciare i sandali dell'Imperatore. È stupefacente! È l'unico brano in cui l'orgoglioso, il vanitoso, il degno, il polemico, l'arrogante, il filosofo, il cosmologo, il genio Dante si confessa onorato della situazione di aver potuto baciare la punta dei sandali imperiali! Questa è la prova più evidente di quanto fosse immensa la speranza dell'artista dell'arrivo dell'Imperatore, della conquista di Firenze, della possibilità che lui stesso ritornasse nella città natale! Se c'è stata una grandissima speranza, che Dante ha nutrito lungo il suo intero esilio, è stato appunto questo: il sogno di rientrare dalla porta principale a Firenze, per ricevere gli allori e per vedere l'intera città venerarlo come il più importante poeta. Questa sua speranza è rimasta per sempre incompiuta. Ma è interessante come Enrico sia diventato uno degli agenti che avrebbero potuto appoggiare le sue aspirazioni. Ecco l'evoluzione delle scelte di Dante, che verso la fine arriva a prosternarsi umilmente davanti all'Imperatore. Non ci stupiremo se, negli anni del Romanticismo, il poeta Ugo Foscolo, quando evoca in un'allusione Dante, lo chiama il «*Ghibellin fuggiasco*». È anche questa una ipotesi! Il guelfo bianco è diventato ghibellino. Come si rispecchia tutto in *Monarchia*? Dal punto di vista di Dante, i due poteri, la Papalità e l'Impero, non dovrebbero trovarsi in rapporti antagonisti. Dovrebbero essere – e in teoria lo

sono davvero – complementari. La loro relazione è come quella tra il Sole e la Luna. Ciascuno ha la propria zona di attività. Il Papa dovrebbe occuparsi, con piena fermezza, della vocazione metafisica e custodire le chiavi del Paradiso, prese in consegna da Pietro, mentre l'Imperatore dovrebbe assumere con tutta la risolutezza la predominanza politica terrena. L'Imperatore deve manifestare nei confronti del Papa un amore filiale. Il Papa, come un buon genitore, invece, deve consigliare e guidare i passi dell'Imperatore. Ma non più di tanto. Non può governarlo! I due poteri devono essere schierati in un rapporto di complementarietà. Qui c'è l'essenza, il nocciolo dell'ipotesi politologica di Dante. Il suo libro ha suscitato un grande scandalo. Soprattutto nel campo degli interventi papalisti, è stato considerato eretico. È interessante sapere che, pochi anni dopo la morte di Dante, il suo scritto è stato anche bruciato sul rogo, in pubblico, per blasfemia, per le idee «audaci» che promuoveva. Le sue idee, che oggi hanno il nuovo nome di «secolarizzazione del potere statale», rappresentano la base di organizzazione degli Stati europei moderni...

O.P.: Quindi non si dovrebbe escludere dalla discussione nemmeno un certo opportunismo politico, sebbene momentaneo, di Dante. Perché ci si chiede comunque, leggendo l'inizio della sua trilogia, dove si parla del mezzo del cammin della vita, quando egli ha lasciato la giusta via: quale sarà stato quello sbaglio? Ma di questo, nonché di altre questioni connesse alla *Divina Commedia*, ti propongo di parlare in un'altra occasione, quando arriveremo al posto giusto.

L.A.: L'adesione di Dante all'idea imperiale probabilmente non è stata per niente congiunturale. Come si è visto dalla *Monarchia* – ma anche dal *Paradiso*, dove un posto onorifico sui gradini della salvezza è riservato all'imperatore Enrico VII –, Dante accompagna sempre le sue scelte biografiche, esistenziali, politiche, con ampie argomentazioni di carattere teologico, politologico o filosofico. Niente è semplice in Dante, perché nella sua mente tutti i concetti universali sono correlati.

RECENZII/RECENSIONI

**IOAN-AUREL POP, ION CÂRJA,
UN ITALIAN LA BUCUREȘTI: LUIGI CAZZAVILLAN (1852–
1903)/UN ITALIANO A BUCAREST: LUIGI CAZZAVILLAN (1852–
1903), ACADEMIA ROMÂNĂ/CENTRUL DE STUDII
TRANSILVANE, ISTITUTO PER LE RICERCHE DI STORIA
SOCIALE E RELIGIOSA, CLUJ-NAPOCA, ROMÂNIA, VICENZA,
ITALIA, 2011, 216 PAGINE + 43 ILLUSTRAZIONI¹.**

Lucian TURCU*

Le interferenze e gli influssi reciproci romeno-italiani non sono lontani dall'interesse della storiografia contemporanea dei due paesi. Questo stesso interesse scientifico è oggi stimolato non solo dal numero cospicuo dei romeni arrivati nella Penisola italiana dopo il 1990 ma anche dal passato, lungo cui i due popoli hanno interferito. A parlare su un segmento molto rilevante dei rapporti italo-romeni è un libro uscito di recente, scritto nell'ambito del progetto avviato dall'Istituto di Storia Sociale e Religiosa di Vicenza, che si propone il recupero della memoria di alcuni italiani, nati nel Veneto e sparsi nelle varie parti del mondo. I due autori, Ioan-Aurel Pop e Ion Cârja, avvicinati tramite le loro ricerche alla storiografia italiana, si sono soffermati attraverso questo lavoro sulla figura di Luigi Cazzavillan, una personalità molto rilevante della comunità italiana di Bucarest di fine Ottocento. Costruito quindi intorno ad un personaggio che non ha beneficiato tanto finora dell'attenzione dei ricercatori romeni ed italiani, il volume che stiamo presentando ci offre un'analisi, focalizzata su un singolo personaggio, „di un mondo e un destino che risalgono dal passato dei rapporti italo-romeni”.

Il personaggio centrale del libro non viene messo alla luce *ex abrupto*, c'è un primo capitolo che segue in maniera riassuntiva la presenza italiana nelle terre romene lungo i secoli. Si parte dall'idea che uno sguardo nel passato può rendere più comprensibili i rapporti italo-romeni, che si sono amplificati con l'arrivo della modernità. Nel libro si parla non di un passato qualsiasi, ma bensì di una tappa storica collocata nel periodo antico, in cui sotto la cupola della civiltà romana risalgono i primi contatti tra gli antenati delle due nazioni. Una volta imprimito il sigillo di Roma nell'antica Dacia, i rapporti tra i due popoli sono diventati permanenti e conobbero livelli variati di intensità attraverso la storia. Dall'inizio del secondo millennio risalgono le fonti più antiche che

* Dottorando, Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Università Cattolica del Sacro Cuore Milano

¹ Il libro è uscito quest'anno (2012) anche in edizione italiana, presso la casa editrice Viella di Roma (si veda: <http://www.viella.it/libro/710>).

fanno riferimento alla presenza di alcuni italiani, soprattutto nella parte ovest dell'odierno spazio romeno, come anche nel sud-est, dove il Danubio e il Mar Nero hanno conquistato da sempre l'attrazione dei negozianti arrivati dalla Penisola italiana. Si ritrova tra i romeni, sin da quell'epoca, non solo questa categoria professionale, secondo quanto scritto dagli autori, che proseguono mettendo in risalto la presenza di costruttori, architetti e artisti italiani, soprattutto presso le corti principesche, all'inizio in Transilvania e di seguito anche a sud e all'est dei Carpazi. Questi influirono considerevolmente sul paesaggio edilizio sviluppato nello spazio romeno. Hanno un valore per niente scarso anche alcuni appunti ed alcune testimonianze, di volume variabile, che provengono da autori italiani e riguardano il popolo romeno. L'origine romana e la lingua, quali elementi di riferimento per l'identità romena, sembrano trovarsi al primo livello di interesse per i scrittori italiani, pur non trascorrendo altri aspetti come il nome del popolo romeno, la confessione, le tradizioni e le istituzioni romene. Viene sottolineato il valore storiografico delle informazioni fornite dagli autori italiani (racconti di viaggio e non solo) e sono contabilizzati in modo preciso i nomi degli stessi autori, più rilevanti, che riportano attraverso i loro scritti informazioni sullo spazio romeno. Gli autori del libro hanno notato che, coll'andare del tempo, aumenta il numero delle fonti insieme alla mobilità degli italiani nelle terre romene. Trovando nel modello italiano, durante l'età moderna, una fonte d'ispirazione per portare avanti i progetti di unità nazionale, lo stato romeno ha visto insediarsi dentro i suoi confini una comunità italiana sempre più numerosa e più ben organizzata. Partendo soprattutto dal nord della penisola, questi allogeni, con vari livelli di preparazione e molto variegati dal punto di vista professionale, hanno contribuito in modo cospicuo all'arricchimento e all'occidentalizzazione della modernità romena.

La seconda unità tematica del libro è incentrata sul luogo occupato da Luigi Cazzavillan lungo il tempo, nelle due storiografie, romena ed italiana. Dal numero di pagine piuttosto ridotto che conta questo capitolo, si capisce l'attenzione piuttosto scarsa di cui beneficiò il personaggio. Segnaliamo dall'inizio l'osservazione degli autori secondo cui il profilo di Cazzavillan conobbe delle dimensioni iperboleggianti durante la sua vita e dopo la morte e, dall'altra parte, fu il bersaglio degli attacchi degli avversari. L'avvicinamento dello storico alle fonti dell'epoca si deve fare quindi con la dovuta precauzione e le informazioni richiedono, di conseguenza, un esame critico. Le fonti primarie, d'archivio, non rappresentano, invece, la base di documentazione per la ricerca dell'argomento. Tanto i fondi romeni (Ministero delle Culti e d'Istruzione Pubblica, Direzione di Polizia e Sicurezza Generale), collocati presso gli Archivi Nazionali Centrali dello stato romeno, quanto quelli italiani (l'archivio della parrocchia Ognissanti di Arzignano, dove nacque Cazzavillan, l'archivio dell'Istituto Risorgimento di Roma, l'archivio storico-diplomatico dell'Ministero degli Affari Esteri italiano), non hanno fornito informazioni molto ampie per quanto riguarda la vita e l'attività del personaggio studiato. La stampa nonché la letteratura secondaria sono quindi di prima importanza per la ricostruzione storica della figura di Cazzavillan. Dalla prima categoria si devono segnalare soprattutto le pubblicazioni guidate dallo stesso Cazzavillan e tra queste il più importante è l'*Universul*, dove compaiono informazioni di stampo preva-

lentamente encomiastico nei confronti del loro padrone. Alcuni elementi interessanti per la sua biografia si rintracciano nelle lettere inviate da Cazzavillan dai campi di battaglia della guerra russo-romeno-turca (1877-1878), quale corrispondente di alcuni giornali italiani.

È ovvio, dall'altro lato, che la letteratura storica più remota come anche quella più recente, si sono soffermate in maniera meno soddisfacente sulla vita di Cazzavillan e tra queste si possono fare come esempio alcune sintesi di storia della stampa, storia della cultura oppure dell'emigrazione italiana in Romania. A riproporre il personaggio, a metà degli sessanta del secolo scorso, ci fu lo storico Ștefan Delureanu, il cui saggio rappresentò un punto di riferimento anche per ricerche più recenti. A suo turno, il paesaggio storiografico italiano non è stato più generoso nei confronti dell'argomento che stiamo seguendo, gli approcci che gli dedicò all'interno di alcuni lavori monografici o di sintesi essendo piuttosto modesto. Questo stato delle cose rende tanto più importante il lavoro svolto dagli autori del libro che presentiamo, mediante cui viene superata dunque una deficienza della storiografia dei rapporti italo-romeni.

Nel terzo capitolo del libro ci si sofferma sulla biografia di Luigi Cazzavillan, collocata nello svolgimento della seconda metà del XIX secolo. Viene messa in risalto una personalità che ha vissuto pienamente il suo tempo, la storia al tempo presente. I dati che riguardano la sua infanzia e l'adolescenza sono piuttosto lacunari. Si conosce che viene da una famiglia con quattro figli e che studiò, non senza interruzioni, una scuola tecnica. Il movimento per l'unificazione italiana non lasciò indifferente il giovane Luigi Alessandro Cazzavillan, lui visse l'ideale risorgimentale con l'arma in mano nel senso in cui si arruolò come volontario nell'esercito di Garibaldi e partecipò alle battaglie che questi iniziò a nome dell'unità e dell'indipendenza d'Italia. Ioan-Aurel Pop e Ion Cârja sottolineano che i motivi quali spinsero Cazzavillan ed altri suoi compaesani ad emigrare sono diversi e di una indiscussa complessità. Le ragioni di tipo economico furono a stimolare in primis le ondate migratorie degli italiani verso le varie parti del mondo. Per quanto riguarda invece Cazzavillan, una spinta decisiva veniva dalla „solidarietà di tipo „risorgimentale” con i popoli che combattevano per la libertà e per l'unità nazionale”. Per un motivo come tale incontriamo il giovane audace arruolato nell'esercito serbo, come tenente aiutante del colonello Sgarellino, nel contesto della guerra contro i turchi del 1876. La sua intenzione di combattere insieme ad un gruppo più numeroso di volontari italiani accanto all'esercito romeno nel 1877-1878, fallì a causa della legislazione romena che proibiva l'ingresso degli stranieri nelle file dell'esercito nazionale. La guerra conclusa, Cazzavillan scelse di stabilirsi nella capitale del giovane e da poco indipendente Regno romeno, prendendo alcune cariche nell'amministrazione centrale dello stato oppure insegnando l'italiano nei licei di Bucarest. Subito dopo Cazzavillan inizia l'attività nel campo della stampa, sperimentando come direttore-proprietario varie formule giornalistiche. Nel contenuto di questo capitolo non mancano informazioni sulla vita di Cazzavillan, argomento per cui i dati delle fonti sono parzialmente incoerenti.

La quarta sezione del libro che stiamo presentando si sofferma sul ruolo che ebbe la stampa nell'attività di Cazzavillan e, su un piano più generale, nel insieme dei rapporti

italo-romeni. Gli autori del libro presentano innanzitutto *Fraternitatea italo-română* (*La fraternità italo-romena*) collocandola in un contesto più ampio, quello della stampa attraverso cui vengono diffusi i rapporti bilaterali italo-romeni. L'impegno preso da Cazzavillan non è stato singolare all'epoca, il giornale da lui pubblicato appartiene ad una categoria di pubblicazioni periodici incentrate in primo luogo sull'appoggio degli interessi economici della comunità italiana stabilita in mezzo alla società romena. Dall'altro lato, la stampa che viene pubblicata in Italia con riferimento ai romeni e al loro paese punta soprattutto sull'internazionalizzazione del „problema romeno”, ovvero di portare alla conoscenza dell'opinione pubblica internazionale i progetti dei romeni sul piano politico e nazionale. Questi giornali contribuiscono all'avvicinamento e ad una collaborazione più stretta tra i rappresentanti delle due nazioni. Dopo aver esposto questi elementi che definiscono il contesto generale, il libro si sofferma, come già ricordato sulla *Fraternitatea italo-română, ziar politic-literar septemenal*, che dal 1882 cambiò il nome diventando *Frația română-italiană*. Viene di seguito passato in rassegna l'intero svolgimento del progetto di stampa avviato da Cazzavillan nel 1881, con le ulteriori testate: *Trebuinciosul*, *Necesarul*, e alla fine *Universul*, con tutti i supplementi che l'hanno accompagnato. Il doppio significato di questi giornali viene apertamente sottolineato dagli autori del libro: appoggiare e stimolare la collaborazione italo-romena, abbracciare un carattere „popolare” al livello di contenuto per ottenere il gradimento del pubblico. Sono elencate le categorie più importanti di argomenti che vedevano la luce attraverso la *Fraternitatea italo-română* ed in primo luogo abbiamo la situazione politica internazionale, che veniva presentata praticamente in ciascun numero. Vengono menzionati i nomi dei collaboratori del giornale. I contributi personali di Cazzavillan e, non per l'ultimo le assomiglianze tra il giornale di Cazzavillan ed altri periodici della stessa categoria che uscivano in Italia, soprattutto le testate editate a Roma da Baccio E. Maineri e Constantin I. Mitilineu.

Il libro non poteva non avere un capitolo a se stante con riguardo al migliore progetto di stampa concepito e compiuto da Cazzavillan, il giornale *Universul*. Sono passati in rassegna i motivi che hanno spinto l'italiano trasferito a Bucarest di avviarsi, dopo i suoi primi tentativi nel campo giornalistico, verso un nuovo progetto di stampa. L'origine del nome, il pubblico, il formato iniziale del nuovo giornale, i vantaggi che offriva al pubblico a differenza di altre testate, tra cui il prezzo basso e la sua uscita di ogni mattina molto presto, l'aumento costante della tiratura, la modernizzazione della tecnica tipografica che usava, rappresentano tutte insieme argomenti su cui si sofferma questo nuovo capitolo. Dopo la scomparsa di Cazzavillan, la guida del giornale fu portata avanti dai suoi collaboratori che continuarono la politica editoriale di Cazzavillan. *L'Universul* arriva quindi dopo la fine della Grande Guerra a 200 000 copie al giorno. Il giornale si è imposto nella stampa romena di allora per il suo contenuto sempre più variegato, senza puntare in modo prevalente su un argomento preciso. Nonostante questo profilo aperto verso la diversità al livello di contenuto, le informazioni che riguardano il paese nativo di Cazzavillan hanno un certo grado di frequenza attraverso le pagine del giornale. Sul piano ideologico viene sottolineato sin dal primo numero l'attaccamento ai principi del liberalismo senza arrivare ad uno schieramento politico

dello stesso giornale. Il profilo specifico dell'*Universul* è dovuto invece, in primo luogo, alla struttura del suo contenuto tramite cui è arrivato in prima fila della stampa romena moderna. Si tratta, secondo quanto detto dagli autori, di un giornale di massima varietà, con analisi e notizie ampiamente diverse, abbinate con elementi di divertimento e pubblicità. Quest'ultimo aspetto soprattutto è considerato come una specificità del giornalismo promosso da Cazzavillan. Nelle pagine dell'*Universul* hanno scritto non poche personalità di riferimento per la vita culturale e scientifica e politica della Romania di allora, ciò che rende ovvio il prestigio che ebbe la testata guidata da Luigi Cazzavillan.

Il ruolo di Cazzavillan nella comunità italiana del vecchio Regno romeno, in primo luogo tra gli italiani di Bucarest, costituisce l'argomento su cui si sofferma il sesto capitolo del libro firmato da Ioan-Aurel Pop e Ion Cârja. Nella misura in cui diventano più numerosi, gli italiani della Romania riescono ad organizzarsi più coerentemente come comunità. Questo processo di strutturazione è stato favorito dalla rappresentanza diplomatica dello stato italiano a Bucarest, dalla Chiesa cattolica e non per l'ultimo dalle scuole che funzionarono in varie città, con il sostenimento di queste due strutture. Essendo consapevole che l'educazione ha una missione ben precisa nel promuovere l'identità italiana, Cazzavillan scelse di immortalarsi la sua propria memoria mediante la scuola italiana di livello elementare che funzionava a Bucarest, il cui palazzo fu costruito con le spese di Cazzavillan. La nuova sede della scuola italiana di Bucarest è rilevante, oltre lo spirito di carità mostrato dal mecenate, per il modo in cui la prosperità sul piano materiale insieme alla responsabilità si possono convertire in atti con ampio significato culturale. Dopo aver sottolineato l'importanza sociale dei fatti che compì il protagonista del libro, il capitolo prosegue con la presentazione, in grandi linee, dell'attività educativa che svolse la scuola italiana nell'ambito dello sistema d'insegnamento della capitale romena di allora.

Con l'intento di avvicinare di più il lettore all'argomento del libro, i due autori offrono alla fine, come appendice documentario, 25 documenti tirati fuori dai fondi d'archivio e dai giornali dell'epoca, insieme ad un numero di 43 illustrazioni che arricchiscono il panorama della vita breve ma altro che monotona dell'eroe di questo volume. Il contributo fondamentale del libro che abbiamo presentato non è solo di portare in primo piano una personalità di spicco della comunità italiana del Vecchio Regno romeno ma anche di avere dimostrato che la cultura autoctona ebbe più vantaggi sapendo apprezzare l'identità plurale della Romania moderna.

AFİŞE/LOCANDINE

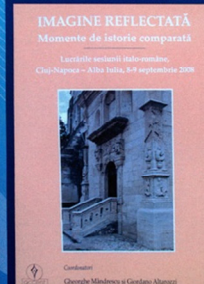
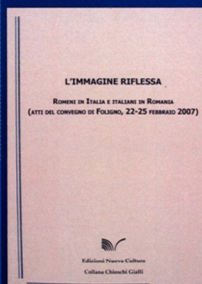


Universitatea
Babeș-Bolyai



Facultatea de
Istorie și Filosofie

Publicații ale Institutului Italo-Român de Studii



2001-2011



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA

Facoltà di Lettere e Filosofia

Dipartimento di Studi sulla Civiltà Moderna e la Tradizione Classica

Prodromi di guerra

Nazionalità in fermento nell'Europa centro-orientale
agli inizi del XX secolo

Seminario internazionale di studi



COLLOQUIO CONCLUSIVO
DELL'UNITÀ LOCALE DI RICERCA PRIN 2007

Dal Danubio al Mar Nero:
passato e presente di un sistema di comunicazione.
Teorie politiche e minoranze etniche e religiose
nell'Europa centro-orientale (secc. XVIII-XX)

Venerdì 25 febbraio 2011, ore 9.30
Sala Mostre - Facoltà di Lettere e Filosofia



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE

INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE

ACADEMIA DE MUZICĂ CLUJ-NAPOCA
CATEDRA DE MUZICOLOGIE

Anunță conferința

Il Madrigale del Cinquecento



prezintă:

Prof.univ.dr. Pavel Pușcaș

Întâlnirea va avea loc joi 31 martie 2011, orele 18
Aula Ferdinand a Facultății de Istorie și Filosofie
Str. Napoca nr. 11



Universitatea
BABEȘ-BOLYAI
CLUJ-NAPOCA



FACULTATEA DE
ISTORIE ȘI FILOSOFIE



INSTITUTUL ITALO-ROMÂN
DE STUDII

Anunță

Întâlnirea dezbateri



Sincronizări și desincronizări în evoluția urbanistică în Transilvania

Prezintă: Conf. dr. arh. Virgil Pop

**Întâlnirea va avea loc miercuri 11 mai 2011 orele 18
Aula Ferdinand a Facultății de Istorie și Filosofie
Str. Napoca nr. 11**

Școala de Vară și Festivalul Internațional pentru Dialog Intercultural

DIVA DEVA

Ediția a V-a, Deva, 22-27 iulie 2011

CERCUL „EUROPA NOASTRĂ” CLUJ-NAPOCA

ASOCIAȚIA PROFESORILOR DE ISTORIE DIN ROMÂNIA, „CLIO” - FILIALA HUNEDOARA

CASA DE CULTURĂ DEVA

INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII

UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI, CLUJ-NAPOCA

INFLUENȚE AUSTRIECE ÎN SPAȚIUL CULTURAL TRANSILVĂNEAN

-Prof. univ. dr. **PAVEL PUȘCAȘ**

Academia de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca

-Conf. univ. dr. **EDIT SZEGEDI**

Facultatea de Studii Europene, UBB Cluj-Napoca

-Conf. univ. dr. **PÁL JUDIT**

Facultatea de Istorie și Filosofie, UBB Cluj-Napoca

-Conf. univ. dr. **GHEORGHE MĂNDRESCU**

Facultatea de Istorie și Filosofie, UBB Cluj-Napoca

-Lector univ. dr. **ADINA CHIRILĂ**

Facultatea de Litere, Istorie și Teologie,

Universitatea de Vest, Timișoara

-Lector univ. arh. dr. **FLORIN MUREȘANU**

Universitatea de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu”,
București

-Lector univ. dr. **GIORDANO ALTAROZZI**

Facultatea de Științe și Litere, Universitatea „Petru
Maior”, Târgu Mureș

-Lector univ. dr. **FRANÇOIS BRÉDA**

Facultatea de Teatrul și Televiziune, UBB Cluj-
Napoca

-Asistent univ. drd. **KOVÁCS ZSOLT**

Facultatea de Istorie și Filosofie, UBB Cluj-Napoca

-Dr. **VASILE IONAȘ**, Deva

-Arh. drd. **MONICA MUREȘANU**

Universitatea de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu”,
București

-Drd. **IOSIF FELVINTI**

Université Paul-Valéry, Montpellier III, Franța

-Drd. **INA ROȘU VĂDEANU**

Facultatea de Istorie și Filosofie, UBB Cluj-Napoca

-Prof. **NICOLAE FLOREA**, Cugir

-Drd. **IOANA RUS**

Facultatea de Istorie și Filosofie, UBB Cluj-Napoca

-Drd. **ANCA TATAY**

Institutul de Istorie „George Barițiu”, Cluj-Napoca

-Drd. **GABRIELA RUS**

Facultatea de Istorie și Filosofie, UBB Cluj-Napoca

-Drd. **DANIEL I. IANCU**

Universitatea „1 Decembrie”, Alba Iulia

Muzeul de Etnografie și Artă Populară, Orăștie

-Prof. **RODICA GROZA**

Școala „Silviu Cârpișianu”, Sebeș

-Drd. **NICOLAE EMILIAN BOLEA**

Facultatea de Istorie și Filosofie, UBB Cluj-Napoca

-Dr. **CONSTANTIN BUSUIOC**

Univ. de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu”, Cluj-Napoca

-Drd. **RAOUL WEISS**, Paris

-Drd. **VALENTIN TRIFESCU**

Facultatea de Istorie și Filosofie, UBB Cluj-Napoca

-Prof. drd. **SIMION MOLNAR**

Președintele APIR-Hunedoara

-Prof. **MIRELA GRĂDINĂ**

Colegiul Național „Decebal” Deva

-Lector dr. **FLORIN DOBREI**

Univ. „Eftimie Murgu”, Reșița

-Prof. **SORIN VLAIC**, Colegiul Tehnic „Transilvania” Deva

-Prof. **ADRIAN CRISTIAN LIGA**, Colegiul Național Sportiv

„Cetate” Deva

-**ANCA PETRESC**

Universitatea de Artă și Design Cluj-Napoca

-Drd. **DORIN PETRESC**

Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba-Iulia

-Prof. **MARIO GINO CRĂCIUN**

Colegiul Economic „Emanoil Gojdu” Hunedoara



Casa de Cultură „Drăgan Muntean” DEVA

Sala Mică, 25 iulie, ora 10⁰⁰

DESIGN: Cristian Cheșuț

Orele 18.15-19.15

Masa rotundă

Giordano Allarozzi, Dan Berindei, Antonello Biagini,
Andrea Carleny, Gheorghe Măndrescu, Giovanna
Motta, Giuseppe Motta, Simona Nicoară, Toader
Nicoară, Daniel Pommier Vincelli, Cornel Sigmirean,
Corina Teodor, Alessandro Vagrini

Universitatea "Petru Maior"
Institutul de Cercetări Socio-Umane
"Gheorghe Șincai"

Institutul de Studii Italo-Român

Risorgimento italian și mișcările naționale din Europa. De la modelul italian la realitatea Europei central- orientale

Cu sprijinul:
Consiliului Județean Mureș
Instituției Prefectului Județului Mureș
Primăriei Municipiului Tîrgu Mureș

Universitatea "Petru Maior"
Strada Nicolae Iorga 1
Tîrgu Mureș, 17 septembrie 2011

<p>Orele 9.00 – 09.45 Cuvântări de salut:</p> <p>Liviu Marian, Rectorul Universității "Petru Maior" Vasile Bolos, Prorectorul Universității "Petru Maior" Antonello Biagini, Prorectorul Universității Sapienza din Roma Lokodi Edită Emöke, Președintele Consiliului Județean Mureș Emil-Marius Pașcan, Prefectul Județului Mureș Dorin Florea, Primarul Municipiului Tirgu Mureș Cornel Sigmirean, Directorul Institutului de Cercetări Socio-Umane "Gheorghe Șircai" Iulian Boldea, Decanul Facultății de Științe și Litere, Universitatea "Petru Maior" Gheorghe Măndrescu, Directorul Institutului de Studii Italo-Român Giordano Alarozzi, Directorul Institutului de Studii Italo-Român, Filiala Tirgu Mureș</p> <p>Conferința inaugurală Antonello Biagini, Risorgimento, un modello di libertà per l'Europa</p>	<p>Secțiunea 2 Orele 10.30-13.30 Moderatori: Giovanna Motta – Giordano Alarozzi Nicolae Sabau, Despre imaginea mișcării naționale române din Transilvania Pavel Pușcas, Componenta muzicală a Risorgimentului Gheorghe Măndrescu, Nașterea legislației și instituțiilor destinate protecției patrimoniului în cadrul Regatului României Corina Teodor, Lecturi feminine sub zodia Romantismului: cazul româneș Georgeta Fodor, Revoluarea statutului femeii în contextul afirmării națiunii române Maria Berenyi, Cultura românească la Budapesta și formarea conștiinței naționale la români din Imperiu Claudia Bonta, Episoade ale Risorgimento-ului italian în grafică din patrimoniul muzeal clujean Ligia Livada-Cadeschi, Un model socio-medical reneșan în Valahia secolului al XVIII-lea. Spitalul Colțea Antonello Battaglia, Il ruolo delle forze nazali nel processo di unificazione nazionale (1860-1861)</p>	<p>Secțiunea 4 Orele 15.00-18.00 Moderatori: Antonello Biagini – Gheorghe Măndrescu Toader Nicoară, Disciplina socială și modernitatea în România secolului al XIX-lea Liviu Boar, Etnie și confesiune la români din spațiul de Sud-Est al Transilvaniei Pasquale Fornaro, Dalla Primavera dei popoli del '48 all'indipendenza: assonanze e dissonanze nel Risorgimento nazionale di italiani e ungheresi Francesco Randazzo, I rivoluzionari russi e il mito della nazione nell'Ottocento Andrea Giovanni Noto, Le "nazioni sorelle". Affinità, diversità e influenze reciproche nel Risorgimento di Italia e Grecia Diana Ionela Anches, Ideea constituțională în a două jumătate a secolului al XIX-lea Andrea Carteny, L'Italia, i Balcani e la guerra italo-turca Alberto Becherelli, Dalle province illiriche al Regno dei serbi, croati e sloveni. Il movimento nazionale croato</p>
<p>Secțiunea 1 Orele 10.30-13.30 Moderatori: Gheorghe Cipăianu - Pasquale Fornaro Liviu Petru Zăpărtan, Conceptul de modernizare în a două jumătate a secolului al XIX-lea în gândirea românească Roberto Reali, Liberalismo e rivoluzioni politiche nel pensiero di Donoso Cortés Daniel Pommier Vincelli, Tocqueville e il Risorgimento Alessandro Vagnini, Ripensare il Risorgimento Răzvan Pădăianu, Liberalism and National Revakening. Emancipation in the Age of Romanticism Lucian Nastasă, Rolul universităților occidentale în formarea elitelor moderne românești Horațiu Bodale, Influențe ale gândirii politice risorgimentale în spațiul românesc: Constantin A. Rosetti Dragoș Sdrobiș, Rolul elitelor și al educației în definirea națiunii române (considerații pe marginea celor trei generații intelectuale ale României moderne, 1866-1940)</p>	<p>Secțiunea 3 Orele 10.30-13.30 Moderatori: Dan Berindei - Andrea Carteny Keith Hitchins, The Romanian Risorgimento: Union and Independence in the Principalities: Autonomy in Transilvania, 1840-1866 Iacob Mărza, Imaginea Romei în documente ale burserilor Blajului din secolul al XVIII-lea Iulian Boldea, Semnificații ale istoriei în poezia psopisistă Dumitru Suciu, România Mică, Piemont al tuturor românilor (perspectivă și retrospectivă europeană) Alexandru Cistelean, Mistica patriei la Alecu Russo Ion Carja, Luigi Casarelli: luci e ombre di una biografia Daniel Iancu, Italia în viziunea unui istoric român la sfârșitul secolului al XIX-lea Carmen Andraș, Idealuri revoluționare în literatura britanică despre români în secolul al XIX-lea Mihai Panu, Conceptul de "elita etnică" din perspectivă eugenică în România interbelică Mihaela Bolos, Reflectarea elementelor identitare în brandul de țară</p>	<p>Secțiunea 5 Orele 15.00-18.00 Moderatori: Corina Teodor - Giuseppe Motta Dan Berindei, Tîlă rezervat Simona Nicoară, Mesianismul național în Revoluția de la 1848 din Transilvania Florea Ioncioaia, Psiopolismul ca revoluție instituțională. Așezământul lui Grigore Ghica (1850) Cornel Sigmirean – Giuseppe Munarini, Simion Bărnuțiu, Alexandru Papia Ilarian, Iosif Hodoș în Italia și crearea identității naționale la români Giordano Alarozzi, Alcune considerazioni sul Risorgimento di italiani e romeni: parallelismi e divergenze Mircea Popa, Luptătorii români pentru unificarea Italiei Valentin Trăfescu, Transilvanismul lui Iancu Azapu Roberto Sciarone, La Sicilia e il Risorgimento Alessandro Pistecchia, Faide e conflitti nella Sardegna di metà Ottocento: l'ordinamento barbaricino nel sistema offesa-vendetta Giuseppe Motta, Forme e modelli dello Stato nazionale nel periodo interbellico</p>



Universitatea
Babeș-Bolyai



Facultatea
de Istorie și Filosofie



Institutul Italo-român de Studii

anunță conferința

Prezențe genoveze în Hanatul Crimeii – urmele lor astăzi – Note de călătorie

prezintă: Călin Felezeu

Data: joi, 3 noiembrie 2011

Ora: 17.30

Locația: Aula Ferdinand a Facultății de Istorie și Filosofie
(str. Napoca nr. 11)

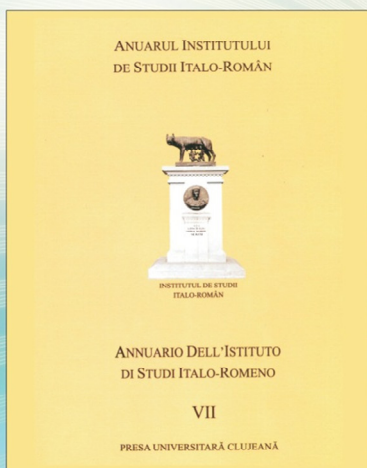


Universitatea
BABEȘ-BOLYAI



Facultatea de Istorie și Filosofie

Anuarul Institutului de Studii Italo-Român pe anul 2010



SUMAR/SOMMARIO

Institutul de Studii Italo-Român în anul 2010.....	5
L'Istituto di Studi Italo-Romeno nel 2010.....	7

STUDII/STUDI

Fabian István Tezaurile princiare ale epoci migrațiilor din Transilvania (sec. IV-VII): imitatio imperii sau instrumente diplomatice? / I tesori principeschi dell'epoca delle migrazioni in Transilvania (secc. IV-VII): imitatio imperii o strumenti diplomatici? ...	11
---	----

Gianluca Masi L'influenza della cultura italiana, e toscana in particolare, sulla Transilvania / Influenza culturalii italiene, și toscană în special, asupra Transilvaniei.....	19
---	----

Ion Cârja Identitate confesională-identitate națională. Etude filerice greco-catolice române și Autonomia Catolică din Ungaria în perioada dualismului (1867-1918) / Identità confesionale-identità nazionale. Le élites della Chiesa greco-cattolica romana e l'Autonomia Cattolica d'Ungheria durante il dualismo (1867-1918).....	83
---	----

Vasile Ungureanu Chestiunea Bessarabiei în presa italiană interbelică. Polemica Labovary - Racovski - Jurenev / La questione della Bessarabia nella stampa italiana interbelica. La polemica Labovary - Racowski - Jurenev.....	99
--	----

INTĂLNIRI-DEZBĂTĂRI/INCONTRO-DIBATTITO

Iacob Marza Italiani la Alba Iulia în epoca Principatului (1541-1691) / Italiani ad Alba Iulia all'epoca del Principato (1541-1691).....	113
Gabriela Lungu Traducătorul - „Ultimul cavalier rătăcitor al literaturii” / Il traduttore - “L'ultimo cavaliere errante della letteratura”.....	131

DOCTORATE/DOCTORATI

Ciprian Fîrca Arte polipictor medievală din Transilvania (1450-1550). O privire istoriografică / L'arte dei pittori medievali in Transilvania (1450-1550). Una panoramica storiografica.....	137
Georgeta Fodor Un destin reconstituit: principesa Ecaterina de Brandenburg / Un destino ricostruito: la principessa Caterina di Brandeburgo.....	171
Vasile Ungureanu Relații romano-italiene în perioada interbelică: liberalism versus fascism / Le relazioni romeno-italiane nel periodo interbelico: liberalismo versus fascismo.....	185

VARIA

Laszlo Alexandru - Ovidiu Peckan Dante portat: în terza dialog - o viață a lui Dante - / Dante vorbit. Cél deal tercia dialog - despre viața lui Dante -.....	227
Laszlo Alexandru Alessandro Manzoni visto oggi / Alessandro Manzoni văzut astăzi.....	243

Patricia Sulop, Dorina Iulia Stanciu Cum vedeți realitatea istorică în societatea contemporană de astăzi? / Qual è il ruolo della storia nella società romana dei giorni nostri?.....	251
---	-----

Gheorghe Măndrescu Pledoarie pentru voluntariat în prelungita perioadă postcomunistă / Ariege per il volontariato nella prolungata epoca postcomunista.....	255
---	-----

AIȘE/LOCANDINE



Cluj-Napoca

SUMAR/SOMMARIO

Institutul de Studii Italo-Român în anul 2011	5
L'Istituto di Studi Italo-Romeno nell'anno 2011	7

PRODROMI DI GUERRA/PRODROMURI DE RĂZBOI

Nazionalità in fermento nell'Europa centro-orientale agli inizi del XX secolo/
 Naționalități în mișcare în Europa centro-orientală la începuturile secolului
 al XX-lea

Seminario internazionale di studi/Seminar internațional de studii

Antonello Biagini

Dall'Europa degli imperi plurinazionali all'Europa delle nazionalità:
 il modello del Risorgimento italiano/
 De la Europa imperiilor multinaționale la Europa naționalităților:
 modelul Risorgimento-ului italian.11

Francesca Minissale

Sogni africani. La Libia e il conflitto nazional-coloniale dell'Italia liberale/
 Visuri africane. Libia și conflictul național-colonial al Italiei liberale.....19

Pasquale Fornaro

“Il Mazzini dei Cechi”:
 pensiero e azione di Masaryk per un'Europa delle piccole nazioni/
 „Mazzini al cehilor”:
 gândirea și acțiunea lui Masaryk pentru o Europă a micilor națiuni31

Jan Rychlík

La nascita di uno stato comune: Cechi e Slovacchi durante la Prima guerra mondiale/
 Nașterea statului comun: Cehii și slovacii în timpul Primului război mondial53

Anna Irimiás

La “Grande Ungheria” e il nodo irrisolto delle minoranze etniche e religiose/
 „Marea Ungarie” și nerezolvarea complexității aspectelor ridicate
 de minoritățile etnice și religioase67

Marco Boncoddo

Lo stato ungherese tra riscatto della sovranità nazionale e magiarizzazione
degli allogeni: le etnie minori e il *corpus separatum* di Fiume/
Statul maghiar între răscumpărarea suveranității naționale
și maghiarizarea alogenilor: etniile minore și *corpus separatum* din Fiume.....77

Gheorghe Cipăianu

I romeni e la formazione dell'idea di "Grande Romania"/
Românii și formarea ideii de „România Mare”91

Antonio Baglio, Andrea Giovanni Noto

I socialisti italiani, la questione balcanica e i fermenti nazionali nell'Europa
centro-orientale (1896–1914)/
Socialiștii italieni, problema balcanică și mișcările naționale în Europa centrală
și orientală (1896–1914)99

STUDII/STUDI**Dumitru Cârstocea**

Collaboratori italiani delle riviste romene di italianistica, Roma e Studii italiene
(1921–1945)/
Colaboratori italieni ai revistelor românești de italianistică, Roma și Studii italiene
(1921–1945)133

Sanda Borșa

Colectivizare și metamorfoze sociale în raioanele Gherla și Năsăud.
O perspectivă comparativă/
Collettivizzazione e metamorfosi nei distretti Gherla e Năsăud.
Una prospettiva comparata.147

DOCTORATE/DOTTORATI**Andrea Porcaro**

Iorga e il nazionalismo popolare/
Iorga și naționalismul popular.....161

Anca Elisabeta Tatay

Istoricul Tipografiei Universității din Buda, cu o privire specială asupra secției
sale românești/
Lo storico della Tipografia dell'Università di Buda, con uno sguardo particolare
sulla sua sezione romana181

TRADUCERI/TRADUZIONI

Giovanna Motta

Bona Sforza o regină a Renașterii/Bona Sforza una regina del Rinascimento201

VARIA

Laszlo Alexandru, Ovidiu Pecican

Dante parlato – Quarto dialogo/

Dante vorbit – Dialogul al patrulea.....217

RECENZII/RECENSIONI

Lucian Turcu

Ioan Aurel Pop, Ion Cârja *Un italian la București, Luigi Cazzavillan (1852–1903)/Un italiano a Bucarest: Luigi Cazzavillan (1852–1903)*, Academia Română/Centrul de Studii Transilvane, Istituto per le Ricerche di Storia Sociale e Religiosa, Cluj-Napoca, România, Vicenza, Italia, 2011.....231

LOCANDINE/AFIȘE



ISSN-L: 1841-012X